

# HOLDER

# A 30 A 45



## Ersatzteilliste zum Allradschlepper Type A 30 und A 45

Bestell-Nr. A30-A45ELO1877

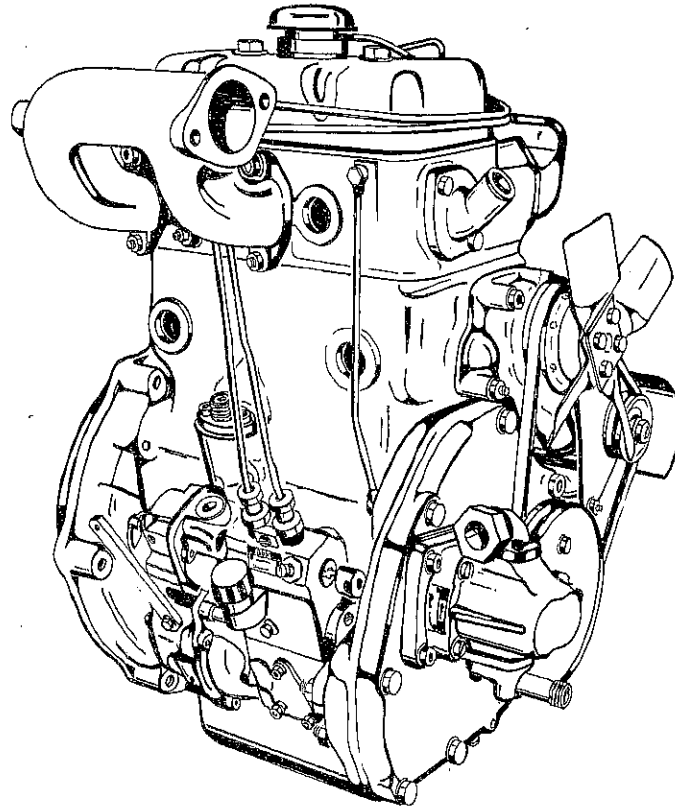
### Gebrüder Holder GmbH & Co.

D 7418 Metzingen/Germany · Postf. 66 · Telefon 07123/1331 · Telex 7 245 319

# HOLDER

Imprimé en Allemagne

Printed in Germany



## Ersatzteilliste zum Viertakt-Dieselmotor Type VD 2

Eingebaut im  
Allradschlepper Type A 30  
Kommunalschlepper Type P 60

Gedruckt in Deutschland  
A30-A45 ELO 1877 Keinath Dettingen 1000

Bestell-Nr. A30-A45ELO1877

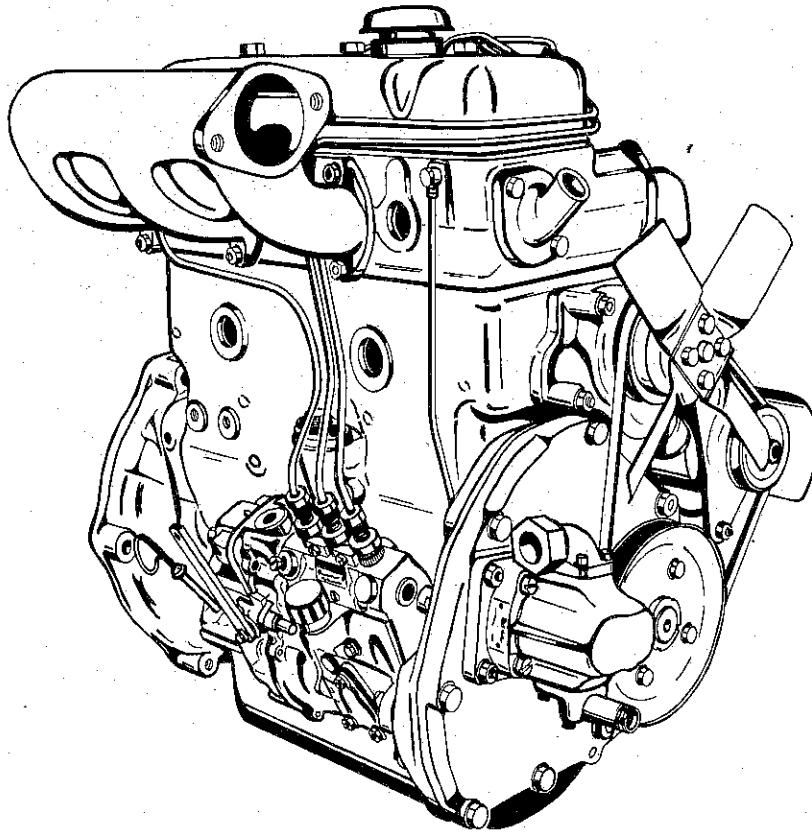
### Gebrüder Holder GmbH & Co.

D 7418 Metzingen/Germany · Postf. 66 · Telefon 071 23/1331 · Telex 7 245319

# HOLDER

Imprimé en Allemagne

Printed in Germany



## Ersatzteilliste zum Viertakt-Dieselmotor Type VD 3

Eingebaut im  
Allradschlepper Type A 45  
Allradschlepper Type A 55

Gedruckt in Deutschland  
A30-A45 ELO 1877 Keinath Dettingen 1000

Bestell-Nr. A30-A45ELO1877

### Gebrüder Holder GmbH & Co.

D 7418 Metzingen/Germany · Postf. 66 · Telefon 071 23/1331 · Telex 7 245 319

# HOLDER

**A 30**  
**A 45**



## **Ersatzteilliste zum Allradschlepper Type A 30 und A 45**

**Gebrüder Holder GmbH & Co.**

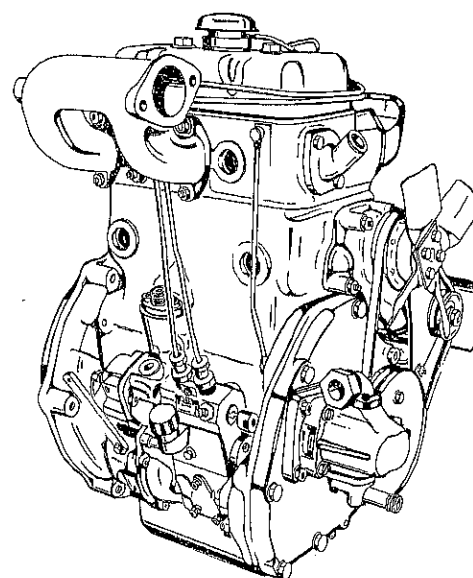
D 7418 Metzingen/Germany · Postf. 66 · Telefon 071 23/1331 · Telex 7 245 319

# HOLDER

Motor

Imprimé en Allemagne

Printed in Germany



## Ersatzteilliste zum Viertakt-Dieselmotor Type VD 2

Eingebaut im  
Allradschlepper Type A 30  
Kommunalschlepper Type P 60

Gedruckt in Deutschland  
A30-A45 ELO 1877 Keinath Dettingen 1000

Bestell-Nr. A30-A45ELO1877

### Gebrüder Holder GmbH & Co.

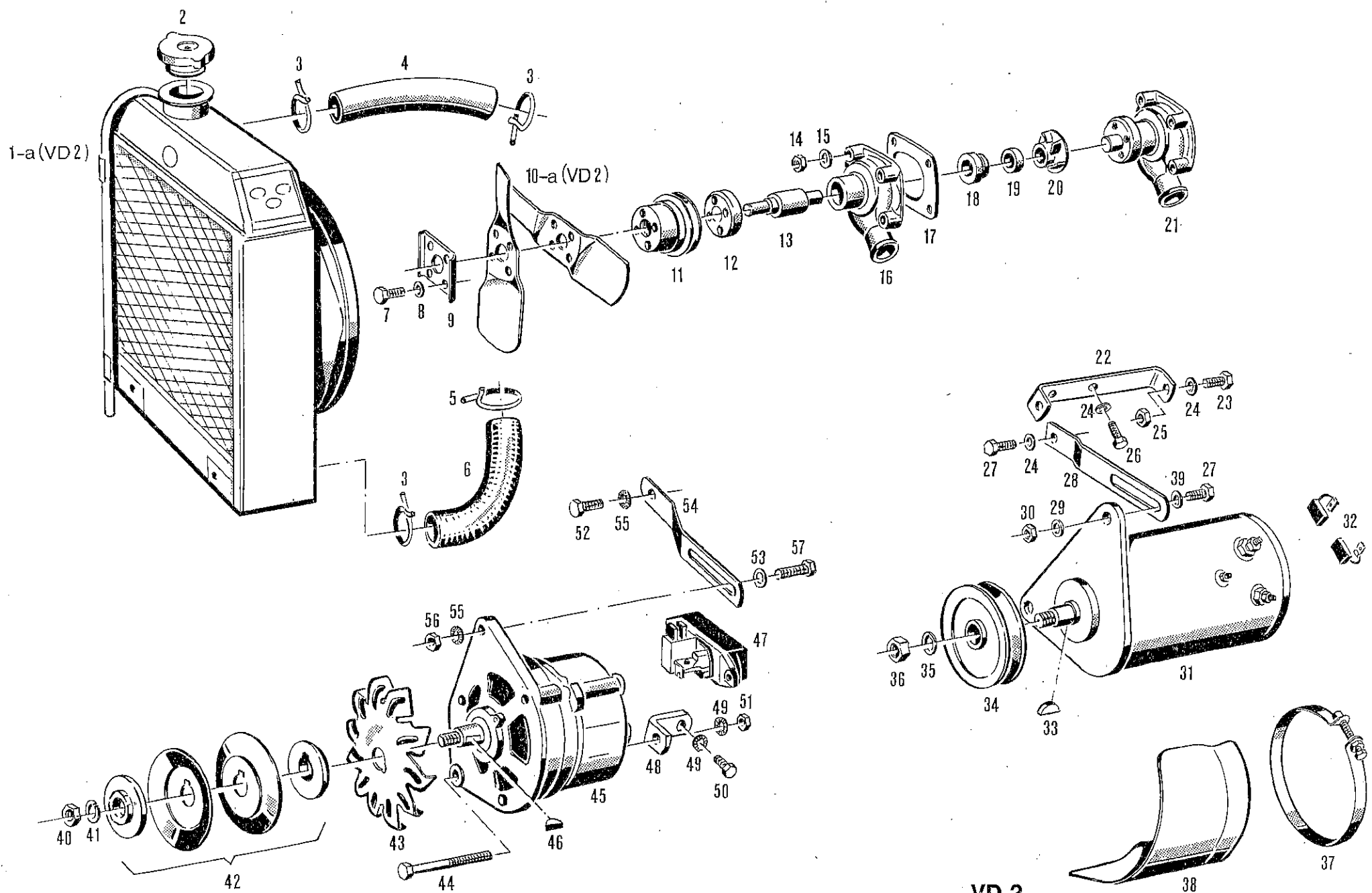
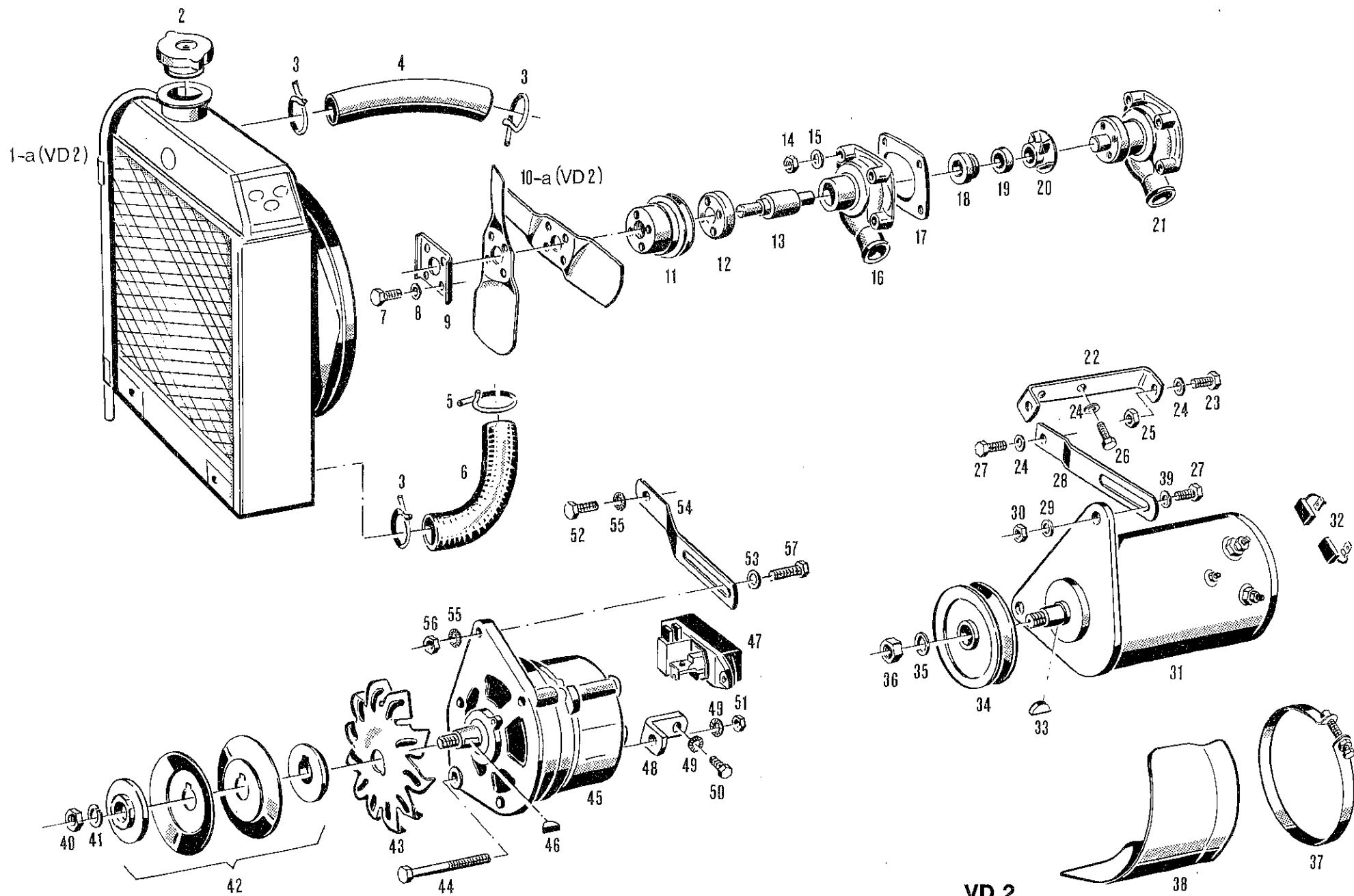


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
	<b>VD2 010 A 01</b>	<b>Zsb. Holder Viertakt (Neumotor) (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe und Motorschutzbügel)</b>	18 kW (24 PS)	1		Bis V2 21815 Austauschbar.		<b>Holder Four-stroke Diesel Engine complete (new) 18 kW (28 HP)(without radiator, starter, hydraulic pump and guard rail)</b>	<b>Moteur Holder Diesel 4 temps, complet (nouveau) 18 kW (28 ch) (sans radiateur, démarreur, pompe hydraulique et étrier de protection)</b>	interchangeable jusqu'à V2 21815
	<b>VD2 010 X 01</b>	<b>Holder Austauschmotor VD2 (2 Zyl.) (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe, Lichtmaschine, Kupplung, Keilriemen, Auslaß-, Ansaugkrümmer, Luftfilter)</b>	18 kW (24 PS)	1						
	<b>VD2 010 28 01</b>	<b>Zsb. Holder Viertakt (Neumotor) (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe und Motorschutzbügel)</b>	21 kW (28 PS)	1		Ab V2 21816		<b>Holder Four-stroke Diesel Engine complete (new) 21 kW (32 HP) (without radiator, starter, hydraulic pump and guard rail)</b>	<b>Moteur Holder Diesel 4 temps, complet (nouveau) 21 kW (32 ch) (sans radiateur, démarreur, pompe hydraulique et étrier de protection)</b>	from V2 21816
	<b>VD2 010 X8 01</b>	<b>Holder Austauschmotor VD2 (2 Zyl.) (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe, Lichtmaschine, Kupplung, Keilriemen, Auslaß-, Ansaugkrümmer, Luftfilter)</b>	21 kW (28 PS)	1						
		<b>Kühler, Wasserpumpe, Lichtmaschine Bildtafel Nr. 1</b>						<b>Radiator, water pump, dynamo Table No. 1</b>	<b>Radiateur, pompe à eau, dynamo Tableau No. 1</b>	
1	VD2 030 80 02	Zsb. Kühler kpl.	J Ø245	1	Bis A30 2 51516. Nur austauschbar gegen 1a zus. mit 10a.			Radiator ass. (up to appr. A30 2 51516) (only interchangeable with 1a, together with part 10a)	Ens. radiateur compl. (jusqu'à env. A30 2 51516) (seulement interchangeable par 1a, avec 10a)	
1a	VD2 030 81 02	Zsb. Kühler kpl.	J Ø260	1	Ab A30 2 51517			Radiator ass. compl. (from appr. A30 2 51517)	Ens. radiateur compl. (à partir de A30 2 51517)	
2	000 993 40 25	Verschlußdeckel	Ø40	1				Radiator cover	Couvercle pour radiateur	
3	000 976 34 89	Schlauchklemme	f. Ø34	3				Hose clip	Collier	
4	VD 034 80 70	Rücklaufschlauch	J Ø28 x J Ø34	1				Return flow hose	Tuyau retour	
5	000 976 40 89	Schlauchklemme	f. Ø40	1				Hose clip	Collier	
6	VD 034 80 71	Saugschlauch 90°	J Ø28 x J Ø34	1				Suction hose 90°	Tuyau d'aspiration 90°	
7	*DIN933M8x20	10.9-Sechskantschraube	M8 x 20	4				Hexagon screw	Vis 6 pans	
8	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Washer	Rondelle Grower	
9	VD 033 80 40	Verstärkungsplatte	50 x 60 x 2	1				Reinforcing plate	Tôle de renforcement	
10	VD2 033 80 41	Lüfterflügel	50 x 230 x 2	2	Bis A30 2 51516 Nicht austauschbar.			Fan blade (up to A30 2 51516, not interchangeable)	Pale de ventilateur (jusqu'à A30 2 51516, pas interchangeable)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



VD 2  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 1

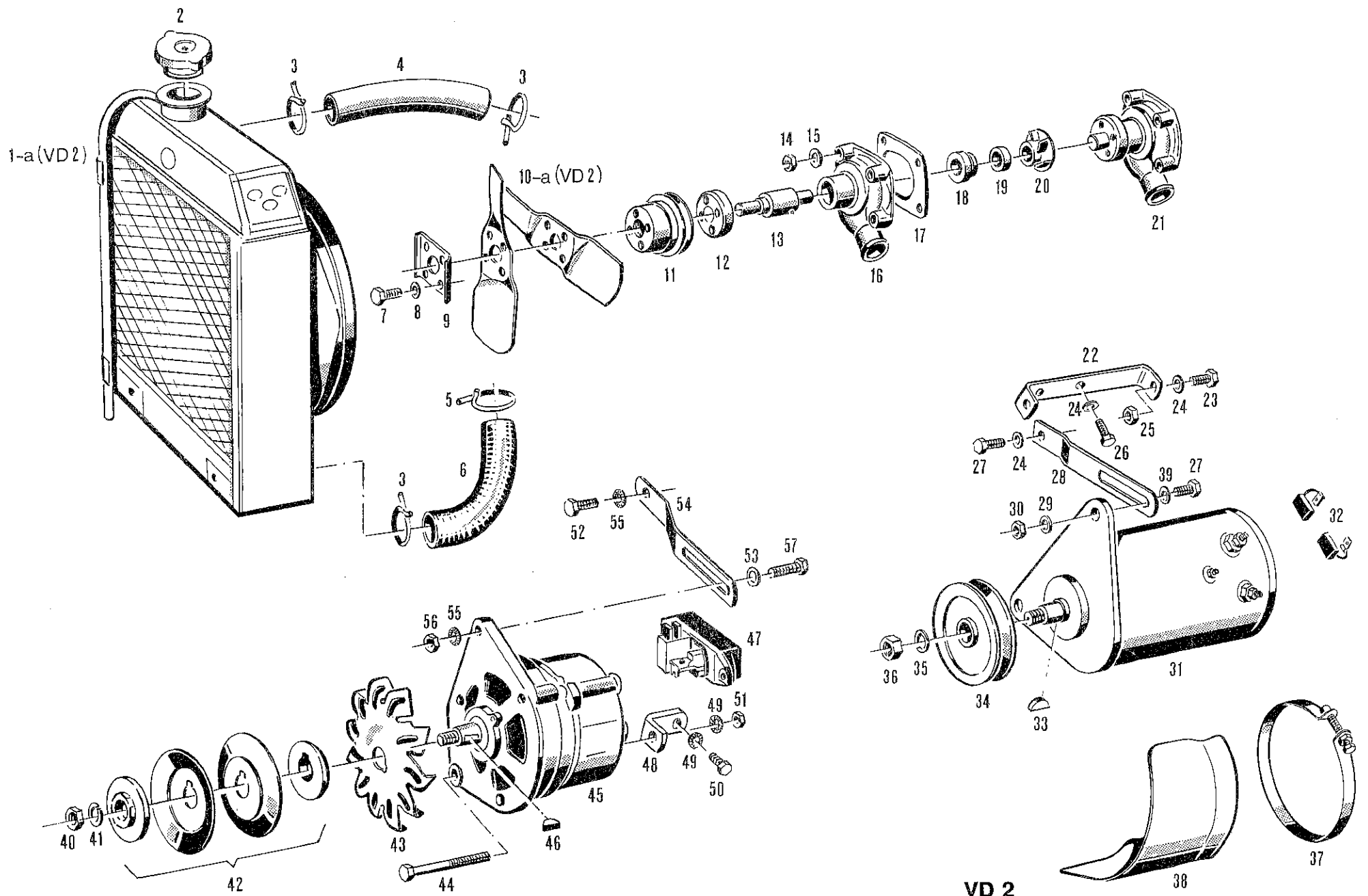


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité.	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
10a	VD2 033 81 41	Lüfterflügel	50 x 245 x 2	2	Ab A30 2 51517			Fan blade (from appr. A30 2 51517).	Pale de ventilateur (à partir de A30 2 51517)	
11	000 990 19 01	Zsb. Keilriemenscheibe	Ø92	1				V-belt pulley ass.	Ens. poulie à gorge	
12	VD 033 80 42	Führungsnahe	Ø60 x 12	1				Guide hub	Moyeu de guidage	
13	VD 033 80 20	Wasserpumpenlager	Ø30 x 106	1				Support for cooling water pump	Support pour pompe à eau	
14	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4				Hexagon nut	Ecrou six pans	
15	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Washer	Rondelle Grower	
16	VD 033 80 01	Gehäuse		1				Water pump housing	Carter pr. pompe à eau	
17	VD 033 80 80	Dichtung	1 dick	1				Gasket	Joint	
18	000 997 04 15	Gleitringdichtung	17 x Ø35 x 16	1				Sliding ring seal	Baue d'étanchéité	
19	000 994 76 22	Anlauftring	12 x Ø28 x 7	1				Check ring	Rondelle de frottement	
20	VD 033 80 05	Pumpenrad	Ø54,8 x 14,5	1				Pump gear	Hélice	
21	VD 030 80 01	Zsb. Wasserpumpe (best. aus Teilen 12, 13, 16-20)		1				Cooling water pump ass. (cons. of parts 12, 13, 16-20)	Pompe à eau, compl. (compr. les pièces 12, 13, 16-20)	
22	HD 185 A 06	Haltebügel	25 x 6,5 x 190	1				Retaining rail	Etrier	
23	*DIN931M8x28	8.8-Sechskantschraube	M8 x 28	2				Hexagon screw	Vis 6 pans	
24	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	5		Bis V2 22714		Corrugated washer	Rondelle éventail	
25	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2				Hexagon nut	Ecrou 6 pans	
26	*DIN933M8x15	8.8-Sechskantschraube	M8 x 15	2				Hexagon screw	Vis 6 pans	
27	*DIN933M8x20	10.9-Sechskantschraube	M8 x 20	1				Hexagon screw	Vis 6 pans	
28	VD 185 80 07	Halteschiene	20 x 4 x 140	1				Retaining rail	Etrier	
29	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	1				Corrugated washer	Rondelle éventail	
30	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1				Hexagon nut	Ecrou 6 pans	
31	000 180 18 10	Zsb. Lichtmaschine (best. aus Teilen 31-33, 35, 36)		1		Bis V2 22714. Nicht austauschbar gegen Drehstromlichtmaschine (größere Änderungen am Kabelsatz wären erforderlich).		Dynamo ass. (cons. of parts 31-33, 35, 36)	Ens. dynamo (comprenant les pièces 31-33, 35, 36)	jusqu'à V2 22714 pas interchangeable avec générateur de courant alternatif;
32	1 107 014 135	Kohlen f. Lichtmaschine	Ersetzt 1107 014 125	2				Dynamo carbons	Charbons	
33	*DIN6888-3x5	Scheibenfeder	3 x 5	1				Plate spring	Ressort à gorge	
34	000 998 70 80	Keilriemenscheibe	Ø 70	1				V-belt pulley	Poulie à gorge	
35	*DIN127A12	Federring	A 12	1				Spring ring	Rondelle	
36	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12 x 1,5	1				Hexagon nut, flat	Ecrou 6 pans	
37	000 995 09 66	Zsb. Spannschelle	f. Ø94	1				Clamping clip ass.	Collier de serrage	
38	HD 166 A 09	Keilriemenschutz	83 x 125 x 1	1				V-belt guard	Protection pr. poulie à gorge	
39	*DIN433-8,4	Scheibe	Ø8,4	1				Shim	Rondelle	
40	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12 x 1,5	1				Hexagon nut	Ecrou 6 pans	
41	*DIN127A12	Federring	A12	1				Lock washer	Rondelle Grower	
42	000 998 87 80	Keilriemenscheibe	B.1126 600 187	1				V-belt pulley	Poulie à gorge	
43	000 998 17 76	Lüfterscheibe	B.1126 610 047	1				Fan disc	Poulie ventilateur	
44	*DIN931M8x80	8.8-Sechskantschraube	M8 x 80	1		Ab V2 22715. Lichtmaschine nur in Betrieb nehmen, wenn Batterie und Regler angeschlossen sind. Bei Elektroschweißarbeiten an der Maschine, Batterie ab- klemmen!		Hexagon screw	Vis 6 pans	A partir de V2 22715. La dynamo ne peut pas être mise en marche tant que tous les bornes ne sont pas raccordées. Ne jamais effectuer de travaux de soudure sur le moteur sans avoir préalablement déconnecté les bornes de la batterie.
45	000 180 77 10	Zsb. Drehstromgenerator mit Transistorregler (best. aus Teilen 40-41, 45-47)		1				Three-phase generator with transistorized voltage regulator (cons. of parts 40-41, 45-47)	Générateur du courant alternatif avec régulateur transistorisé (compr. les pièces 40-41, 45-47)	
46	*DIN6888-3x5	Scheibenfeder	3 x 5	1				Plate spring	Ressort	
47	000 180 16 33	Transistorregler mit Bürstenplatte	Bosch Nr. 0 192 052 004	1				Transistorized voltage regulator with brush plate	Régulateur transistorisé avec plaque de brosse	
	1 127 014 011	Kohlebürstensatz f. Drehstromlichtm.		1						

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



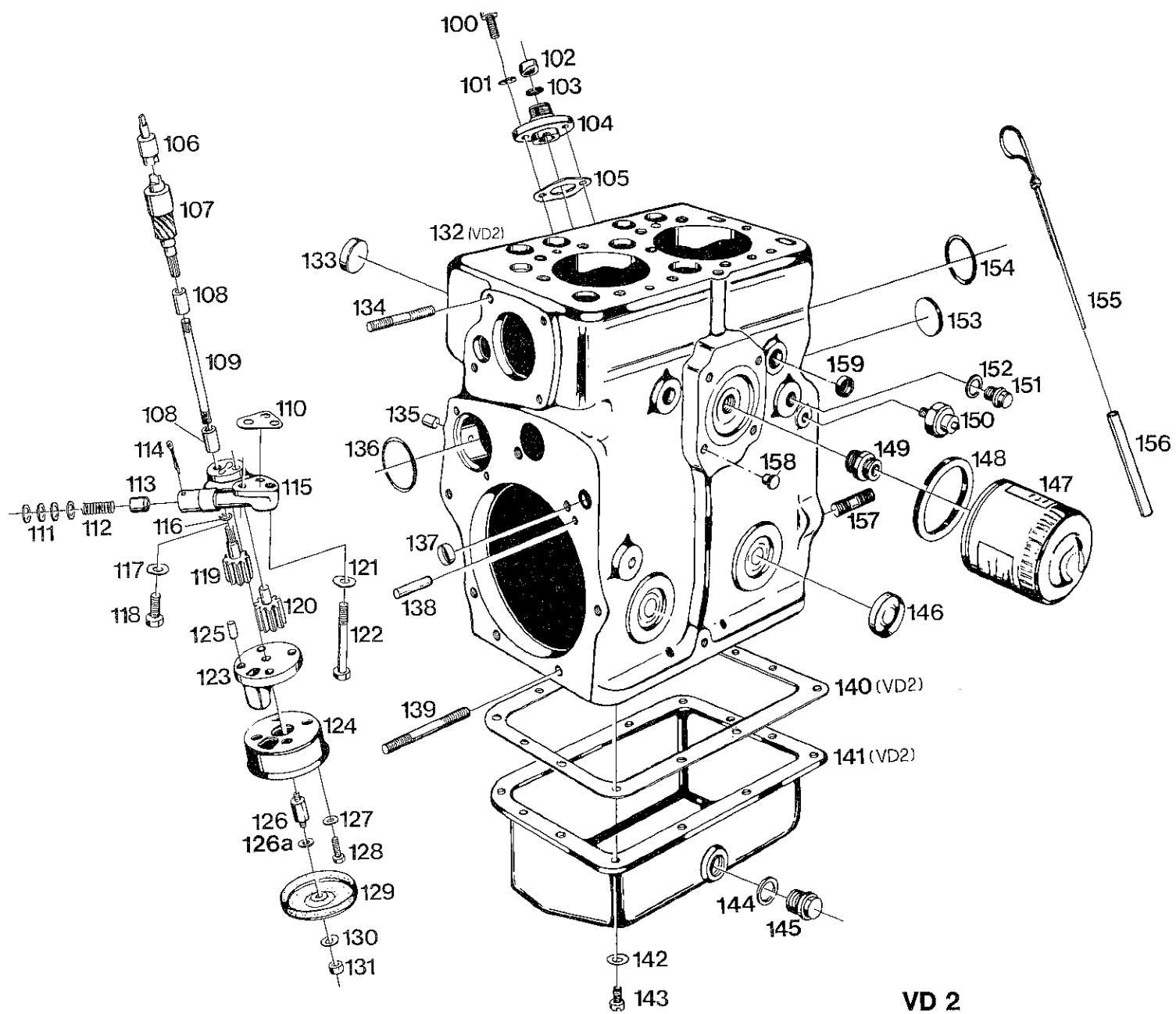
VD 2  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 1

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
48	VD3 185 80 06	Halter	30 x 8 x 84	2	Ab V2 22715. Lichtmaschine nur in Betrieb nehmen, wenn Batterie und Regler angeschlossen sind. Bei Elektroschweißarbeiten an der Maschine, Batterie abklemmen!			Support Corrugated washer Hexagon screw Hexagon nut Hexagon screw	From V2 22715. Never operate generator before having connected battery and regulator. When carrying out electric welding jobs on the machine disconnect battery.	Support Rondelle éventail Vis 6 pans Ecrou 6 pans Vis 6 pans	A partir de V2 22715. La dynamo ne peut pas être mise en marche tant que tous les bornes ne sont pas raccordées. Ne jamais effectuer de travaux de soudure sur le moteur sans avoir préalablement déconnecté les bornes de la batterie.
49	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	3							
50	*DIN933M8x15	8.8-Sechskantschraube	M8 x 15	2							
51	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1							
52	*DIN933M8x20	10.9-Sechskantschraube	M8 x 20	1							
53	*DIN433-8,4	Scheibe	8,4	1							
54	HD 185 A 07	Halteschiene	20 x 4 x 160	1							
55	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	2							
56	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1							
57	*DIN931M8x28	8.8-Sechskantschraube	M8x28	1							

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



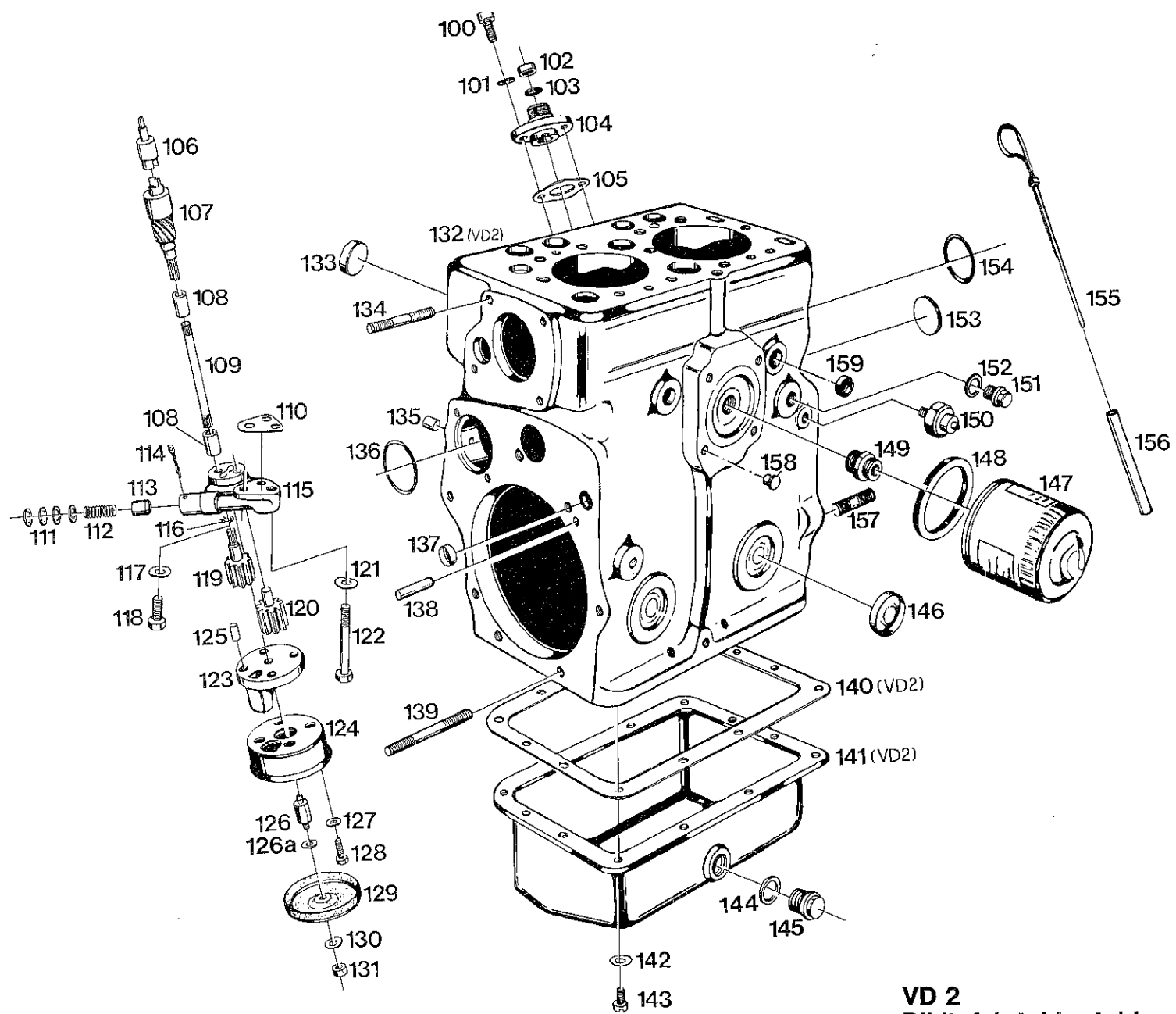
**VD 2**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 2**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
<b>Zylinderblock, Ölwanne, Ölpumpe, Traktometerantrieb, Bildtafel Nr. 2</b>						<b>Cylinder block, oil sump, oil pump, tractorometer drive Table No. 2</b>			<b>Bloc-cylindre, carter d'huile, entraînement du tracteur-mètre Tableau No. 2</b>		
100	*DIN912M8x20	Innensechskantschraube	M8 x 20	2				Socket head screw	Vis 6 pans intérieurs		
101	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	2				Corrugated washer	Rondelle éventail		
102	*DIN3760-6x15x6	Radialdichtung	A6 x Ø 15 x 6	1				Radial gasket	Joint		
103	*DIN472J15	Sicherungsring	J 15	1				Circlip	Circlips		
104	VD 023 81 04	Anschlußflansch		1				Connection flange	Flasque de connection		
105	VD 023 80 81	Dichtung	0,5	1				Gasket	Joint		
106	VD 023 80 35	Mitnehmer	Ø 15 x 39	1	Ab V2 21021 mit Bohrung Ø 2,5			Carrier (from V2 21021 with bore Ø 2,5)	Contre hélice (à partir de V2 21021 avec trou de 2,5 Ø)		
107	VD 023 81 24	Antriebsritzel	Ø 26 x 110	1				Drive pinion	Pignon		
108	VD 023 80 36	Kupplungsstück	Ø 15 x 22	2				Coupling sleeve	Pièce d'accouplement		
109	VD 023 80 18	Zwischenwelle	Ø 10 x 134	1				Intermediate shaft	Arbre intermédiaire		
110	VD 023 80 80 VD 020 80 53	Dichtung Zsb. Ölpumpe kpl. (best. aus Teilen 111-116, 119, 120, 123-131)	0,5 dick	1 1				Gasket Lubrication oil pump ass. compl. (cons. of parts 111-116, 119, 120, 123-131)	Joint Ens. pompe à huile compl. (comprenant les pièces 111-116, 119, 120, 123-131)		
111	000 991 49 41	Scheibe	5 x Ø 11,5 x 1	n. Bedarf				Washer	Rondelle		
112	000 992 13 02	Druckfeder	Ø 8 x 31 x Ø 1	1				Pressure spring	Ressort de pression		
113	VD 023 80 39	Ventilkolben	Ø 11,8 x 17	1				Valve piston	Piston de soupape		
114	*DIN94-4x35	Splint	4 x 35	1				Split pin	Goupille		
115	VD 023 81 02	Gehäuse		1				Pump housing	Carter		
116	*DIN471A9	Sicherungsring	A 9	1				Circlip	Circlips		
117	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	1				Washer	Rondelle		
118	*DIN933M8x20	10,9-Sechskantschraube	M8 x 20	1				Hexagon screw	Vis six pans		
119	VD 020 80 34	Zsb. Antriebswelle		1				Pump drive shaft ass.	Ens. arbre d'entraînement		
120	VD 020 80 36	Zsb. Zahnrad		1				Drive gear ass.	Ens. pignon		
121	*DIN137B10	Federscheibe	B 10	1				Washer	Rondelle		
122	*DIN931M10x75	8,8-Sechskantschraube	M10 x 75	1				Hexagon screw	Vis six pans		
123	VD 023 81 03	Deckel		1				Cover	Couvercle		
124	VD 023 81 43	Saugglocke		1				Suction strainer	Tamis d'aspiration		
125	*DIN1481-5x10	Spannhülse	5 x 10	1				Locking pin	Goujon de serrage		
126	VD 023 80 21	Distanzbolzen	SW 13 x 39	1				Spacer	Boulon intermédiaire		
126a	*DIN433-8,4	Scheibe	Ø 8,4	1				Washer	Rondelle		
127	*DIN137B6	Federscheibe	B 6	3				Washer	Rondelle		
128	*DIN931M6x20	8,8-Sechskantschraube	M6 x 20	3				Hexagon screw	Vis six pans		
129	VD 023 80 44	Saugsieb		1				Suction strainer	Filtre d'aspiration		
130	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	1				Washer	Rondelle		
131	*DIN934M8	Sechskantmutter	M 8	1				Hexagon nut	Ecrou 6 pans		
132	VD 2 010 A 02	Zsb. Zylinderblock (Original) (best. aus Teilen 132-135, 137-139, 146, 149-152, 157)		1				Cylinder block ass. (original part) (cons. of parts 132-135, 137-139, 146, 149-152, 157)	Ens. bloc-cylindre (pièce originale) (compr. les pièces 132-135, 137-139, 149-152, 157)		
133	*DIN443-32	Verschlußdeckel	Ø 32	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture		

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



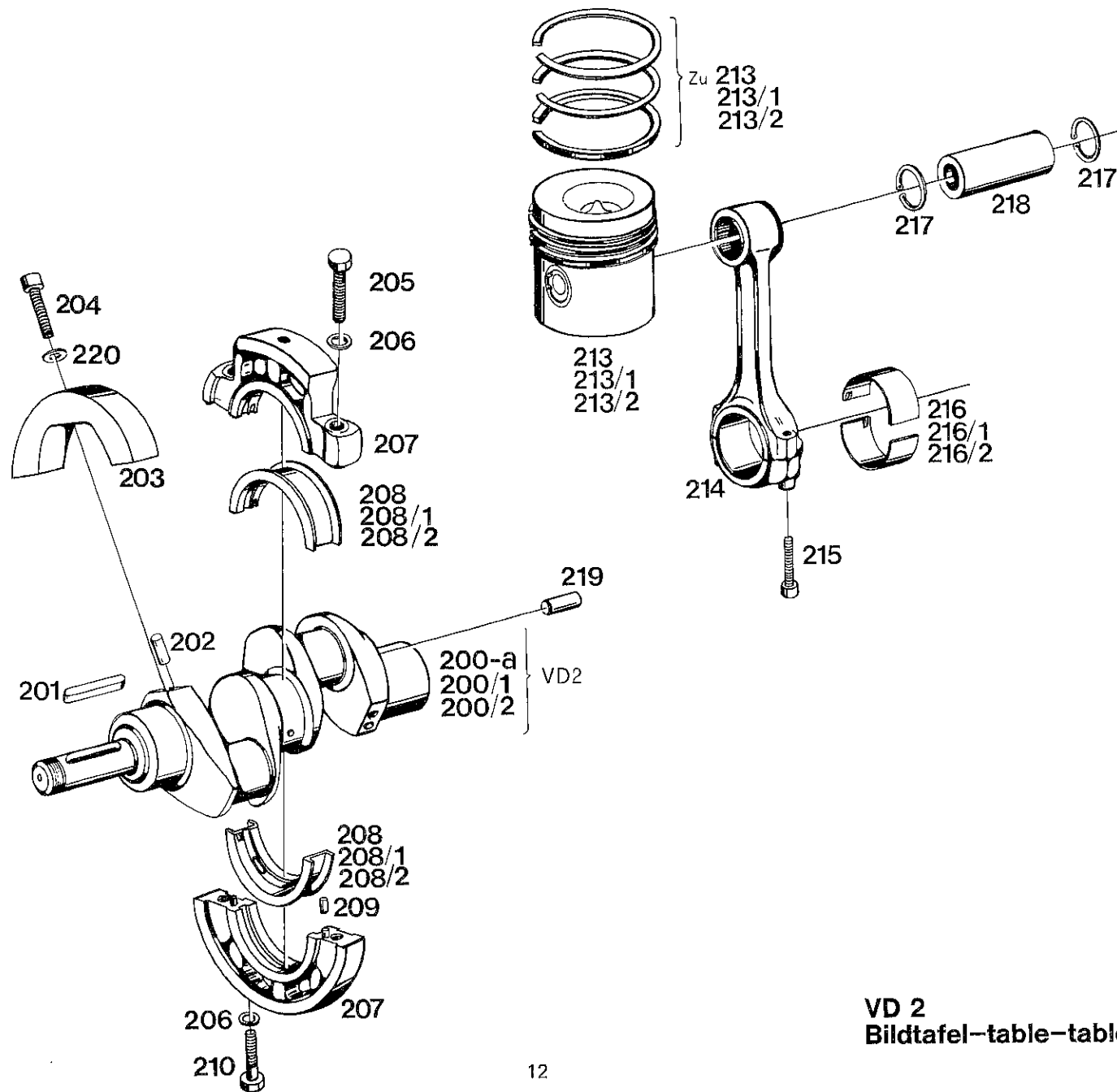
VD 2  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 2

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeability	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce
134	*DIN939M8x45	Stiftschraube	M8 x 45	4				Stud	Goujon fileté	
135	000 993 11 54	Stopfen	Ø 10,1 x 10	6				Plug	Bouchon	
136	000 997 65 09	Ringdichtung	51 x Ø 57 x Ø 3	1				Ring seal	Joint annulaire	
137	B16 DIN 443	Verschlußdeckel	B 16	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture	
138	*DIN7-8x20	Zylinderstift	Ø 8 x 20	1	Ersetzt Paßkerbstift 8 x 30			Cylindrical pin (replacing locating pin 8 x 30)	Goujon cylindrique (remplace goujon d'ajustage 8 x 30)	
139	*DIN939M10x70	8.8-Stiftschraube	M10 x 70	4				Stud	Goujon fileté	
140	VD2 011 80 81	Dichtung	222 x 281 x 2	1				Gasket	Joint	
141	VD2 010 80 45	Zsb. Ölwanne		1				Oil sump ass.	Ens. carter d'huile	
142	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	12				Washer	Rondelle	
143	*DIN84M8x15	Zylinderschraube	M8 x 15	12				Cylindrical screw	Vis cylindrique	
144	*DIN7603A20x26ALU	Flachdichtung	A20 x 26	1				Gasket	Joint	
145	000 993 01 60	Magnetstopfen	M20 x 1,5	1				Magneto plug	Bouchon magnétique	
146	000 993 27 47	Verschlußdeckel	Ø 45	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture	
147	000 022 96 51	Wechselfilter (mit Dichtring Bildnr. 148)	W 9.20 (67 502 58 026)	1				Change-filter (with sealing ring Ill. No. 148)	Filtre d'échange (avec joint annulaire No. 148)	
148	000 997 74 01	Dichtring (einzeln)	71,5x62,5x5,3	1				Sealing ring	Joint annulaire	
149	VD 022 80 32	Gewindenippel	SW 22 x 29	1				Threaded nipple	Nipple fileté	
150	000 181 80 59	Öldruckkontrollschalter	0,5 atü/M10x1	1				Oil pressure control switch	Manocontact de pression	
151	*DIN910M16x1,5	Verschlußschraube	M16 x 1,5	1				Sealing screw	Vis de fermeture	
152	*DIN7603A16x20ALU	Flachdichtung	A16 x 20	1				Gasket	Joint plat	
153	000 997 34 23	Dichtung	Ø 34,5 x 3	2				Gasket	Joint	
154	000 997 34 09	Ringdichtung	42 x Ø 48 x 3	1				Ring seal	Joint annulaire	
155	VD 010 80 49	Zsb. Ölmeßstab		1				Oil diprod ass.	Jauge d'huile	
156	000 994 77 22	Rohr (f. Ölmeßstab)	Ø 8 x 0,75 x 90	1				Tube for oil diprod	Tube pour jauge d'huile	
157	*DIN939M12x30	8.8-Stiftschraube	M12 x 30	7				Stud	Goujon fileté	
158	000 993 10 55	Blindstopfen	Ø 9 x Ø 14 x 8	4				Blanking plug	Bouchon	
159	*DIN443A25	Verschlußdeckel	Ø 25	2	Ab Okt. 1976			Sealing cover (from Oct. 76)	Couvercle de fermeture (à partir de Oct. 76)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



VD 2  
 Bildtafel-table-tableau -tabla No. 3



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jlt. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm.	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce

**Kurbelwelle, Kolben, Pleuel, Hauptlager  
Bildtafel Nr. 3**

**Crankshaft, pistons, connecting rod, main bearing  
Table No. 3**

**Vilebrequin, pistons, bielle, palier principal  
Tableau No. 3**

**	VD2 010 A 41	Kurbelwelle vollst. (Neuteil) (best. aus Teilen 200-209, 211, 212).		1	Nur als Einzelteile lieferbar.				
200	VD2 013 00 41	Kurbelwelle (Neuteil)	418 lg.	1	Ca. bis V2 20 362 Zentrierdurchmesser 70. (Bei Kurbelwellenschliffen (ca. bis Motor Nr. V2 20362) Schwungrad ausdrehen und Ring Nr. SK 2021 (80 x 69,5 $\varnothing$ ) einsetzen und Kurbelwelle entsprechend ändern. Siehe Rundschreiben Nr. 1/1973).				
**200a	VD2 013 81 41	Kurbelwelle (Neuteil)	418 lg.	1	Ca. ab V2 20363				
**200/1	VD2 013 10 41	Austauschkurbelwelle	1. Nachschl. $\varnothing$ 51,75	1					
**200/2	VD2 013 20 41	Austauschkurbelwelle	2. Nachschl. $\varnothing$ 51,5	1					
201	*DIN6885-8x5x63	Paßfeder Form A	8 x 5 x 63	1					
202	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	4	Ab V2 22119 Umstellung von 1 auf 2 Paßstifte pro Gewicht.	Locating pin Balance weight	From V2 22119 w. 2 locating pins per weight.	Goujon d'ajustage Contrepoids	A partir de V2 2119 avec 2 goujons d'ajustage par poids.
203	VD 013 80 47	Ausgleichgewicht	$\varnothing$ 160 x 40	2					
204	*DIN912M12x45	10.9-Innensechskantschraube	M12 x 45	2	Schraube mit Loctite montieren!	Socket head screw Fit screw with sealing compound!		Vis six pans intérieurs Monter la vis avec loctite!	
205	*DIN931M10x40	8.8-Sechskantschraube	M10 x 40	2		Hexagon screw		Vis six pans	
206	*DIN137B10	Federscheibe	B 10	4		Lock washer		Rondelle	
207	VD 010 80 04	Zsb. Lagerring I (best. aus Teilen 205-207, 209 Lagerring Ober- und Unterteil)	$\varnothing$ 161,5	1		Bearing shell ass. compl. I (cons. of parts 205-207, 209, bearing shell upper and lower section)		Ens. palier compl. I (comprenant les pièces 205-207, 209, demi-palier en haut et en bas).	
208	VD 013 80 60	Paßlagerhälfte (Originald.)	$\varnothing$ 88 x $\varnothing$ 70	2		Bearing shell, half-member (original dia.)		Demi-coussinet (diam. original)	
208/1	VD 013 10 60	Paßlagerhälfte (1. Überg.)	für $\varnothing$ 69,75	2		Bearing shell, half-member (1st oversize)		Demi-coussinet (1er alésage)	
208/2	VD 013 20 60	Paßlagerhälfte (2. Überg.)	für $\varnothing$ 69,5	2		Bearing shell, half-member (2nd oversize)		Demi-coussinet (2me alésage)	
209	*DIN5402-6x12	Zylinderrolle		2		Cylinder roller		Roulement cylindrique	
210	*DIN931M10x40	8.8-Sechskantschraube	M10 x 40	1		Hexagon screw		Vis 6 pans	

\*\* = Kurbelwellen mit Zentrierdurchmesser 69,5 für das Schwungrad.  
Bei Verwendung für Motoren bis ca. V2 20362 Schwungrad ausdrehen und Ring Nr. SK 2021 (69,5 x  $\varnothing$  80) einsetzen,  
oder Schwungrad 412a - VD2 013 81 42 mit Zentrierdurchmesser  $\varnothing$  69,5 verwenden. Siehe Rundschreiben 1/73.

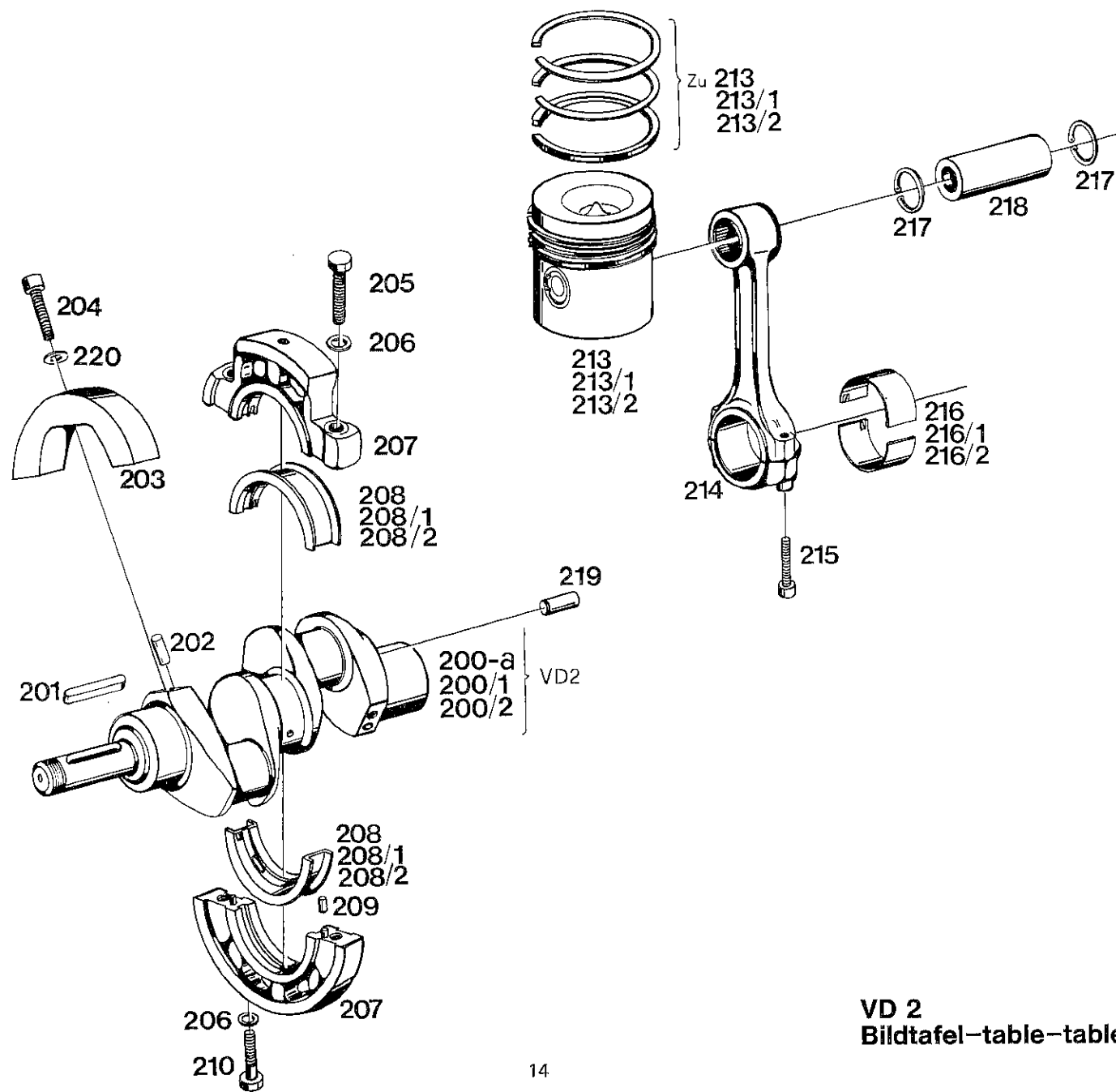
\*\* = Crankshafts with centring dia. 69,5 for flywheel.  
For assembly in engines up to approx. No. V2 20362 turn flywheel down and fit ring No. SK 2021 (69,5x80  $\varnothing$ ), or use flywheel 412a - VD2 013 81 42 with a centring dia. of 69,5. See Technical Circular No. 1/73.

\*\* = Vilebrequins avec diam. de centrage 69,5 pour le volant.  
Dans le cas de l'installation sur moteurs jusqu'au env. V2 20362 ajuster le volant moteur à la dimension dessinée, et monter la bague de centrage SK 2021 (69,5x80  $\varnothing$ ), ou installer volant moteur No. 412a - VD2 013 81 42, avec diam. de centrage 69,5. (Voir Circulaire No. 1/73.

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



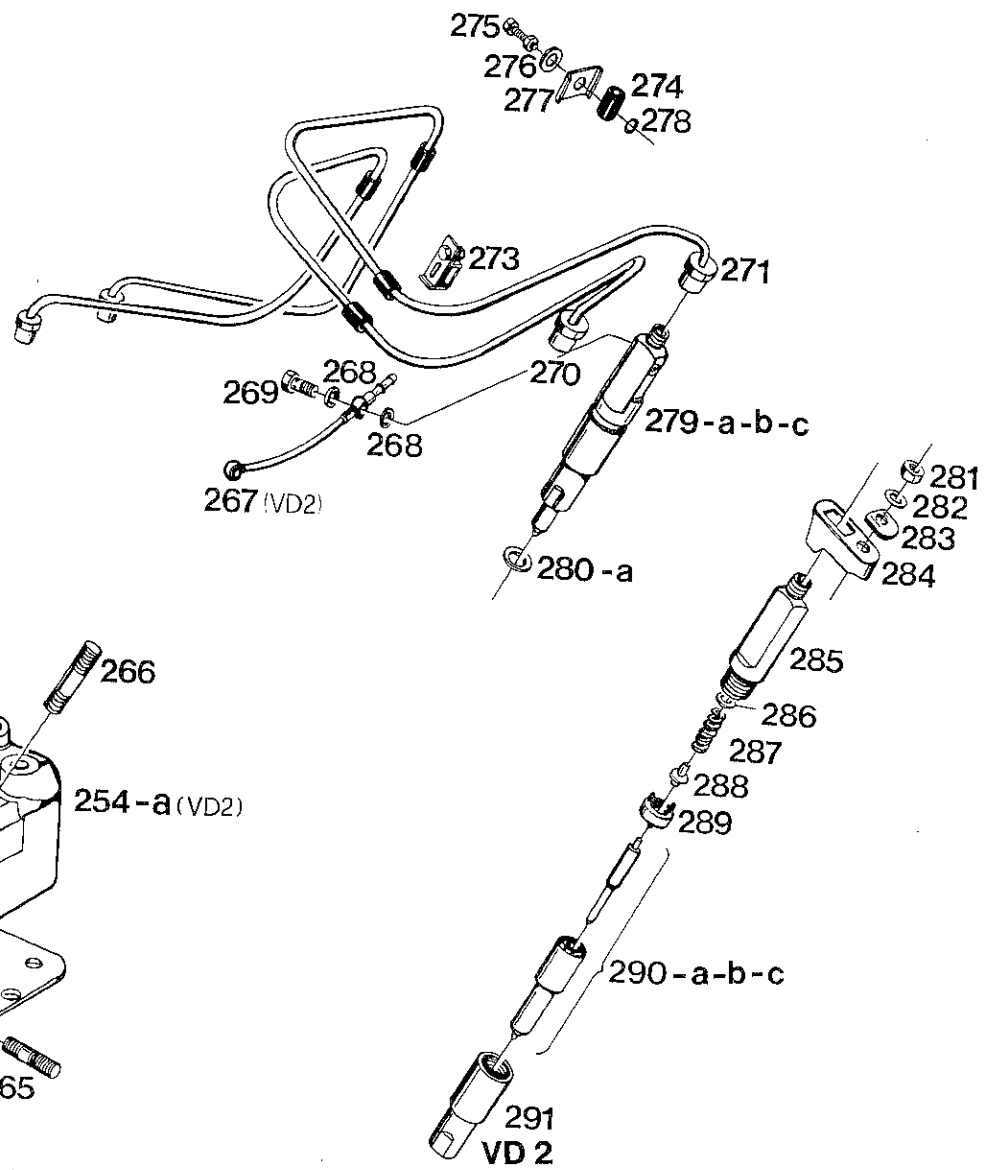
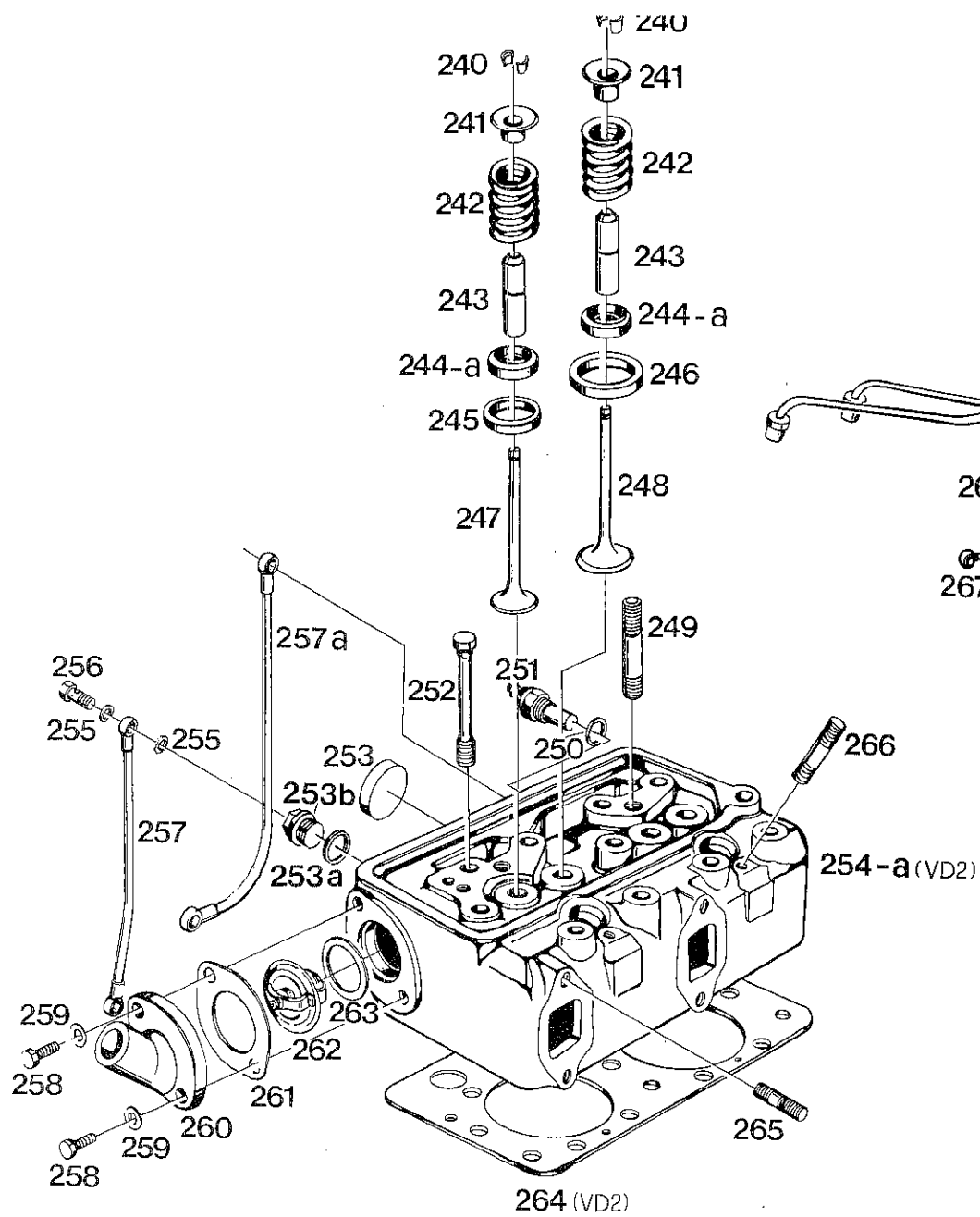
VD 2  
 Bildtafel-table-tableau -tabla No. 3

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines			Weight per piece
Jll. No.	Reference		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs			Poids par pièce
<b>213</b>	<b>VD 010 00 39</b>	<b>Zsb. Kolben vollst. Original-Durchmesser 95</b> (mit Kolbenringen und Teilen 217, 218)		<b>2</b>				<b>Piston ass. compl. original dia. 95</b> (with piston rings and parts III. 217, 218)	<b>Ens. piston originale, compl. 95 Ø</b> (avec segments et pièces 217, 218)	
	XR95/86,8x2,5F	Rechteckring DIN 24910 JFCr (verchromt)	1. Nut	2	Für Kolben Originaldurchmesser 95			Piston ring, 1st groove (chromed)	For pistons with original dia. 95	Segment pour piston, 1ère gorge (chromé)
	XM95/86,8x2,5F	Minutenring DIN 24911	2. Nut	2						
	XG95/86,8x5FFE	Gleichfasenring DIN 24948	3. Nut	2						
<b>213/1</b>	<b>VD 010 10 39</b>	<b>Zsb. Kolben vollst. 1. Übergröße 95,4 Ø</b> (mit Kolbenringen und Teilen 217, 218)		<b>2</b>				<b>Piston ass. compl., 1st oversize 95,4 dia.</b> (with piston rings and parts 217, 218)	<b>Ens. piston compl. 1er alésage 94,5 Ø</b> (avec segments et pièces 217, 218)	
	XR95,5x2,5FJF	Rechteckring DIN 24910 Cr (verchromt)	1. Nut	2	Für Kolben 1. Übergröße Ø95,4			Piston ring, 1st groove (chromed)	For 1st oversize pistons dia. 95,4	Segment pour piston, 1ère gorge (chromé)
	XM95,5x2,5F	Minutenring DIN 24911	2. Nut	2						
	XG95,5x5FFE	Gleichfasenring DIN 24948	3. Nut	2						
<b>213/2</b>	<b>VD 010 20 39</b>	<b>Zsb. Kolben vollst. 2. Übergröße 95,9 Ø</b> (mit Kolbenringen und Teilen 217, 218)		<b>2</b>				<b>Piston ass. compl., 2nd oversize 95,9 dia.</b> (with piston rings and parts 217, 218)	<b>Ens. piston compl. 2me alésage 95,9 Ø</b> (avec segments et pièces 217, 218)	
	XR96x2,5FJCR	Rechteckring DIN 24910 (verchromt)	1. Nut	2	Für Kolben 2. Übergröße Ø95,9			Piston ring, 1st groove (chromed)	For 2nd oversize pistons dia. 95,9 dia.	Segment pour piston, 1ère gorge (chromé)
	XM96x2,5F	Minutenring DIN 24911	2. Nut	2						
	XG96x5FFE	Gleichfasenring DIN 24948	3. Nut	2						
<b>214</b>	<b>VD 010 80 40</b>	<b>Zsb. Pleuel</b> (mit Pleuelbüchse VD 013 80 53 und Innensechskantschrauben 215)		<b>2</b>				<b>Connecting rod. ass.</b> (with bush VD 013 80 53 and socket head screws 215)	<b>Ens. bielle</b> (avec coussinet VD 013 80 53 et vis 6 pans intérieurs No. 215)	
215	*DIN912M8x1x35	8.8-Innensechskantschraube	M8 x 1 x 35	4				Socket head screw	Vis 6 pans intérieurs	
216	HD 013 A 52	Pleuellager (Schalenhälfte) Originaldurchmesser	52 x Ø56 x 35	4				Big-end bearing (half member) original diameter	Coussinet (demi-coussin) diamètre original	
216/1	HD 013 75 52	Pleuellager (1. engere Bohrung)	51,75 x Ø56	4				Big-end bearing (1st rebore)	Coussinet (1er alésage réduit)	
216/2	HD 013 50 52	Pleuellager (2. engere Bohrung)	51,5 x Ø56	4				Big-end bearing (2nd rebore)	Coussinet (2me alésage réduit)	
217	*DIN472-32x1,2	Sicherungsring	Ø32 x 1,2	4				Circlip	Circlips	
218	VD 013 80 25	Kolbenbolzen	Ø32 x 82	2				Gudgeon pin	Axe de piston	
219	*DIN6325-10x28	Zylinderstift	Ø10 x 28	1	Ca. ab V2 20931			Cylindrical pin (as from appr. V2 20931)	Goujon cylindrique (à partir de V2 No. 20931 env.)	
220	000 994 12 67	Sicherungsscheibe	HS 12	4	Ca. ab V2 21927			Lock washer (as from appr. V2 21927)	Rondelle Grower (à partir de V2 21927, env.)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



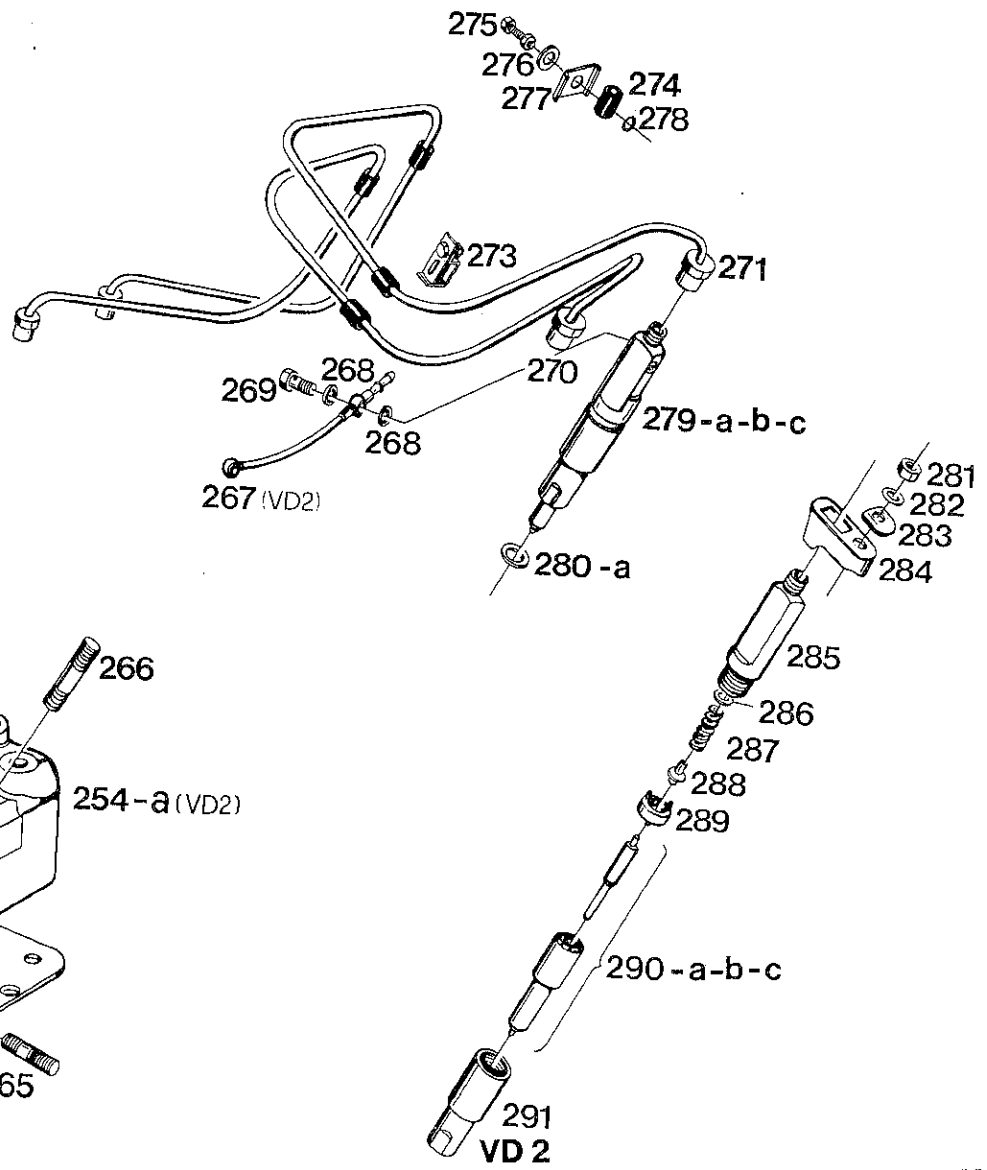
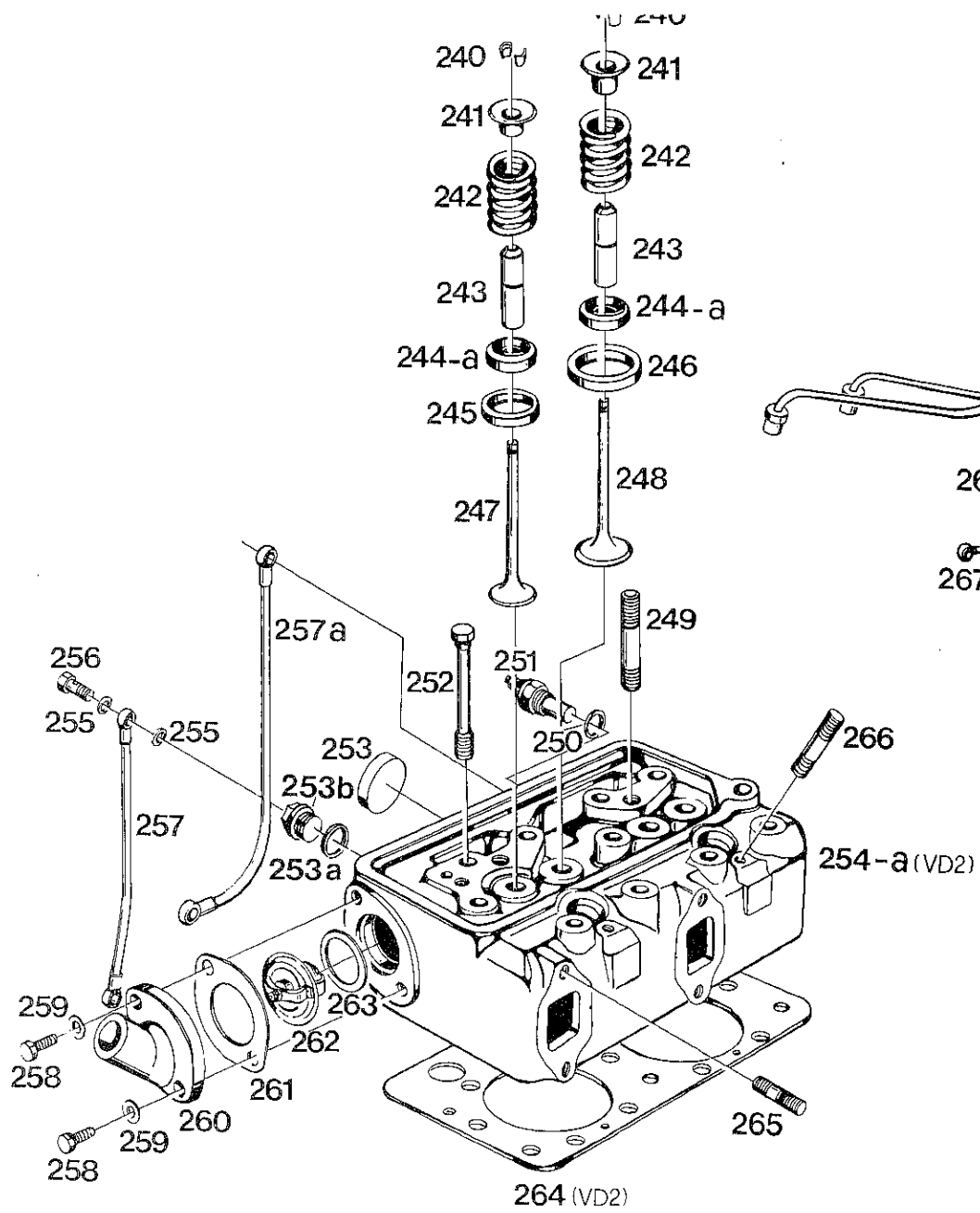
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to--from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à--à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
		<b>Zylinderkopf, Ventile, Einspritzdüse, Thermostat Bildtafel Nr. 4</b>						<b>Cylinder head, valves, injection nozzle, thermostat Table No. 4</b>	
		<b>Culasse, soupapes, injecteur, thermostat Tableau No. 4</b>							
240	VD 014 80 46	Rillen-Ventilkegelstück (Hälfte)	10 hoch	8 (4 Paar)				Grooved valve cone (half member)	Demi-cône de soupape rainuré
241	VD 014 80 17	Federhalter	Ø33 x 13,9	4				Spring basin	Cuvette de ressort
242	000 992 11 02	Ventilfeder	Ø35 x 42 x Ø4	4				Valve spring	Ressort de soupape
243	VD 014 80 65	Ventilführung (im Zylinderkopf eingepreßt)	8 x Ø15 x 59	4				Valve guide (press-fitted in cylinder head)	Guide de soupape (enfoncé dans le culasse)
244	VD 014 80 48	Rotocap	15 x Ø35 x 11,5	4	Bis V2 20399, bei Ersatz 244a			Rotocap (up to V2 20399) for replacement use 244a	Rotocap (jusqu'à V2 20399) remplacer par 244a
244a	VD 014 81 48	Rotocap	15 x Ø35 x 11,5	4	Ab V2 20400			Rotocap (from V2 20400)	Rotocap (à partir de V2 20400)
245	VD 014 80 62	Ventilsitzring (Auslaß)	30 x Ø40 x 8	2	Nach dem Einpressen Ventilsitze fertigbearbeiten.			Valve seat (outlet)	Siège de soupape (émission)
246	VD 014 80 61	Ventilsitzring (Einlaß)	35 x Ø44 x 8	2				Valve seat (inlet)	Siège de soupape (admission)
247	VD 014 80 52	Auslaß-Ventil	Ø35 x 125	2				Outlet valve	Soupape d'émission
248	VD 014 80 51	Einlaß-Ventil	Ø40 x 125	2				Inlet valve	Soupape d'admission
249	*DIN939M10x70	8,8-Stiftschraube	M10 x 70	2				Stud	Goujon fileté
250	*DIN7603A14x20CU	Flachdichtung	A 14 x 20	1				Flat gasket	Joint plat
251	000 181 80 61	Temperaturgeber	6 - 24 V	1				Temperature control	Contrôle de température
252	000 990 36 30	Dehnschraube	M12x1,5x121	11				Tension screw	Vis élastique
253	*DIN443-32	Verschlußdeckel	Ø32	1	Bis V2 21505, 2 Stück			Sealing cover (up to V2 21505, 2 pieces)	Couvercle de fermeture (jusqu'à V2 21505, 2 pièces)
253a	*DIN7603A30x36ALU	Flachdichtung	A30 x 36	1	Ab V2 21506			Flat gasket	Joint plat
253b	*DIN910M30x1,5	Verschlußschraube	M30 x 1,5	1				Sealing screw	Vis de fermeture
	<b>VD2 010 01 05</b>	<b>Zylinderkopf vollst. (best. aus Teilen 240-249, 254, 265, 266)</b>		1	Ca. bis V2 21100, nicht austauschbar.	Nur als Einzelteile lieferbar.		<b>Cylinder head complete *</b> (cons. of parts 240-249, 254, 265, 266) (up to approx. V2 21100) not interchangeable	<b>Culasse compl. *</b> (comprenant les pièces 240-249, 254, 265, 266) (jusqu'à env. V2 21100) pas interchangeable
	<b>VD2 010 02 05</b>	<b>Zylinderkopf vollst. (best. aus Teilen 240-249, 254a, 265, 266)</b>		1	Ca. ab V2 21101			<b>Cylinder head complete *</b> (cons. of parts 240-249, 254a, 265, 266) (from approx. V2 21101) * (can be supplied as separate parts only)	<b>Culasse compl. *</b> (comprenant les pièces 240-249, 254a, 265, 266) (à partir d'env. V2 21101) * (pièces seulement livrées séparément)
254	VD2 010 80 05	Zsb. Zylinderkopf (mit Teilen 243, 245, 246 eingepreßt)		1	Ca. bis V2 21100, nicht austauschbar.			Cylinder head ass. (with parts 243, 245, 246 press-fitted) (up to approx. V2 21100) not interchangeable	Ens. culasse (avec pièces 243, 245, 246 enfoncées) (jusqu'à env. V2 21100) pas interchangeable
254a	VD2 010 81 05	Zsb. Zylinderkopf (mit Teilen 243, 245, 246 eingepreßt)		1	Ca. ab V2 21101 Im Ersatzfalle Teile 253, 253a, 253b mitliefern.			Cylinder head ass. (with parts 243, 245, 246 press-fitted) (from approx. V2 21101) - Replace with parts 253, 253a, 253b.	Ens. culasse (avec pièces 243, 245, 246 enfoncées) (à partir de V2 21101 env.) - Remplacer ensemble avec les pièces 253, 253a, 253b.
255	*DIN7603A8x11,5CU	Flachdichtung	M8 x 1	2				Flat gasket	Joint plat
256	*DIN7623M8x1	A2-3 Hohl schraube	30° abgeb.	2				Hollow screw A2-3	Vis creuse A2-3
257	VD 020 80 16	Zsb. Ölleitung		1	Ca. bis V2 21100, nicht austauschbar			Oil pipe ass. (up to approx. V2 21100) not interchangeable	Ens. conduite d'huile (jusqu'à env. V2 21100) pas interchangeable
257a	VD 020 81 16	Zsb. Ölleitung	90° abgeb.	1	Ca. ab V2 21101			Oil pipe ass. (from approx. V2 21101)	Ens. conduite d'huile (à partir de V2 21101 env.)
258	*DIN933M8x20	10,9-Sechskantschraube	M8 x 20	2				Hexagon screw - 10.9	Vis six pans - 10.9

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

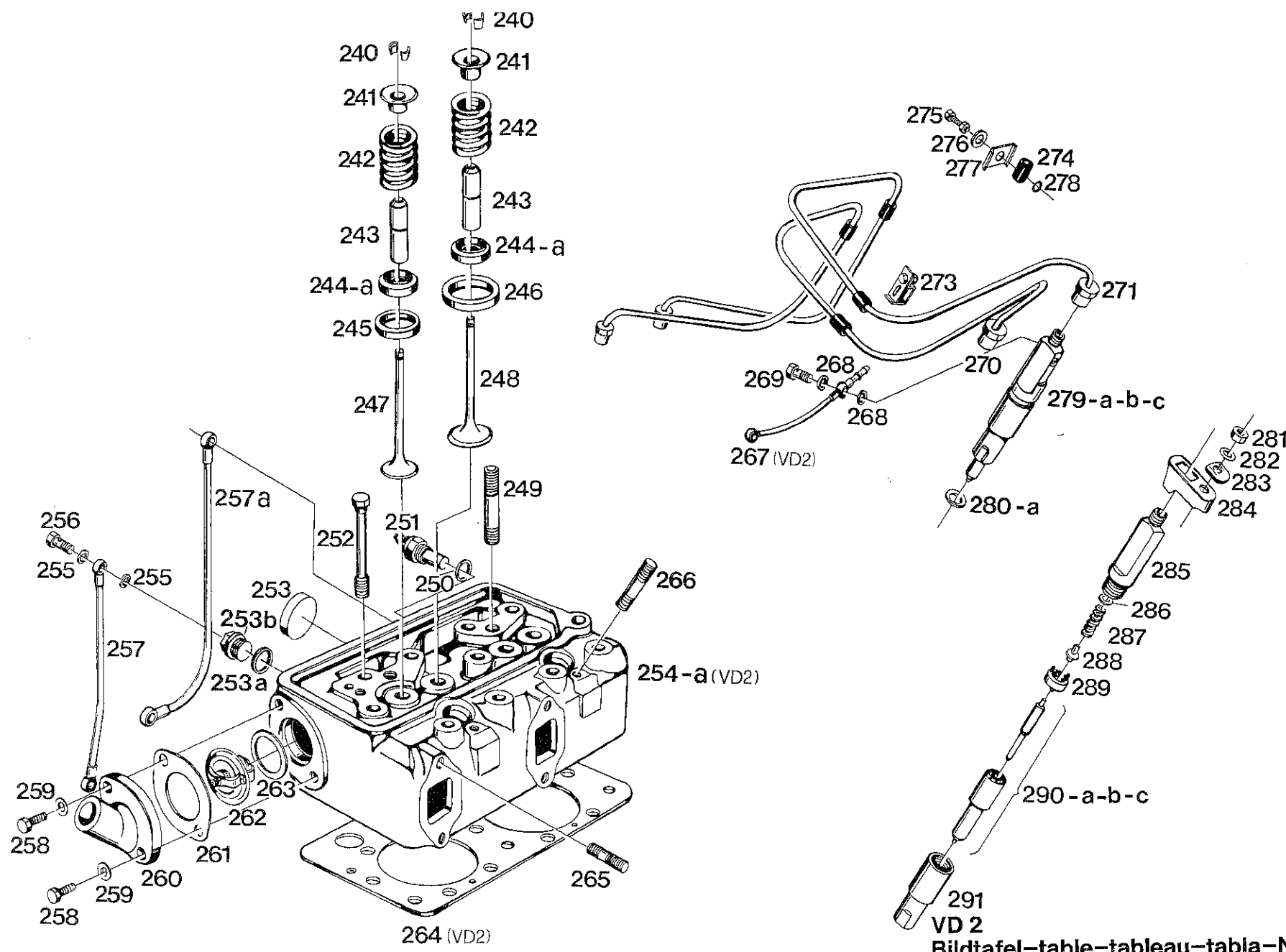
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to--from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à--à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce
259	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2				Lock washer	Rondelle Grower	
260	VD 035 80 05	Flansch		1				Flange	Flasque	
261	HD 035 A 80	Flanschdichtung	1,0 dick	1				Flange gasket	Joint	
262	HD 035 A 01	Thermostat, 83°	DF 54	1	In Sonderfällen wurde 92° Thermostat HD 035 X 01 eingebaut. Im Ersatzfall 83° Thermostat HD 035 A 01 verwenden.			Thermostat 83° (Thermostat 92° HD 035 X 01 must be replaced by thermostat 83° HD 035 A 01)	Thermostat 83° (Remplacement thermostat 92° HD 035 X 01 par thermostat 83° HD 035 A 01)	
263	000 997 14 01	Dichtring	46 x Ø 53 x 2,5	1				Sealing ring	Joint annulaire	
264	VD 2 012 80 80	Zylinderkopfdichtung	289 x 185	1				Cylinder head gasket	Joint de culasse	
265	*DIN939M8x25	Stiftschraube	M8 x 25	8				Stud	Goujon fileté	
266	*DIN939M8x35	Stiftschraube	M8 x 35	2				Stud	Goujon fileté	
267	HD2 020 A 11	Zsb. Leckölleitung		1				Leakage oil pipe ass.	Ens. conduite de retour pour huile de fuite	
268	*DIN7603A8x11,5CU	Flachdichtung	A8 x 11,5	6				Flat gasket	Joint plat	
269	*DIN7623M8x1	A2-3 Hohlschraube	M8 x 1	3				Hollow screw A2-3	Vis creuse A2-3	
270	VD 020 01 56	Zsb. Einspritzleitung I	f. Zyl. I	1				Injection pipe ass. I	Ens. conduite d'injection I	
271	VD 020 02 56	Zsb. Einspritzleitung II	f. Zyl. II	1				Injection pipe ass. II	Ens. conduite d'injection II	
273	VD 025 80 65	Rohrschelle kpl.		1				Pipe clamp, compl.	Collier compl.	
274	VD 024 80 84	Gummitülle einzeln		5				Rubber sleeve	Douille	
275	*DIN601M6x20MU	Verz. Sechskantschraube m. Mutter		1				Hexagon screw with nut	Vis six pans avec écrou	
276	000 991 03 41	Scheibe	8,5 x Ø 19 x 2	1				Shim	Rondelle	
277	HD1 185 A 08	Verstärkung	18 x 2 x 28	1				Reinforcement	Renforcement	
278	*DIN137B6	Federscheibe	B 6	1				Lock washer	Rondelle Grower	
279	VD 020 01 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 140°, 4-Loch, 175 bar, Boschnr. des Düseneinsatzes DLL 140 S591)	0 432 291 030	2	** Bis V2 21816. Im Ersatzfall gleichen Düsenhalter verwenden. Druck 175 bar einstellen. <b>Achtung:</b> Teilweise ist Düsenhalter 279b oder 279c eingebaut.			Nozzle holder ass. (with nozzle 140°, 4-hole, 175 bar, Bosch No. of nozzle DLL 140 S 591) *Up to V2 21816. For replacement, use the same nozzle holder. Adjust pressure to 175 bar. <b>Attention:</b> Occasionally, nozzle holders 279b, or 279c have been fitted.	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 140°, 4 trous, 175 bar. Injecteur No. Bosch DLL 140 S591) *Jusqu'à V2 21816. Remplacer par le même porte-injecteur. Régler la pression d'injection de 175 bar. <b>Attention:</b> Quelquefois porte-injecteurs 279b ou 179c ont été montés.	
279a	VD 020 02 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 150°, 5 Loch, 175 bar, Boschnr. des Düseneinsatzes DLLA 150 S513 oder DLLA 150 S 708)	0 432 291 786	2	** V2 21817 – V2 23034 Im Ersatzfall ist gleicher Düsenhalter verwendbar. Druck auf 175 bar einstellen! <b>Achtung:</b> Teilweise ist Düsenhalter 279b oder 279c eingebaut.			Nozzle holder ass. (with 150° nozzle, 5-hole, 175 bar. Bosch No. of nozzle DLLA 150 S513 or DLLA 150 S708) *From V2 21817 to V2 23034. For replacement, the same nozzle holder can be used. Adjust pressure to 175 bar! <b>Attention:</b> Occasionally, nozzle holders 279b or 279c have been fitted.	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 150°, 5 trous, 175 bar. Injecteur No. Bosch DLLA 150 S513 ou DLLA 150 S708) *A partir de V2 21817 jusqu'à V2 23034. Remplacer par le même porte-injecteur. Régler la pression d'injection de 175 bar! <b>Attention:</b> Quelquefois, porte-injecteurs 279b ou 279c, ont été montés.	
279b	VD 020 X 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 140°, 4-Loch, 200 bar, Boschnr. des Düseneinsatzes DLL 140 S591)		2	** Bis V2 23034 teilweise eingebaut. <b>Kennzeichen:</b> 200 im Düsenhalter eingeschlagen. Druck 200 bar eingestellt.			Nozzle holder ass. (with 140° nozzle, 4-hole, 200 bar. Bosch No. of nozzle DLL 140 S591) *Up to V2 23034 partially fitted. <b>Characteristic:</b> Figure 200 embossed in nozzle holder. Pressure adjusted to 200 bar.	Porte-injecteur (avec injecteur 140°, 4 trous, 200 bar. Injecteur No. Bosch DLL 140 S591). * Quelquefois monté jusqu'à V2 23034. <b>Caractéristique.</b> La figure 200 se trouve sur le porte-injecteur. Pression d'injection 200 bar.	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

\*\*Hinweise Seite 23 beachten!

\*Pay attention to notes on page 23.

\*Voir les notices sur page 23.



Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

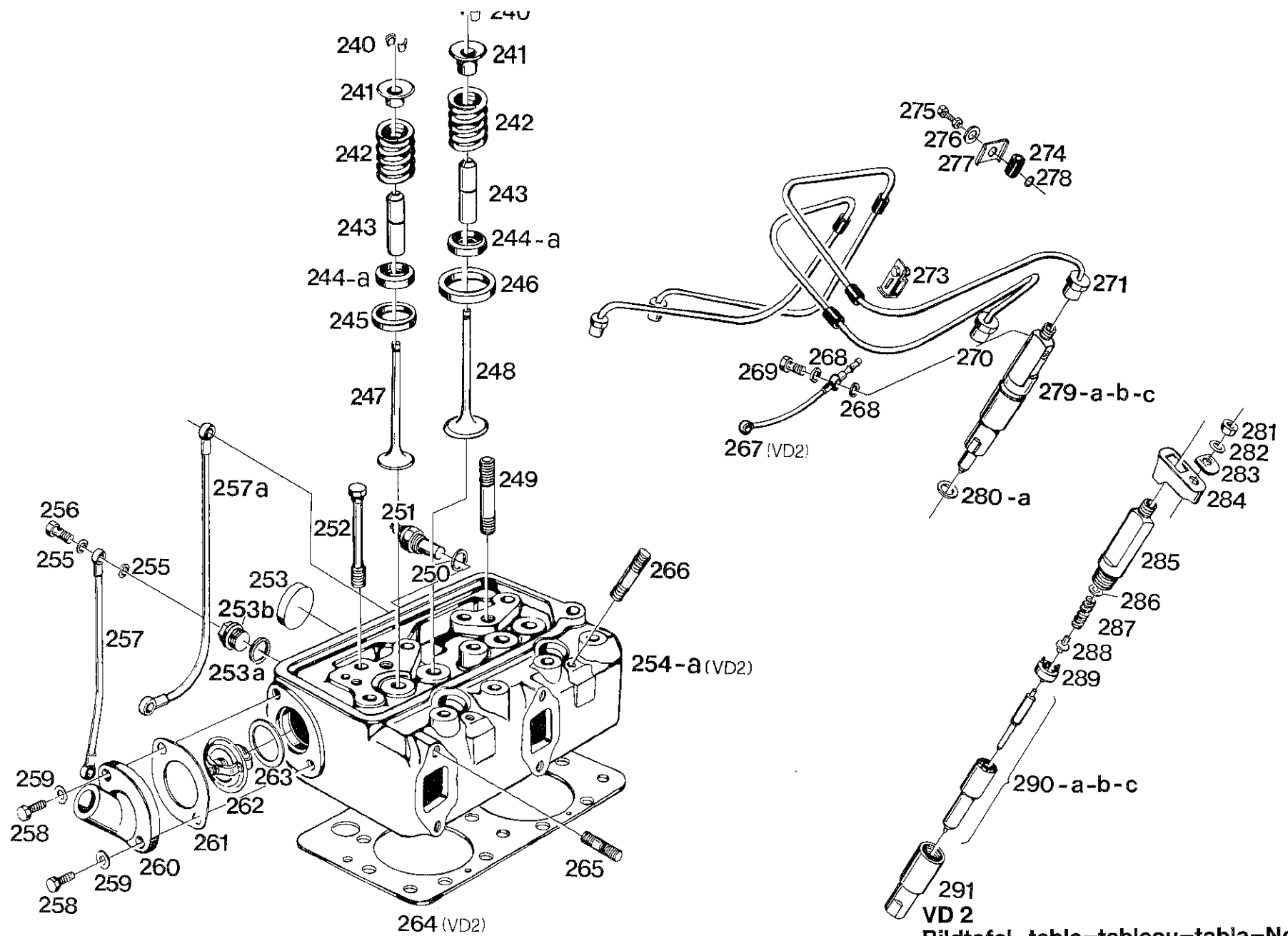


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
279c	VD 020 03 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 150°, 5-Loch, 185 bar, Boschnr. des Düseneinsatzes DLLA 150 S764)	0 432 291 758	2	Ab V2 23035			Nozzle holder ass. (with 150° nozzle, 5-hole, 185 bar. Bosch No. of nozzle DLLA 150 S764) From V2 23035	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 150°, 5 trous, 185 bar. Injecteur No. Bosch DLLA 150 S764) A partir de V2 23035
280	000 997 06 13	Dichtung (B.2430 105 020)	Ø9,5 x Ø18,7 x 2	2				Gasket	Joint
280a	000 997 X 31	Dichtscheibe (3 mm)	Ø9,5 x Ø18,7 x 3	2	Nur in Sonderfällen bis Motor Nr. V2 22367 eingebaut. Im Ersatzfall jeweils die gleiche Scheibenausführung wieder einbauen!			Gasket (Occasionally fitted. For replacement use the originally fitted type)	Joint (Monté seulement dans des cas spéciaux, remplacer par le même joint)
281	*DIN934M8	Sechskantmutter	M 8	2				Hexagon nut	Ecrou six pans
282	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	2				Lock washer	Rondelle Grower
283	VD 021 80 43	Verstärkungsplatte	25 x 4 x 25	2				Reinforcement	Renforcement
284	000 021 80 44	Spannpratze		2				Jaw clamp	Mâchoir
285		Düsenhaltekörper		2	Nicht als Ersatzteil vorgesehen!			Injector holder body (not separately supplied)	Corps de porte-injecteur (pas livré séparément)
286	2 430 100 011	Ausgleichscheibe	1,00 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,00 mm thick	Rondelle de compensation 1,00 mm
	2 430 100 012	Ausgleichscheibe	1,05 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,05 mm	Rondelle de compensation 1,05 mm
	2 430 100 013	Ausgleichscheibe	1,10 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,10 mm	Rondelle de compensation 1,10 mm
	2 430 100 015	Ausgleichscheibe	1,15 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,15 mm	Rondelle de compensation 1,15 mm
	2 430 100 016	Ausgleichscheibe	1,20 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,20 mm	Rondelle de compensation 1,20 mm
	2 430 100 017	Ausgleichscheibe	1,25 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,25 mm	Rondelle de compensation 1,25 mm
	2 430 100 018	Ausgleichscheibe	1,30 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,30 mm	Rondelle de compensation 1,30 mm
	2 430 100 020	Ausgleichscheibe	1,35 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,35 mm	Rondelle de compensation 1,35 mm
	2 430 100 021	Ausgleichscheibe	1,40 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,40 mm	Rondelle de compensation 1,40 mm
	2 430 100 023	Ausgleichscheibe	1,45 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,45 mm	Rondelle de compensation 1,45 mm
	2 430 100 024	Ausgleichscheibe	1,50 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,50 mm	Rondelle de compensation 1,50 mm
	2 430 100 025	Ausgleichscheibe	1,55 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,55 mm	Rondelle de compensation 1,55 mm
	2 430 100 026	Ausgleichscheibe	1,60 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,60 mm	Rondelle de compensation 1,60 mm
	2 430 100 028	Ausgleichscheibe	1,65 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,65 mm	Rondelle de compensation 1,65 mm
	2 430 100 029	Ausgleichscheibe	1,70 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,70 mm	Rondelle de compensation 1,70 mm
	2 430 100 030	Ausgleichscheibe	1,75 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,75 mm	Rondelle de compensation 1,75 mm
	2 430 100 032	Ausgleichscheibe	1,80 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,80 mm	Rondelle de compensation 1,80 mm
	2 430 100 033	Ausgleichscheibe	1,85 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,85 mm	Rondelle de compensation 1,85 mm
	2 430 100 034	Ausgleichscheibe	1,90 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,90 mm	Rondelle de compensation 1,90 mm
	2 430 100 035	Ausgleichscheibe	1,95 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,95 mm	Rondelle de compensation 1,95 mm
287	2 434 619 017	Schraubenfeder		2				Helical spring	Ressort à bourdin
288	2 433 124 011	Druckbolzen		2				Pressure bolt	Grain de butée
289	2 430 136 015	Zwischenscheibe		2				Spacer ring	Rondelle intermédiaire

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

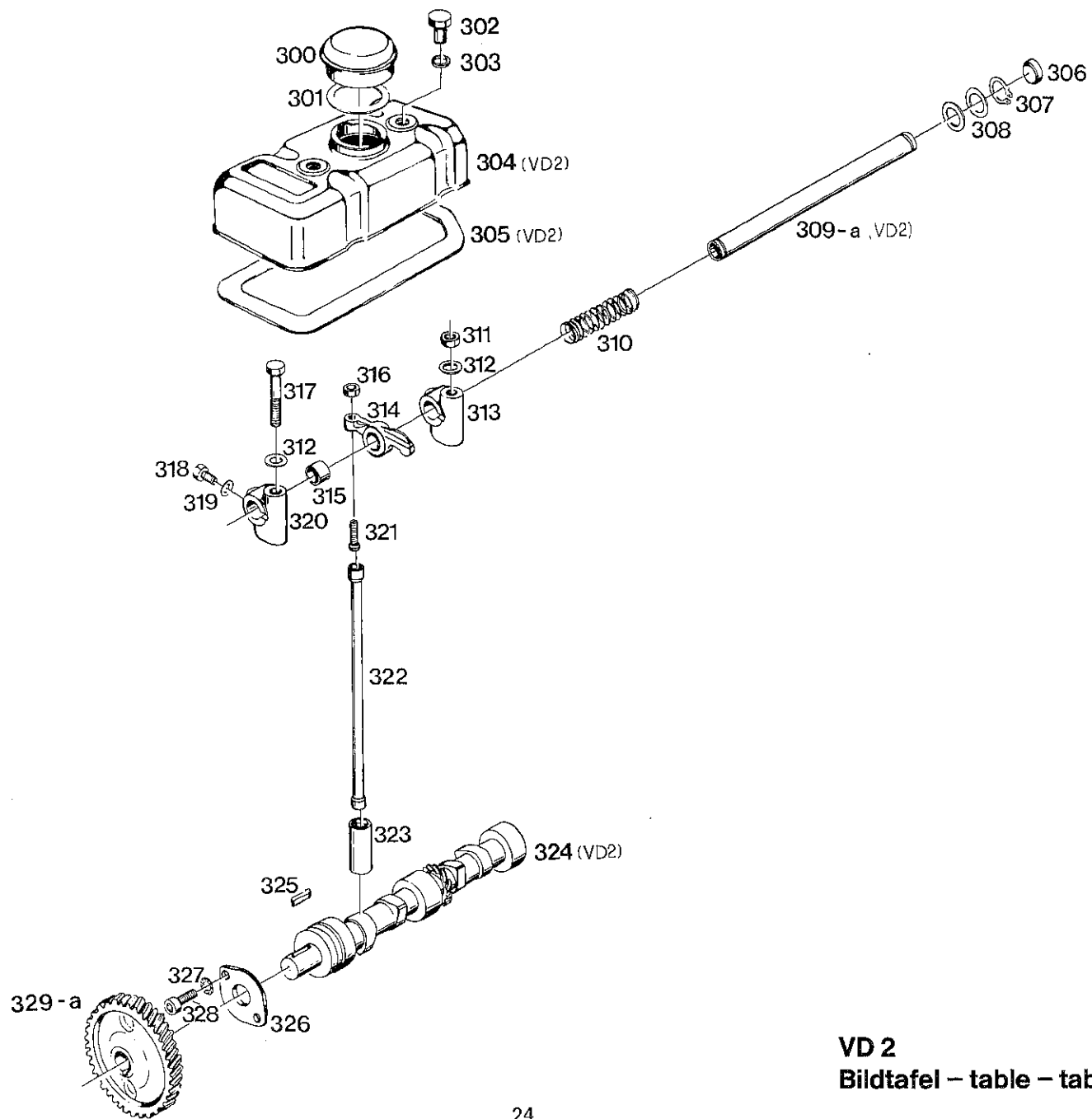
\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
290	VD 021 80 55	Düse (140°, 4-Loch, Druck 175 bar)	DLL 140 S 591	2	** Bis V2 21816. Im Ersatzfall gleiche Düse verwenden. Druck auf 175 bar einstellen. <b>Achtung:</b> Teilweise ist ein Druck von 200 bar eingestellt (290b), evtl. ist Düse 290c eingebaut.	**	Nozzle (140°, 4-hole, pressure 175 bar) Up to 21816. For replacement use the same nozzle. Adjust pressure to 175 bar. <b>Attention:</b> Sometimes, a pressure of 200 bar has been adjusted (290b). A nozzle No. 290c may have been fitted.	Injecteur (140°, 4 trous, pression d'injection 175 bar) Jusqu'à V2 21816. Remplacer par un injecteur identique. Régler la pression d'injection de 175 bar. <b>Attention:</b> Quelquefois, la pression a été réglée de 200 bar (290b). Il est possible que l'injecteur 290c a été monté.		
290a	VD 021 81 55	Düse (150°, 5-Loch, Druck 175 bar)	DLLA 150 S513 od. DLLA 150 S708	2	** V2 21817 - V2 23034 Im Ersatzfall ist die gleiche Düse verwendbar. Druck auf 175 bar einstellen! <b>Achtung:</b> Teilweise ist Düse 290b oder 290c eingebaut!	**	Nozzle (150°, 5-hole, pressure 175 bar) From V2 21817 to V2 23034 For replacement, the same nozzle can be used. Adjust pressure to 175 bar! <b>Attention:</b> Nozzle No. 290b or 290c have been partially fitted!	Injecteur (150°, 5 trous, pression 175 bar). A partir de V2 21817 jusqu'à V2 23034. Pour remplacement, le même injecteur peut être usé. Régler la pression de 175 bar! <b>Attention:</b> Quelquefois, les injecteurs No. 290b ou 290c ont été montés!		
290b	VD 021 80 55	Düse (140°, 4-Loch, Druck 200 bar)	DLLA 140 S591	2	** Bis V2 23034 teilweise eingebaut. <b>Kennzeichen:</b> 200 im Düsenhalter eingeschlagen. Druck auf 200 bar einstellen.	**	Nozzle (140°, 4-hole, pressure 200 bar) Up to V2 23034 partially fitted. <b>Characteristic:</b> Figure 200 embossed in nozzle holder. Adjust pressure to 200 bar.	Injecteur (140°, 4 trous, pression d'injection 200 bar) Quelquefois monté jusqu'à V2 23034. <b>Caractéristique:</b> La figure 200 se trouve sur le porte-injecteur. Régler la pression d'injection de 200 bar.		
290c	VD 021 82 55	Düse (150°, 5-Loch, Druck 185 bar)	DLLA 150 S764 (0 433 271 373)	2	** Ab V2 23035  ** = Werden gleichzeitig am Motor beide Düsen getauscht, so kann an Stelle aller bisherigen Düsen die neueste Düsenausführung, Düsenhalter VD 020 03 55 bzw. Düse VD 021 82 55 mit 185 bar Druck eingebaut werden. <b>Achtung:</b> An beiden Düsen ist grundsätzlich der gleiche Druck einzustellen.	** =	Nozzle (150°, 5-hole, pressure 185 bar) From V2 23035  ** = If both nozzles are simultaneously replaced in the engine the latest design, nozzle holder VD 020 03 55 resp. nozzle VD 021 82 55, with a pressure of 185 bar, can be used in place of all former nozzles. <b>Attention:</b> Principally, the same pressure must be adjusted on all nozzles.	Injecteur (150°, 5 trous, pression d'injection 185 bar) A partir de V2-23035  ** = Si les trois injecteurs du moteurs sont remplacés en même temps, on peut toujours user la version la plus nouvelle, c'est-à-dire porte-injecteur. No. VD 020 03 55, resp. injecteur No. VD 021 85 55 avec une pression d'injection de 185 bar. <b>Attention:</b> Par principe, tous les injecteurs doivent être réglés de la même pression.		
291	2 433 314 153	Überwurfmutter		2			Lock nut		Ecrou de raccord	
		*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.					*In your orders, replace DIN by X.		*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.	



**VD 2**  
**Bildtafel – table – tableau – tabla – No. 5**

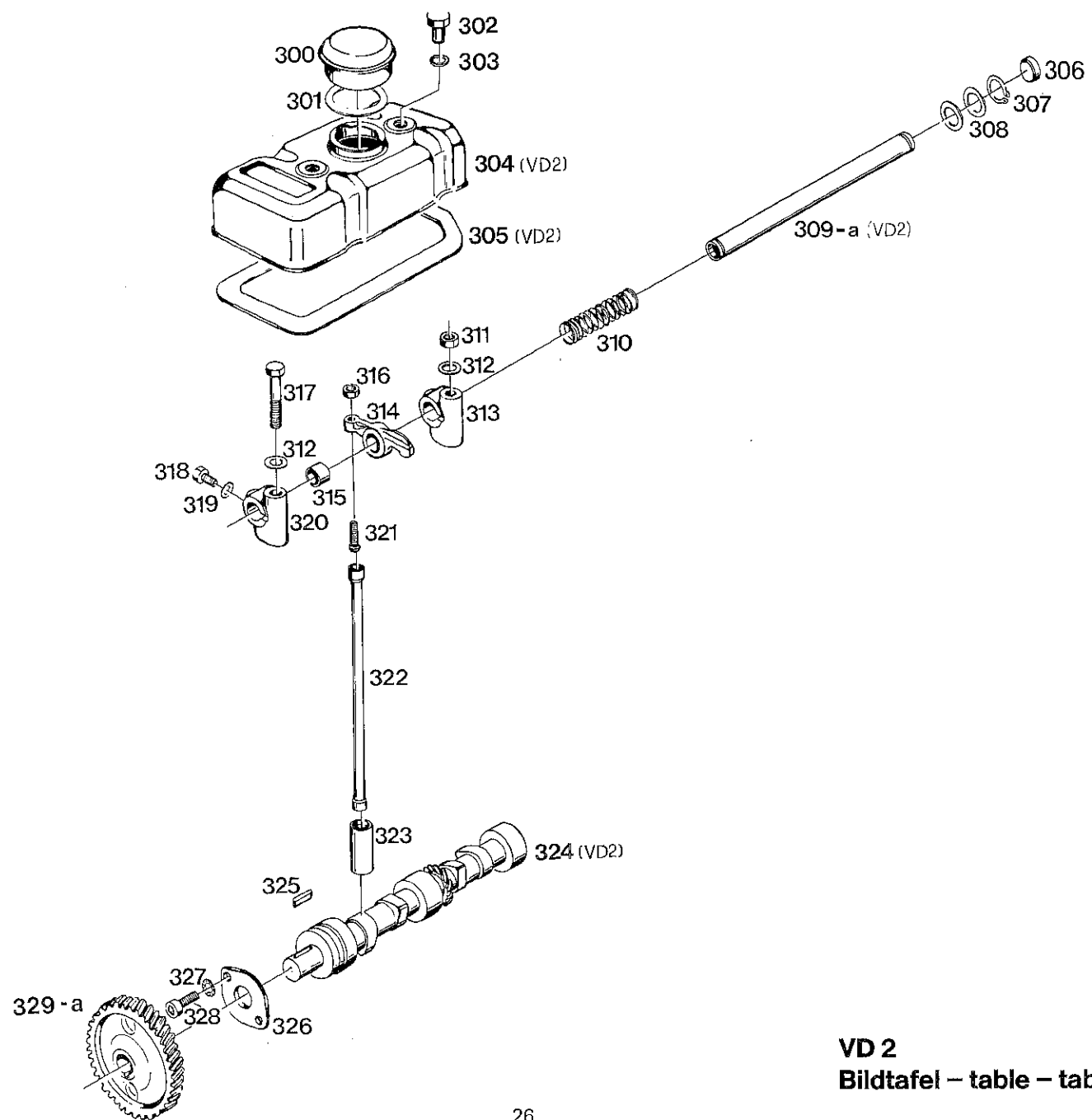
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à- à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
		<b>Zylinderkopfhaube, Kipphebel, Nockenwelle Bildtafel Nr. 5</b>						<b>Cylinder head bonnet, rocker arm, camshaft Table No. 5</b>	
		<b>Capot de culasse, levier basculeur, arbre à cames Tableau No. 5</b>							
300	VD 020 80 33	Zsb. Entlüftungsfilter (mit Dichtung 301)	41 004 60 122	1				Ventilation filter ass. (with gasket No. 301)	Ens. filtre de purge d'air (avec joint No. 301)
301	000 997 07 10	Dichtung	23 042 31 111	1				Gasket	Joint
302	000 990 53 50	Bundmutter	SW 22 x 20	2				Collar nut	Ecrou à embase
303	000 997 23 09	Ringdichtung	14 x Ø 18 x Ø 2	2				Ring seal	Joint
304	VD2 010 80 14	Zsb. Zylinderkopfhaube		1				Cylinder head bonnet ass.	Ens. capot de culasse
305	VD2 012 81 81	Dichtung	148 x 291 x 4	1				Gasket	Joint
	VD2 010 80 11	<b>Kipphebelachse kpl.</b> (best. aus Teilen 306-310, 313-316, 318-321)		1	Ca. bis V2 21100 nicht austauschbar	} Nur als Einzelteile lieferbar.		<b>Rocker arm shaft compl.</b> (cons. of parts 306-310, 313-316, 318-321) (up to approx. V2 21100) not interchangeable	<b>Arbre du levier basculeur compl.</b> (comprenant les pièces 306-310, 313-316, 318-321) (jusqu'à env. V2 21100) pas interchangeable
	VD2 010 81 11	<b>Kipphebelachse kpl.</b> (best. aus Teilen 306-308, 309a, 310, 313-316, 318-321)		1	Ca. ab V2 21101, nicht austauschbar		<b>Rocker arm shaft compl.</b> (cons. of parts 306-308, 309a, 310, 313-316, 318-321) (from approx. V2 21101) not interchangeable	<b>Arbre du levier basculeur compl.</b> (compr. les pièces 306-308, 309a, 310, 313-316, 318-321) (à partir de V2 21101 env.) pas interchangeable	
306	*DIN443B16	Verschlussdeckel (mit Loctite mont.)	B 16	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture
307	*DIN471A20	Sicherungsring	A 20	2	Ca. bis V2 21100, 1 Stück			Circlip (up to approx. V2 21100, 1 piece)	Circlips (jusqu'à V2 21100 env., 1 pièce)
308	000 991 46 40	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 0,2	n. Bedarf				Washer	Rondelle
	000 991 17 39	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 0,5	n. Bedarf				Washer	Rondelle
309	VD2 014 80 15	Kipphebelachse	Ø 19 x 238	1	Ca. bis V2 21100, nicht austauschbar			Rocker arm shaft * (up to approx. V2 21100) not interchangeable	Arbre du levier basculeur * (jusqu'à V2 21100 env.) pas interchangeable
309a	VD2 014 81 15	Kipphebelachse	Ø 19 x 223	1	Ca. ab V2 21101			Rocker arm shaft * (from approx. V2 21101) * 2 sealing covers No. 306 additionally required	Arbre du levier basculeur * (à partir de V2 21101 env.) * 2 Couverts de fermeture No. 306 sont nécessaires)
310	000 992 10 02	Druckfeder	Ø 21 x 75 x Ø 2	1				Pressure spring	Ressort de pression
311	*DIN934M10	Sechskantmutter	M 10	2				Hexagon nut	Ecrou six pans
312	*DIN137B10	Federscheibe	B 10	2	Ca. bis V2 21100, 3 Stück			Lock washer (3 pieces up to V2 21100)	Rondelle Grower (3 pièces jusqu'à V2 21100)
313	VD 014 01 14	Lagerbock		1	Ca. bis V2 21100, 2 Stück			Rocker arm shaft bracket (2 pieces up to V2 21100)	Palier (2 pièces jusqu'à V2 21100)
314	VD 010 80 13	Zsb. Kipphebel m. Büchse		4				Rocker arm ass. with bush	Ens. arbre du levier basculeur avec douille de palier
315	VD 014 80 31	Lagerbüchse einzeln	19 x Ø 22,5 x 21,8	4				Rocker arm bush	Douille de palier
316	*DIN934M8x1	Sechskantmutter	M8 x 1	4				Hexagon nut	Ecrou six pans
317	*DIN931M10x60	8.8-Sechskantschraube	M10 x 60	1	Entfällt ca. ab V2 21101			Hexagon screw (omitted from engine No. V2 21101)	Vis six pans (pas incorporé à partir de V2 21101)
318	*DIN933M8x15	8.8-Sechskantschraube	M8 x 15	1				Hexagon screw - 8.8	Vis six pans - 8.8
319	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1				Lock washer	Rondelle Grower
320	VD 014 02 14	Lagerbock f. Ötzuführung		1				Oil feed bracket	Palier de conduite d'huile

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

25

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



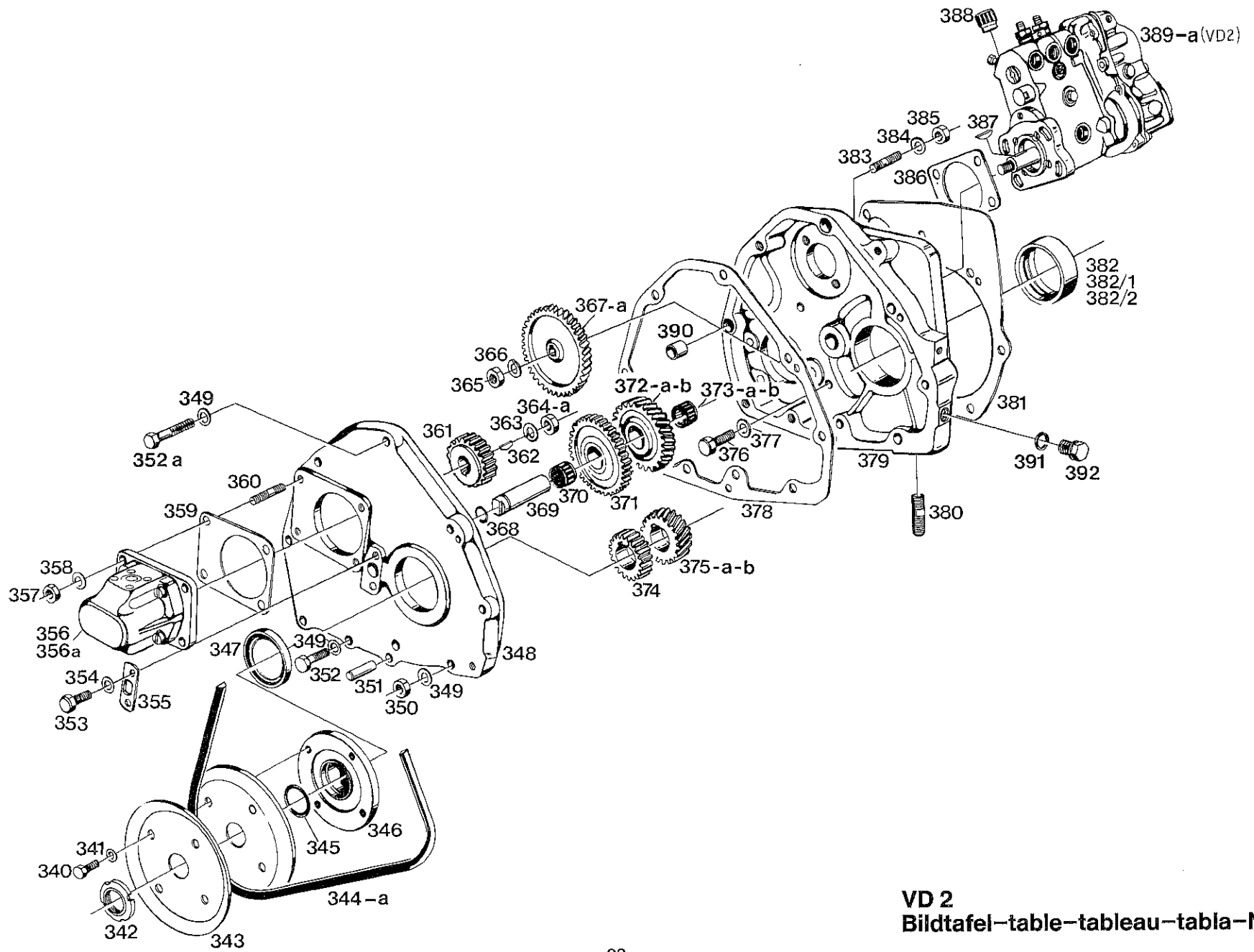
**VD 2**  
**Bildtafel – table – tableau – tabla – No. 5**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce
321	VD 014 80 57	Ventil-Einstellschraube	M8 x 1	4	Ab Nov. 73 Schraube m. Schlitz. Austauschbar!			Valve set screw (as from November 1973 slit screw — interchangeable)	Vis d'ajustage de soupape (à partir de Novembre 1973 vis creuse — interchangeable)	
322	VD 010 80 19	Zsb. Stößelstange	Ø 15 x 277	4				Push rod ass.	Ens. arbre poussoir	
323	VD 014 80 18	Stößel	Ø 25 x 52	4				Ram	Poussoir	
324	VD2 014 80 21	Nockenwelle	Ø 45 x 325	1				Camshaft	Arbre à cames	
325	*DIN6885A8x5x25	Paßfeder	A8 x 5 x 25	1				Key	Clavette	
326	VD 014 80 45	Flansch	50 x 86 x 3,5	1				Flange	Flasque	
327	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	2				Corrugated washer	Rondelle éventail	
328	*DIN912M8x25	Innensechskantschraube	M8 x 25	2				Socket head screw	Vis six pans intérieurs	
329	VD 014 14 24	Antriebsrad (Z = 40)	Ø 111,25 x 28,5	1	Bis V2 20499. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 329a, 364a, 367a, 372b, 375b, 373b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Drive gear (up to V2 20499) (replace by a complete set of gears cons. of parts 329a, 364a, 367a, 372b, 375b, 373b) (Modification kit No. VD 010 X 14)	Roue d'entraînement (jusqu'à V2 20499) (remplacer par 1 jeu compl. de roues d'entraînement comprenant les pièces Nos. 329a, 364a, 367a, 372b, 375b, 373b) (Jeu de modification No. VD 010 X 14)	
329a	VD 014 15 24	Antriebsrad (Z = 40)	Ø 113,5 x 28,5	1	Ab V2 20500			Drive gear (from V2 20500)	Roue d'entraînement (à partir de V2 20500)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 2**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 6**



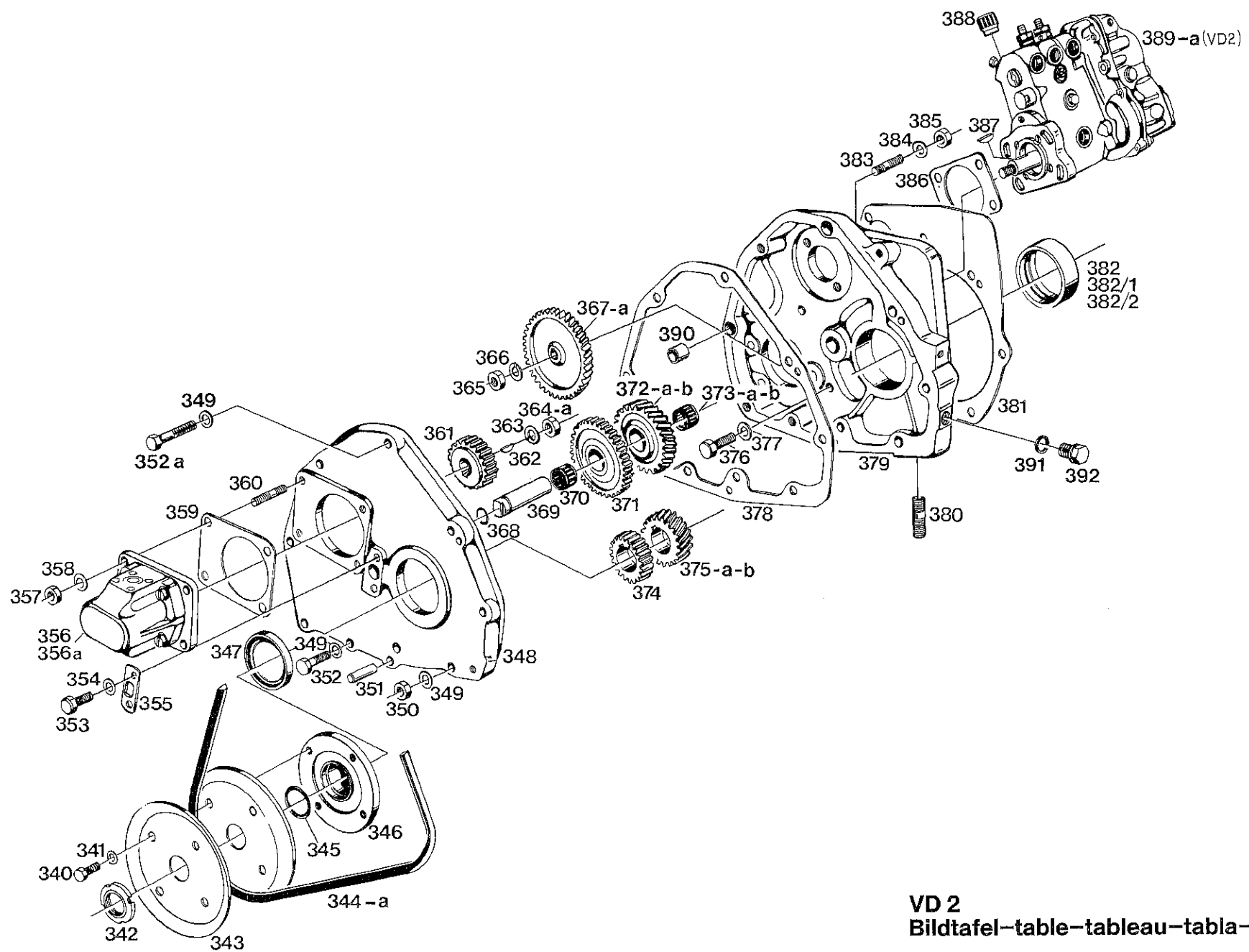
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
<b>Hydraulikpumpe, Steuergehäuse Steuerräder, Einspritzpumpe Bildtafel Nr. 6</b>						<b>Hydraulic pump, gearbox for auxiliary pumps, auxiliary pump drive gears, injection pump</b>			<b>Pompe hydraulique, carter d'entraînement pour pompes auxiliaires, pignons d'entraînement pr. pompes auxiliaires, pompe d'injection Tableau No. 6</b>		
340	*DIN933M8x15	8.8-Sechskantschraube	M8 x 15	4				Hexagon screw	Vis six pans		
341	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	4				Corrugated washer	Rondelle éventail		
342	*DIN981KM6	Nutmutter	M30 x 1,5	1	Ersetzt 000 990 04 60 (Nummernumstellung)			Grooved ring nut (replacing 000 990 04 60)	Ecrou rainuré (remplace 000 990 04 60)		
343	000 998 16 98	Keilriemenscheibenhälfte	Ø 170	2				V-belt pulley, half-member	Demie-poulie à gorge		
344	*DIN2215-10x900	Keilriemen	10 x 900	1	Bis V2 22714. Nicht austauschbar.			V-belt (up to V2 22714.) Not interchangeable	Courroie trapézoïdal (jusqu'à V2 22714) Pas interchangeable		
344a	*DIN2215-10x950	Keilriemen (f. Drehstromlichtm.)	10 x 950	1	Ab V2 22715.			V-belt (from V2 22715)	Courroie trapézoïdal (à partir de V2 22715)		
345	000 997 47 09	Ringdichtung	26 x Ø 33 x Ø 3,5	1				Ring seal	Joint		
346	HD 032 A 06	Flansch	Ø 108 x 33	1				Flange	Flasque		
347	*DIN3760-50x68x10	Radialdichtung	A50 x Ø 68 x 10	1				Radial gasket	Joint		
348	VD 014 80 03	Deckel f. Steuerg. (ab ca. V2 20701 mit 2 Zentrierbohrungen Ø 15)	28,5 hoch	1	Im Ersatzfalle bis ca. V2 20700, Teile 348, 379, 390 nur zusammen austauschbar.			Gearbox cover (from approx. V2 20701 with 2 centring bores Ø 15) (For replacement in V2 engines up to approx. 20700 parts 348, 379, 390 must be assembled together)	Couvercle (à partir de V2 20701 avec 2 trous de centrage de Ø 15) (sur moteurs jusqu'à env. V2 20700, remplacer les pièces 348, 379, 390 ensemble)		
349	*DIN137B10	Federscheibe	B 10	10				Lock washer	Rondelle Grower		
350	*DIN934M10	Sechskantmutter	M 10	4				Hexagon nut	Ecrou six pans		
351	*DIN1472-8x30	Paßkerbstift	Ø 8 x 30	2	Entfällt ab ca. V2 20700			Locating pin (omitted from V2 20700)	Tenon à encoche (pas incorporé à partir de V2 20700)		
352	*DIN931M10x40	8.8-Sechskantschraube	M10 x 40	4				Hexagon screw - 8.8	Vis six pans - 8.8		
352a	*DIN558M10x50	Sechskantschraube	M10 x 50	2	Ca. ab V2 20700			Hexagon screw (from appr. V2 20700)	Vis six pans (à partir d'env. V2 20700)		
353	*DIN933M8x15	8.8-Sechskantschraube	M8 x 15	2				Hexagon screw - 8.8	Vis six pans - 8.8		
354	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2				Lock washer	Rondelle Grower		
355	VD 014 21 45	Flansch	25 x 4 x 60	1				Flange	Flasque		
356	000 070 11 55	Zsb. Hydraulikpumpe 26 Ltr. (best. aus Teilen 356, 362-364)	0 510 520 309	1				<b>Hydraulic pump ass. 26 Ltr.</b> (cons. of parts 356, 362-364)	<b>Ens. pompe hydraulique 25 ltrs.</b> (comprenant les pièces 356, 362-364)		
356a	000 070 08 55	Zsb. Hydraulikpumpe 8 Ltr. (für mech. Lenkung) (best. aus Teilen 356a, 362-364)	0 510 220 304	1				<b>Hydraulic pump ass. 8 Ltr.</b> (for mechanical steering) (cons. of parts 356a, 362-364)	<b>Ens. pompe hydraulique 8 ltrs.</b> (pour direction mécanique) (comprenant les pièces 356a, 362-364)		
357	*DIN934M8	Sechskantmutter	M 8	4				Hexagon nut	Ecrou six pans		
358	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	4				Lock washer	Rondelle Grower		
359	000 078 A 80	Dichtung	92 x 120 x 0,5	1				Gasket	Joint		
360	*DIN939M8x25	Stiftschraube	M8 x 25	4				Stud	Goujon fileté		
361	VD 014 78 24	Antriebsrad f. Hydr.-Pumpe	Z 20; Ø 55,6	1				Drive gear for hydraulic pump	Pignon d'entraînement pr. pompe hydr.		
362	*DIN6888-3x6,5	Scheibensfeder	3 x 6,5	1				Plate spring	Ressort		
363	*DIN127A12	Federring	A 12	1				Spring ring	Rondelle élastique		
364	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12 x 1,5/SW 19	1	Bis V2 20499. Im Ersatzfall 364a.			Hexagon nut, flat (up to V2 20499) replace by 364a	Ecrou six pans, plat (jusqu'à V2 20499) remplacer par 364a		

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

29

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



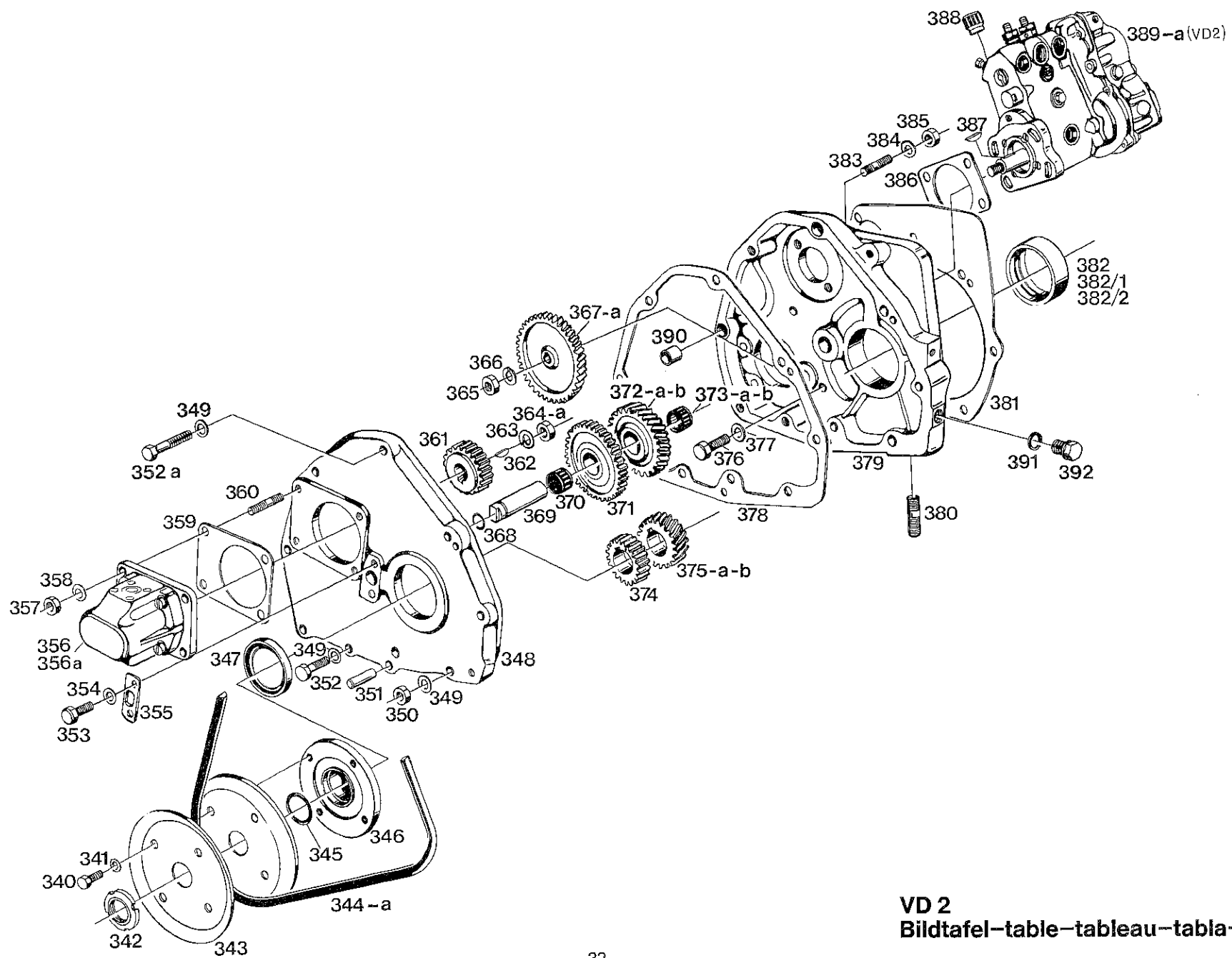
**VD 2**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 6**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. Jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
364a	000 990 54 50 VD 010 X 14	Sechskantmutter Zsb. Umbausatz VD Steuertrieb (best. aus 329a, 364a, 367a, 368, 369, 372b, 373b, 375b, 359, 378)	M12 x 1,5/SW 17	1 1	Ab V2 20500 Bis V2 20499			Hexagon nut (from V2 20500) <b>Modification kit VD auxiliary pump drive gears</b> (cons. of parts 329a, 364a, 367a, 368, 369, 372b, 373b, 375b, 359, 378) (up to V2 20499)	Ecrou six pans (à partir de V2 20500) <b>Jeu de modification pignons d'entraînement pr. pompes auxiliaires VD</b> (compr. les pièces 329a, 364a, 367a, 368, 369, 372b, 373b, 375b, 359, 378) (jusqu'à V2 20499)
365	*DIN934M12	Sechskantmutter	M 12	1				Hexagon nut	Ecrou six pans
366	*DIN127B12	Federring	B 12	1				Spring ring	Rondelle élastique
367	VD 014 21 24	Antriebsrad f. Einspritzpumpe	Z 40, Ø 111,25	1	Bis V2 20499. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 367a, 364a, 329a, 372b, 375b, 373b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14).			Drive gear for injection pump (up to V2 20499) For replacement install complete set of drive gears Nos. 367a, 364a, 329a, 372b, 375b, 373b. (Modification kit No. VD 010 X 14).	Remplacer par 1 jeu compl. de roues d'entraînement No. 367a, 364a, 329a, 372b, 375b, 373b. (Jeu de modification No. VD 010 X 14).
367a	VD 014 22 24	Antriebsrad f. Einspritzpumpe  Antriebsrad für Nockenwelle siehe Bildnr. 329a	Z 40; Ø 113,5	1	Ab V2 20500			Drive gear for injection pump (from V2 20500) <b>Camshaft drive gear</b> (see Ill. No. 329a)	Pignon d'entraînement pr. pompe d'injection (à partir de V2 20500) <b>Pignon d'entraînement pr. arbre à cames</b> (voir Fig. No. 329a)
368	000 997 52 09	Ringdichtung	12 x Ø 18 x Ø 3	1				Ring seal	Joint annulaire
369	VD 014 80 20	Lagerbolzen	Ø 20 x 74,5	1				Pillow block	Axe d'articulation
370	000 997 18 60	Nadelkäfig	20 x Ø 26 x 20	1				Needle cage	Roulement à aiguilles
371	VD 014 01 23	Zwischenrad vorn	Z 35; Ø 92,4 x 20	1				Intermediate drive gear, front	Roue intermédiaire, AV
372	VD 014 02 23	Zwischenrad hinten	Z 31; Ø 90,6 x 20	1	Bis V2 20499. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 372b, 329a, 364a, 367a, 375b, 373b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Intermediate drive gear, rear (up to V2 20499) Replace by complete set of drive gears Nos. 372b, 329a, 364a, 367a, 375b, 373b. (Modification kit No. VD 010 X 14)	Roue intermédiaire, AR (jusqu'à V2 20499) Remplacer par 1 jeu compl. de roues d'entraînement No. 372b, 329a, 364a, 367a, 375b, 373b. (Jeu de modification No. VD 010 X 14)
372a	VD 014 04 23	Zwischenrad hinten (GGG)	Z 31; Ø 88,3 x 20	1	V2 20500-V2 21100. Bei Ersatz 372b, zus. mit 375b, 373b.			Intermediate gear, rear (V2 20500 to V2 21100) replace by 372b, with 375b, 373b.	Roue intermédiaire, AR (V2 20500 jusqu'à V2 21100) remplacer par 372b, avec 375b, 373b.
372b	VD 014 06 23	Zwischenrad hinten (St)	Z 31; Ø 88,3 x 20	1	Ab V2 21101			Intermediate gear, rear (from V2 21101)	Roue intermédiaire, AR (à partir de V2 21101)
373	000 997 48 60	Nadelhülse	20 x Ø 26 x 20	1	Bis V2 20499. Nicht austauschbar bzw. nur austauschbar mit kpl. Rädersatz.			Needle sleeve (up to V2 20499) not interchangeable, resp. only interchangeable in connection with complete set of drive gears.	Palier à aiguilles (jusqu'à V2 20499) pas interchangeable, resp. seulement inter- changeable ensemble avec jeu de roues d'entraînement compl.
373a	000 997 68 60	Nadellager ohne Innenring	20 x Ø 28 x 20	1	V2 20500-V2 21100. Nicht austauschbar.			Needle bearing without interior ring (from V2 20500 to V2 21100) (not interchangeable)	Roulement à aiguilles sans bague intérieure (V2 20500 jusqu'à V2 21100) (pas interchangeable)
373b	000 997 18 60	Nadelkäfig	20 x Ø 26 x 20	1	Ab V2 21101			Needle cage (from V2 21101)	Roulement à aiguilles (à partir de V2 21101)
374	VD 014 01 24	Antriebsrad vorn	Z 20; Ø 55,6 x 18	1				Front drive gear	Pignon d'entraînement, AV
375	VD 014 02 24	Antriebsrad hinten	Z 20; Ø 57,5 x 22	1	Bis V2 20499. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 375b, 329a, 364a, 367a, 372b, 373b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Rear drive gear (up to V2 20499) Replace by a complete set of drive gears cons. of Nos. 375b, 329a, 364a, 367a, 373b. Modification kit No. VD 010 X 14.	Pignon d'entraînement, AR (jusqu'à V2 20499) Remplacer par 1 jeu de roues d'entraînement compl. No. 375b, 329a, 364a, 372b, 367a, 373b. Jeu de modification No. VD 010 X 14.

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



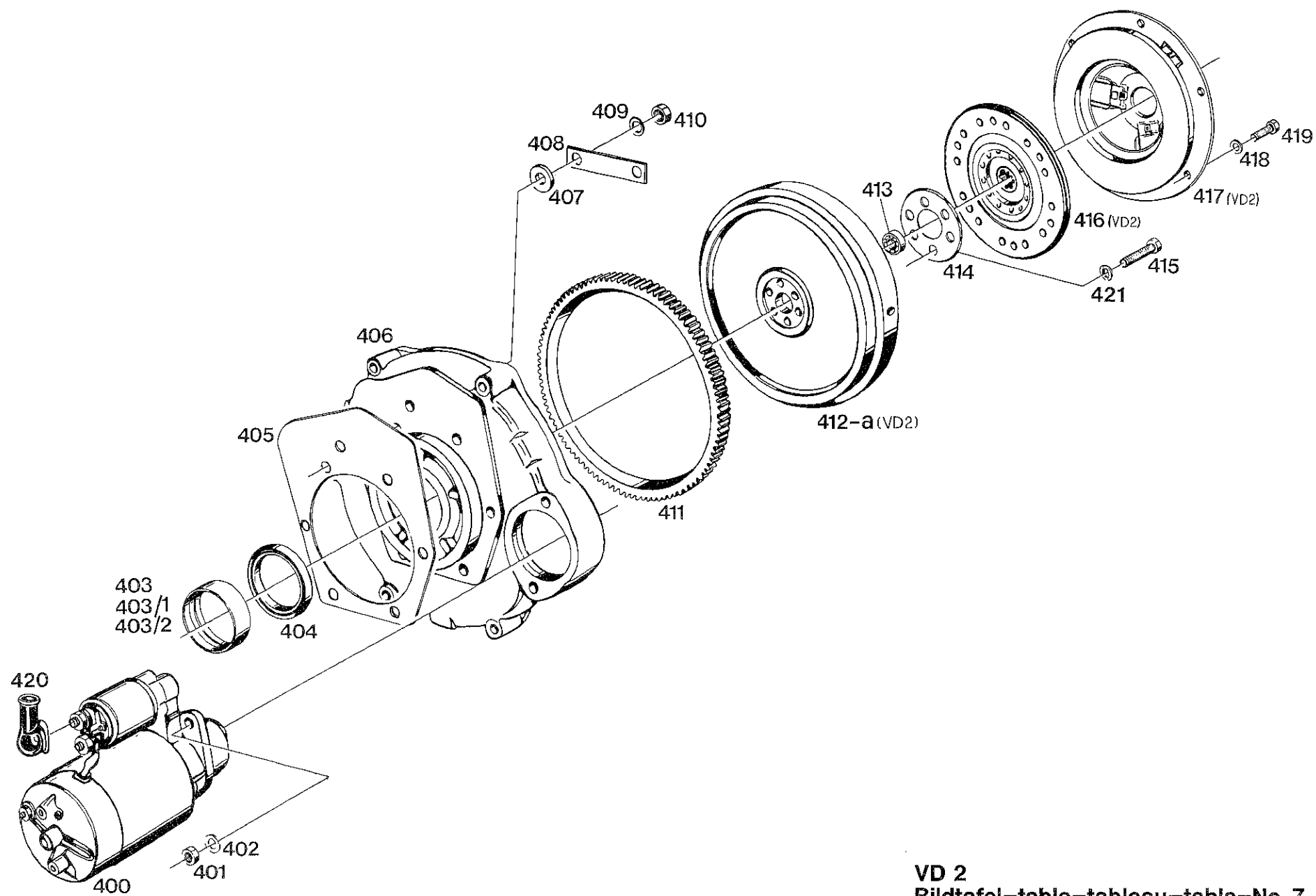
**VD 2**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 6**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à- à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce
375a	VD 014 04 24	Antriebsrad hinten (GGG)	Z 20; Ø 59,7 x 22	1	V2 20500--V2 21100. Bei Ersatz 375b zus. mit 372b, 373b.			Rear drive gear (from V2 20500 to V2 21100) replace by 375b, with 372b, 373b.	Roue d'entraînement AR (V2 20500 jusqu'à V2 21100) remplacer par 375b avec 372 et 373b.	
375b	VD 014 06 24	Antriebsrad hinten (St)	Z 20; Ø 59,5 x 22	1	Ab V2 21101			Rear drive gear (from V2 21101)	Roue d'entraînement, AR (à partir de V2 21101).	
376	*DIN933M10x25	8.8-Sechskantschraube	M10 x 25	3				Hexagon screw - 8.8	Vis six pans - 8.8	
377	*DIN137B1 0	Federscheibe	B 10	3				Lock washer	Rondelle Grower	
378	VD 014 80 82	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint	
379	VD 014 80 01	Steuergehäuse (ab ca. V2 20701 mit 2 Zentrierbohrungen Ø 15)	59 hoch	1	Im Ersatzfalle bis ca. V2 20700, Teile 379, 348, 390, nur zusammen austauschbar.			Gearbox for auxiliary pumps (from appr. V2 20701 with two centring bores Ø 15) Up to V2 20700 parts 379, 348, 390 must be replaced together.	Carter d'entraînement pr. pompes auxiliaires (à partir d'env. V2 20701 avec deux trous de centrage Ø 15) Sur moteurs jusqu'à V2 20700 les pièces 379, 348, 390 doivent être remplacés ensemble.	
380	*DIN939M12x30	8.8-Stiftschraube	M12 x 30	2				Stud - 8.8	Goujon fileté - 8.8	
381	VD 014 80 81	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint	
382	VD 013 80 56	Hauptlagerbuchse (Original)	Ø 74,5 x Ø 70	1				Main bearing shell (standard)	Coussinet principal (standard)	
382/1	VD 013 10 56	Hauptlagerbuchse (1. Übergröße)	für Ø 69,75	1				Main bearing shell (1st oversize)	Coussinet principal (1er alésage)	
382/2	VD 013 20 56	Hauptlagerbuchse (2. Übergröße)	für Ø 69,5	1				Main bearing shell (2nd oversize)	Coussinet principal (2me alésage)	
383	*DIN939M10x30	Stiftschraube	M10 x 30	3				Stud	Goujon fileté	
384	*DIN137B1 0	Federscheibe	B10	3				Lock washer	Rondelle Grower	
385	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	3				Hexagon nut	Écrou six pans	
386	HD 021 B 80	Dichtung	82 x 116 x 1	1				Gasket	Joint	
387	*DIN6888-3x6,5	Scheibfeder	3 x 6,5	1				Plate spring	Ressort à rondelle	
388	0 457 104 001	Luftfilter	Bosch-Teil	1				Air filter	Filtre à air	
389	VD2 020 80 52	Zsb. Einspritzpumpe mit Regler (best. aus Teilen 365, 366, 387-389)	0 400 462 046	1	Bis V2 21815 mit Regler EP/RSV 250-1150 A1 B 1042L. Nicht austauschbar gegen 389a.			Fuel injection pump with regulator (cons. of parts 365, 366, 387-389) Up to V2 21815 with regulator EP/RSV 250-1150 A1 B 1042L. Not interchangeable with 389a.	Ens. pompe d'injection avec régulateur (comprenant les pièces 365, 366, 387-389) Jusqu'à V2 21815 avec régulateur EP/RSV 250-1150 A1 B 1042L. Pas interchangeable par 389a.	
389a	VD2 020 81 52	Zsb. Einspritzpumpe mit Regler (best. aus Teilen 365, 366, 387-389a)	0 400 462 049	1	Ab V2 21816 mit Regler EP/RSV 400-1225 A1 B 1091DL.			Fuel injection pump with regulator (cons. of parts 365, 366, 387-389a) from V2 21816 with regulator EP/RSV 400-1225 A1 B 1091DL.	Ens. pompe d'injection avec régulateur (compr. les pièces 365, 366, 387-389a), à partir de V2 21816 avec régulateur EP/RSV 400-1225 A1 B 1091DL.	
390	VD 014 80 32	Paßbüchse	Ø 15 x 15	2	Ca. ab V2 20700			Locating bush (from approx. V2 20700)	Douille d'ajustage (à partir d'env. V2 20700)	
391	*DIN7603A16x20	Flachdichtung	A16 x 20	1	} Ca. ab V2 20600			Flat gasket (from approx. V2 20600)	Joint plat (à partir d'env. V2 20600)	
392	*DIN910M16x1,5	Verschlußschraube		1				Sealing screw (from approx. V2 20600)	Vis de fermeture (à partir d'env. V2 20600)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

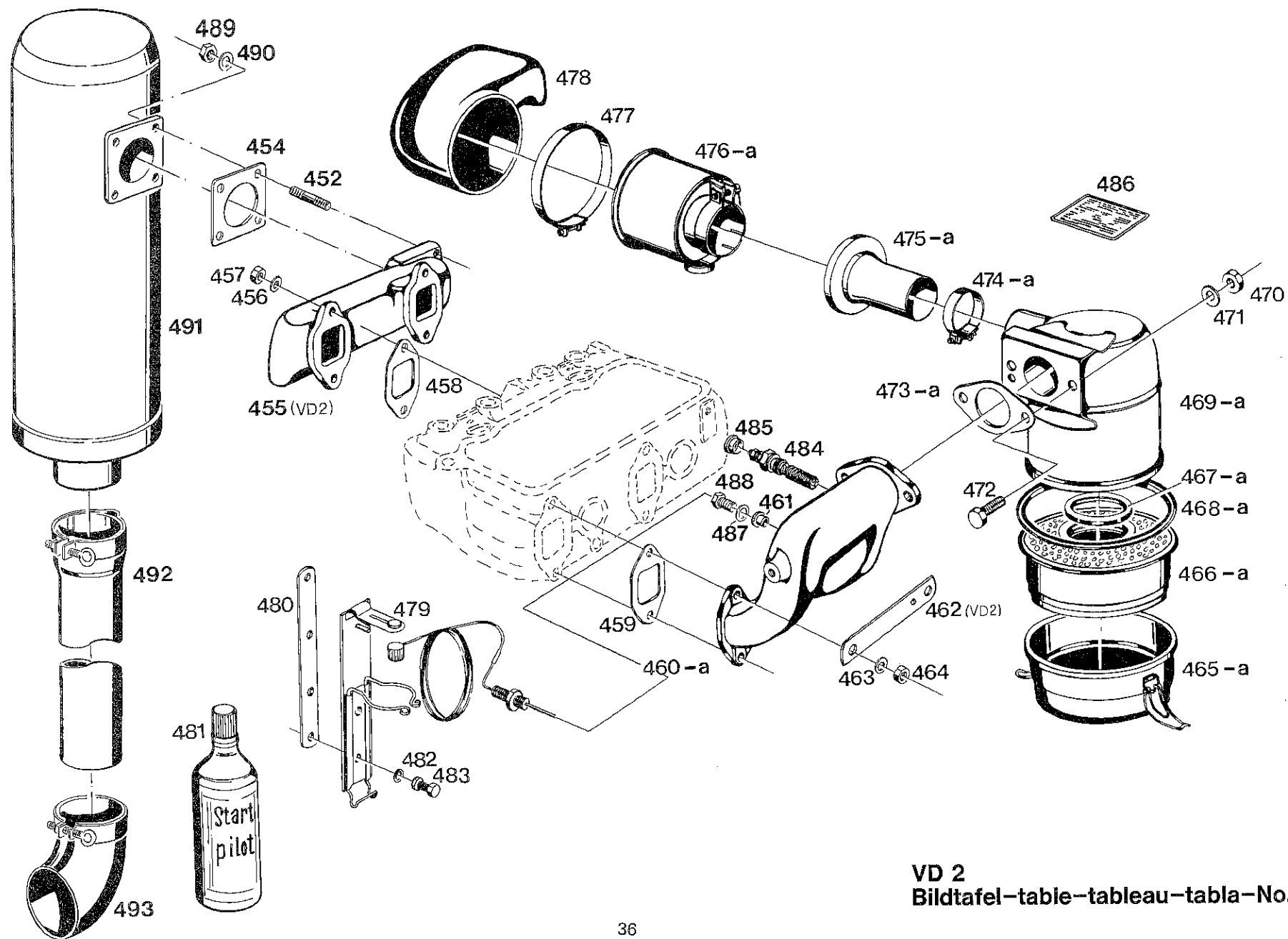
\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 2**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 7**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilver-schlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Inter-changeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
<b>Schwungrad, Anlasser, Kupplung</b>						<b>Flywheel, starter, clutch</b>			<b>Ens. volant, démarreur, embrayage</b>		
<b>Bildtafel Nr. 7</b>						<b>Table No. 7</b>			<b>Tableau No. 7</b>		
400	000 180 25 50	Anlasser (12 V; 2,5 PS)	0 001 362 041	1				Starter (12 V, 2,5 HP)	Démarreur (12 V, 2,5 ch)		
401	*DIN934M10	Sechskantmutter	M 10	2				Hexagon nut	Ecrou 6 pans		
402	*DIN137B10	Federscheibe	B 10	2				Lock washer	Rondelle Grower		
403	VD 013 80 56	Hauptlagerbuchse (Originald.)	Ø74,5 x Ø70	1				Main bearing shell (standard)	Coussinet principal (standard)		
403/1	VD 013 10 56	Hauptlagerbuchse (1. Übergröße)	für Ø69,75	1				Main bearing shell (1st oversize)	Coussinet principal (1er alésage)		
403/2	VD 013 20 56	Hauptlagerbuchse (2. Übergröße)	für Ø69,5	1				Main bearing shell (2nd oversize)	Coussinet principal (2me alésage)		
404	*DIN3760-70x90x13	Radialdichtung	A70 x Ø90 x 13	1				Radial gasket	Joint		
405	VD 011 80 80	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint		
406	VD 011 80 02	Lagerdeckel	73 hoch	1	Ab V2 20600 Ölbohrung Ø 6 statt Ø 3. Ab V2 22034 mit Bohrung Ø 5 für Förderbeginneinstellung.			Crown (From V2 20600 oil bore 6 Ø instead 3 Ø. From V2 22034 with bore 5 Ø for adjustment of commencement of delivery of fuel inj. pump)	Chapeau de palier (A partir de V2 20600 avec trou de l'huile 6 Ø. A partir de V2 22034 avec trou 5 Ø pour le réglage du débit d'injection)		
407	000 991 17 41	Scheibe	12,3 x Ø30 x 3	7				Shim	Rondelle		
408	000 994 39 60	Sicherungsblech	120 x 20	3				Locking tab	Tôle d'arrêt		
409	*DIN137B12	Federscheibe	B 12	1				Lock washer	Rondelle Grower		
410	*DIN934M12	Sechskantmutter	M 12	7				Hexagon screw	Vis six pans		
411	HD 013 A 32	Anlasserzahnkranz	Ø306 x 22	1				Starter gear ring	Couronne dentée du volant		
412	VD2 013 80 42	Schwungrad (Ausdrehung für Kurbelwelle Ø70)		1	Ca. bis V2 20362. Nicht austauschbar.			Flywheel (up to approx. V2 20362) not interchangeable	Volant (jusqu'à env. V2 20362) pas interchangeable		
		Bei Kurbelwellennachschliffen, im Schwungrad Ring Nr. SK 2021 (80 x Ø69,5) einsetzen und Kurbelwelle entsprechend ändern. (Siehe Rundschreiben 1/73).						When regrinding crankshafts, fit ring No. SK 2021 (80 x Ø69,5) in flywheel, and modify crankshaft as described in Techn. Circular 1/73)	Si l'on doit rectifier le vilebrequin il faut installer une bague de centrage No. SK 2021 (80 x Ø69,5) dans le disque du volant et en même temps il faut respectivement ajuster le vilebrequin (voir Circulaire 1/73)		
412a	VD2 013 81 42	Schwungrad (Ausdrehung für Kurbelwelle Ø69,5)		1	Ca. ab V2 20363 Ausdrehung Ø69,5. Ab V2 22034 mit Bohrung Ø5 für Förderbeginneinstellung.			Flywheel (from approx. V2 20363 inside dia. turned to 69,5. From V2 22034 with bore 5 Ø for adjustment of commencement of delivery of fuel injection pump)	Volant (à partir d'env. V2 20363 Ø69,5. From V2 22034 avec trou de 5 Ø pour le réglage du débit d'injection.)		
413	*DIN625-6002Z	Ring-Rillennlager	15 x 32 x 9	1				Deep-groove ball bearing	Roulement à billes		
414	000 994 40 60	Sicherungsblech	Ø86 x 1	1				Locking tab	Tôle d'arrêt		
415	*DIN931M10x30	8,8-Sechskantschraube	M10 x 30	6				Hexagon screw	Vis six pans		
416	B12 040 A 31	Kupplungsscheibe	1864 142 101	1				Clutch plate	Disque d'embrayage		
417	A20 040 A 32	Zsb. Druckplatte (K 180 mit blauen Federn)	1881 090 009	1				Clutch pressure plate ass. (K 180 with blue springs)	Ens. d'embrayage (K 180 avec ressorts bleus)		
418	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	6				Lock washer	Rondelle Grower		
419	*DIN933M8x20	10,9-Sechskantschraube	M 8 x 20	6				Hexagon screw	Vis six pans		
420	504 184 00 90	Gummikappe f. Kabelsatz	2 000 558 001	1				Rubber cap for cables	Capuchon pour jeu de câbles		
421	*DIN137B10x18	Federscheibe	B10 x 18	6	Ab 1974.			Lock washer (from 1974)	Rondelle Grower (à partir 1974)		
*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.						*In your orders, replace DIN by X.			*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.		



VD 2  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 8

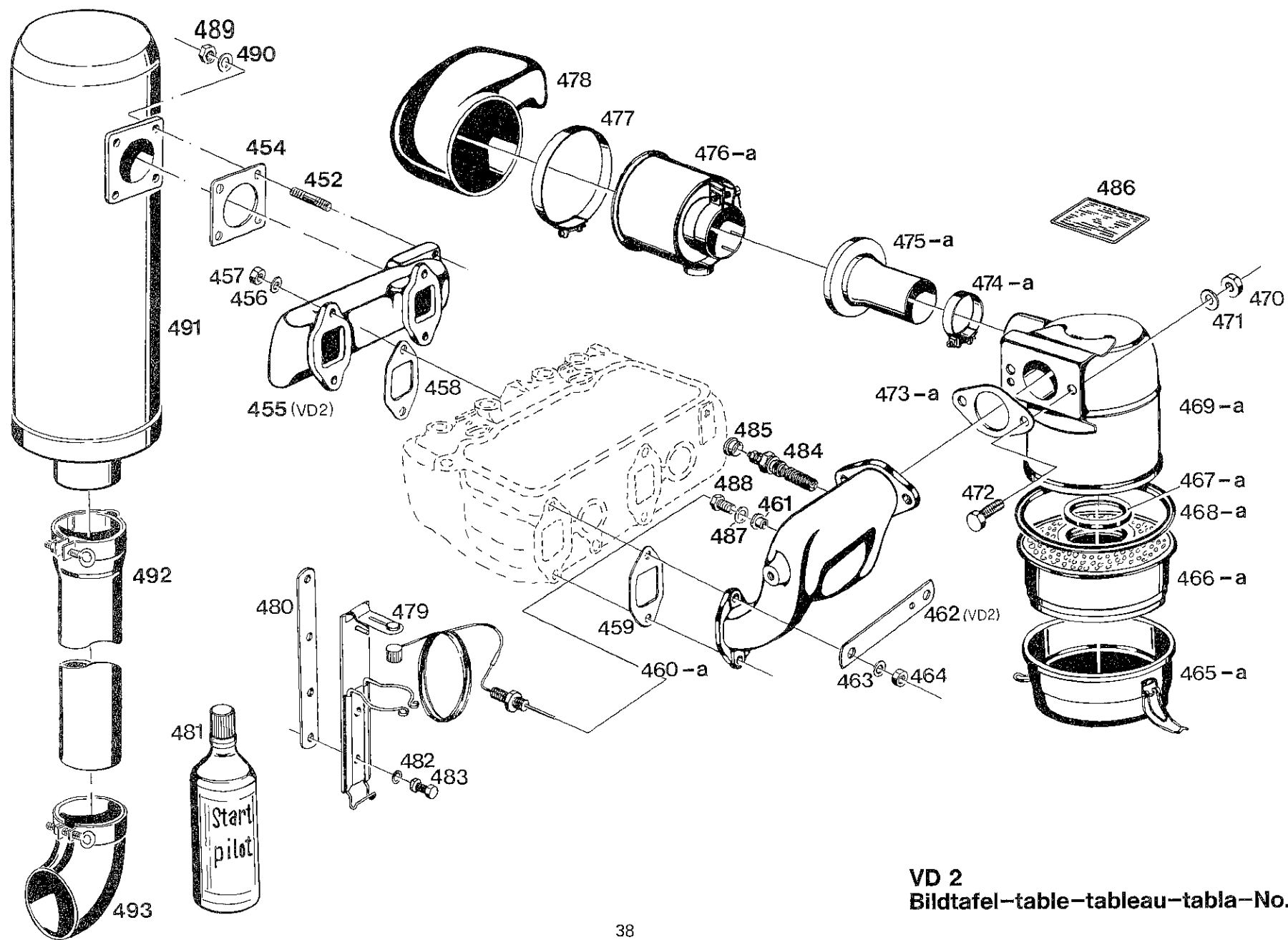


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
		<b>Luftfilter, Aus- und Einlaßkrümmer Bildtafel Nr. 8</b>						<b>Air filter, intake elbow, outlet elbow Table No. 8</b>		<b>Filtre à air, coude d'admission, coude d'émission Tableau No. 8</b>
452	*DIN835M8x18	Stiftschraube	M8 x 18	4				Stud		Goujon fileté
454	504 142 00 80	Dichtung	76 x 76 x 2	1				Gasket		Joint
455	VD2 142 80 52	Auslaßkrümmer		1				Outlet elbow		Coude d'admission
456	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	4				Spring washer		Rondelle Grower
457	*DIN934M8	Sechskantmutter	M 8	4				Hexagon nut		Ecrou six pans
458	000 025 80 78	Flanschdichtung	47 x 91 x 2,5	2				Flange gasket		Joint de flasque
459	000 025 01 78	Flanschdichtung	47 x 91 x 1	2				Flange gasket		Joint de flasque
460	VD2 025 80 05	Ansaugkrümmer		1				Intake elbow		Coude d'admission
								For replacement intake elbow will be supplied with thread for part No. 484; Depending on starter equipment, assemble plug 485, or screw 488. (Up to appr. V2 22000) ** Not interchangeable with 460a.		Pour remplacement le coude d'admission est livré avec filet pour pièce No. 484. Dépendant du système de démarreur monter bouchon 485, ou vis 488. (Jusqu'à env. V2 22000) ** Pas interchangeable par 460a.
460a	VD2 025 81 05	Ansaugkrümmer (mit Flansch für Filter 469a)		1	Ab ca. V2 22001. Bohrung (sofern vorhanden) mit Schraube 488 verschließen.			Intake elbow (with flange for filter 469a) from appr. V2 22001. If there is a bore, close it with screw 488.		Coude d'admission (avec flasque pour filtre 469a) à partir d'env. V2 22001. Si se trouve un trou le fermer avec vis No. 488.
461	000 993 08 55	Blindstopfen (an Stelle von Startpilot)	Ø 10 x 9	1	Wird ersetzt durch Teile 487 und 488.			Blanking plug (replaced by 487 and 488) (instead of pilot starter)		Bouchon blanc (remplacer par 487 et 488) (remplace dispositif du démarrage à froid)
462	VD2 024 80 53	Halteschiene	20 x 4 x 155	1				Retaining rail		Etrier de retenue
463	*DIN137B8	Federscheibe	B 8	4				Spring washer		Rondelle Grower
464	*DIN934M8	Sechskantmutter	M 8	4				Hexagon nut		Ecrou 6 pans
465	31 020 12 921	Ölbehälter vollst.	M u. H Teil	1	Bis ca. V2 22000 **			Oil basin complete (up to appr. V2 22000) **		Réservoir d'huile compl. (jusqu'à env. V2 22000) **
465a	31 028 12 991	Ölbehälter vollst.	M u. H Teil	1	Ab ca. V2 22001			Oil basin complete (from appr. V2 22001)		Réservoir d'huile compl. (à partir d'env. V2 22001)
466	31 020 54 113	Einsatz vollst.	M u. H Teil	1	Bis ca. V2 22000 **			Insert compl. (up to appr. V2 22000)**		Élément (jusqu'à env. V2 22000) **
466a	31 028 54 103	Einsatz vollst.	M u. H Teil	1	Ab ca. V2 22001			Insert compl. (from appr. V2 22001)		Élément (à partir d'env. V2 22001)
467	23 057 33 101	Dichtung innen	M u. H Teil	1	Bis ca. V2 22000 **			Interior gasket (up to appr. V2 22000)**		Joint intérieur (jusqu'à env. V2 22000) **
467a	23 065 33 111	Dichtung innen	M u. H Teil	1	Ab ca. V2 22001			Interior gasket (from appr. V2 22001)		Joint intérieur (à partir d'env. V2 22001)
468	23 135 33 111	Dichtung außen	M u. H Teil	1	Bis ca. V2 22000 **			Exterior gasket (up to appr. V2 22000) **		Joint extérieur (jusqu'à env. V2 22000) **
468a	23 165 33 101	Dichtung außen	M u. H Teil	1	Ab ca. V2 22001			Exterior gasket (from appr. V2 22001)		Joint extérieur (à partir d'env. V2 22001)
469	VD2 020 80 01	Zsb. Ölbadluftfilter kpl. (best. aus Teilen 465-469)		1	Bis ca. V2 22000 **			Oilbath air filter cpl. (cons. of parts 465-469) (up to appr. V2 22000) **		Filtre à air à bain d'huile compl. (compr. pièces 465-469) (jusqu'à env. V2 22000) **
469a	VD3 020 80 01	Zsb. Ölbadluftfilter kpl. (best. aus Teilen 465-469)		1	Ab ca. V2 22001			Oilbath air filter cpl. (cons. of parts 465-469) (from appr. V2 22001)		Filtre à air à bain d'huile compl. (compr. pièces 465-469) (à partir d'env. 22001)

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



VD 2  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 8

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à- à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce	
470	*DIN934M10	Sechskantmutter	M 10	2				Hexagon nut		Ecrou 6 pans	
471	*DIN137B10	Federscheibe	B 10	2				Spring washer		Rondelle Grower	
472	*DIN931M10x30	8.8-Sechskantschraube	M10 x 30	2				Hexagon screw - 8.8		Vis six pans - 8.8	
473	*DIN71511-56x2,5	Dichtung	56 x 2,5	1	Bis ca. V2 22000 **			Gasket (up to appr. V2 22000) **		Joint (jusqu'à env. V2 22000) **	
473a	*DIN71511-60x2,5	Dichtung	60 x 2,5	1	Ab Ca. V2 22001			Gasket (from appr. V2 22001)		Joint (à partir d'env. V2 22001)	
474	000 970 53 67	Zsb. Schlauchschelle	S 54/15	1	Bis ca. V2 22000 **			Clamp ass. (up to appr. V2 22000) **		Ens. collier (jusqu'à env. V2 22000) **	
474a	000 970 65 67	Zsb. Schlauchschelle	S 65/12	1	Ab ca. V2 22001			Clamp ass. (from appr. V2 22001)		Ens. collier (à partir d'env. V2 22001)	
475	VD2 020 80 43	Zsb. Ansaugrohr (f. Inland)	112 lg.	1	Bis ca. V2 22000 **			—		—	
475a	VD3 020 80 43	Zsb. Ansaugrohr (f. Inland)	119 lg.	1	Ab ca. V2 22001			—		—	
476	A20 020 A 17	Zsb. Zyklon-Vorabscheider	J Ø 54	1	Bis ca. V2 22000 **	Sonderzubehör		Cyclone preselector ass. cpl. (up to appr. V2 22000) **	Special equipment	Ens. présélecteur cyclonique (jusqu'à env. V2 22000) **	Equipe-ment spéciale
476a	VD3 020 80 17	Zsb. Zyklon-Vorabscheider	J Ø 62	1	Ab ca. V2 22001			Cyclone preselector ass. cpl. (from appr. V2 22001)		Ens. présélecteur cyclonique (à partir d'env. V2 22001)	
477	000 970 01 67	Spannschelle	106/15	1				Clamp		Collier	
478	VD 025 80 81	Formstück		1				Elbow		Coude	
	<b>500 020 70 15</b>	<b>Zsb. Kaltstarthilfe Type 500/70 kpl. (best. aus Teilen 479-483)</b>		1				<b>Starting aid ass. cpl. Type 500/70 (cons. of parts 479-483)</b>	up to V2 20800	<b>Ens. dispositif du démarrage à froid compl. Type 500/70 (compr. pièces 479-483)</b>	jusqu'à V2 20800
479	000 025 80 55	Halterung 21 FD (mit Düse und Schlauch)	44. 06	1	Ca. bis V2 20800		Fixture 21 FD (with nozzle and hose)	Support 21 FD (avec injecteur et tuyau)			
480	VD 021 80 46	Halter	20 x 4 x 155	1			Support	Support			
481	000 025 80 54	Gasomatic-Sprühflasche („Startpilot“)	21. 03	1			„Gasomatic“ spray tin („Startpilot“)	Cartouche gazomatique („Startpilot“)			
482	*DIN137B6	Federscheibe	B 6	2			Spring washer	Rondelle Grower			
483	*DIN601M6x12MU	Sechskantschraube m. Mutter	M6 x 12	2			Hexagon screw	Vis six pans			
484	000 181 01 11 A30 180 X 71	Glühkerze <b>Zsb. Umbausatz Vorglühanlage für A30</b> (best. aus 460, 484, 761, 762 und Kabel) Umbausatz Batterie siehe Bildtafel 12.	Beru 184 G	1	Ca. ab V2 20801 Zum nachträglichen Einbau bis ca. V2 20800		Glower plug (from appr. V2 20801) <b>Preglower modification kit for A30 complete</b> (cons. of parts 460, 484, 761, 762, and cables). Battery modification kit see table No. 12). For subsequent fitting up to approx. V2 20800.	Bougie de chauffage (à partir de V2 20801) <b>Pièce de modification pour installation préchauffage A30</b> (comprenant les pièces 460, 484, 761, 762, et câbles.) Pièces de modification de la batterie — voir tableau No. 12). Pour installation ultérieure sur moteurs jusqu'à V2 20800.			
485	000 993 21 55	Verschlußstopfen (an Stelle von Teil 484)	f. Ø 21	1	Nur im Ersatzfall bis V2 20800.		Blanking plug (in place of part No. 484) (If required up to V2 20800)	Bouchon blanc (remplace pièce No. 484) (Seulement pour remplacement sur moteurs jusqu'à V2 20800)			
486	000 001 31 59	Hinweisschild (Staubanfall)		1	Ersetzt 000 001 59 60		Sign (dust development) repl. 000 001 59 60	Plaque remplace 000 001 59 60			
487	000 997 15 30	Dichtring	Ø 8,5 x 15 x 2	1	Nur erforderlich solange Gewindebohrung M8 x 1 vorhanden.		Sealing ring	only required for bore M8 x 1	Joint	seulement nécessaire pour trou M8 x 1	
488	*DIN961M8x1x10	Schraube	M8 x 1 x 10	1							Screw

\*\* = Nur austauschbar gegen Ölbadluftfilter 469a (VD3 020 80 01) zus. mit Teilen 460a, 473a, 474a, 475a bzw. 476a.

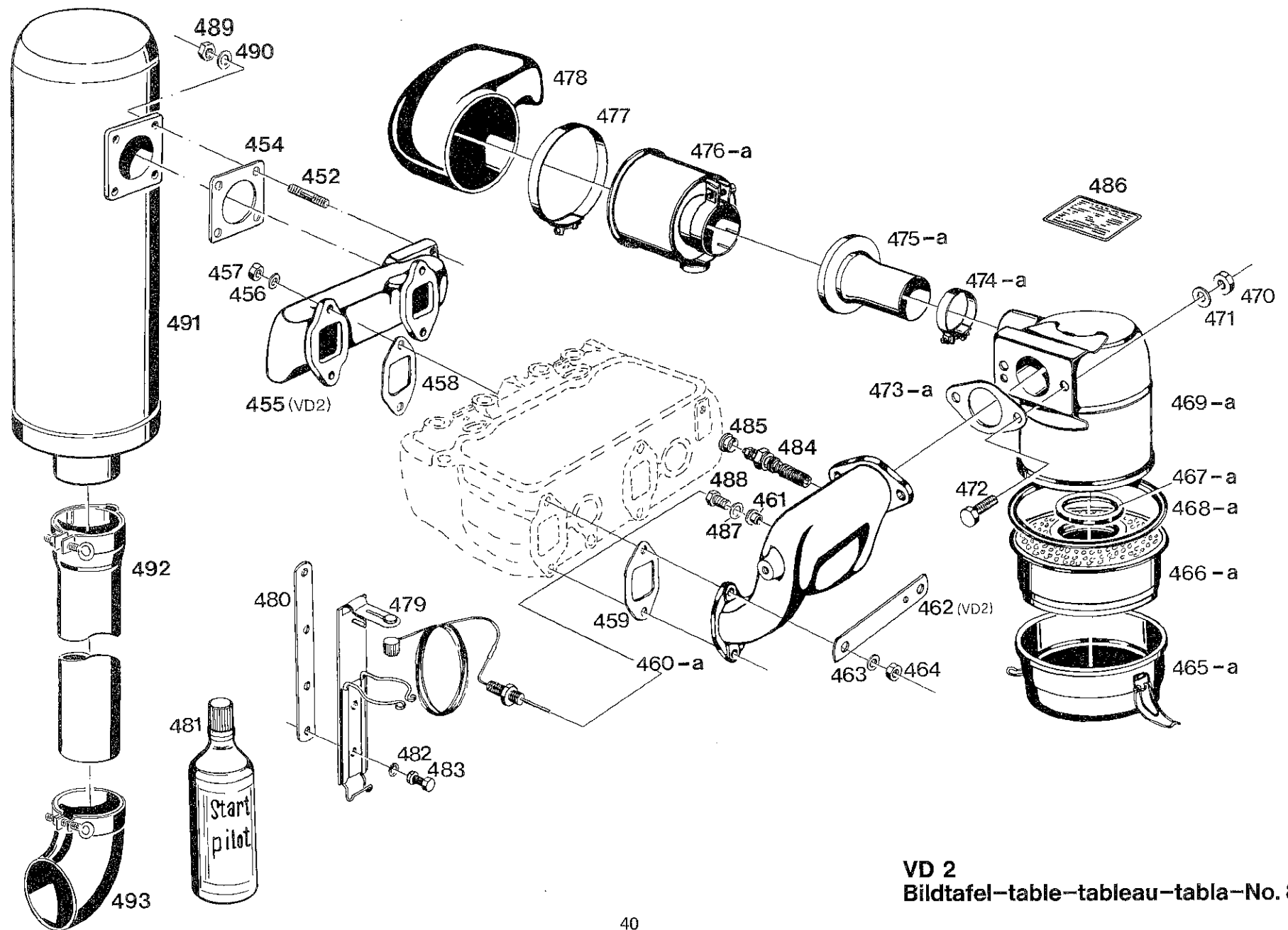
\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*\* = can only be replaced by oilbath air filter 469a (VD3 020 80 01) together with parts 460a, 473a, 474a, 475a, resp. 476a.

\*\* = seulement interchangeable par filtre à air à bain d'huile 469a, (VD3 020 80 01) ensemble avec les pièces 460a, 473a, 474a, 475a, resp. 476a.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 2**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 8**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. Jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
489	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4				Hex. nut	Ecrou 6 pans	
490	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Lock washer	Rondelle Grower	
491	A45 140 80 22	Zsb. Auspuff		1				Exhaust ass.	Ens. échappement	
492	A 140 A 47	Zsb. Verlängerungsrohr	Ø 48 x 460	1				Extension pipe ass.	Tube d'allongement	
493	000 140 A 25	Zsb. Bogen mit Ösenschraube		1				Elbow ass. w. eyelet screw	Coude avec vis	

#### Dichtungssatz VD2

VD2 190 80 85

**Dichtungssatz VD2 kpl.**  
(best. aus allen Dichtungen VD2,  
ohne Simmerringe)

#### Gasket set VD2

**Complete gasket set VD2**  
(cons. of all gaskets in VD2,  
except oil seals)

#### Jeu de joints pour VD2

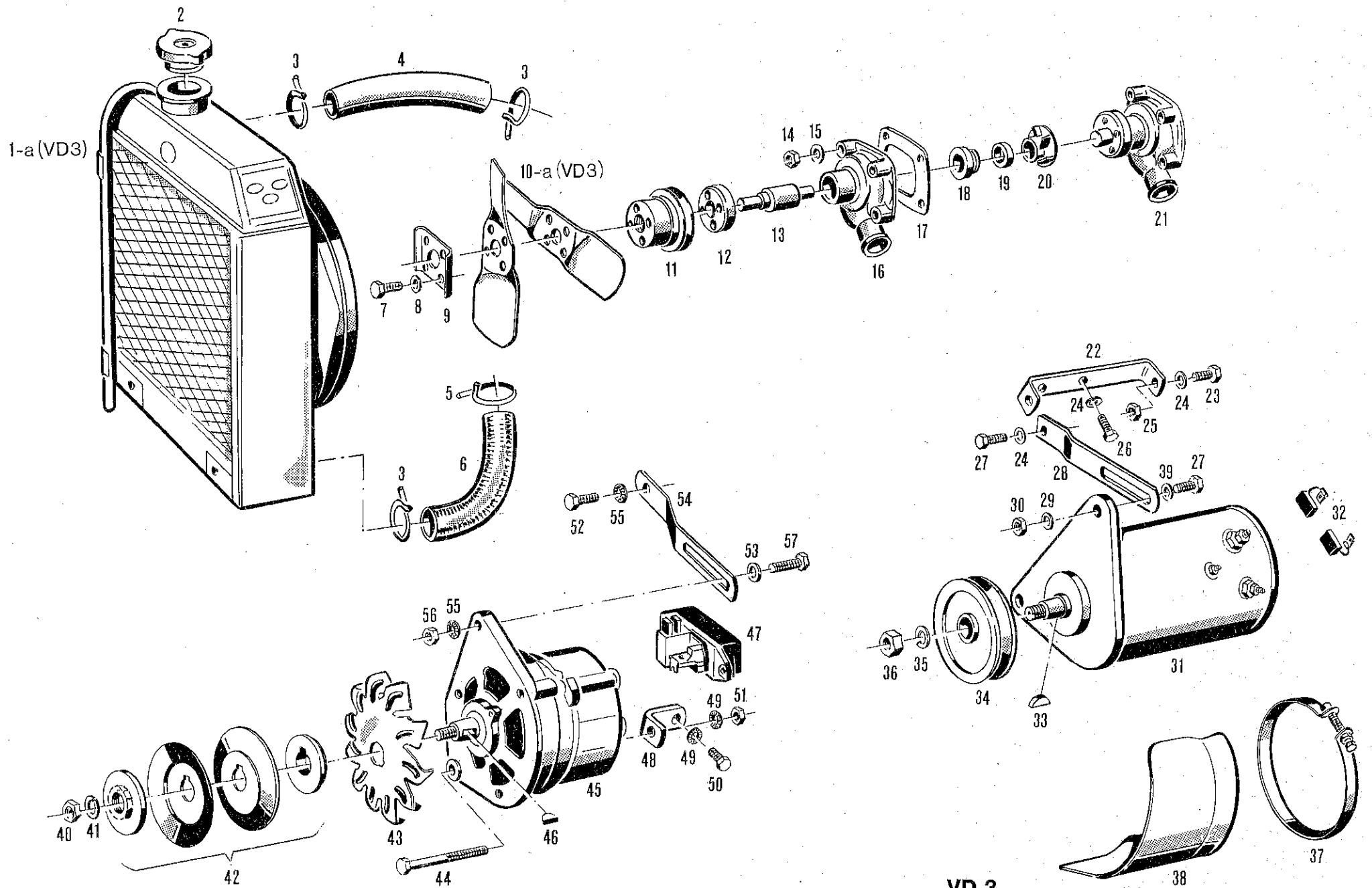
**Jeu de joints compl. VD2**  
(comprenant tous les joints du  
moteur VD2 sans baques  
d'étanchéités)

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



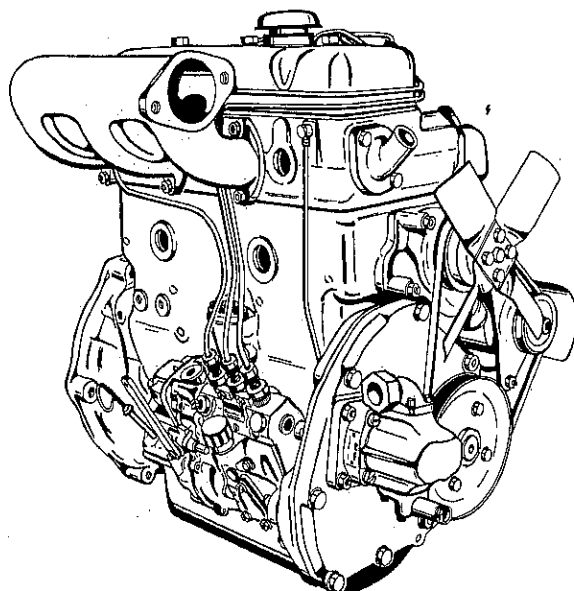


# HOLDER

Motor  
un 2

Imprimé en Allemagne

Printed in Germany



## Ersatzteilliste zum Viertakt-Dieselmotor Type VD 3

Eingebaut im  
Allradschlepper Type A 45  
Allradschlepper Type A 55

Gedruckt in Deutschland  
A30-A45 ELO 1877 Keimath Dettingen 1000

Bestell-Nr. A30-A45 ELO 1877

### Gebrüder Holder GmbH & Co.

D 7418 Meitzingen/Germany · Postf. 66 · Telefon 07123/1331 · Telex 7245319

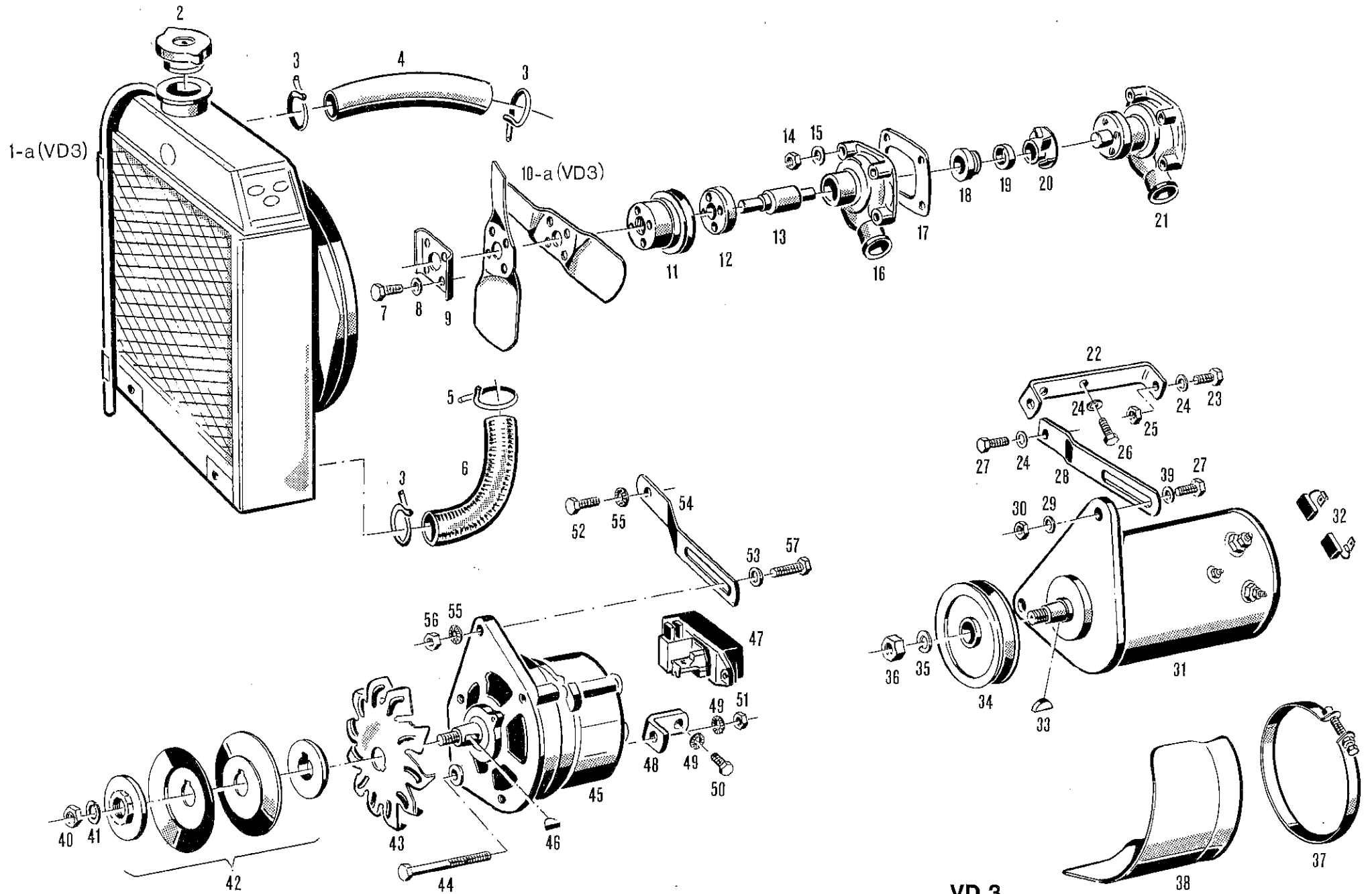


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
	<b>VD3 010 A 01</b>	<b>Zsb. Holder Viertakt (Neumotor)</b> (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe und Motorschutzbügel)	27 kW (36 PS)	1	Bis V3 22580. Austauschbar.			<b>Holder Four-stroke Diesel engine (new)</b> (27 kW - 42 HP) (without radiator, starter, hydraulic pump and guard rail)	up to V3 22580 interchangeable	<b>Moteur Holder Diesel complet (nouveau)</b> (27 kW - 42 ch) (sans radiateur, démarreur, pompe hydraulique et étrier de protection)	jusqu'à V3 22 580 interchangeable.
	<b>VD3 010 X 01</b>	<b>Holder Austauschmotor VD3</b> (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe, Lichtmaschine, Kupplung, Keilriemen, Auslaß-, Ansaugkrümmer, Luftfilter)	27 kW (36 PS)	1							
	<b>VD3 010 42 01</b>	<b>Zsb. Holder Viertakt (Neumotor)</b> (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe und Motorschutzbügel)	31 kW (42 PS)	1	Ab V3 22581			<b>Holder Four-stroke Diesel engine (new)</b> (31 kW - 48 HP) (without radiator, starter, hydraulic pump and guard rail)	from V3 22581	<b>Moteur Holder Diesel complet (nouveau)</b> (31 kW - 48 ch) (sans radiateur, démarreur, pompe hydraulique et étrier de protection)	à partir de V3 22581
	<b>VD3 010 X2 01</b>	<b>Holder Austauschmotor VD3 (3 Zyl.)</b> (ohne Kühler, Anlasser, Hydraulikpumpe, Lichtmaschine, Kupplung, Keilriemen, Auslaß-, Ansaugkrümmer, Luftfilter)	31 kW (42 PS)	1							
		<b>Kühler, Wasserpumpe, Lichtmaschine</b> <b>Bildtafel Nr. 1</b>						<b>Radiator, water pump dynamo</b> <b>Table No. 1</b>		<b>Radiateur, pompe à eau, dynamo</b> <b>Tableau No. 1</b>	
1	VD3 030 80 02	Zsb. Kühler kpl.	J Ø 275	1	Bis A45 3 51347. Nur austauschbar gegen 1a zus. mit 10a!			Radiator ass. compl. (up to A45 3 51347) (only interchangeable with part 1a together with 10a)		Ens. radiateur compl. (jusqu'à A45 3 51347) (seulement interchangeable par 1a avec 10a)	
1a	VD3 030 81 02	Zsb. Kühler kpl.	J Ø 285	1	Ab A45 3 51348			Radiator ass. compl. (from A45 3 51348).		Ens. radiateur compl. (à partir de A45 3 51348).	
2	000 993 40 25	Verschlussdeckel	Ø 40	1				Radiator cover		Couvercle pour radiateur	
3	000 976 34 89	Schlauchklemme	f. Ø 34	3				Hose clip		Collier	
4	VD 034 80 70	Rücklaufschlauch	J Ø 28 x J Ø 34	1				Return flow hose		Tuyau retour	
5	000 976 40 89	Schlauchklemme	f. Ø 40	1				Hose clip		Collier	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



VD 3  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 1

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren	Description	Dénomination	Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines			Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs			Poids par pièce
6	VD 034 80 71	Saugschlauch 90°	J Ø 28 x J Ø 34	1				Suction hose, 90°	Tuyau d'aspiration 90°	
7	*DIN933M8x20	10,9 Sechskantschraube	M8 x 20	4				Hexagon screw 10.9	Vis six pans 10.9	
8	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Lock washer	Rondelle Grower	
9	VD 033 80 40	Verstärkungsplatte	50 x 60 x 2	1				Reinforcing plate	Tôle de renforcement	
10	VD3 033 80 41	Lüfterflügel	50 x 260 x 2	2	Bis A45 3 51347. Nicht austauschbar.			Fan blade (up to A45 3 51347). Not interchangeable.	Pale de ventilateur (jusqu'à A45 3 51347) Pas interchangeable.	
10a	VD3 033 81 41	Lüfterflügel	50 x 272 x 2	2	Ab A45 3 51348.			Fan blade (from A45 3 51348)	Pale de ventilateur (à partir de A45 3 51348)	
11	000 990 19 01	Zsb. Keilriemenscheibe	Ø92	1				V-belt pulley ass.	Ens. poulie à gorge	
12	VD 033 80 42	Führungsnahe	Ø60 x 12	1				Guide hub	Moyen de guidage	
13	VD 033 80 20	Wasserpumpenlager	Ø30 x 106	1				Support for cooling water pump	Support pr. pompe à eau	
14	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4				Hexagon nut	Ecrou six pans	
15	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Lock washer	Rondelle Grower	
16	VD 033 80 01	Gehäuse		1				Water pump housing	Carter pr. pompe à eau	
17	VD 033 80 80	Dichtung	1 dick	1				Gasket	Joint	
18	000 997 04 15	Gleitringdichtung	17 x Ø35 x 16	1				Sliding ring seal	Bague d'étanchéité	
19	000 994 76 22	Anlauftring	12 x Ø28 x 7	1				Check ring	Rondelle de frottement	
20	VD 033 80 05	Pumpenrad	Ø54,8 x 14,5	1				Pump gear	Hélice	
21	VD 030 80 01	Zsb. Wasserpumpe (best. aus Teilen 12, 13, 16-20)		1				Cooling water pump ass. (cons. of parts 12, 13, 16-20)	Pompe à eau compl. (compr. les pièces 12, 13, 16-20)	
22	HD 185 A 06	Haltebügel	25 x 6,5 x 190	1				Retaining rail	Etrier de retenue	
23	*DIN931M8x28	8.8 Sechskantschraube	M8 x 28	2				Hexagon screw 8.8	Vis six pans	
24	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	5	Bis V3 23950			Corrugated washer	Rondelle éventail	
25	*DIN934M8	Sechskantmutter	M 8	2				Hexagon nut	Ecrou six pans	
26	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	2				Hexagon screw 8.8	Vis six pans 8.8	
27	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	1				Hexagon screw 10.9	Vis six pans 10.9	
28	VD 185 80 07	Halteschiene	20 x 4 x 140	1				Retaining rail	Etrier de retenue	
29	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	1				Corrugated washer	Rondelle éventail	
30	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1				Hexagon nut	Ecrou six pans	
31	000 180 18 10	Zsb. Lichtmaschine (best. aus Teilen 31-33, 35, 36)	EH (R) 14 V 11A 19	1	Bis V3 23949. Nicht austauschbar gegen Drehstromlichtmaschine (größere Änderungen am Kabellsatz wären erforderlich)			Dynamo ass. (cons. of parts 31-33, 35, 36)	Ens. dynamo (compr. les pièces 31-33, 35, 36)	Jusqu'à V3 23949. Pas interchangeable avec générateur à courant alternatif.
32	1 107 014 135	Kohlen f. Lichtmaschine	Ersetzt 1107 014 125	2				Dynamo carbons	Charbons	
33	*DIN6888-3x5	Scheibfeder	3 x 5	1				Plate spring	Ressort à rondelle	
34	000 998 70 80	Keilriemenscheibe	Ø70	1				V-belt pulley	Poulie à gorge	
35	*DIN127A12	Federring	A 12	1				Lock washer	Rondelle Grower	
36	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12 x 1,5	1				Hexagon nut, flat	Ecrou 6 pans	
37	000 995 09 66	Zsb. Spannschelle	f. Ø94	1				Clamping clip ass.	Collier de serrage	
38	HD 166 A 09	Keilriemenschutz	83 x 125 x 1	1				V-belt guard	Protection pr. poulie à gorge	
39	*DIN433-8,4	Scheibe	Ø8,4	1				Shim	Rondelle	
40	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12 x 1,5	1				Hexagon nut	Ecrou 6 pans	
41	*DIN127A12	Federring	A12	1				Lock washer	Rondelle Grower	
42	000 998 87 80	Keilriemenscheibe	B. 1126 600 187	1	(siehe Notiz Seite 49)			V-belt pulley	Poulie à gorges	
43	000 998 17 76	Lüfterscheibe	B. 1126 610 047	1				Fan blade	Poulie ventilateur	
44	*DIN931M8x80	8.8 Sechskantschraube	M8 x 80	1				Hexagon screw	Vis 6 pans	

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.

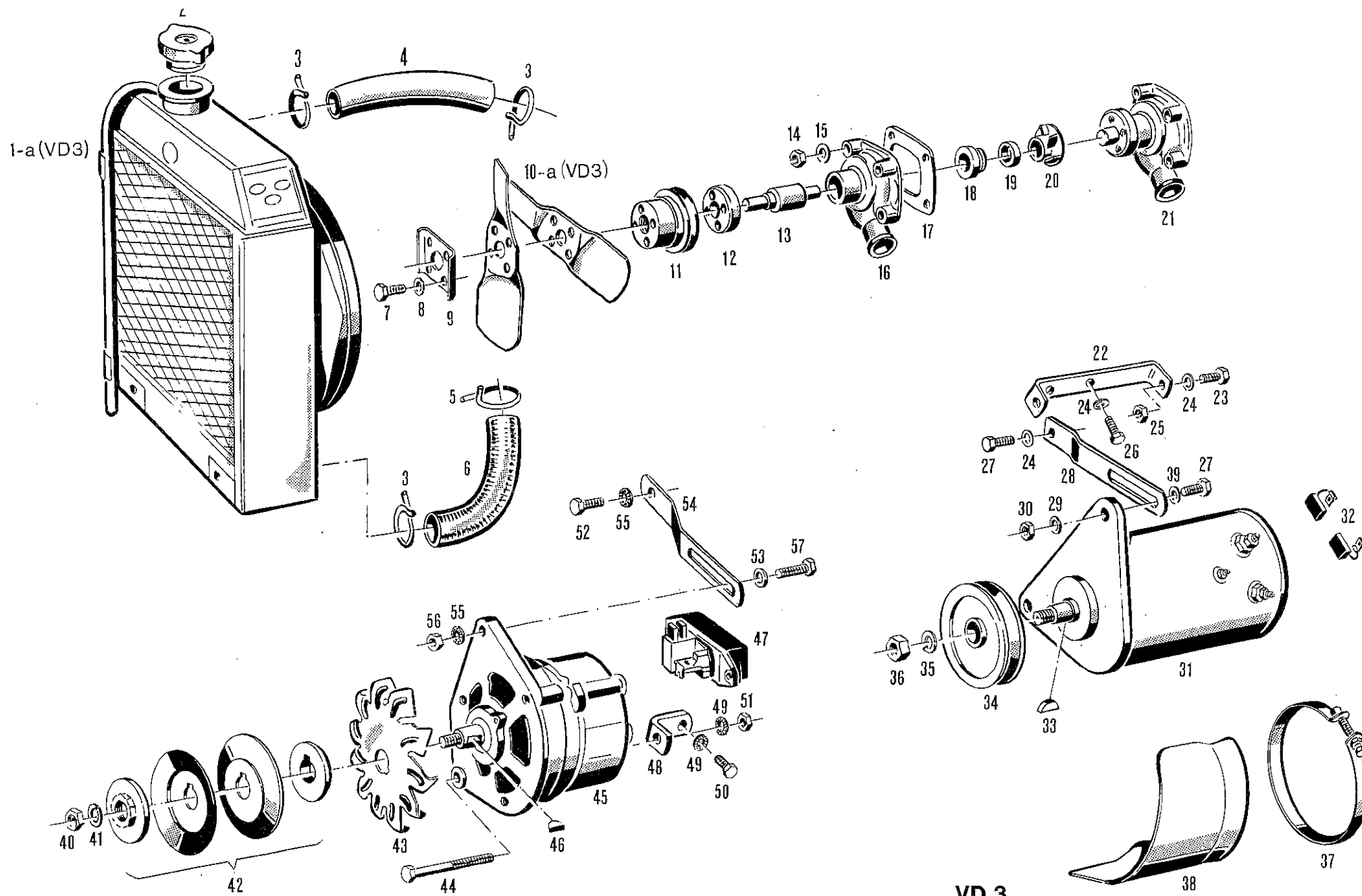


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
45	000 180 77 10	Zsb. Drehstromgenerator mit Transistorregler (best. aus Teilen 40-41, 45-47)	Bosch Nr. 0 120 339 514 (14 V, 28 A, 390 W)	1				<b>Three-phase generator compl. with transistorized voltage regulator (cons. of parts 40-41, 45-47)</b>		
46	*DIN6888-3x5	Scheibfeder	3 x 5	1				Plate spring		
47	000 180 16 33	Transistorregler mit Bürstenplatte	Bosch Nr. 0 192 052 004	1				Transistorized voltage regulator with brush plate		
48	1 127 014 011 VD3 185 80 06	Kohlebürstensatz für Drehstromlichtm. Halter	30 x 8 x 84	2				Support		
49	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	3				Corrugated washer		
50	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	2				Hexagon screw		
51	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1				Hexagon nut		
52	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	1				Hexagon screw		
53	*DIN433-8,4	Scheibe	8,4	1				Shim		
54	HD 185 A 07	Halteschiene	20 x 4 x 160	1				Retaining rail		
55	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	2				Corrugated washer		
56	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1				Hexagon nut		
57	*DIN931M8x28	8.8 Sechskantschraube	M8 x 28	1				Hexagon nut		

Ab V3 23950.  
Lichtmaschine nur in Betrieb nehmen, wenn Batterie und Regler angeschlossen sind. Bei Elektroschweißarbeiten an der Maschine, Batterie abklemmen.

From V3 23950.  
Prior to taking generator into operation, connect battery and regulator.  
When carrying out welding jobs on the machine, disconnect battery.

**Générateur à courant alternatif cpl. avec régulateur transistorisé (compr. les pièces 40-41, 45-47)**

Ressort plat  
Générateur à courant alternatif avec plaque de brosse  
Support

Rondelle éventail  
Vis 6 pans  
Ecrou 6 pans  
Ecrou 6 pans  
Rondelle

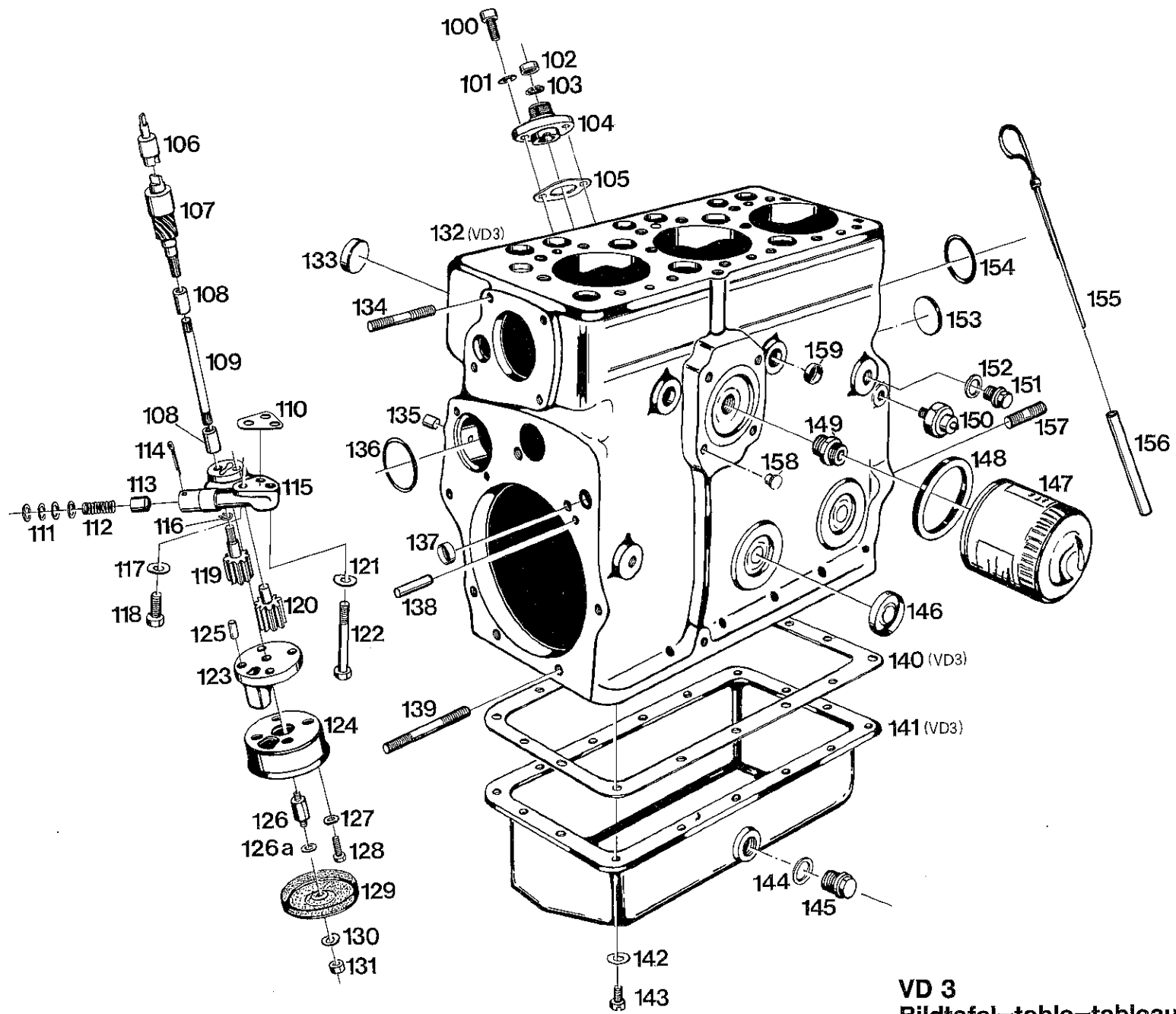
Support  
Rondelle éventail  
Ecrou 6 pans  
Vis 6 pans

A partir de V3 23950.  
La dynamo ne peut pas être mise en marche tant que tous les bornes ne sont pas raccordées. Ne jamais effectuer de travaux de soudure sur le moteur sans avoir préalablement déconnecté les bornes de la batterie.

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



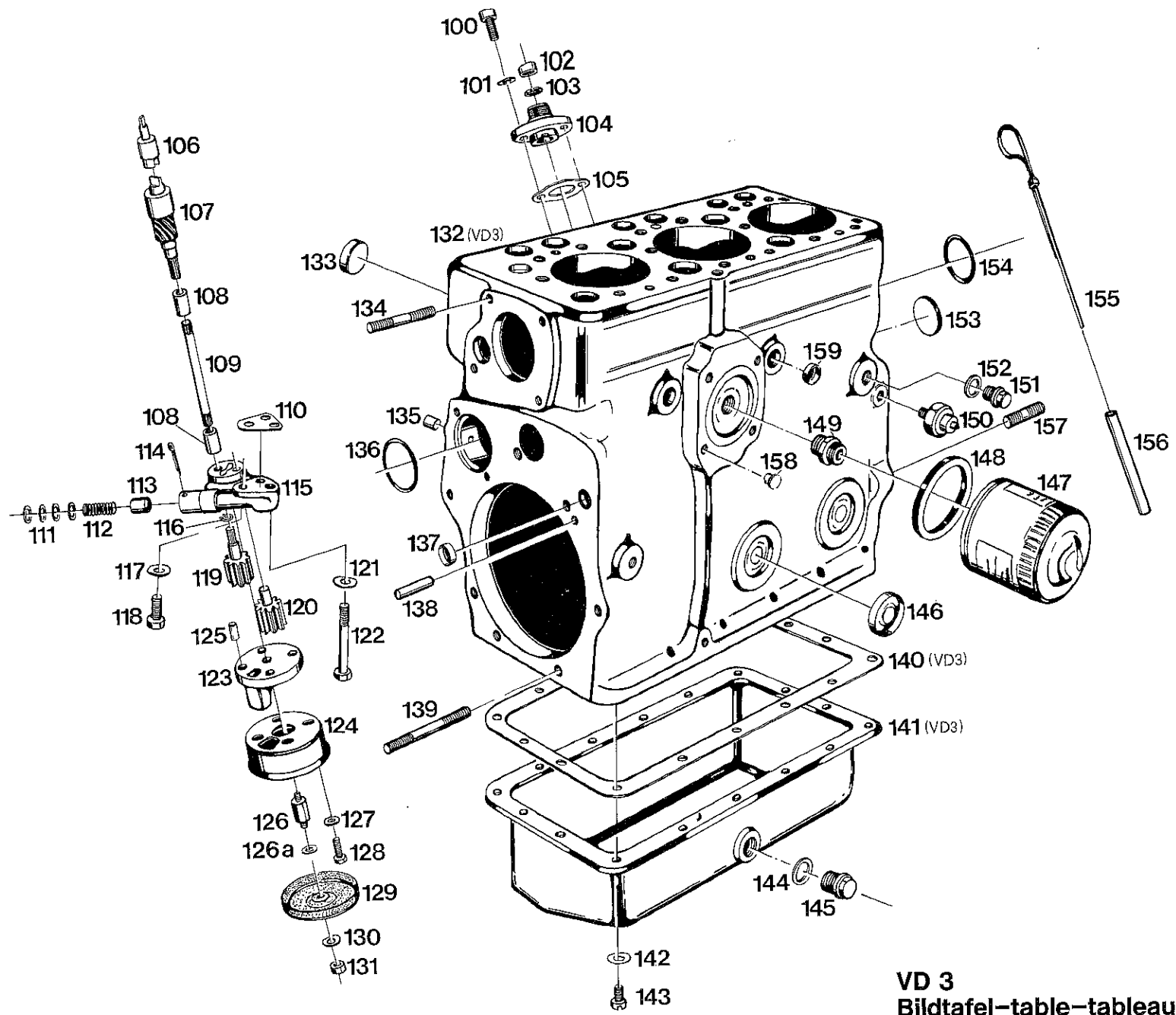
VD 3  
Bildtafel-table-tableau-tabla- No. 2

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jli. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
		<b>Zylinderblock, Ölwanne Ölpumpe, Traktometerantrieb Bildtafel Nr. 2</b>						<b>Cylinder block, oil sump, oil pump, tractor drive Table No. 2</b>		
		<b>Bloc-cylindre, carter d'huile, entraînement du tracteur-mètre Tableau No. 2</b>								
100	*DIN912M8x20	Innensechskantschraube	M8 x 20	2				Socket head screw	Vis six pans intérieurs	
101	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A 8,4	2				Corrugated washer	Rondelle éventail	
102	*DIN3760-6x15x6	Radialdichtung	A6 x Ø 15 x 6	1	Ab V3 21235 mit Bohrung Ø 2,5.			Radial gasket (From V3 21235 with bore Ø 2,5)	Joint (A partir de V3 21235 avec trou de 2,5 Ø)	
103	*DIN472J15	Sicherungsring	J 15	1				Circlip	Circlips	
104	VD 023 81 04	Anschlußflansch		1				Connection flange	Flasque de connection	
105	VD 023 80 81	Dichtung	0,5	1				Gasket	Joint	
106	VD 023 80 35	Mitnehmer	Ø 15 x 39	1				Carrier	Contre hélice	
107	VD 023 81 24	Antriebsritzel	Ø 26 x 110	1				Drive pinion	Pignon	
108	VD 023 80 36	Kupplungsstück	Ø 15 x 22	2				Coupling sleeve	Douille de connection	
109	VD 023 80 18	Zwischenwelle	Ø 10 x 134	1				Intermediate shaft	Arbre intermédiaire	
110	VD 023 80 80	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint	
	VD 020 80 53	Zsb. Ölpumpe kpl. (best. aus Teilen 111-116, 119, 120, 123-131)		1				Lubrication oil pump ass. cpl. (cons. of parts 111-116, 119, 120, 123-131)	Ens. pompe à huile compl. (comprenant les pièces 111-116, 119, 120, 123-131)	
111	000 991 49 41	Scheibe	5 x Ø 11,5 x 1	n. Bedarf				Washer	Rondelle	
112	000 992 13 02	Druckfeder	Ø 8 x 31 x Ø 1	1				Pressure spring	Ressort de pression	
113	VD 023 80 39	Ventilkolben	Ø 11,8 x 17	1				Valve piston	Piston de soupape	
114	*DIN94-4x35	Splint	4 x 35	1				Split pin	Goupille	
115	VD 023 81 02	Gehäuse		1				Pump housing	Carter	
116	*DIN471A9	Sicherungsring	A9	1				Circlip	Circlips	
117	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1				Washer	Rondelle	
118	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	1				Hexagon screw	Vis six pans	
119	VD 020 80 34	Zsb. Antriebswelle		1				Pump drive shaft ass.	Ens. arbre d'entraînement	
120	VD 020 80 36	Zsb. Zahnrad		1				Drive gear ass.	Ens. pignon	
121	*DIN137B10	Federscheibe	B10	1				Washer	Rondelle	
122	*DIN931M10x75	8.8 Sechskantschraube	M10 x 75	1				Hexagon screw	Vis six pans	
123	VD 023 81 03	Deckel		1				Cover	Couvercle	
124	VD 023 81 43	Saugglocke		1				Suction strainer	Tamis d'aspiration	
125	*DIN1481-5x10	Spannhülse	5 x 10	1				Locking pin	Goujon de serrage	
126	VD 023 80 21	Distanzbolzen	SW 13 x 39	1				Spacer	Boulon intermédiaire	
126a	*DIN433-8,4	Scheibe	8,4	1				Washer	Rondelle	
127	*DIN137B6	Federscheibe	B6	3				Washer	Rondelle	
128	*DIN931M6x20	8.8 Sechskantschraube	M6 x 20	3				Hexagon screw	Vis 6 pans	
129	VD 023 80 44	Saugsieb		1				Suction strainer	Tamis d'aspiration	
130	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1				Washer	Rondelle	
131	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1				Hexagon nut	Ecrou six pans	
132	VD3 010 A 02	Zsb. Zylinderblock (Original) (best. aus Teilen 132-135, 137-139, 146, 149-152, 157)		1				Cylinder block ass. (original) (cons. of parts 132-135, 137-139, 146, 149-152, 157)	Ens. bloc-cylindre (pièce originale) (comprenant les pièces 132-135, 137-139, 146, 149-152, 157)	

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



VD 3  
 Bildtafel-table-tableau-tabla- No. 2

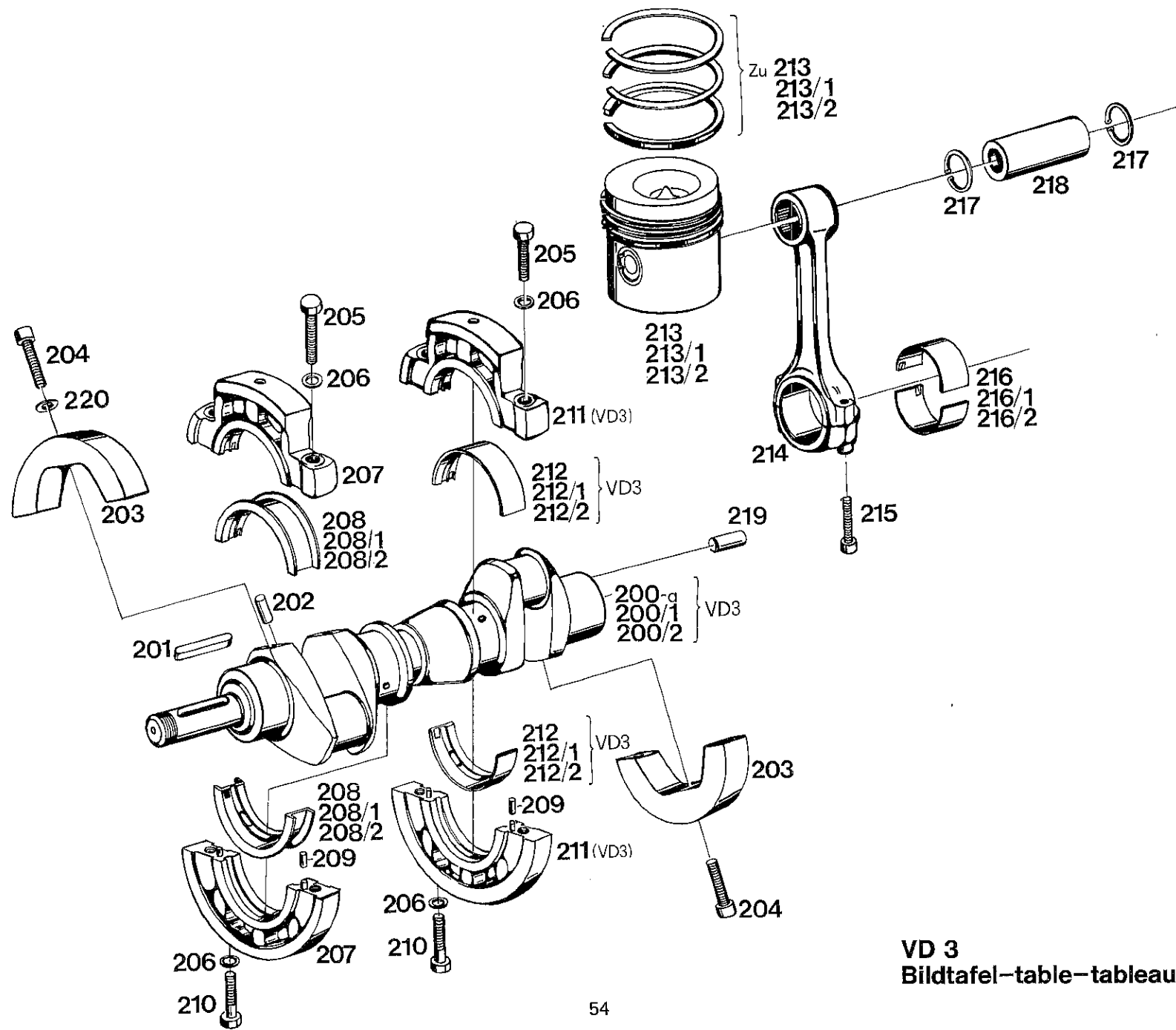


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engne No. up to-from	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jlt. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-- à partir de	Inter-change-ability	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce
133	*DIN443-32	Verschlußdeckel	Ø32	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture	
134	*DIN939M8x45	Stiftschraube	M8 x 45	4				Stud	Goujon fileté	
135	000 993 11 54	Stopfen	Ø 10,1 x 10	6				Plug	Bouchon	
136	000 997 65 09	Ringdichtung	51 x Ø57 x Ø3	1				Ring seal	Joint annulaire	
137	*DIN443B16	Verschlußdeckel	B 16	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture	
138	*DIN7-8x20	Zylinderstift	Ø8 x 20	1	Ersetzt Paßkerbstift 8 x 30			Cylindrical pin (replacing locating pin 8 x 30)	Goujon cylindrique (remplace goujon d'ajustage 8 x 30)	
139	*DIN939M10x70	8.8 Stiftschraube	M10 x 70	4				Stud	Goujon fileté	
140	VD3 011 80 81	Dichtung	222 x 416 x 2	1				Gasket	Joint	
141	VD3 010 80 45	Zsb. Ölwanne		1				Oil sump ass.	Ens. carter d'huile	
142	*DIN137B8	Federscheibe	B8	16				Washer	Rondelle	
143	*DIN84M8x15	Zylinderschraube	M8 x 15	16				Cylindrical screw	Vis cylindrique	
144	*DIN7603A20x26ALU	Flachdichtung	A20 x 26	1				Gasket	Joint	
145	000 993 01 60	Magnetstopfen	M20 x 1,5	1				Magneto plug	Bouchon magnétique	
146	000 993 27 47	Verschlußdeckel	Ø45	2				Sealing cover	Couvercle de fermeture	
147	000 022 96 51	Wechselfilter (mit Dichtring Bildnr. 148)	W 9. 20 (67 502 58 026)	1				Change filter (with sealing ring III. No. 148)	Filtre d'échange (avec joint annulaire No. 148)	
148	000 997 74 01	Dichtring (einzeln)	71,5 x 62,5 x 5,3	1				Sealing ring	Joint annulaire	
149	VD 022 80 32	Gewindenippel	SW 22 x 29	1				Threaded nipple	Nipple fileté	
150	000 181 80 59	Öldruckkontrollschalter	0,5 atü/M10 x 1	1				Oil pressure control switch	Monocontact de pression	
151	*DIN910M16x1,5	Verschlußschraube	M16 x 1,5	1				Sealing screw	Vis de fermeture	
152	*DIN7603A16x20ALU	Flachdichtung	A16 x 20	1				Gasket	Joint plat	
153	000 997 34 23	Dichtung	Ø34,5 x 3	2				Gasket	Joint	
154	000 997 34 09	Ringdichtung	42 x Ø48 x 3	1				Ring seal	Joint annulaire	
155	VD 010 80 49	Zsb. Ölmeßstab		1				Oil diprod ass.	Jauge d'huile	
156	000 994 77 22	Rohr (f. Ölmeßstab)	Ø8 x 0,75 x 90	1				Tube for oil diprod	Tube pour jauge d'huile	
157	*DIN939M12x30	8.8 Stiftschraube	M12 x 30	7				Stud	Goujon fileté	
158	000 993 10 55	Blindstopfen	Ø9 x Ø14 x 8	4				Blanking plug	Bouchon blanc	
159	*DIN443A25	Verschlußdeckel	Ø25	2	Ab Okt. 1976			Sealing cover (from October 76)	Couvercle de fermeture (à partir de Octobre 76)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

\*In your orders, replace DIN by X!

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X!



VD 3  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 3

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
		<b>Kurbelwelle, Kolben, Pleuel, Hauptlager Bildtafel Nr. 3</b>						<b>Crankshaft, pistons, connecting rod, main bearing Table No. 3</b>	<b>Vilebrequin, pistons, bielle, coussinet principal Tableau No. 3</b>	
**	VD3 010 A 41	<b>Kurbelwelle vollst. (Neuteil)</b> (best. aus Teilen 200-209, 211, 212)		1	Nur als Einzelteile lieferbar!			<b>**Crankshaft complete (original)</b> (cons. of parts 200-209, 211, 212)	<b>**Ens. vilebrequin (pièce originale)</b> (comprenant les pièces 200-209, 211, 212)	
200	VD3 013 00 41	Kurbelwelle (Neuteil)	553 lg.	1	Ca. bis V3 20407 Zentrierdurchmesser 70.			Crankshaft (original) (up to appr. V3 20407 centring dia. 70) Up to approx. V3 20407 when regrinding crankshafts fit ring No. SK 2021 in flywheel (80x69,5 $\varnothing$ ) and modify crankshaft as described in Technical Circular 1/73.	Vilebrequin (pièce originale) (jusqu'à env. V3 20407 diamètre de centrage 70) Si l'on doit rectifier les tourillons du palier principal (du côté du volant) du vilebrequin sur les moteurs jusqu'au No. V3 20407 il faut en même temps rectifier la baque de centrage No. SK 2021 (80x69,5) sur l'extrémité du vilebrequin. (Voir Circulaire No. 1/73).	
		Bei Kurbelwellennachschliffen (ca. bis Motor Nr. V3 20407) im Schwungrad Ring Nr. SK 2021 (80 x 69,5 $\varnothing$ ) einsetzen und Kurbelwelle entsprechend ändern. (Siehe Rundschreiben 1/73).								
**200a	VD3 013 81 41	Kurbelwelle (Neuteil)	553 lg.	1	Ca. ab V3 20408			<b>**Crankshaft cpl. (original)</b> (from appr. V3 20408)	<b>**Vilebrequin (pièce originale)</b> (à partir d'env. V3 20408)	
**200/1	VD3 013 10 41	Austauschkurbelwelle	1. Nachschl. $\varnothing$ 51,75	1				<b>**Replacement crankshaft</b> (first recondition 51,75)	<b>**Vilebrequin d'échange</b> (1er alésage 51,75)	
**200/2	VD3 013 20 41	Austauschkurbelwelle	2. Nachschl. $\varnothing$ 51,5	1				<b>**Replacement crankshaft</b> (2nd recondition 51,5)	<b>**Vilebrequin d'échange</b> (2me alésage 51,5)	
201	*DIN6885-8x5x63	Paßfeder Form A	8 x 5 x 63	1	} Ab V3 23087 Umstellung von 1 auf 2 Paßkerbstifte pro Gewicht.			Key	} From V3 23087 w. 2 locating pins instead of 1.	Clavette d'ajustage
202	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	8			Locating pin	} A partir de V3 23087 avec 2 goujons d'ajustage.		
203	VD 013 80 47	Ausgleichgewicht	$\varnothing$ 160 x 40	4			Balance weight			
204	*DIN912M12x45	10.9 Innensechskantschraube	M12 x 45	4	Schraube mit Loctite montiert.			Socket head screw (Fit screw with sealing compound)		Vis six pans intérieurs (Monter la vis avec Loctite)
205	*DIN931M10x40	8.8 Sechskantschraube	M10 x 40	4				Hexagon screw		Vis six pans
206	*DIN137B10	Federscheibe	B10	8				Lock washer		Rondelle
207	VD 010 80 04	Zsb. Lagerring 1 (vorn) (best. aus Teilen 205-207, 209, Lagerring Ober- und Unterteil)	$\varnothing$ 161,5	1				<b>Bearing shell ass., compl. 1, front</b> (cons. of parts 205-207, 209, bearing shell upper and lower section)		<b>Ens. coussinet compl. 1, AV</b> (comprenant les pièces 205-207, 209, demi-coussinet en haut et en bas)
208	VD 013 80 60	Paßlagerhälfte (Originald.)	$\varnothing$ 88 x $\varnothing$ 70	2				Bearing shell, half-member (original dia.)		Demi-coussinet (diamètre original)

\*\* = Kurbelwellen mit Zentrierdurchmesser 69,5 für das Schwungrad.  
Bei Verwendung für Motoren bis ca. V3 20407, Schwungrad ausdrehen und Ring Nr. SK 2021 (69,5 x  $\varnothing$  80) einsetzen, oder Schwungrad 412a - VD3 013 81 42 mit Zentrierdurchmesser  $\varnothing$  69,5 verwenden. Siehe Rundschreiben 1/73.

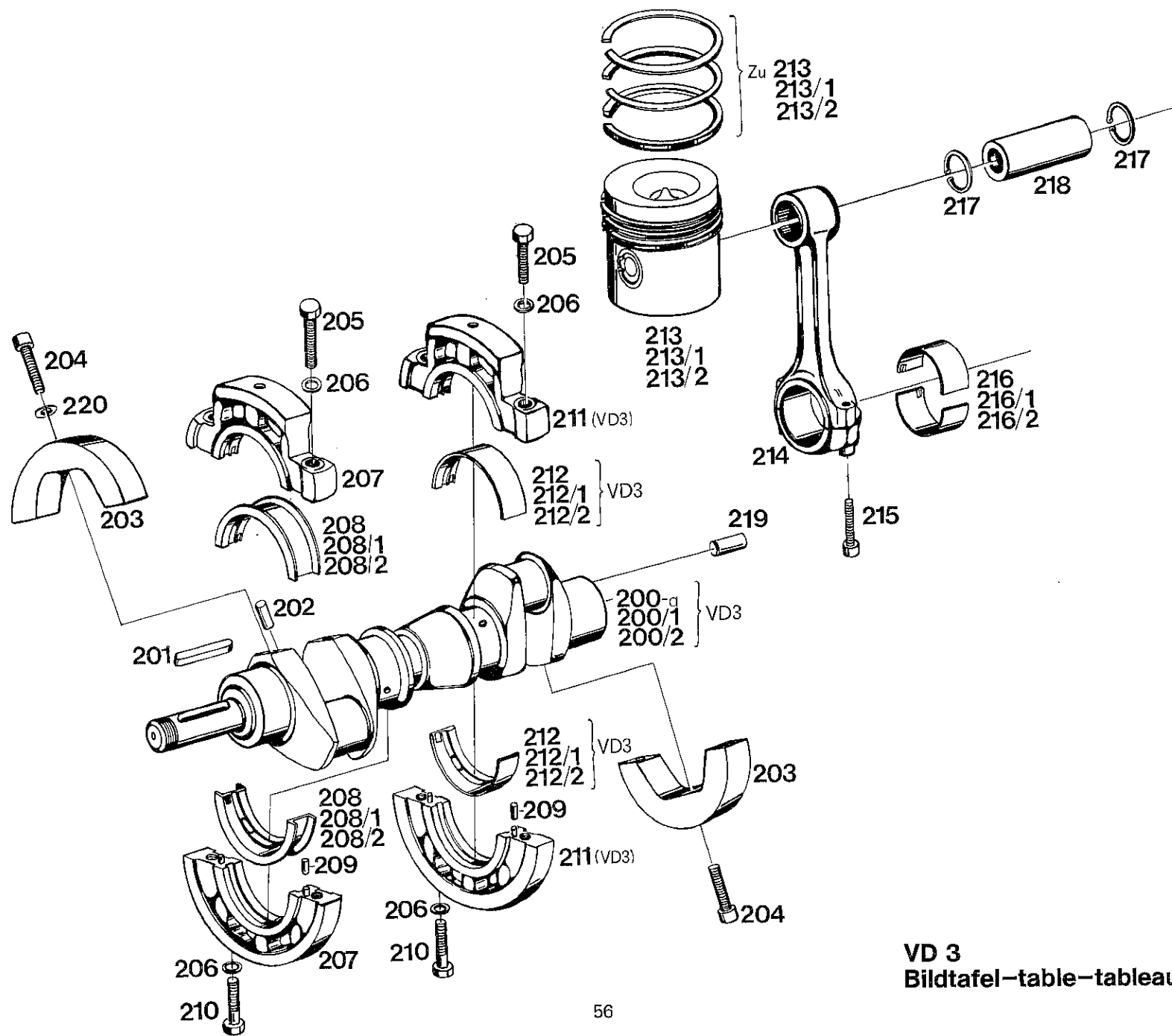
\*\* = Crankshafts with centring dia. 69,5 for flywheel.  
For assembly in engines up to appr. V3 20407, turn flywheel down, and fit ring No. SK 2021 (69,5 x  $\varnothing$  80) or use flywheel 412a - VD3 013 81 42 with a centring dia. of 69,5. See Technical Circular No. 1/73.

\*\* = Vilebrequins avec diam. de centrage 69,5 pour le volant.  
Dans le cas de l'installation sur moteurs jusqu'au env. V3 20407 ajuster le volant moteur à la dimension dessinée et monter la bague de centrage SK 2021 (69,5x $\varnothing$ 80), ou installer volant 412a - VD3 013 81 42 avec diam. de centrage de 69,5. Voir Circulaire No. 1/73.

\*Bei Bestellung statt der Bezeichnung  
DIN ein X einsetzen!

\*In your orders, replace  
DIN by X!

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X!



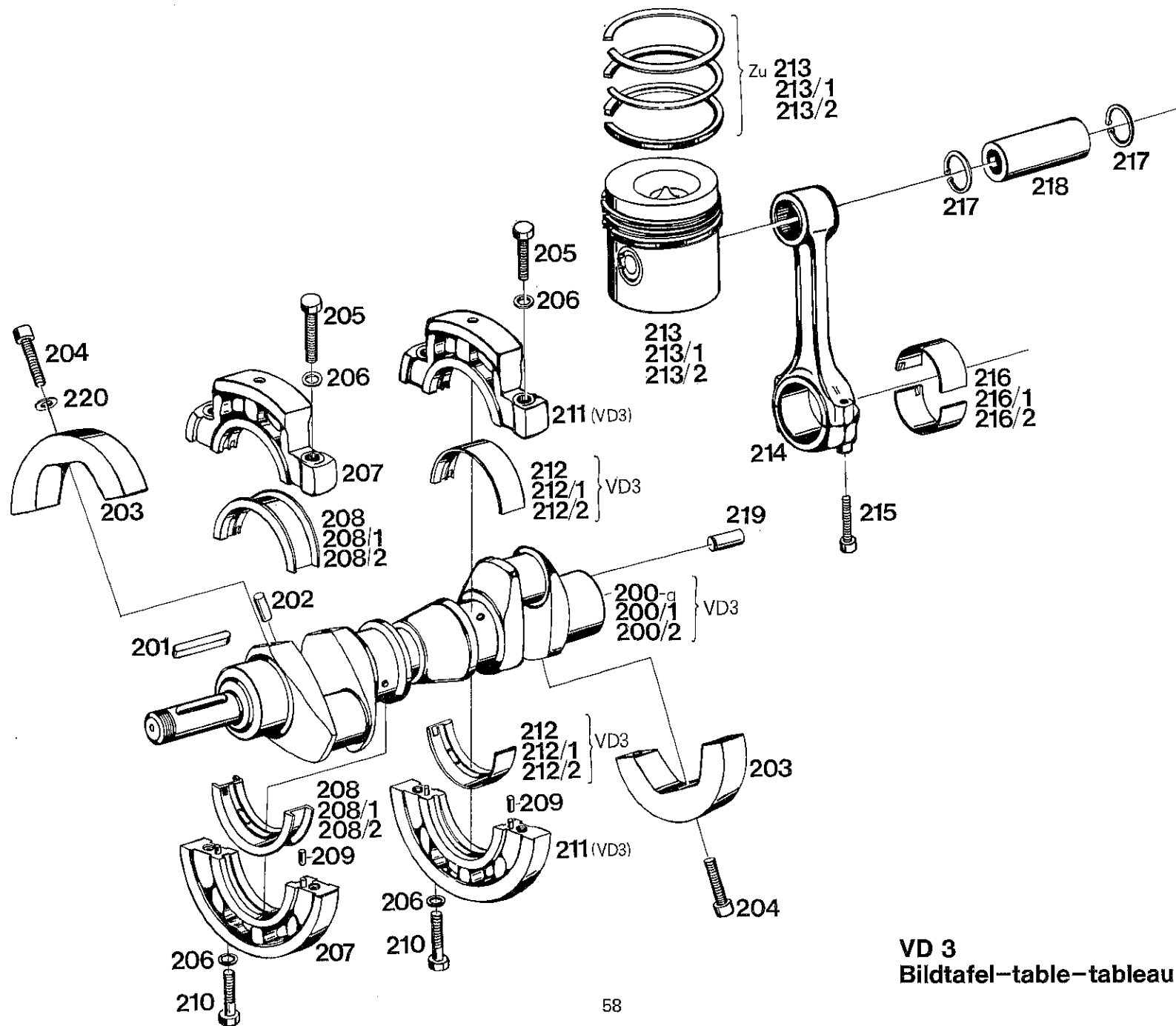
VD 3  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 3

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
208/1	VD 013 10 60	Paßlagerhälfte (1. Übergröße)	für Ø69,75	2				Bearing shell, half-member (1st oversize)	Demi-coussinet (1er alésage)		
208/2	VD 013 20 60	Paßlagerhälfte (2. Übergröße)	für Ø69,5	2				Bearing shell, half-member (2nd oversize)	Demi-coussinet (2me alésage)		
209	*DIN5402-6x12	Zylinderrolle		4				Cylinder roller	Roulement cylindrique		
210	*DIN931M10x40	8.8 Sechskantschraube	M10 x 40	3				Hexagon screw 8.8	Vis six pans 8.8		
		Bei Motoren V3 20871-V3 20985 wurden an Stelle von Teil 210 M10 x 40) folgende Teile eingebaut:						In engines between No. V3 20871 and V3 20985 part No.210 (M10x40) has been replaced by the following parts:	Sur moteurs entre Nos. V3 20871 et V3 20985, les pièces suivantes remplacent la vis six pans (M10 x 40) Fig. No. 210:		
	*DIN931M10x45	8.8 Sechskantschraube	M10 x 45	2				Hexagon screw 8.8	Vis six pans 8.8		
	SK 2077	Unterlage (m. 2 Bohr.) Bohrungen im Zylinderblock Ø 13	25 x 5 x 93	1				Base (with 2 bores) Bores of cylinder block 13 dia.	Base (avec 2 trous) Trous du bloc-cylindre Ø 13		
211	VD3 010 80 04	Zsb. Lagerring II (best. aus Teilen 205, 206, 209, 211, Lagerring Ober- und Unterteil)	Ø 161	1				Bearing shell ass. compl. II (cons. of parts 205, 206, 209, 211, bearing shell upper and lower section)	Ens. coussinet compl. II (comprenant les pièces 205, 206, 209, 211 demi-coussinet en haut et en bas)		
212	VD3 013 80 55	Hauptlagerhälfte (Originald.)	Ø 74,5 x Ø 70	2				Main bearing, half-member (original dia.)	Demi-coussinet (diamètre original)		
212/1	VD3 013 10 55	Hauptlagerhälfte (1. Übergröße)	für Ø69,75	2				Main bearing, half-member (1st oversize)	Demi-coussinet (1er alésage)		
212/2	VD3 013 20 55	Hauptlagerhälfte (2. Übergröße)	für Ø69,5	2				Main bearing, half-member (2nd oversize)	Demi-coussinet (2me alésage)		
213	VD 010 00 39	Zsb. Kolben vollst. Original-durchmesser 95 (mit Kolbenringen und Teilen 217, 218)		3				Piston ass. complete, Original dia. 95 (with piston rings and parts 217, 218)	Ens. piston originale, compl. Ø 95 (avec segments et pièces 217, 218)		
	XR95/86,8x2,5F	Rechteckring DIN 24910 JFCr (verchromt)	1. Nut	3	Für Kolben Originaldurchmesser 95.			Piston ring, 1st groove (chromed)	For pistons with original dia. 95	Segment pour piston, 1ère gorge (chromé)	Pour pistons originales 95 diam.
	XM95/86,8x2,5F	Minutenring DIN 24911	2. Nut	3		Piston ring, 2nd groove	Segment pour piston, 2me gorge				
	XG95/86,8x5FFE	Gleichfasenring DIN 24948	3. Nut	3		Piston ring, 3rd groove	Segment pour piston, 3me gorge				
213/1	VD 010 10 39	Zsb. Kolben vollst., 1. Übergröße Ø 95,4 (mit Kolbenringen und Teilen 217, 218)		3				Piston ass. complete, 1st oversize 95,4 Ø (with piston rings and parts 217, 218)	Ens. piston, 1er alésage 95,4 Ø (avec segments et pièces 217, 218)		
	XR95,5x2,5FJF	Rechteckring DIN 24910 CR (verchromt)	1. Nut	3	Für Kolben 1. Übergröße Ø 95,4			Piston ring, 1st groove (chromed)	For 1st oversize dia. 95,4	Segment pour 1ère gorge (chromé)	Pour pistons 1er alésage 95,4 diam.
	XM95,5x2,5F	Minutenring DIN 24911	2. Nut	3		Piston ring, 2nd groove	Segment pour 2me gorge				
	XG95,5x5FFE	Gleichfasenring DIN 24948	3. Nut	3		Piston ring, 3rd groove	Segment pour 3me gorge				
213/2	VD 010 20 39	Zsb. Kolben vollst., 2. Übergröße Ø 95,9 (mit Kolbenringen und Teilen 217, 218)		3				Piston ass. complete, 2nd oversize 95,9 (with piston rings and parts 217, 218)	Ens. piston compl., 2me alésage 95,9 Ø (avec segments et pièces 217, 218)		
	XR96x2,5FJCR	Rechteckring DIN 24910 (verchromt)	1. Nut	3	Für Kolben 2. Übergröße Ø 95,9			Piston ring, 1st groove (chromed)	For 2nd oversize dia. 95,9	Segment pour 1ère gorge (chromé)	Pour pistons 2me alésage 95,9 diam.
	XM96x2,5F	Minutenring DIN 24911	2. Nut	3		Piston ring, 2nd groove	Segment pour 2me gorge				
	XG96x5FFE	Gleichfasenring DIN 24948	3. Nut	3		Piston ring, 3rd groove	Segment pour 3me gorge				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 3**  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 3

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteur		Dénomination	Poids par pièce
214	VD 010 80 40	Zsb. Pleuel (mit Pleuelbüchse VD 013 80 53 und Innensechskantschrauben 215)		3				<b>Connecting rod ass.</b> (with bush VD 013 80 53 and socket head screws 215)	<b>Ens. bielle</b> (avec coussinet VD 013 80 53 et vis six pans intérieurs 215)	
215	*DIN912M8x1x35	8.8 Innensechskantschraube		6				Socket head screw	Vis six pans intérieurs	
216	HD 013 A 52	Pleuellager (Schalenhälfte) Originaldurchmesser	52 x Ø 56 x 35	6				Big-end bearing (half-member) original diameter	Coussinet (demi-coussin) diamètre original	
216/1	HD 013 75 52	Pleuellager (1. engere Bohrung)	51,75 x Ø 56	6				Big-end bearing (1st rebore)	Coussinet (1er alésage réduit)	
216/2	HD 013 50 52	Pleuellager (2. engere Bohrung)	51,5 x Ø 56	6				Big-end bearing (2nd rebore)	Coussinet (2me alésage réduit)	
217	*DIN472-32x1,2	Sicherungsring	32 x 1,2	6				Circlip	Circlips	
218	VD 013 80 25	Kolbenbolzen	Ø 32 x 82	3				Gudgeon pin	Axe de piston	
219	*DIN6325-10x28	Zylinderstift	10 x 28	1	Ca. ab V3 21087			Cylindrical stud (from V3 21087, appr.)	Goujon cylindrique (à partir de V3 21087 env.)	
220	000 994 12 67	Sicherungsscheibe	HS 12	4	Ca. ab V3 22681			Lock washer (from V3 22681, appr.)	Tôle d'arrêt (à partir de V3 22681 env.)	

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.

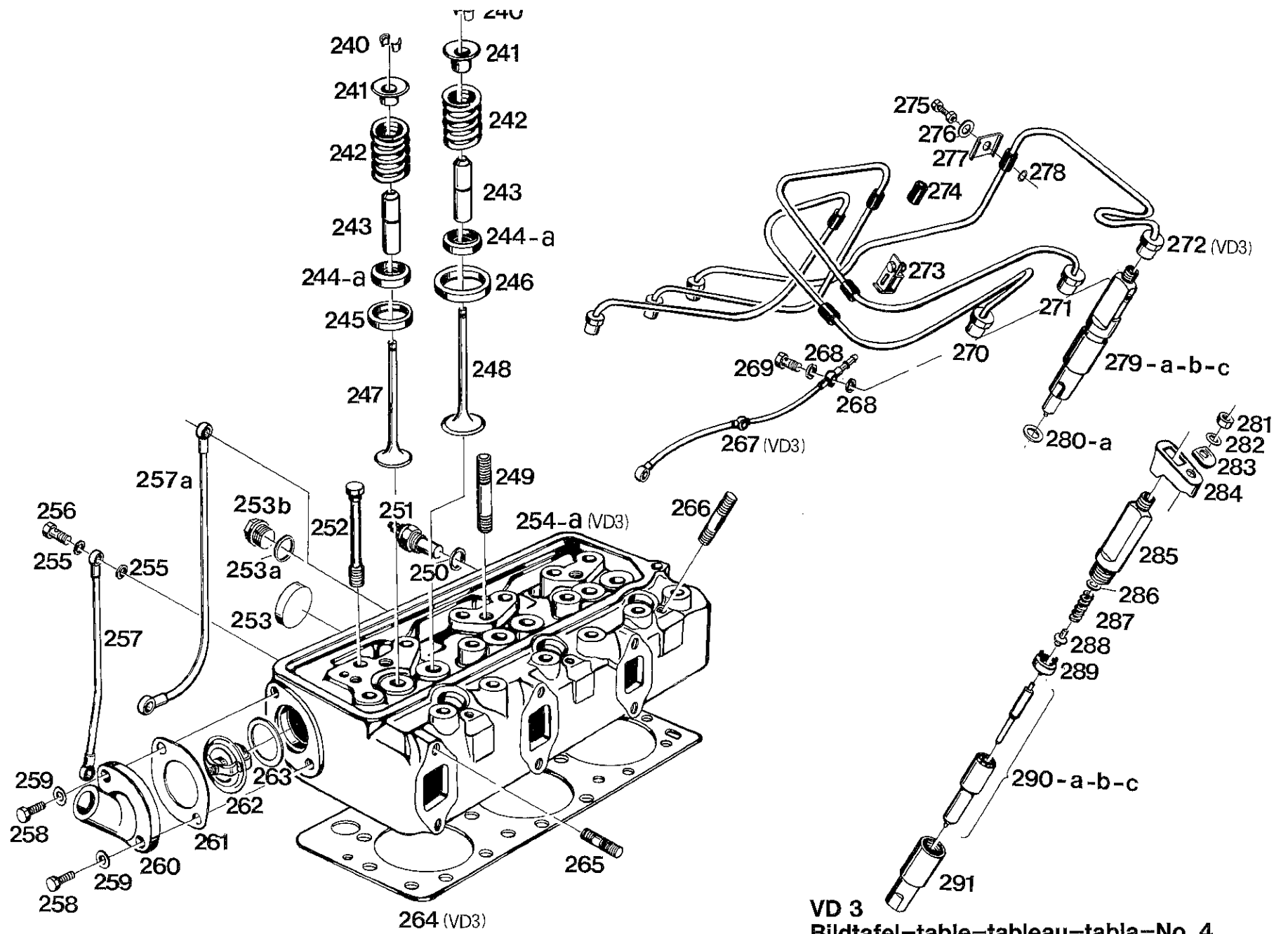


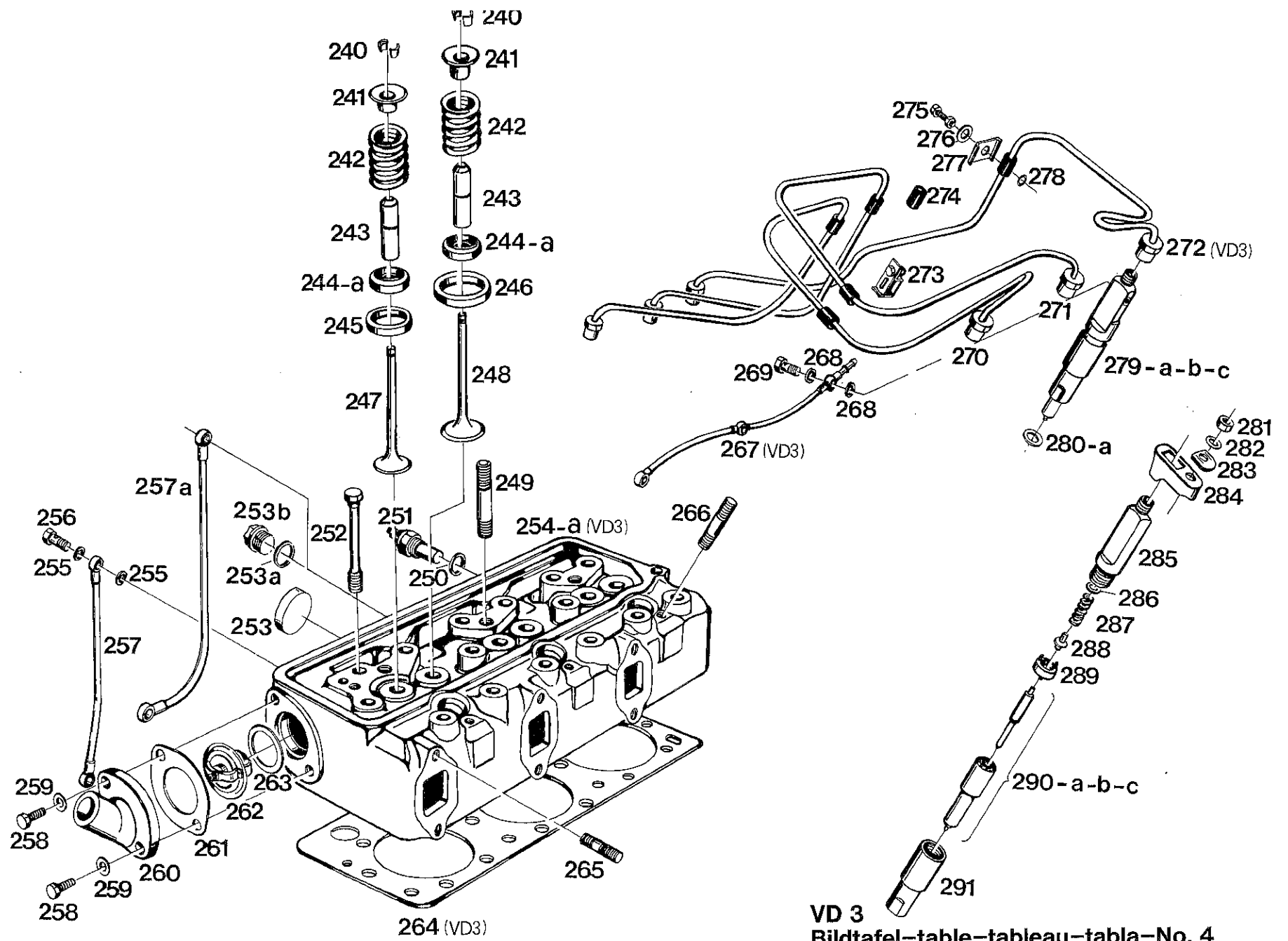


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
<b>Zylinderkopf, Ventile, Einspritzdüse, Thermostat Bildtafel Nr. 4</b>						<b>Cylinder head, valves injection nozzle, thermostat Table No. 4</b>			<b>Culasse, soupapes, injecteur, thermostat Tableau No. 4</b>		
240	VD 014 80 46	Rillen-Ventilkegelstück (Hälfte)	10 hoch	12 (6 Paar)				Grooved valve cone, half-member	Demi-cône de soupape rainuré		
241	VD 014 80 47	Federteller	Ø33 x 13,9	6				Spring basin	Cuvette de ressort		
242	000 992 11 02	Ventilfeder	Ø35 x 42 x Ø 4	6				Valve spring	Ressort de soupape		
243	VD 014 80 65	Ventilführung (im Zylinderkopf eingepreßt)	8 x Ø15 x 59	6				Valve guide (press-fitted in cylinder head)	Guide de soupape (enfoncé dans le culasse)		
244	VD 014 80 48	Rotocap	15 x Ø35 x 11,5	6	Bis V3 20499. Bei Ersatz 244a			Rotocap (up to V3 20499) replace by 244a	Rotocap (jusqu'à V3 20499) remplacer par 244a		
244a	VD 014 81 48	Rotocap	15 x Ø35 x 11,5	6	Ab V3 20500.			Rotocap (from V3 20500)	Rotocap (à partir de V3 20500)		
245	VD 014 80 62	Ventilsitzring (Auslaß)	30 x Ø40 x 8	3	Nach dem Einpressen Ventilsitze fertig bearbeiten.			Valve seat (outlet)	Siège de soupape (émission)		
246	VD 014 80 61	Ventilsitzring (Einlaß)	35 x Ø44 x 8	3				Valve seat (inlet)	Siège de soupape (admission)		
247	VD 014 80 52	Auslaß-Ventil	Ø35 x 125	3				Outlet valve	Soupape d'émission		
248	VD 014 80 51	Einlaß-Ventil	Ø40 x 125	3				Inlet valve	Soupape d'admission		
249	*DIN939M10x70	8.8 Stiftschraube	M10 x 70	3				Stud	Goujon fileté		
250	*DIN7603A14x20CU	Flachdichtung	A 14 x 20	1				Flat gasket	Joint plat		
251	000 181 80 61	Temperaturgeber	6-24 V	1				Temperature control	Contrôle de température		
252	000 990 36 30	Dehnschraube	M12 x 1,5 x 121	16				Tension screw	Vis élastique		
253	*DIN443-32	Verschlußdeckel	Ø32	2	Bis V3 22071, 3 Stück			Sealing cover (up to V3 22071, 3 pieces)	Couvercle de fermeture (jusqu'à V3 22071, 3 pièces)		
253a	*DIN7603A30x36ALU	Flachdichtung	A30 x 36	1	Ab V3 22072			Flat gasket	Joint plat		
253b	*DIN910M30x1,5	Verschlußschraube	M30 x 1,5	1				Sealing screw } from V3 22072	Vis de fermeture } à partir de V3 22072		
	<b>VD3 010 01 05</b>	<b>Zylinderkopf vollst.</b> (best. aus Teilen 240-249, 254, 265, 266)		1	Ca. bis V3 21030 nicht austauschbar.	Nur als Einzelteile lieferbar!		<b>Cylinder head complete *</b> (consisting of parts 240-249, 254, 265, 266) (up to approx. V3 21030) not interchangeable	<b>Culasse compl. *</b> (comprenant les pièces 240-249, 254, 265, 266) (jusqu'à V3 21030 env.) pas interchangeable		
	<b>VD3 010 02 05</b>	<b>Zylinderkopf vollst.</b> (best. aus Teilen 240-249, 254a, 265, 266)		1	Ca. ab V3 21031			<b>Cylinder head complete *</b> (cons. of parts 240-249, 254a, 265, 266) (from approx. V3 21031) * Only supplied as separate parts.	<b>Culasse compl. *</b> (comprenant les pièces 240-249, 254a, 265, 266) (à partir d'env. V3 21031) * Pièces livrées seulement séparément.		
254	VD3 010 80 05	Zsb. Zylinderkopf (mit Teilen 243, 245, 246 eingepreßt)		1	Ca. bis V3 21030 nicht austauschbar.			Cylinder head complete (with parts 243, 245, 246 press-fitted) not interchangeable (up to appr. V3 21030)	Culasse compl. (avec les pièces 243, 245, 246 enfoncées) pas interchangeable (jusqu'à V3 21030 env.)		
254a	VD3 010 81 05	Zsb. Zylinderkopf (mit Teilen 243, 245, 246 eingepreßt)		1	Ca. ab V3 21031 Im Ersatzfall: Teile 253, 253a, 253b mitliefern!			Cylinder head complete (with parts 243, 245, 246 press-fitted) (from approx. 21031) Replace together with parts 253, 253a, 253b!	Culasse compl. (avec les pièces 243, 245, 246 enfoncées) (à partir d'env. 21031) Remplacer ensemble avec les pièces 253, 253a, 253b!		
255	*DIN7603A8x11,5CU	Flachdichtung		2				Flat gasket	Joint plat		
256	*DIN7623M8x1	A2-3 Hohl-schraube	M8 x 1	2				Hollow screw	Vis creuse		

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

\*In your orders, replace DIN by X!

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



VD 3  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
257	VD 020 80 16	Zsb. Ölleitung	30° abgeb.	1	Ca. bis V3 21030 nicht austauschbar.			Oil pipe ass. (up to approx. V3 21030) not interchangeable	Ens. conduite d'huile (jusqu'à V3 21030 env.) pas interchangeable
257a	VD 020 81 16	Zsb. Ölleitung	90° abgeb.	1	Ca. ab V3 21031			Oil pipe ass. (from approx. V3 21031)	Ens. conduite d'huile (à partir d'env. V3 21031)
258	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	2				Hexagon screw	Vis six pans
259	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2				Lock washer	Rondelle Grower
260	VD 035 80 05	Flansch		1				Flange	Flasque
261	HD 035 A 80	Flanschdichtung	1,0 dick	1				Flange gasket	Joint de flasque
262	HD 035 A 01	Thermostat, 83°	DF 54	1	In Sonderfällen wurde 92° Thermostat HD 035 X 01 eingebaut. Im Ersatzfall 83° Thermostat HD 035 A 01 verwenden.			Thermostat 83° (Occasionally, thermostat 92° No. HD 035 X 01 has been installed. Replace by 83° thermostat No. HD 035 A 01)	Thermostat 83° (Seulement monté dans des cas spéciaux thermostat 92° No. HD 035 X 01. Remplacer par thermostat 83° No. HD 035 A 01)
263	000 997 14 01	Dichtring	46 x Ø 53 x 2,5	1				Sealing ring	Joint annulaire
264	VD3 012 80 80	Zylinderkopfdichtung	484 x 185	1				Cylinder head gasket	Joint de culasse
265	*DIN939M8x25	Stiftschraube	M8 x 25	12				Stud	Goujon fileté
266	*DIN939M8x35	Stiftschraube	M8 x 35	3				Stud	Goujon fileté
267	HD3 020 A 11	Zsb. Leckölleitung		1				Leakage oil pipe ass.	Ens. conduite de retour pour huile de fuite
268	*DIN7603A8x11,5CU	Flachdichtung	A8 x 11,5	6				Flat gasket	Joint plat
269	*DIN7623M8x1	A2-3 Hohlschraube	M8 x 1	3				Hollow screw	Vis creuse
270	VD 020 01 56	Zsb. Einspritzleitung I	f. Zyl. I	1				Injection pipe ass. I	Ens. conduite d'injection I
271	VD 020 02 56	Zsb. Einspritzleitung II	f. Zyl. II	1				Injection pipe ass. II	Ens. conduite d'injection II
272	VD3 020 80 56	Zsb. Einspritzleitung III	f. Zyl. III	1				Injection pipe ass. III	Ens. conduite d'injection III
273	VD 025 80 65	Rohrschelle kpl.		1				Pipe clamp, complete	Collier compl.
274	VD 024 80 84	Gummitülle einzeln		5				Rubber sleeve	Douille
275	*DIN601M6x20MU	Verz. Sechskantschraube m. Mutter		2				Hexagon screw with nut	Vis six pans avec écrou
276	000 991 03 41	Scheibe	8,5 x Ø 19 x 2	2				Shim	Rondelle
277	HD1 185 A 08	Verstärkung	18 x 2 x 28	2				Reinforcement	Renforcement
278	*DIN137B6	Federscheibe	B6	2				Lock washer	Rondelle Grower
279	VD 020 01 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 140°, 4-Loch, 175 bar, Boschnr. des Düsenensatzes DLL 140 S591)	0 432 291 030	3	**Bis V3 22580. Im Ersatzfall gleichen Düsenhalter verwenden. Druck 175 bar einstellen. <b>Achtung:</b> Teilweise ist Düsenhalter 279b oder 279c eingebaut.			Nozzle holder ass. (with nozzle 140°, 4-hole, 175 bar. Bosch No. of nozzle DLL 140 S591) <b>**Up to V3 22580.</b> For replacement use the same nozzle holder. Adjust the pressure to 175 bar. <b>Attention:</b> Occasionally, nozzle holders 279b or 279c have been fitted.	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 140°, 4-trous, 175 bar. Injecteur No. Bosch DLL 140 S591) <b>**Jusqu'à V3 22580</b> Remplacer par le même porte-injecteur. Régler la pression d'injection de 175 bar. <b>Attention:</b> Quelquefois porte-injecteurs 279b ou 279c ont été montés.
279a	VD 020 02 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 150°, 5-Loch, 175 bar, Boschnr. des Düsenensatzes DLLA 150 S513 oder DLLA 150 S708)	0 432 291 786	3	**V3 22581-V3 24449. Im Ersatzfall ist gleicher Düsenhalter verwendbar. Druck auf 175 bar einstellen! <b>Achtung:</b> Teilweise ist Düsenhalter 279b oder 279c eingebaut.			Nozzle holder ass. (with nozzle 150°, 5-hole, 175 bar. Bosch No. of nozzle DLLA 150 S513, or DLLA 150 S 708) <b>**From V3 22581 to V3 24449.</b> For replacement, the same nozzle holder can be used. Adjust pressure to 175 bar. <b>Attention:</b> Occasionally, nozzle holders 279b or 279c have been fitted.	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 150°, 5-trous, 175 bar. Injecteur No. Bosch DLLA 150 S513, ou DLLA 150 S708) <b>**A partir de V3 22581 jusqu'à V3 24449.</b> Remplacer par le même porte-injecteur. Régler la pression d'injection de 175 bar! <b>Attention:</b> Quelquefois porte-injecteurs 279b ou 279c ont été montés.

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*\*Siehe Seite 67.

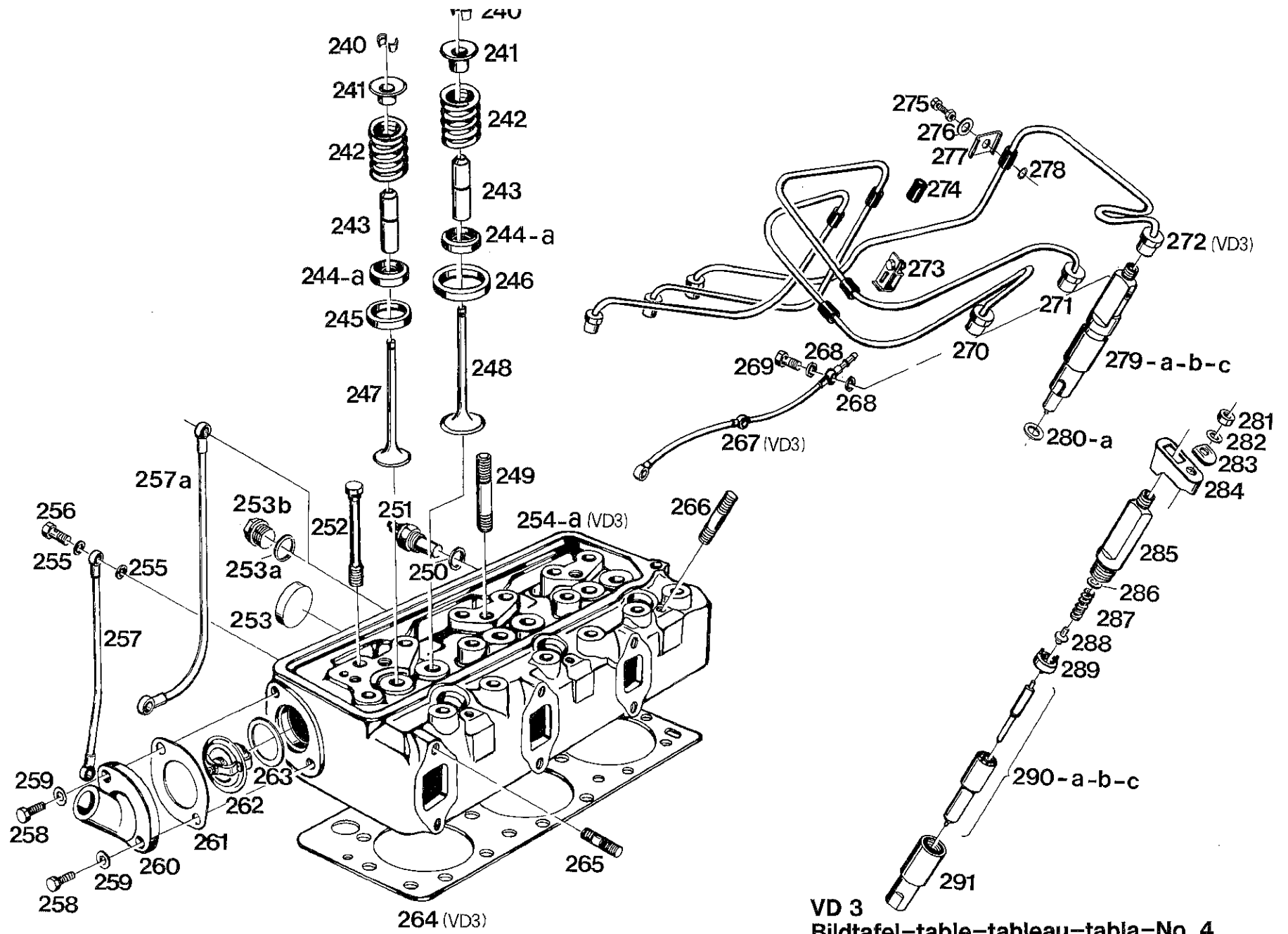
63

\*\*See notes on page 67.

\*In your orders, replaces DIN by X.

\*\*Voir les notices sur page 67.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



VD 3  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

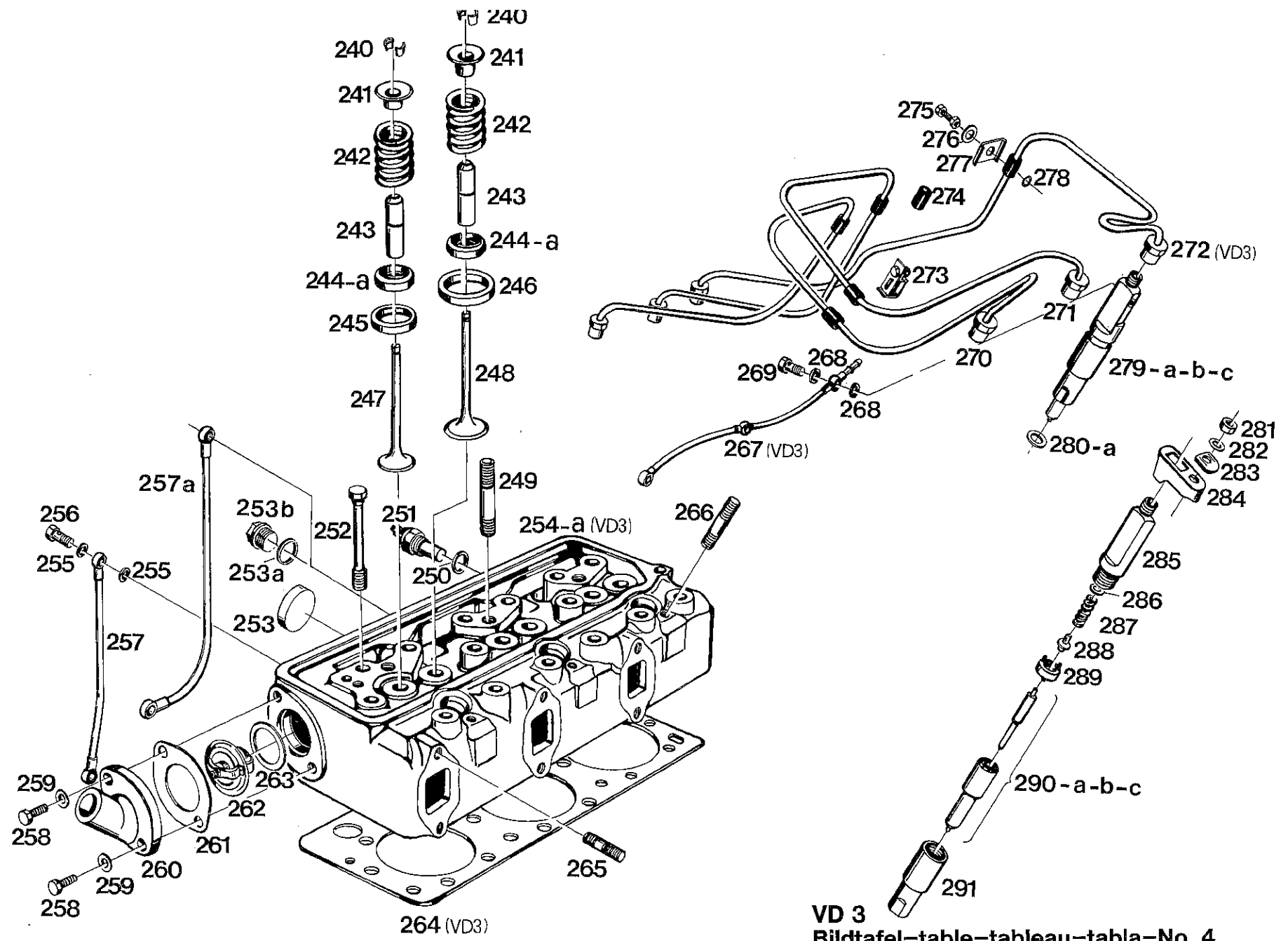
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
279b	VD 020 X 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 140°, 4-Loch, 200 bar, Boschnr. des Düsenesatzes DLL 140 S591)		3	**Bis V3 24449 teilweise eingebaut. Kennzeichen: 200 im Düsenhalter eingeschlagen. Druck 200 bar eingestellt.			Nozzle holder ass. (with nozzle 140°, 4-hole, 200 bar. Bosch No. of nozzle DLL 140 S591) **Up to V3 24449 partially fitted. Characteristics: Figure 200 embossed in nozzle holder. Pressure adjusted to 200 bar.	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 140°, 4-trous, 200 bar. Injecteur Bosch No. DLL 140 S591) **Quelquefois monté jusqu'à V3 24449. Caractéristique: La figure 200 se trouve sur le porte-injecteur. Pression d'injection réglée de 200 bar.	
279c	VD 020 03 55	Zsb. Düsenhalter (mit Düse 150°, 5-Loch, 185 bar, Boschnr. des Düsenesatzes DLLA 150 S764)	0 432 291 758	3	Ab V3 24450			Nozzle holder ass. (with nozzle 150°, 5-hole, 185 bar. Bosch No. of nozzle DLLA 150 S764) From V3 24450	Ens. porte-injecteur (avec injecteur 150°, 5-trous, 185 bar. Injecteur No. Bosch DLLA 150 S764) A partir de V3 24450	
280	000 997 06 13	Dichtung (B. 2430 105 020)	Ø9,5 x Ø18,7 x 2	3				Gasket	Joint	
280a	000 997 X 31	Dichtscheibe (3 mm)	Ø9,5 x Ø18,7 x 3	3	Nur in Sonderfällen bis Motor Nr. V3 23812 eingebaut. Im Ersatzfall jeweils die gleiche Scheibenauführung wieder einbauen.			Sealing washer (Always replace by an identical sealing washer)	Rondelle (Toujours remplacer par une rondelle identique)	
281	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	3				Hexagon nut	Ecrou six pans	
282	*DIN137B8	Federscheibe	B8	3				Lock washer	Rondelle Grower	
283	VD 021 80 43	Verstärkungsplatte	25 x 4 x 25	3				Reinforcement	Renforcement	
284	000 021 80 44	Spannpratze		3				Jaw clamp	Mâchoir	
285		Düsenhaltekörper		3	Nicht als Ersatzteil vorgesehen.			Nozzle holder body (not separately supplied)	Corps de porte-injecteur (pas livré séparément)	
286	2 430 100 011	Ausgleichscheibe	1,00 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,00 mm thick	Rondelle de compensation 1,00 mm	
	2 430 100 012	Ausgleichscheibe	1,05 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,05 mm	Rondelle de compensation 1,05 mm	
	2 430 100 013	Ausgleichscheibe	1,10 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,10 mm	Rondelle de compensation 1,10 mm	
	2 430 100 015	Ausgleichscheibe	1,15 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,15 mm	Rondelle de compensation 1,15 mm	
	2 430 100 016	Ausgleichscheibe	1,20 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,20 mm	Rondelle de compensation 1,20 mm	
	2 430 100 017	Ausgleichscheibe	1,25 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,25 mm	Rondelle de compensation 1,25 mm	
	2 430 100 018	Ausgleichscheibe	1,30 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,30 mm	Rondelle de compensation 1,30 mm	
	2 430 100 020	Ausgleichscheibe	1,35 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,35 mm	Rondelle de compensation 1,35 mm	
	2 430 100 021	Ausgleichscheibe	1,40 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,40 mm	Rondelle de compensation 1,40 mm	
	2 430 100 023	Ausgleichscheibe	1,45 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,45 mm	Rondelle de compensation 1,45 mm	
	2 430 100 024	Ausgleichscheibe	1,50 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,50 mm	Rondelle de compensation 1,50 mm	
	2 430 100 025	Ausgleichscheibe	1,55 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,55 mm	Rondelle de compensation 1,55 mm	
	2 430 100 026	Ausgleichscheibe	1,60 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,60 mm	Rondelle de compensation 1,60 mm	
	2 430 100 028	Ausgleichscheibe	1,65 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,65 mm	Rondelle de compensation 1,65 mm	
	2 430 100 029	Ausgleichscheibe	1,70 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,70 mm	Rondelle de compensation 1,70 mm	
	2 430 100 030	Ausgleichscheibe	1,75 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,75 mm	Rondelle de compensation 1,75 mm	
	2 430 100 032	Ausgleichscheibe	1,80 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,80 mm	Rondelle de compensation 1,80 mm	
	2 430 100 033	Ausgleichscheibe	1,85 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,85 mm	Rondelle de compensation 1,85 mm	
	2 430 100 034	Ausgleichscheibe	1,90 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,90 mm	Rondelle de compensation 1,90 mm	
	2 430 100 035	Ausgleichscheibe	1,95 mm dick	nach Bedarf				Equalizing shim 1,95 mm	Rondelle de compensation 1,95 mm	
287	2 434 619 017	Schraubenfeder		3				Helical spring	Ressort à boudin	
288	2 433 124 011	Druckbolzen		3				Pressure bolt	Grain de butée	
289	2 430 136 015	Zwischenscheibe		3				Spacer ring	Rondelle intermédiaire	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

\*\*Siehe Seite 67.

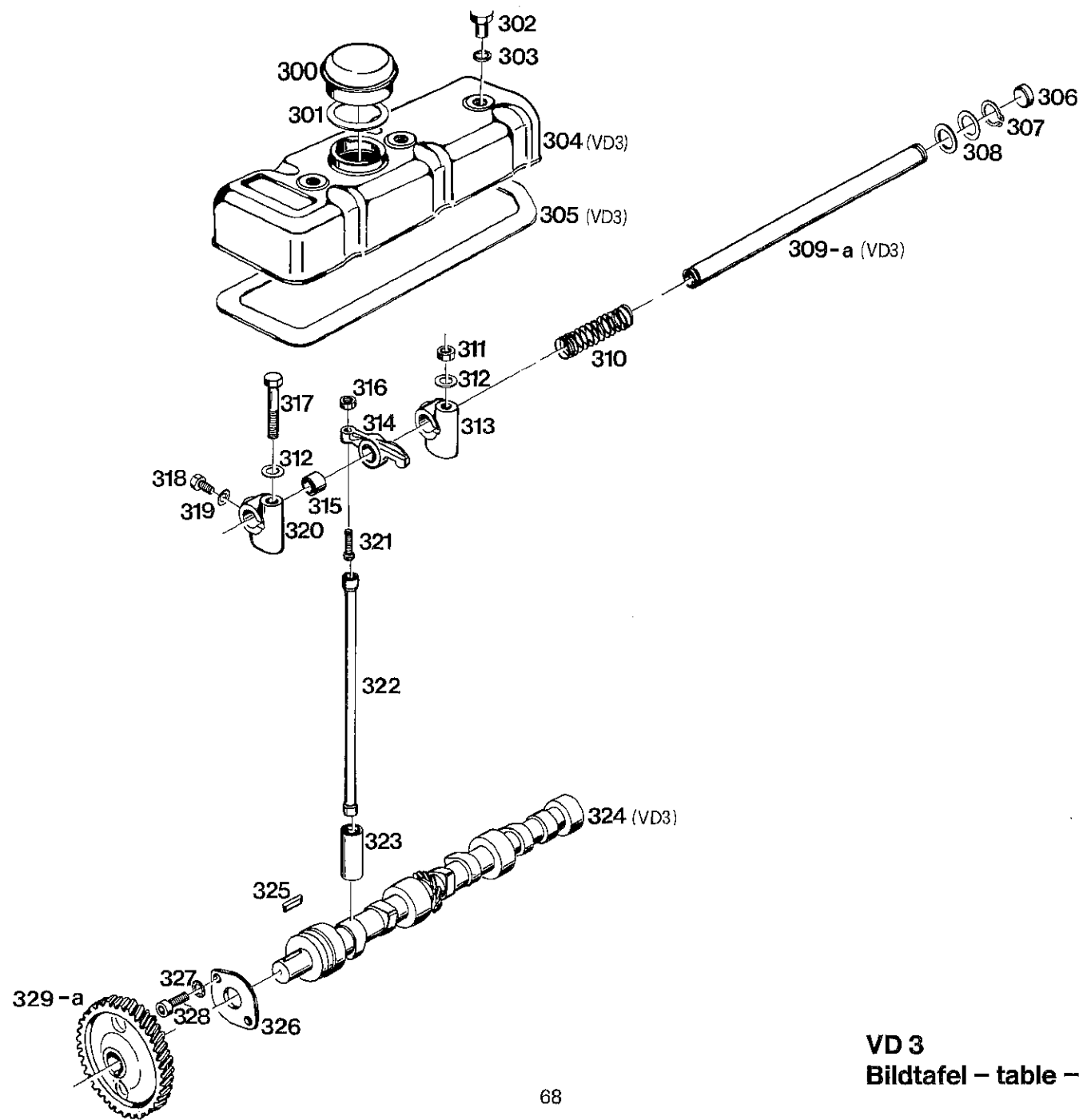
\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN by X.



VD 3  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 4

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
290	VD 021 80 55	Düse (140°, 4-Loch, Druck 175 bar)	DLL 140 S 591	3	** Bis V3 22580. Im Ersatzfall gleiche Düse verwenden. Druck auf 175 bar einstellen. <b>Achtung:</b> Teilweise ist ein Druck von 200 bar eingestellt. (290b), evtl. ist Düse 290c eingebaut.			Nozzle (140°, 4-hole, pressure 175 bar) ** Up to V3 22580. For replacement use the same nozzle. Adjust pressure to 175 bar. <b>Attention:</b> Sometimes, a pressure of 200 bar has been adjusted (290b), nozzle 290c may have been fitted.	Injecteur (140°, 4 trous, pression 175 bar) ** Jusqu'à V3 22580. Remplacer par le même injecteur. Régler la pression d'injection de 175 bar. <b>Attention:</b> Quelquefois la pression a été réglée de 200 bar (290b). Il est aussi possible que l'injecteur 290c a été monté.	
290a	VD 021 81 55	Düse (150°, 5-Loch, Druck 175 bar)	DLLA 150 S513 od. DLLA 150 S708	3	** V3 22581--V3 24449. Im Ersatzfall ist die gleiche Düse verwendbar. Druck auf 175 bar einstellen! <b>Achtung:</b> Teilweise ist Düse 290b oder 290c eingebaut!			Nozzle (150°, 5-hole, pressure 175 bar) ** V3 22581 to V3 24449. For replacement, use the same nozzle. Adjust pressure to 175 bar. <b>Attention:</b> Nozzles 290b or 290c have sometimes been fitted!	Injecteur (150°, 5 trous, pression 175 bar) ** A partir de V3 22581 jusqu'à V3 24449. Pour remplacement, le même injecteur peut être utilisé. Régler la pression de 175 bar. <b>Attention:</b> Quelquefois les injecteurs 290b ou 290c ont été montés.	
290b	VD 021 80 55	Düse (140°, 4-Loch, Druck 200 bar)	DLLA 140 S591	3	Bis V3 24449 teilweise eingebaut. <b>Kennzeichen:</b> 200 im Düsenhalter eingeschlagen. Druck auf 200 bar einstellen.			Nozzle (140°, 4-hole, pressure 200 bar) ** Up to V3 24449 partially fitted. Figure 200 embossed in nozzle holder. Pressure adjusted to 200 bar.	Injecteur (140°, 4 trous, pression 200 bar) ** Quelquefois monté jusqu'à V3 24449. <b>Caractéristique:</b> La figure 200 se trouve sur le porte-injecteur. Régler la pression d'injection de 200 bar.	
290c	VD 021 82 55	Düse (150°, 5-Loch, Druck 185 bar)	DLLA 150 S764 (0 433 271 373)	3	Ab V3 24450			Nozzle (150°, 5-hole, pressure 185 bar). From V3 24450	Injecteur (150°, 5 trous, pression 185 bar) A partir de V3 24450	
291	2 433 314 153	Überwurfmutter		3				Lock nut	Ecrou de raccord	
					** =			** =	** =	
					Werden gleichzeitig am Motor alle 3 Düsen getauscht, so kann an Stelle aller bisherigen Düsen die neueste Düsenausführung, Düsenhalter VD 020 03 55 bzw. Düse VD 021 82 55 mit 185 bar Druck eingebaut werden. <b>Achtung:</b> An allen Düsen ist grundsätzlich der gleiche Druck einzustellen.			If all 3 nozzles are simultaneously replaced in the engine, the latest design, nozzle holder VD 020 03 55 resp. nozzle VD 021 82 55, with a pressure of 185 bar, can be used in place of all former nozzles.	Si les trois injecteurs du moteur sont remplacés en même temps, on peut toujours user la version la plus nouvelle, c'est-à-dire porte-injecteur No. VD 020 03 55, resp. injecteur No. VD 021 82 55 avec une pression d'injection de 185 bar.	
								<b>Attention:</b> Principally, the same pressure must be adjusted on all nozzles.	<b>Attention:</b> Par principe, les trois injecteurs doivent être réglés de la même pression.	



**VD 3**  
 Bildtafel – table – tableau – tabla – No. 5

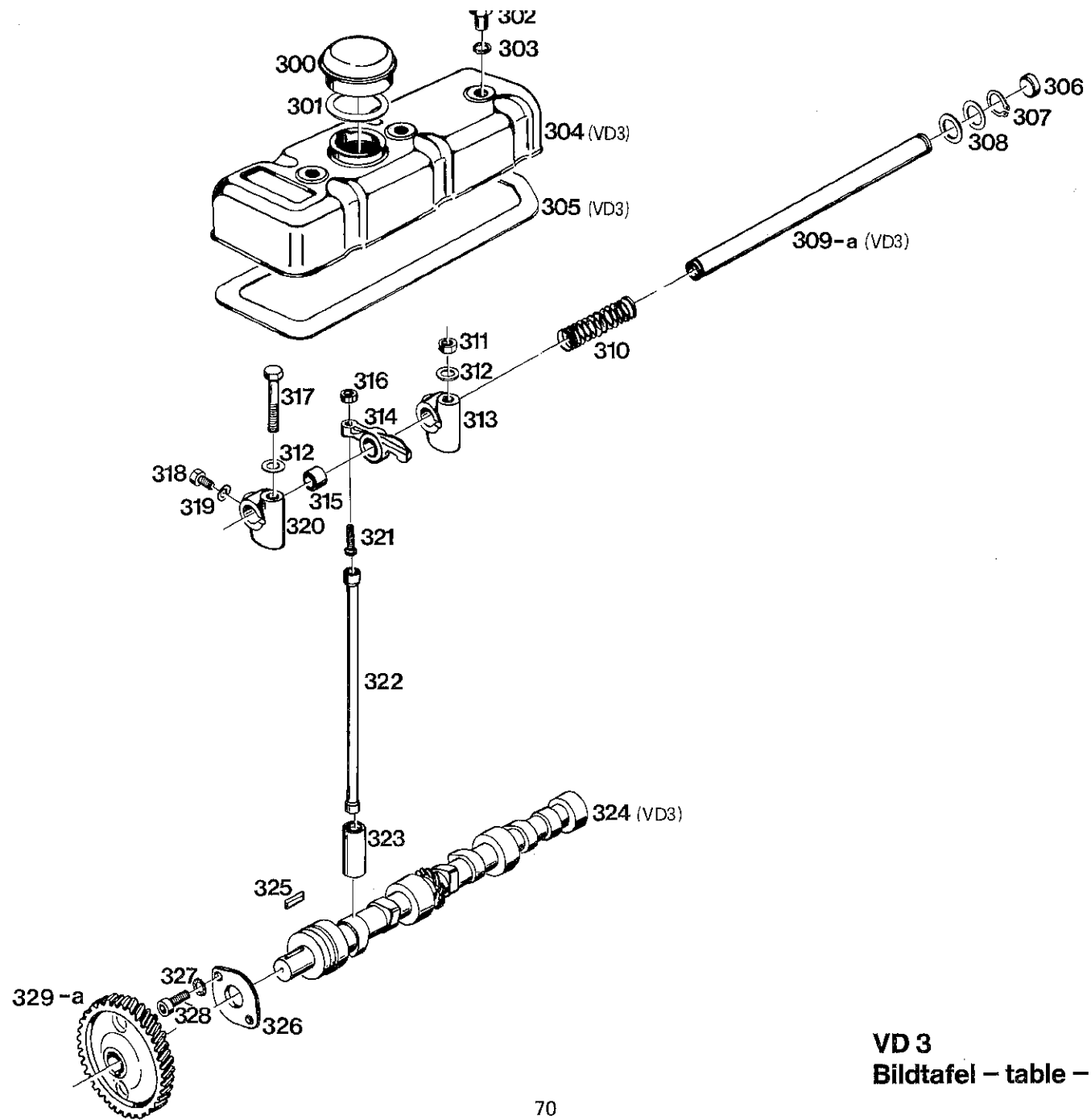


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
		<b>Zylinderkopfhaube, Kipphebel, Nockenwelle Bildtafel Nr. 5</b>						<b>Cylinder head bonnet, rocker arm, camshaft Table No. 5</b>		<b>Capot de culasse, levier basculeur, Arbre à cames Tableau No. 5</b>
300	VD 020 80 33	Zsb. EntlüftungsfILTER (mit Dichtung 301)	41 004 60 122	1				Ventilation filter ass. (with gasket No. 301)		Ens. filtre de purge d'air (avec joint No. 301)
301	000 997 07 10	Dichtung	23 042 31 111	1				Gasket		Joint
302	000 990 53 50	Bundmutter	SW 22 x 20	3				Collar nut		Ecrou à embase
303	000 997 23 09	Ringdichtung	14 x Ø 18 x Ø 2	3				Ring seal		Joint annulaire
304	VD3 010 80 14	Zsb. Zylinderkopfhaube		1				Cylinder head bonnet ass.		Ens. capot de culasse
305	VD3 012 81 81	Dichtung	148 x 426 x 4	1				Gasket		Joint
	VD3 010 80 11	<b>Kipphebelachse kpl.</b> (best. aus Teilen 306-310, 313-316, 318-321)		1	Ca. bis V3 21030 nicht austauschbar.	} Nur als Einzelteile lieferbar!		<b>Rocker arm shaft compl. *</b> (cons. of parts 306-310, 313-316, 318-321) (up to approx. V3 21030)) not interchangeable		<b>Arbre du levier basculeur compl. *</b> (comprenant les pièces 306-310, 313-316, 318-321) (jusqu'à V3 21030 env.) pas interchangeable
	VD3 010 81 11	<b>Kipphebelachse kpl.</b> (best. aus Teilen 306-308, 309a, 310, 313-316, 318-321)		1	Ca. ab V3 21031 nicht austauschbar			<b>Rocker arm shaft compl. *</b> (cons. of parts 306-308, 309a, 310, 313-316, 318-321) (from approx. V3 21031) not interchangeable * Only separately available.		<b>Arbre du levier basculeur compl. *</b> (comprenant les pièces 306-308, 309a, 310, 313-316, 318-321) (à partir d'env. V3 21031) pas interchangeable * Seulement livré séparément.
306	*DIN443B16	Verschlußdeckel (mit Loctite mont.)	B 16	2				Sealing cover		Couvercle de fermeture
307	*DIN471A20	Sicherungsring	A20	2	Ca. bis V3 21030, 1 Stück			Circlip (up to approx. V3 21030, 1 piece)		Circlips (jusqu'à V3 21030 env., 1 pièce)
308	000 991 46 40 000 991 17 39	Beilegescheibe Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 0,2 20,5 x Ø 28 x 0,5	n. Bedarf n. Bedarf				Washer Washer		Rondelle Rondelle
309	VD3 014 80 15	Kipphebelachse	Ø 19 x 373	1	Ca. bis V3 21030 nicht austauschbar.			Rocker arm shaft * (up to approx. V3 21030) not interchangeable		Arbre du levier basculeur * (jusqu'à V3 21030 env.) pas interchangeable
309a	VD3 014 81 15	Kipphebelachse	Ø 19 x 358	1	Ca. ab V3 21031			Rocker arm shaft * (from approx. V3 21031) * 2 sealing covers 306 additionally required.		Arbre du levier basculeur * (à partir d'env. V3 21031) * 2 couvercles No. 306 sont nécessaires.
310	000 992 10 02	Druckfeder	Ø 21 i x 75 x Ø 2	2				Pressure spring		Ressort de pression
311	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	3				Hexagon nut		Ecrou six pans
312	*DIN137B10	Federscheibe	B10	3	Ca. bis V3 21030, 4 Stück			Lock washer (up to appr. V3 21030, 4 pieces)		Rondelle Grower (jusqu'à V3 21030 env., 4 pièces)
313	VD 014 01 14	Lagerbock		2	Ca. bis V3 21030, 3 Stück			Rocker arm shaft bracket (up to appr. V3 21030, 3 pieces)		Palier (jusqu'à V3 21030 env., 3 pièces)
314	VD 010 80 13	Zsb. Kipphebel m. Büchse		6				Rocker arm ass. with bush		Ens. levier basculeur avec douille
315	VD 014 80 31	Lagerbüchse einzeln	19 x Ø 22,5 x 21,8	6				Rocker arm bush		Douille de palier
316	*DIN934M8x1	Sechskantmutter	M8 x 1	6				Hexagon nut		Ecrou six pans
317	*DIN931M10x60	8.8 Sechskantschraube	M10 x 60	1	Entfällt, ca. ab V3 21031			Hexagon screw (omitted as from V3 21031)		Vis six pans (pas installée sur moteurs à partir de V3 21031)
318	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	1				Hexagon screw		Vis six pans

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



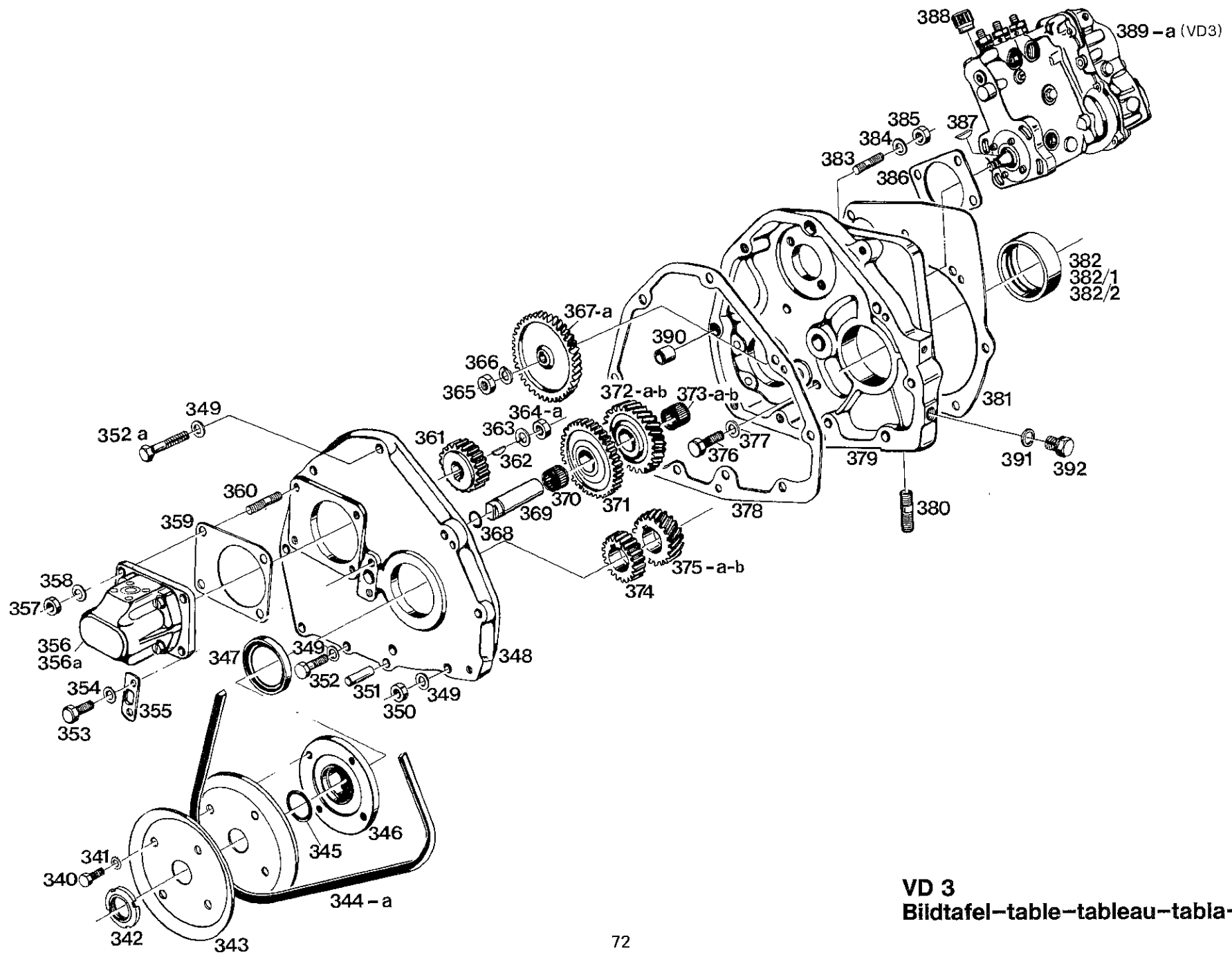
**VD 3**  
 Bildtafel – table – tableau – tabla – No. 5

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
319	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1				Lock washer	Rondelle Grower	
320	VD 014 02 14	Lagerbock f. Ölzuführung		1				Oil feed bracket	Palier de conduite d'huile	
321	VD 014 80 57	Ventil-Einstellschraube	M8 x 1	6	Ab Nov. 73 Schraube m. Schlitz. Austauschbar.			Valve set screw (from November 1973 slit screw. Interchangeable)	Vis d'ajustage de soupape (à partir de November 1973 vis creuse. Interchangeable).	
322	VD 010 80 19	Zsb. Stößelstange	Ø 15 x 277	6				Push rod ass.	Ens. poussoir	
323	VD 014 80 18	Stößel	Ø 25 x 52	6				Ram	Poussoir	
324	VD3 014 80 21	Nockenwelle	Ø 45 x 460	1				Camshaft	Arbre à cames	
325	*DIN6886A8x5x25	Paßfeder	A8 x 5 x 25	1				Key	Clavette	
326	VD 014 80 45	Flansch	50 x 86 x 3,5	1				Flange	Flasque	
327	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A8,4	2				Corrugated washer	Rondelle éventail	
328	*DIN912M8x25	Innensechskantschraube	M8 x 25	2				Socket head screw	Vis six pans intérieurs	
329	VD 014 14 24	Antriebsrad (Z = 40)	Ø 111,25 x 28,5	1	Bis V3 20662. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 329a, 364a, 367a, 372b, 373b, 375b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Drive gear (up to V3 20662). Replace by a complete set of drive gears cons. of parts 329a, 364a, 367a, 372b, 373b, 375b, (Modification kit VD 010 X 14)	Pignon d'entraînement (jusqu'à V3 20662). Remplacer par 1 jeu compl. de roues d'entraînement comprenant les pièces 329a, 364a, 367a, 372b, 373b, 375b. (Jeu de modification VD 010 X 14)	
329a	VD 014 15 24	Antriebsrad (Z = 40)	Ø 113,5 x 28,5	1	Ab V3 20663			Drive gear (from V3 20663)	Pignon d'entraînement (à partir de V3 20663)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 3**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 6**

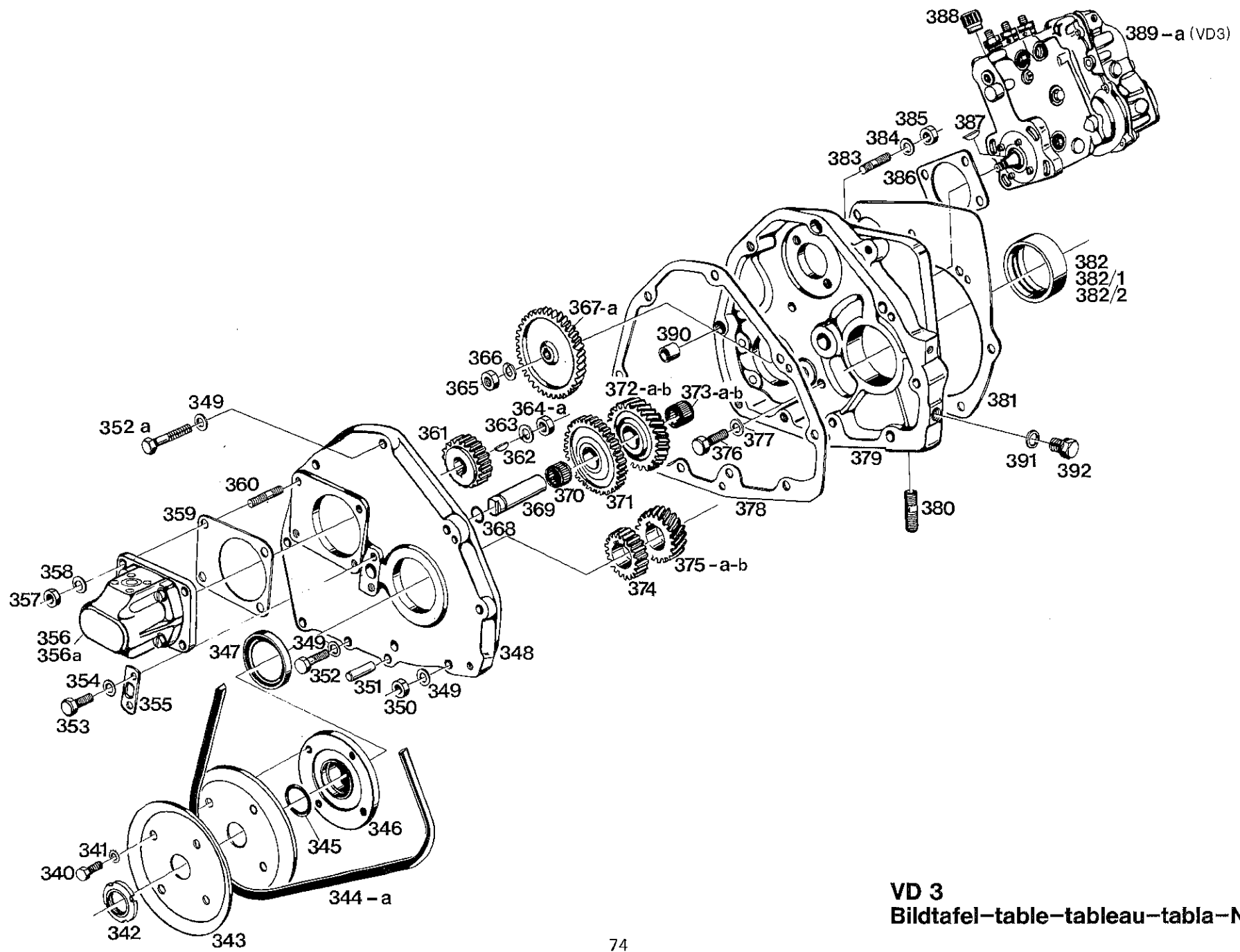
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren		Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece	
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce	
<b>Hydraulikpumpe, Steuergehäuse, Steuerräder, Einspritzpumpe</b> <b>Bildtafel Nr. 6</b>						<b>Hydraulic pump, gearbox for auxiliary pumps, auxiliary pump drive gears, injection pump</b> <b>Table No. 6</b>			<b>Pompe hydraulique, carter d'entraînement pour pompes auxiliaires, pignons d'entraînement pr. pompes auxiliaires, pompe d'injection</b> <b>Tableau No. 6</b>	
340	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	4				Hexagon screw	Vis six pans	
341	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A8,4	4				Corrugated washer	Rondelle éventail	
342	*DIN981KM6	Nutmutter	M30 x 1,5	1	Ersetzt 000 990 04 60 (Nummernumstellung)			Grooved ring nut (replacing 000 990 04 60)	Ecrou rainuré (remplace 000 990 04 60)	
343	000 998 16 98	Keilriemenscheibenhälfte	Ø 170	2				V-belt pulley, half-member	Demie-poulie à gorge	
344	*DIN2215-10x900	Keilriemen	10 x 900	1	Bis V3 23950. Nicht austauschbar.			V-belt (up to V3 23950) Not interchangeable.	Courroie trapézoïdal (jusqu'à V3 23950) Pas interchangeable.	
344a	*DIN2215-10x950	Keilriemen (f. Drehstromlichtm.)	10 x 950	1	Ab V3 23951.			V-belt (from V3 23951)	Courroie trapézoïdal (à partir de V3 23951)	
345	000 997 47 09	Ringdichtung	26 x Ø 33 x Ø 3,5	1				Ring seal	Ecrou rainuré	
346	HD 032 A 06	Flansch	Ø 108 x 33	1				Flange	Flasque	
347	*DIN3760-50x68x10	Radialdichtung	A50 x Ø 68 x 10	1				Radial gasket	Joint	
348	VD 014 80 03	Deckel f. Steuerg. (ca. ab V3 20811 mit 2 Zentrierbohrungen Ø 15)	28,5 hoch	1	Im Ersatzfalle bis ca. V3 20810, Teile 348, 379, 390, nur zusammen austauschbar!			Gearbox cover (approx. to V3 20810 with 2 centring bores Ø 15) Up to approx. V3 20810 replace parts 348, 379, 390 always together.	Couvercle (jusqu'à env. V3 20810 avec 2 trous de centrage Ø 15) Jusqu'à env. V3 20810 remplacer ensemble les pièces 348, 379, 390.	
349	*DIN137B10	Federscheibe	B10	10				Lock washer	Rondelle Grower	
350	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4				Hexagon nut	Ecrou six pans	
351	*DIN1472-8x30	Paßkerbstift	Ø 8 x 30	2	Entfällt ab ca. V3 20811.			Locating pin (omitted from appr. V3 20811)	Tenon à encoche (pas installé à partir d'env. V3 20811)	
352	*DIN931M10x40	8.8 Sechskantschraube	M10 x 40	4				Hexagon screw	Vis six pans	
352a	*DIN558M10x50	Sechskantschraube	M10 x 50	2	Ca. ab V3 20811			Hexagon screw (from appr. V3 20811)	Vis six pans (à partir d'env. V3 20811)	
353	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	2				Hexagon screw	Vis six pans	
354	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2				Lock washer	Rondelle Grower	
355	VD 014 21 45	Flansch	25 x 4 x 60	1				Flange	Flasque	
356	000 070 11 55	Zsb. Hydraulikpumpe 26 Ltr. (best. aus Teilen 356, 362-364)	0 510 520 309	1				Hydraulic pump ass., 26 ltr. (cons. of parts 356, 362-364)	Ens. pompe hydraulique 26 ltrs. (compr. les pièces 356, 362-364)	
356a	000 070 08 55	Zsb. Hydraulikpumpe 8 Ltr. für mech. Lenkung (best. aus Teilen 356a, 362-364)	0 510 220 304	1				Hydraulic pump ass., 8 ltr. (cons. of parts 356a, 362-364) for mechanical steering	Ens. pompe hydraulique 8 ltrs. (compr. les pièces 356a, 362-364) pour direction mécanique	
357	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4				Hexagon nut	Ecrou six pans	
358	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Lock washer	Rondelle Grower	
359	000 078 A 80	Dichtung	92 x 120 x 0,5	1				Gasket	Joint	
360	*DIN939M8x25	Stiftschraube	M8 x 25	4				Stud	Goujon fileté	
361	VD 014 78 24	Antriebsrad f. Hydr.-Pumpe	Z 20; Ø 55,6	1				Drive gear for hydraulic pump	Pignon d'entraînement pr. pompe hydr.	
362	*DIN6888-3x6,5	Scheibenfeder	3 x 6,5	1				Plate spring	Ressort	
363	*DIN127A12	Federring	A 12	1				Spring ring	Rondelle élastique	
364	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12x1,5/SW 19	1	Bis V3 20662. Im Ersatzfall 364a. Ab V3 20663			Hexagon nut, flat (up to V3 20662) Replace by 364a. Hexagon nut (from V3 20663)	Ecrou 6 pans, plat (jusqu'à V3 20662) Remplacer par 364a. Ecrou 6 pans (à partir de V3 20663)	
364a	000 990 54 50	Sechskantmutter	M12x1,5/SW17	1						

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

73

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



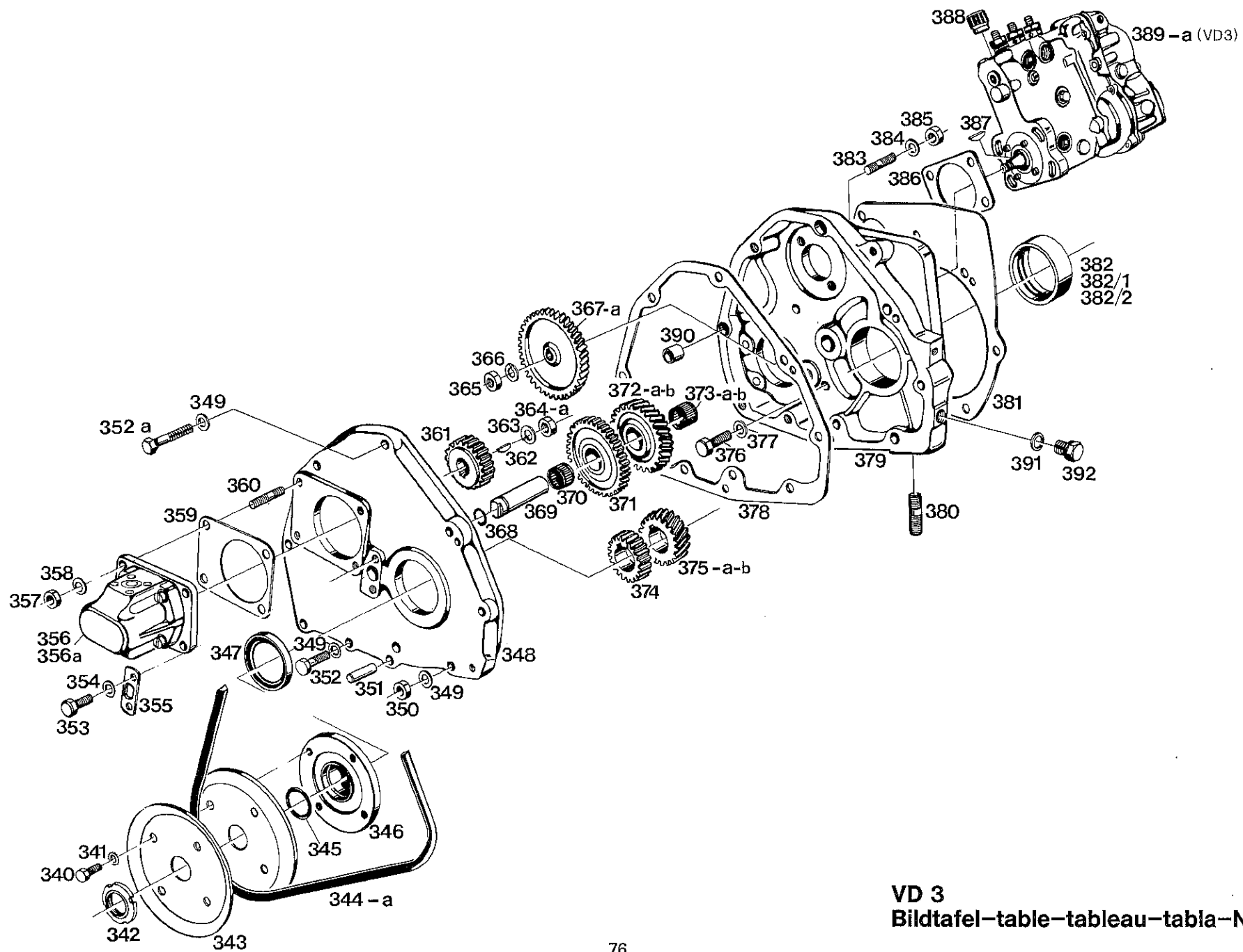
**VD 3**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 6**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
365	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	1				Hexagon nut	Ecrou 6 pans
366	*DIN127B12	Federring	B12	1				Spring ring	Rondelle élastique
	<b>VD 010 X 14</b>	<b>Zsb. Umbausatz VD Steuerräder</b> (best. aus 329a, 364a, 367a, 368, 369, 372b, 373b, 375b, 359, 378)		1	Für V3 bis 20662			<b>Modification kit VD auxiliary pump drive gears</b> (cons. of parts 329a, 364a, 367a, 368, 369, 372b, 373b, 375b, 359, 378)	<b>Jeu de modification pignons d'entraînement pr. pompes auxiliaires VD</b> (compr. les pièces 329a, 364a, 367a, 368, 369, 372b, 373b, 375b, 359, 378)
367	VD 014 21 24	Antriebsrad f. Einspritzpumpe	Z 40; Ø 111,25	1	Bis V3 20662. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 367a, 329a, 364a, 372b, 373b, 375b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Drive gear for injection pump (up to V3 20662). For replacement install one complete set of drive gears cons. of parts 367a, 329a, 364a, 372b, 373b, 375b. (Modification kit VD 010 X 14)	Pignon d'entraînement pr. pompe d'injection (jusqu'à V3 20662). Remplacer par 1 jeu de roues d'entraînement compl. comprenant les pièces 367a, 329a, 364a, 372b, 373b, 375b. (Jeu de modification VD 010 X 14)
367a	VD 014 22 24	Antriebsrad f. Einspritzpumpe	Z 40; Ø 113,5	1	Ab V3 20663			Drive gear for injection pump (from V3 20663)	Pignon d'entraînement pr. pompe injection (à partir de V3 20663)
		<b>Antriebsrad für Nockenwelle (siehe Bildnr. 329a)</b> Ringdichtung	12 x Ø 18 x Ø 3	1				<b>Camshaft drive gear (see Ill. No. 329a)</b> Ring seal	<b>Pignon d'entraînement pour arbre à cames (voir Fig. No. 329a)</b> Joint annulaire
369	VD 014 80 20	Lagerbolzen	Ø 20 x 74,5	1				Pillow block	Axe d'articulation
370	000 997 18 60	Nadelkäfig	20 x Ø 26 x 20	1				Needle cage	Roulement à aiguilles
371	VD 014 01 23	Zwischenrad vorn	Z 35; Ø 92,4 x 20	1				Intermediate drive gear, front	Roue intermédiaire, AV
372	VD 014 02 23	Zwischenrad hinten	Z 31; Ø 90,6 x 20	1	Bis V3 20662. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 372b, 329a, 364a, 367a, 373b, 375b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Intermediate drive gear, rear (up to V3 20662). For replacement install one complete set of drive gears cons. of parts 372b, 329a, 364a, 367a, 373b, 375b. (Modification kit VD 010 X 14).	Roue intermédiaire, AR (jusqu'à V3 20662). Remplacer par 1 jeu compl. de roues d'entraînement comprenant les pièces 372b, 329a, 364a, 367a, 373b, 375b. (Jeu de modification VD 010 X 14).
372a	VD 014 04 23	Zwischenrad hinten (GGG)	Z 31; Ø 88,3 x 20	1	V3 20663-V3 21364. Bei Ersatz 372b zus. mit 373b, 375b.			Intermediate drive gear, rear (V3 20663 to V3 21364). Replace by 372b with 373b, 375b.	Roue intermédiaire, AR (V2 20663 jusqu'à V3 21364). Remplacer par 372b avec 373b, 375b.
372b	VD 014 06 23	Zwischenrad hinten (St)	Z 31; Ø 88,3 x 20	1	Ab V3 21365.			Intermediate drive gear, rear (from V3 21365).	Roue intermédiaire, AR (à partir de V3 21365).
373	000 997 48 60	Nadelhülse	20 x Ø 26 x 20	1	Bis V3 20662. Nicht austauschbar! bzw. nur austauschbar mit kpl. Rädersatz.			Needle sleeve (up to V3 20662) not interchangeable resp. only interchangeable in connection with complete set of drive gear.	Palier à aiguilles (jusqu'à V3 20662) pas interchangeable - ou seulement interchangeable ensemble avec un jeu compl. de roues d'entraînement.
373a	000 997 68 60	Nadellager ohne Innenring	20 x Ø 28 x 20	1	V3 20663-V3 21364. Nicht austauschbar!			Needle bearing without interior ring (from V3 20663 to V3 21364). Not interchangeable.	Roulement à aiguilles sans bague intérieure (à partir de V3 20663 jusqu'à V3 21364). Pas interchangeable.
373b	000 997 18 60	Nadelkäfig	20 x Ø 26 x 20	1	Ab V3 21365.			Needle cage (from V3 21365).	Roulement à aiguilles (à partir de V3 21365).
374	VD 014 01 24	Antriebsrad vorn	Z 20; Ø 55,6 x 18	1				Front drive gear	Pignon d'entraînement, AV
375	VD 014 02 24	Antriebsrad hinten	Z 20; Ø 57,5 x 22	1	Bis V3 20662. Im Ersatzfall kpl. Rädersatz 375b, 329a, 364a, 367a, 372b, 373b einbauen. (Umbausatz VD 010 X 14)			Rear drive gear (up to V3 20662) For replacement install one complete set of drive gears cons. of parts 375b, 329a, 364a, 367a, 372b, 373b. (Modification kit VD 010 X 14).	Pignon d'entraînement, AR (jusqu'à V3 20662). Remplacer par un jeu compl. de roues d'entraînement comprenant les pièces 375b, 329a, 364a, 367a, 372b, 373b. (Jeu de modification VD 010 X 14).

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 3**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 6**

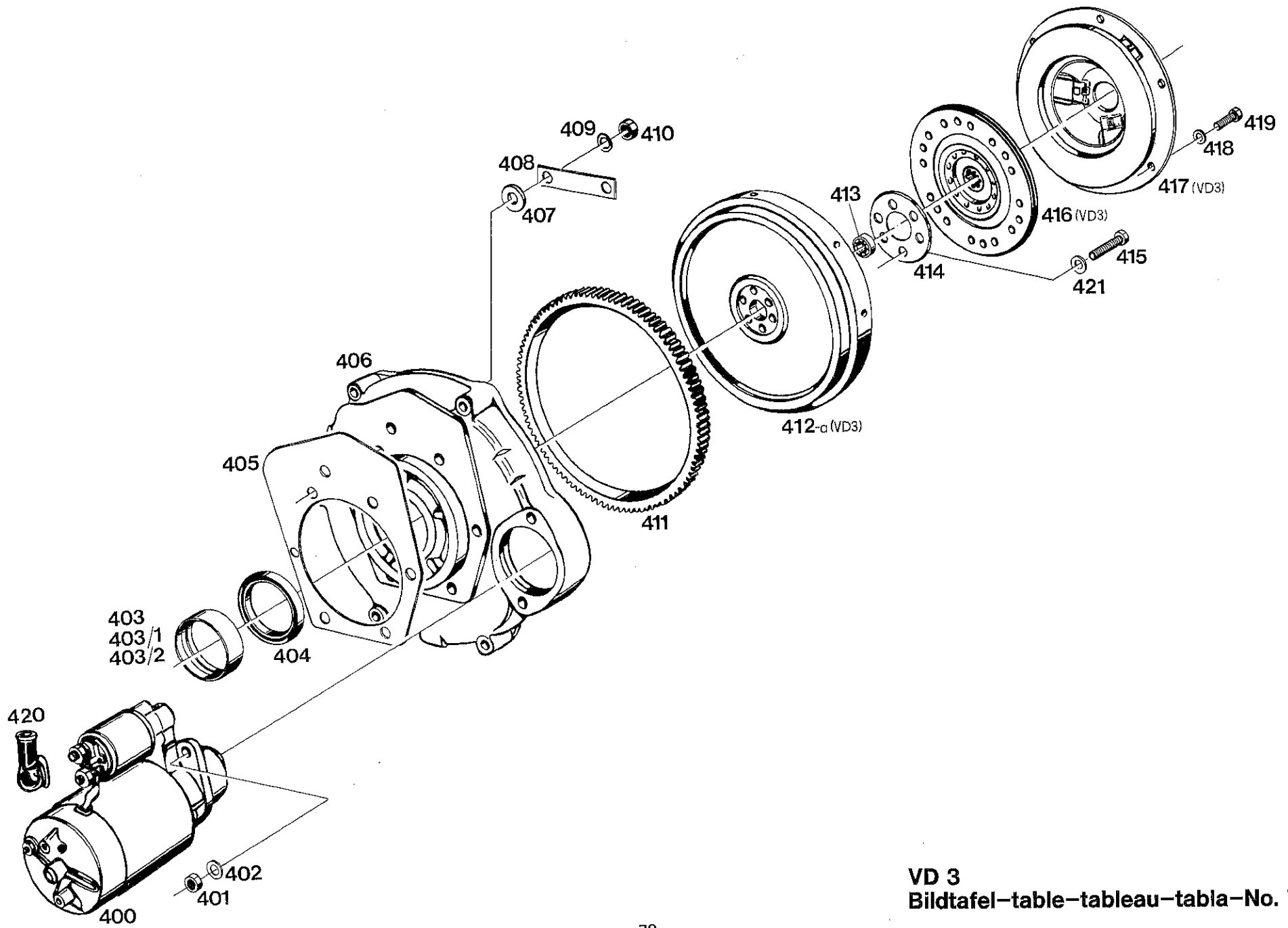


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Motoren		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination	Poids par pièce
375a	VD 014 04 24	Antriebsrad hinten (GGG)	Z 20; Ø 59,7 x 22	1	V3 20663—V3 21364. Bei Ersatz 375b zus. mit 372b, 373b.			Rear drive gear. (V3 20663 to V3 21364). Replace by 375b with 372b, 373b.	Pignon d'entraînement, AR (V3 20663 jusqu'à V3 21364). Remplacer par 375b avec 372b, 373b.
375b	VD 014 06 24	Antriebsrad hinten (St)	Z 20; Ø 59,5 x 22	1	Ab V3 21365			Rear drive gear (from V3 21365).	Pignon d'entraînement, AR (à partir de V3 21365).
376	*DIN933M10x25	8,8 Sechskantschraube	M10 x 25	3				Hexagon screw	Vis six pans
377	*DIN137B10	Federscheibe	B10	3				Lock washer	Rondelle Grower
378	VD 013 10 56	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint
379	VD 014 80 01	Steuergehäuse (ab ca. V3 20811 mit 2 Zentrierbohrungen Ø 15)	59 hoch	1	Im Ersatzfalle bis ca. V3 20810 Teile 379, 348, 390, nur zusammen austauschbar.			Gearbox for auxiliary pumps (from approx. V3 20811 with 2 centring bores Ø 15). Up to approx. V3 20810 replace parts 379, 348, 390 together!	Carter d'entraînement pour pompes auxiliaires (à partir d'env. V3 20811 avec 2 trous de centrage Ø 15). Jusqu'à env. V3 20810 remplacer les pièces 379, 348, 390 ensemble!
380	*DIN939M12x30	8,8 Stiftschraube	M12 x 30	2				Stud	Goujon fileté
381	VD 014 80 81	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint
382	VD 013 80 56	Hauptlagerbuchse (Original)	Ø 74,5 x Ø 70	1				Main bearing shell (standard)	Coussinet principal (standard)
382/1	VD 013 10 56	Hauptlagerbuchse (1. Übergr.)	für Ø 69,75	1				Main bearing shell (1st oversize)	Coussinet principal (1er alésage)
382/2	VD 013 20 56	Hauptlagerbuchse (2. Übergr.)	für Ø 69,5	1				Main bearing shell (2nd oversize)	Coussinet principal (2me alésage)
383	*DIN939M10x30	Stiftschraube	M10 x 30	3				Stud	Goujon fileté
384	*DIN137B10	Federscheibe	B10	3				Lock washer	Rondelle Grower
385	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	3				Hexagon nut	Ecrou six pans
386	HD 021 B 80	Dichtung	82 x 116 x 1	1				Gasket	Joint
387	*DIN6888-3x6,5	Scheibenfeder	3 x 6,5	1				Plate spring	Ressort en rondelle
388	0 457 104 001	Luftfilter	Bosch-Teil	1				Air filter	Filtre à air
389	VD3 020 80 52	Zsb. Einspritzpumpe mit Regler (best. aus Teilen 365, 366, 387—389)	0 400 463 093	1	Bis V3 22580 mit Regler EP/RSV 250-1150 A1B 1042 L. Nicht austauschbar gegen 389a.			<b>Fuel injection pump with regulator</b> (cons. of parts 365, 366, 387—389) up to V3 22580 with regulator EP/RSV 250-1150 A1B 1042 L. Not interchangeable with 389a.	<b>Ens. pompe d'injection avec régulateur</b> (comprenant les pièces 365, 366, 387—389) jusqu'à V3 22580 avec régulateur EP/RSV 250-1150 A1B 1042 L. Pas interchangeable avec 389a.
389a	VD3 020 81 52	Zsb. Einspritzpumpe mit Regler (best. aus Teilen 365, 366, 387—389a)	0 400 463 117	1	Ab V3 22581 mit Regler EP/RSV 400-1225 A1B 1042 L.			<b>Fuel injection pump with regulator</b> (cons. of parts 365, 366, 387—389a) from V3 22581 with regulator EP/RSV 400-1225 A1B 1042 L.	<b>Ens. pompe d'injection avec régulateur</b> (compr. les pièces 365, 366, 387—389a) à partir de V3 22581 avec régulateur EP/RSV 400-1225 A1B 1042 L.
390	VD 014 80 32	Paßbüchse	Ø 15 x 15	2	Ca. ab V3 20811			Locating bush (from V3 20811)	Douille d'ajustage (à partir de V3 20811)
391	*DIN7603A16x20	Flachdichtung	A16 x 20	1	Ca. ab V3 20692			Flat gasket (from appr. V3 20692)	Joint plat (à partir d'env. V3 20692)
392	*DIN910M16x1,5	Verschlußschraube	M16 x 1,5	1	Ca. ab V3 20692			Sealing screw (from appr. V3 20692)	Vis de fermeture (à partir d'env. V3 20692).

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace  
DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer  
DIN par X.



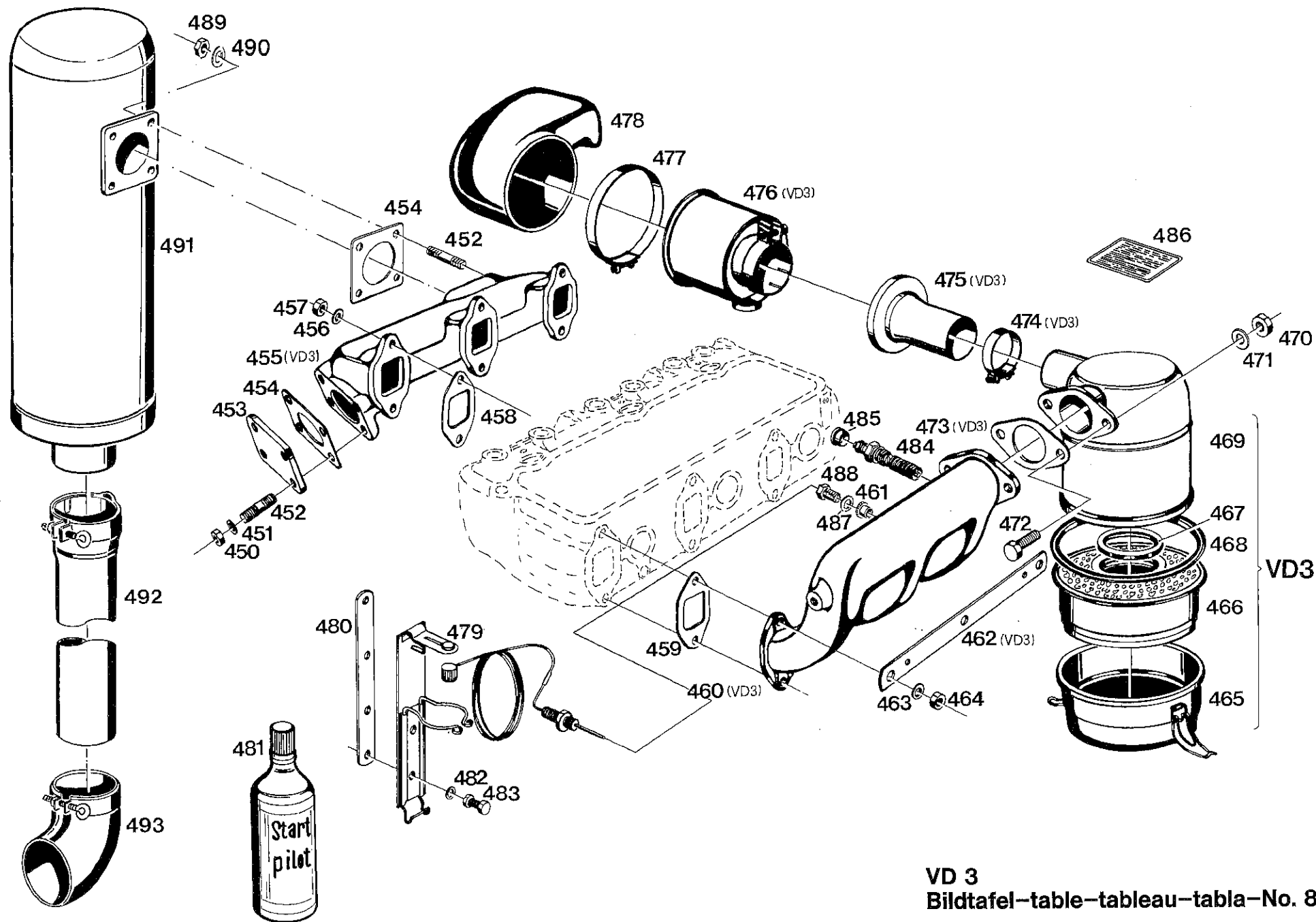
**VD 3**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 7**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Motoren			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece	
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce	
<b>Schwungrad, Anlasser, Kupplung</b>						<b>Flywheel, starter, clutch</b>			<b>Ens. volant, démarreur, embrayage</b>		
<b>Bildtafel Nr. 7</b>						<b>Table No. 7</b>			<b>Tableau No. 7</b>		
400	000 180 25 50	Anlasser (12 V; 2,5 PS)	0 001 362 041	1				Starter (12 V; 2,5 HP)	Démarreur (12 V, 2,5 ch)		
401	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	2				Hexagon nut	Ecrou six pans		
402	*DIN137B10	Federscheibe	B10	2				Lock washer	Rondelle Grower		
403	VD 013 80 56	Hauptlagerbuchse (Originald.)	Ø74,5 x Ø70	1				Main bearing shell (standard)	Coussinet principal (standard)		
403/1	VD 013 10 56	Hauptlagerbuchse (1. Übergr.)	für Ø69,75	1				Main bearing shell (1st oversize)	Coussinet principal (1er alésage)		
403/2	VD 013 20 56	Hauptlagerbuchse (2. Übergr.)	für Ø69,5	1				Main bearing shell (2nd oversize)	Coussinet principal (2me alésage)		
404	*DIN3760-70x90x13	Radialdichtung	A70 x Ø90 x 13	1				Radial gasket	Joint		
405	VD 011 80 80	Dichtung	0,5 dick	1				Gasket	Joint		
406	VD 011 80 02	Lagerdeckel	73 hoch	1	Ab V3 20781 Ölbohrung Ø6 statt Ø3. Ab ca. V3 22890 mit Bohrung Ø5 für Förderbeginneinstellung.			Crown (From V3 20781 oil bore Ø6 instead of Ø3. From approx. V3 22890 with bore of 5 Ø for adjustment of commencement of delivery of fuel injection)	Chapeau de palier (A partir de V3 20781 avec trou de l'huile de 6 Ø. A partir de V3 22890 avec trou de 5 Ø pour le réglage du début d'injection.		
407	000 991 17 41	Scheibe	12,3 x Ø30 x 3	7				Shim	Rondelle Grower		
408	000 994 39 60	Sicherungsblech	120 x 20	3				Locking tab	Tôle d'arrêt		
409	*DIN137B12	Federscheibe	B 12	1				Lock washer	Rondelle Grower		
410	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	7				Hexagon screw	Vis six pans		
411	HD 013 A 32	Anlasserzahnkranz	Ø306 x 22	1				Starter gear ring	Couronne dentée du volant		
412	VD3 013 80 42	Schwungrad (Ausdrehung Ø70 f. Kurbelwelle) Bei Kurbelwellennachschliffen im Schwungrad Ring Nr. SK 2021 (80 x Ø69,5) einsetzen und Kurbelwelle ändern. (Siehe Rundschreiben 1/73).		1	Ca. bis V3 20407. Nicht austauschbar.			Flywheel (up to approx. V3 20407, not interchangeable). When regrinding crankshafts, fit ring No. SK 2021 (80x69,5 Ø) in flywheel and modify crankshaft. (See Technical Circular 1/73.)	Volant (jusqu'à env. V3 20407, pas interchangeable). Si l'on doit rectifier le vilebrequin il faut installer une bague de centrage No. SK 2021 (80x69,5 Ø) dans le disque du volant et en même temps il faut respectivement ajuster le vilebrequin. (Voir Circulaire 1/73).		
412a	VD3 013 81 42	Schwungrad (Ausdrehung Ø69,5 f. Kurbelwelle)		1	Ca. ab V3 20408 Ausdrehung Ø69,5. Ca. ab V3 22890 mit Bohrung Ø5 für Förderbeginneinstellung und 6 Belüftungsbohrungen Ø15.			Flywheel (not interchangeable) (from approx. V3 20408) Inside dia. turned to Ø69,5. From approx. V3 22890 with 5 Ø for adjustment of commencement of delivery of fuel injection, and with 6 venting bores of 15 Ø.	Volant (pas interchangeable) (à partir d'env. V3 20408, 69,5 Ø. A partir d'env. V3 22890 avec trou de 5 Ø pour le réglage dia. débit d'injection, et avec 6 trous de ventilation de 15 Ø.)		
413	*DIN625-6002Z	Ring-Rillenlager	15 x 32 x 9	1				Deep-groove ball bearing	Roulement à billes		
414	000 994 40 60	Sicherungsblech	Ø86 x 1	1				Locking tab	Tôle d'arrêt		
415	*DIN931M10x30	8,8 Sechskantschraube	M10 x 30	6				Hexagon screw	Vis six pans		
416	A45 040 80 31	Kupplungsscheibe	1864 218 002	1				Clutch plate	Disque d'embrayage		
417	A45 040 80 32	Zsb. Druckplatte KS 200 mit gelben Federn	1882 196 005	1				Clutch pressure plate ass. (KS 200 with yellow springs)	Ens. d'embrayage (KS 200 avec ressorts jaunes)		
418	*DIN137B8	Federscheibe	B8	6				Lock washer	Rondelle Grower		
419	*DIN933M8x20	10,9 Sechskantschraube	M8 x 20	6				Hexagon screw	Vis six pans		
420	504 184 00 90	Gummikappe	2 000 558 001	1				Rubber cap	Capuchon		
421	*DIN137B10x18	Federscheibe	B10 x 18	6	Ab 1974			Lock washer (for 1974)	Rondelle Grower (à partir de 1974)		

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



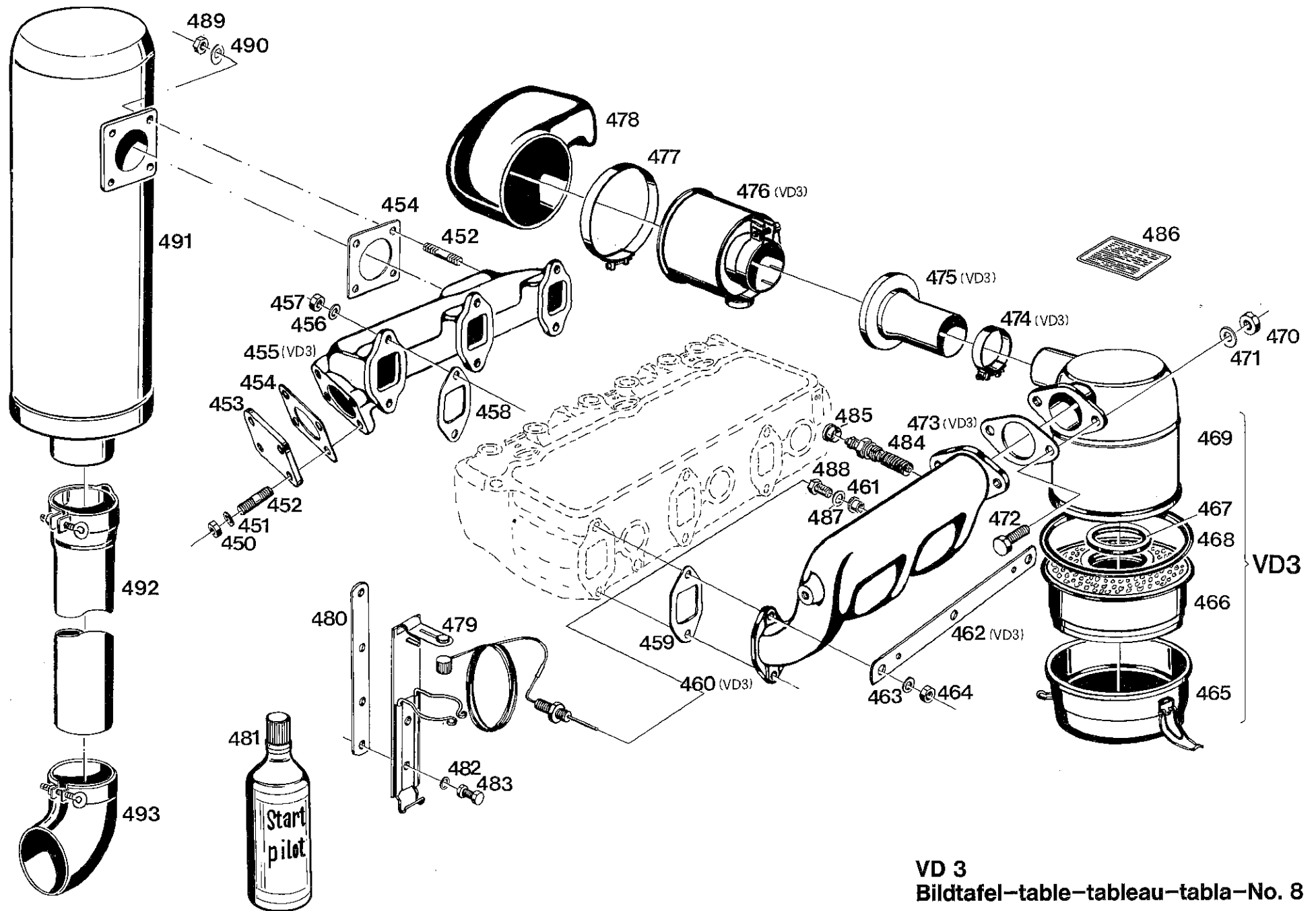
VD 3  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 8

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-- à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs	Dénomination		Poids par pièce
		<b>Luftfilter, Aus- und Einlaßkrümmer Bildtafel Nr. 8</b>						<b>Air filter, intake elbow, outlet elbow Table No. 8</b>		
		<b>Filtere à air, coude d'admission, coude d'émission Tableau No. 8</b>								
450	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4				Hexagon nut		Ecrou six pans
451	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Lock washer		Rondelle Grower
452	*DIN835M8x18	Stiftschraube	M8 x 18	8				Stud		Goujon fileté
453	VD3 142 80 05	Flansch	79 x 79 x 6,5	1				Flange		Flasque
454	504 142 00 80	Dichtung	76 x 76 x 2	2				Gasket		Joint
455	VD3 142 80 52	Auslaßkrümmer		1				Outlet elbow		Coude d'émission
456	*DIN137B8	Federscheibe	B8	6				Lock washer		Rondelle Grower
457	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	6				Hexagon nut		Ecrou six pans
458	000 025 80 78	Flanschdichtung	47 x 91 x 2,5	3				Flange gasket		Joint de flasque
459	000 025 01 78	Flanschdichtung	47 x 91 x 1	3				Flange gasket		Joint de flasque
460	VD3 025 80 05	Ansaugkrümmer		1	Bohrung M8x1 mit Schraube 488 verschließen. Ab 1977 entfällt Bohrung. Bis V3 20850 Stopfen 485 einsetzen!			Intake elbow Close bore M8x1 with screw 488. Bore omitted from 1977. Up to V3 20850 use plug 485.		Coude d'admission Fermer le trou M8x1 avec vis No. 488. A partir de 1977 le trou s'échappe. Jusqu'à V3 20850 monter bouchon 485.
461	000 993 08 55	Blindstopfen (an Stelle von Startpilot)	Ø 10 x 9	1	Im Ersatzfalle 488 mit 487.			Blanking plug (replacing „Startpilot“) For replacement use 488 with 487.		Bouchon blanc (remplace „Startpilot“) Remplacer par pièces No. 488 avec 487.
462	VD3 024 80 53	Halteschiene	20 x 4 x 290	1				Retaining rail		Etrier de retenue
463	*DIN137B8	Federscheibe	B8	6				Lock washer		Rondelle Grower
464	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	6				Hexagon nut		Ecrou six pans
465	31 028 12 991	Ölbehälter vollst.	M u. H Teil	1				Oil basin complete		Réservoir d'huile cpl.
466	31 028 54 103	Einsatz vollst.	M u. H Teil	1				Filter insert complete		Garniture cpl.
467	23 065 33 111	Dichtung innen	M u. H Teil	1				Internal gasket		Joint intérieur
468	23 165 33 101	Dichtung außen	M u. H Teil	1				External gasket		Joint extérieur
469	VD3 020 80 01	Zsb. Ölbadluftfilter kpl. (best. aus Teilen 465-469)		1				<b>Oilbath air filter compl.</b> (cons. of parts 465-469)		<b>Filtere à air à bain d'huile compl.</b> (comprenant les pièces 465-469)
470	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	2				Hexagon nut		Ecrou six pans
471	*DIN137B10	Federscheibe	B10	2				Lock washer		Rondelle Grower
472	*DIN931M10x30	8.8 Sechskantschraube	M10 x 30	2				Hexagon screw		Vis six pans
473	*DIN71511-60x2,5	Dichtung	60 x 2,5	1				Gasket		Joint
474	000 970 65 67	Zsb. Schlauchschelle	S 65/12	1				Clamp		Collier
475	VD3 020 80 43	Zsb. Ansaugrohr (f. Inland)	119 lg.	1				Induction pipe ass. (Local market version)		Ens. tube d'aspiration (version Allemagne)
476	VD3 020 80 17	Zsb. Zyklon-Vorabscheider	f. Rohr Ø 62	1	Sonderzubehör			Cyclone preselector ass. cpl. (Special equipment)		Ens. préselecteur cyclonique (Equipement spéciale)
477	000 970 01 67	Spannschelle	106/15	1				Clamp		Collier
478	VD 025 80 81	Formstück		1				Elbow		Coude
	500 020 70 15	Zsb. Kaltstarthilfe Type 500/70 kpl. (best. aus Teilen 479-483)		1	Bis V3 20850			<b>Starting aid ass. compl. type 500/70</b> (cons. of parts 479-483) } up to V3 20850		<b>Ens. dispositif du démarrage à froid type 500/70</b> (compr. les pièces 479-483) } jusqu'à V3 20850

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.



**VD 3**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 8**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to-from	Interchangeability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à - à partir de	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce
479	000 025 80 55	Halterung 21 FD (mit Düse und Schlauch)	44. 06	1	Bis V3 20850			Fixture 21 FD (with nozzle and hose) Support Gasomatic spray tin (Startpilot) Lock washer Hexagon screw	Support 21 FD (avec injecteur et tuyau) Support Cartouche gazomatique (Startpilot) Rondelle Grower Vis six pans	jusqu'à V3 20850
480	VD 021 80 46	Halter	20 x 4 x 155	1						
481	000 025 80 54	Gasomatic Sprühflasche (Startpilot)	21. 03	1						
482	*DIN137B6	Federscheibe	B6	2						
483	*DIN601M6x12MU	Sechskantschraube m. Mutter	M6 x 12	2						
484	000 181 01 11	Glühkerze	Beru 184G	1	Ab V3 20851			Glower plug (from approx. V3 20851) Preglowner modification kit A 45 complete (consisting of parts 460, 484, 761, 762 and cable. Battery modification kit - see table No. 12) For subsequent fitting to engines up to approx. V3 20850.	Bougie de chauffage (à partir de V3 20851) Pièces de modification pour installation préchauffage A 45 (comprenant les pièces 460, 484, 761, 762, et câbles). Les pièces de modification pour la batterie - voir tableau No. 12) Pour installation ultérieure sur moteurs jusqu'à V3 20850.	
	<b>A55 180 X 71</b>	<b>Zsb. Umbausatz Vorglühanlage f. A 45</b> (best. aus 460, 484, 761, 762 und Kabel) Umbausatz Batterie siehe Bildtafel Nr. 12		1	Zum nachträglichen Einbau bis V3 20850.					
485	000 993 21 55	Verschlußstopfen (an Stelle von Teil 484)	f. Ø 21	1	Nur im Ersatzfall bis V3 20850.			Blanking plug (replacing part 484) Only for replacement in engines up to V3 20850.	Bouchon blanc (remplace pièce No. 484) Seulement pour remplacement sur moteurs jusqu'à V3 20850.	
486	000 001 31 59	Hinweisschild (Staubanfall)		1	Ersetzt 000 001 59 60			Instruction sign (replacing 000 001 59 60)	Plaque (remplace 000 001 59 60)	
487	000 997 15 30	Dichtring	Ø 8,5 x 15 x 2	1	Nur erforderlich solange Gewindebohrung M8x1 vorhanden.			Sealing ring	Joint annulaire	Seulement nécessaire si le
488	*DIN961M8x1x10	Schraube	M8 x 1 x 10	1						
489	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4				Hex.nut	Ecrou 6 pans	
490	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4				Lock washer	Rondelle	
491	A45 140 80 22	Zsb. Auspuff		1				Exhaust ass.	Ens. échappement	
492	A 140 A 47	Zsb. Verlängerungsrohr	Ø 48 x 460	1				Extension pipe ass.	Tube de rallonge	
	000 990 06 33	Ösenshraube f. Teil 492 und 493		1				Eye screw for 492 + 493	Vis œillet pr. 492 et 493	
493	000 140 A 25	Zsb. Bogen mit Ösenshraube		1				Elbow ass. with eye screw	Ens. coude avec vis œillet	
		<b>Dichtungssatz VD 3</b>						<b>Gasket set VD 3</b>	<b>Jeu de joints VD 3</b>	
	<b>VD3 190 80 85</b>	<b>Dichtungssatz VD3 kpl.</b> (best. aus allen Dichtungen VD3, ohne Simmerringe)						<b>Complete set of gaskets VD 3</b> (consisting of all gaskets in VD3 engine except oil seals)	<b>Jeu de joints compl. VD 3</b> (comprenant tous les joints du moteur VD3 sans baques d'étanchéité)	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*In your orders, replace DIN by X.

\*Dans vos commandes, remplacer DIN par X.

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\emptyset$ u. Länge	Stück	Motor-Nr. bis-ab	Austausch- barkeit	Ersatzteilvorschlag für Motoren			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Engine No. up to--from	Inter- change- ability	Suggested Spare Parts for engines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	Moteur No. jusqu'à-- à partir de	Inter- change- abilité	Proposition de pièces de rechange pr. moteurs		Dénomination	Poids par pièce

## NOTIZEN

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**HOLDER**

**A 30  
A 45**



**Ersatzteilliste zum  
Allradschlepper  
Type A 30 und A 45**

**Geb Brüder Holder GmbH & Co.**

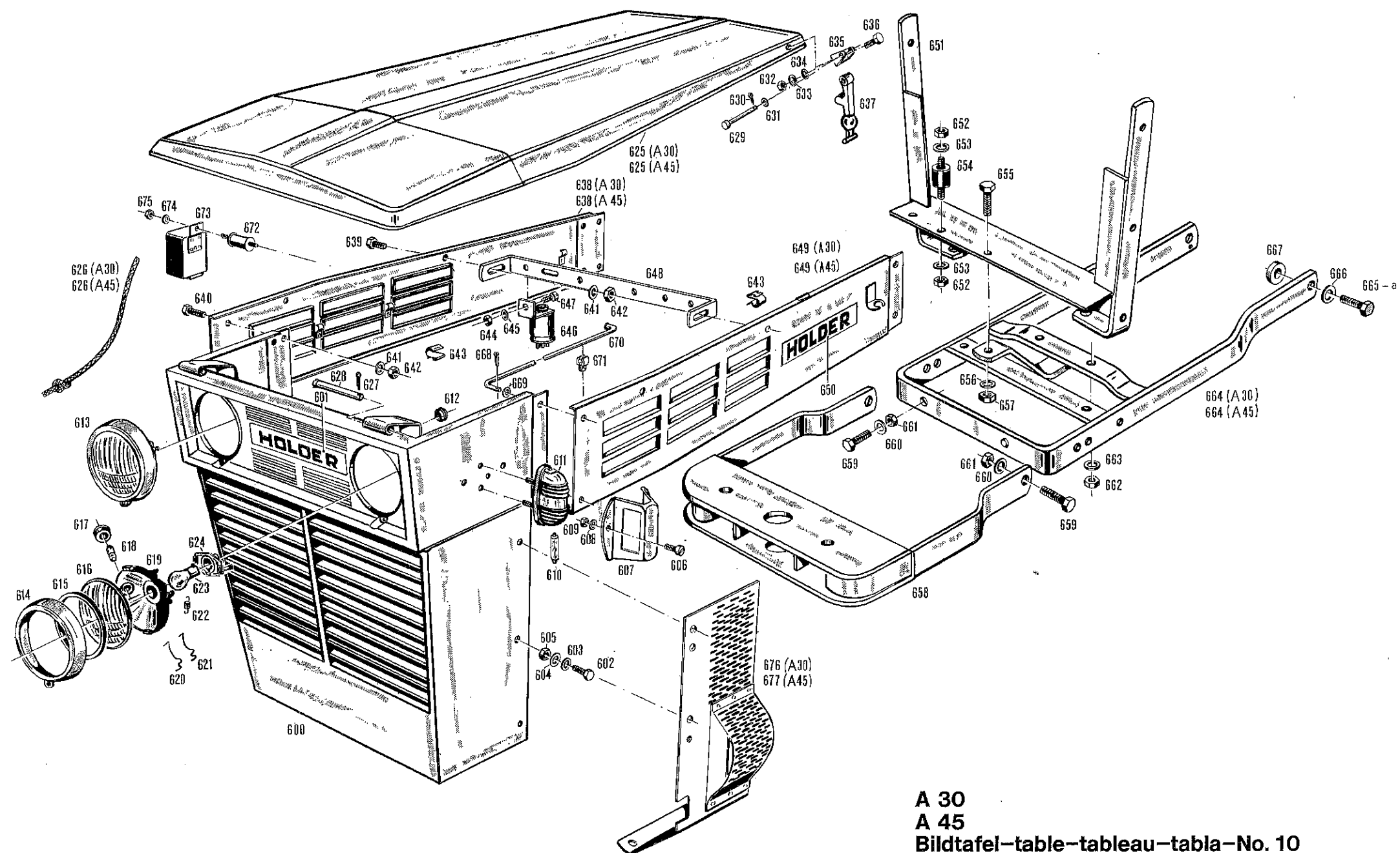


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts, for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Haube mit Haube vorn  
Scheinwerfer und Rahmen  
Bildtafel Nr. 10**

600	A55 160 80 55	Zsb. Haube vorn		1	1	Ab A30 2 50202 Ab A45 3 50250	Haubengrill verstärkt.		
601	000 004 14 01	Namenszug (Holder)	30 x 188	1	1		Ersetzt 000 004 09 01		
602	*DIN933M6x20	8,8 Sechskantschraube	M6 x 20	6	6		Ersetzt Zylinderkopfschraube M6 x 15		
603	*DIN137B6	Federscheibe	B6	6	6				
604	000 991 04 39	Scheibe	6,4 x Ø 15 x 1	6	6				
605	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	6	6				
606	*DIN84M6x10	Zylinderschraube	AM 6 x 10	4	4				
607	A45 187 80 29	Blinkerschutz	78 x 145 x 1,5	2	2				
608	*DIN137B6	Federscheibe	B6	4	4				
609	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	4	4				
610	*DIN72601-12V18WK	Soffittenlampe Form K	18 W	2	2		Ersetzt Nr. 000 182 02 21		
611	000 182 30 04	Blinkleuchte Hella	BL 30/3 gelb	2	2		Ab 1977 mit Steckhülsenanschluß.		
612	000 997 12 14	Gummitülle (f. Bohr. Ø 12)		2	2				
613	A 180 A 62	Zsb. Scheinwerfereinsatz (best. aus Teilen 614-617, 619-622, 624)		2	2				
614	E1 5412 01	Glashaltering m. Schraube		2	2				
615	E1 4315 04	Dichtung		2	2				
616	A 182 A 90	Scheinwerferglas	E1 6021 02	2	2				
617	E1 1978 02	Fassung f. Standlicht		2	2				
618	*DIN72601-12V2WH	Glühbirne Form H (Standlicht)	12 V; 2 W	2	2		Ersetzt Nr. 000 182 02 17		
619	E1 5403 03	Reflektor		2	2				
620	E1 1977 02	Sprengfeder		4	4				
621	E1 5247 01	Sprengfeder		4	4				
622	E1 5204 06	Spannfeder (f. Lampenfassung)		2	2				
623	*DIN72601-12V15WQ	Glühbirne Form Q (Dauerabblend.)	12 V; 15 W	2	2		Ersetzt Nr. 000 182 01 17		
624	E1 5403 05	Fassung (f. Hauptlicht)		2	2				
625(A30)	A30 160 80 03	Zsb. Haube vollst. f. A30 (mit Teilen 630-637)		1	—				
625(A45)	A55 160 80 03	Zsb. Haube vollst. f. A45 (mit Teilen 630-637)		—	1				
626(A30)	000 587 03 90	Perloneine f. A30	Ø 5 x 865	1	—	Bis A30 . . . . .	Nicht austauschbar. gegen 670		
626(A45)	000 587 04 90	Perloneine f. A45	Ø 5 x 1000	—	1	Bis A45 . . . . .			
627	*DIN94-2x15	Splint	Ø 2 x 15	2	2				
628	000 991 92 25	Kerbbolzen	Ø 8 x 92	2	2				
629	000 991 01 32	Bundbolzen	Ø 10 x 48	2	2				
630	*DIN94-1,5x15	Splint	1,5 x 15	2	2				
631	000 991 62 39	Scheibe	5,2 x Ø 10 x 1	2	2				
632	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2	2				
633	000 991 04 39	Scheibe	6,4 x Ø 15 x 1	2	2				

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

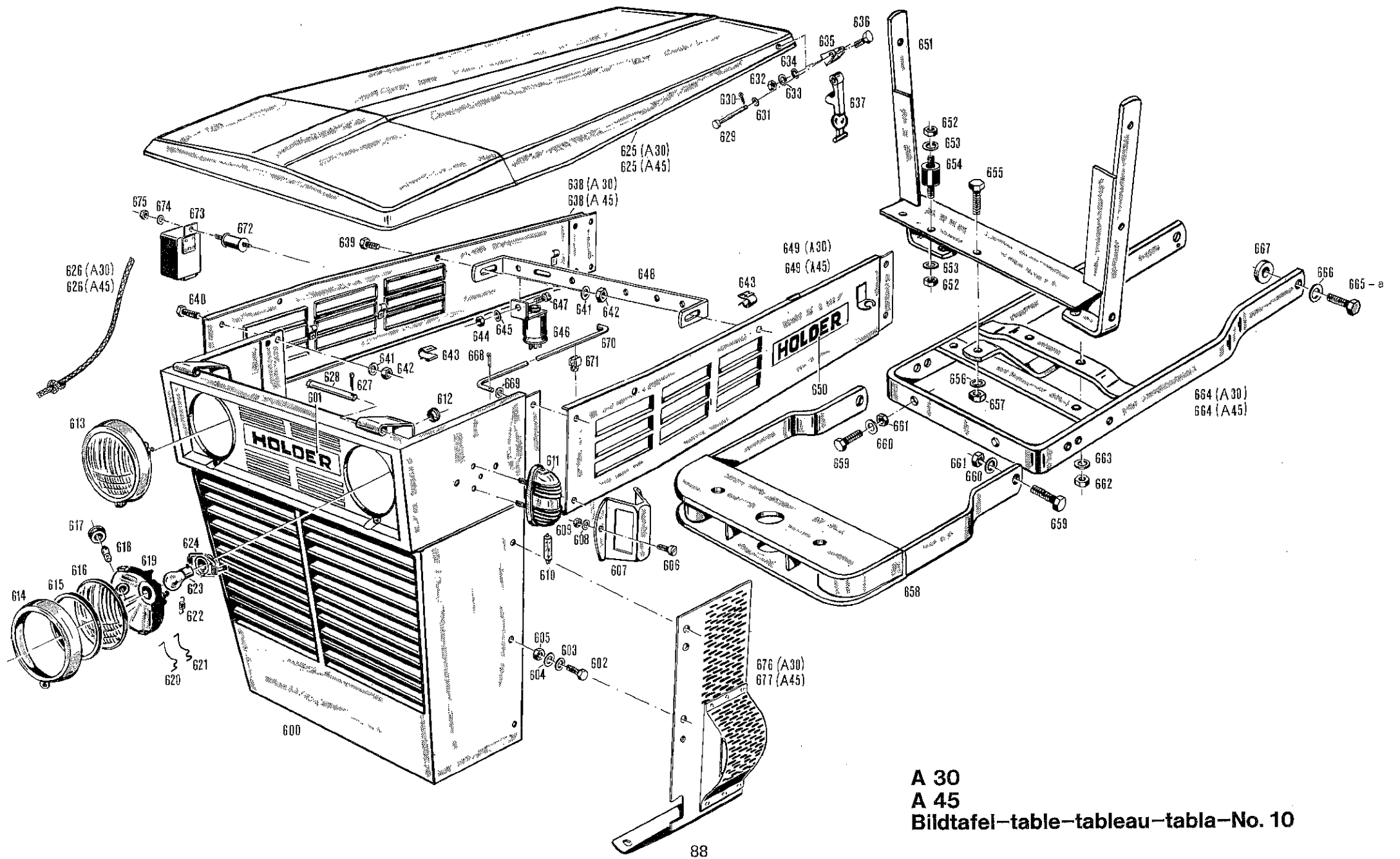


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
634	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2	2				
635	000 993 09 98	Lager	17 x 76 x 2,5	2	2				
636	*DIN933M8x15	8,8 Sechskantschraube	M8 x 15	2	2				
637	000 993 07 94	Haubenthalter		2	2				
638(A30)	A30 160 01 69	Zsb. Hauben-Seitenteil rechts für A 30		1	—				
638(A45)	A55 160 01 69	Zsb. Hauben-Seitenteil rechts für A 45		—	1				
639	*DIN933M6x12	verz. Sechskantschraube	M6 x 12	4	4		Ersetzt Zylinderschraube M6 x 15		
640	*DIN933M6x12	verz. Sechskantschraube	M6 x 12	8	8		Ersetzt Zylinderschraube M6 x 10		
641	*DIN137B6	Federscheibe	B6	12	12				
642	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	12	12				
643	000 187 07 78	Kabelbefestiger	Ø7	11	11		3 Stück ab . . . . .		
644	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	1	1		Bis A30 2 52120 Bis A45 3 52380 Nicht austauschbar gegen 673.		
645	*DIN137B6	Federscheibe	B6	1	1				
646	000 181 03 53	Blinkgeber	21 W; 12 V	1	1				
647	*DIN84-M6x15	Zylinderschraube	AM6 x 15	1	1				
648	A55 164 80 73	Verbindungsstrebe	25 x 5 x 495	2	2				
649(A30)	A30 160 02 69	Zsb. Hauben-Seitenteil links für A 30		1	—				
649(A45)	A55 160 02 69	Zsb. Hauben-Seitenteil links für A45		—	1				
650	000 004 13 01	Namenszug (Holder)	35 x 275	2	2		Ersetzt 000 004 10 01		
651	A55 160 80 56	Zsb. Rahmen vorn		1	1				
652	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4	4				
653	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4	4				
654	000 992 11 91	Schwingmetallpuffer	Ø30 x 30	2	2				
655	*DIN931M10x30	8,8 Sechskantschraube	M10 x 30	3	3				
656	*DIN137B10	Federscheibe	B10	3	3				
657	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	3	3				
658	A55 060 80 69	Zsb. Zugmaul		1	1				
659	*DIN931M12x35	8,8 Sechskantschraube	M12 x 35	4	4				
660	*DIN137B12	Federscheibe	B12	4	4				
661	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	4	4				
662	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	2	2				
663	*DIN137B12	Federscheibe	B12	2	2				
664(A30)	A30 060 80 12	Zsb. Schutzbügel f. A 30		1	—				
664(A45)	A55 060 80 12	Zsb. Schutzbügel f. A 45		—	1				
665	*DIN933M12x35	Sechskantschraube	M12 x 35	2	2		bis Masch.-Nr. . . . .		
665a	*DIN933M12x30	Sechskantschraube	M12 x 30	2	2		ab Masch.-Nr. . . . .		
666	*DIN137B12	Federscheibe	B12	2	2				
667	000 991 84 41	Scheibe		4	4		entfällt		
668	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	1	1		Ab A30 . . . . .		
669	*DIN126-5,8	Scheibe	Ø5,8	1	1		Ab A45 . . . . .		

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

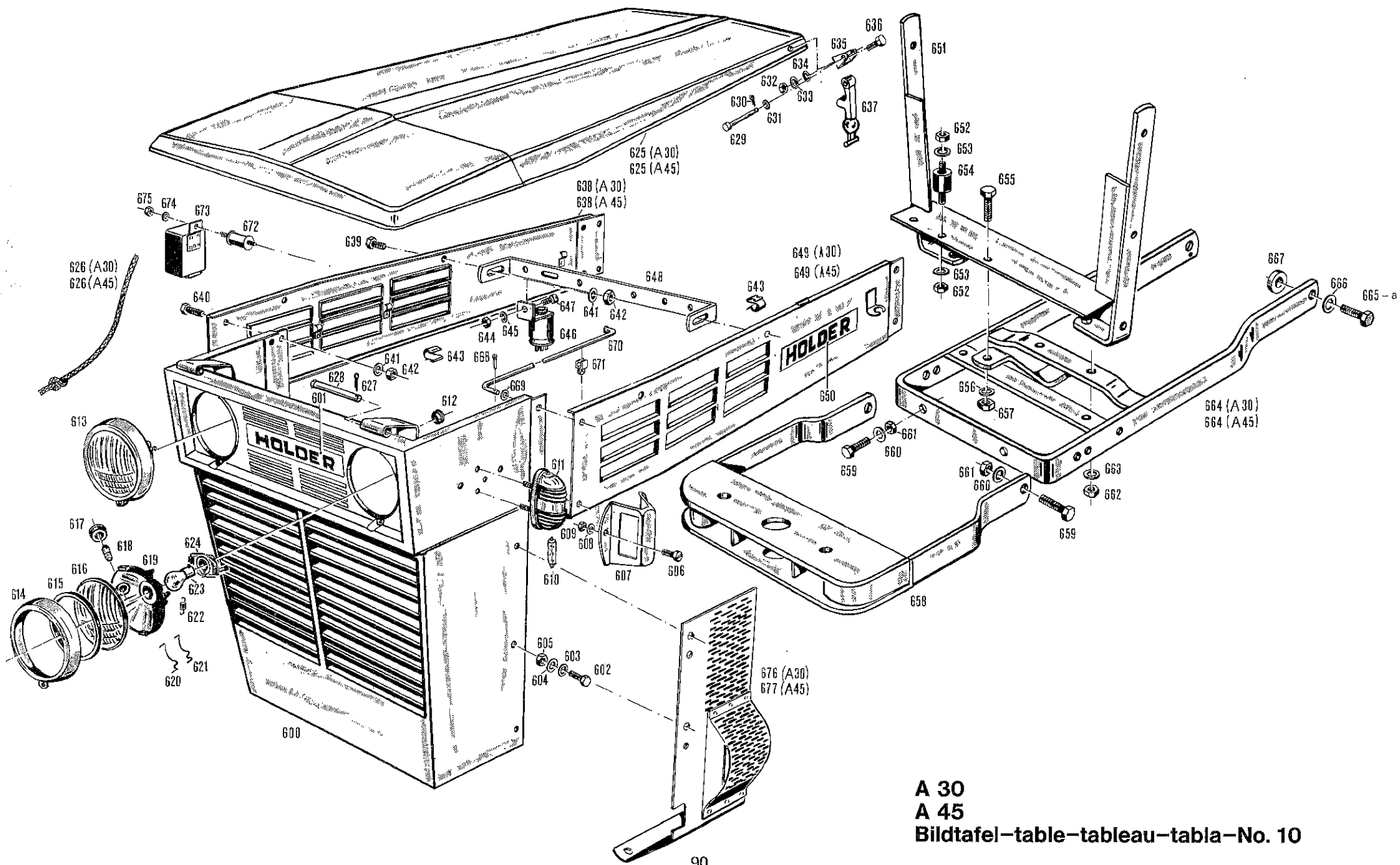
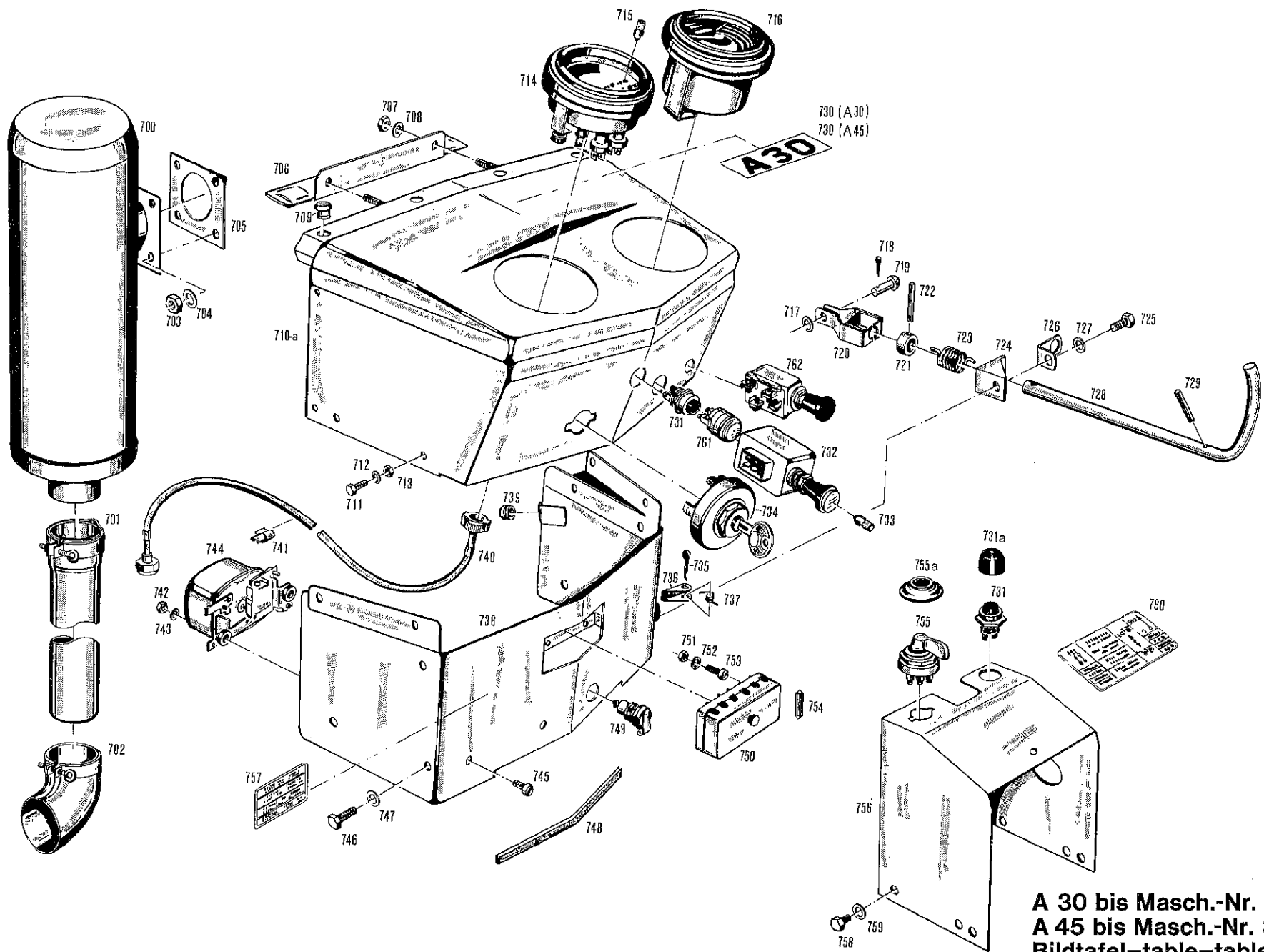


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
670	A55 164 80 35	Haltestange	Ø5,8 x 378	1	1	}	Ab A30 .....			
671	000 995 80 81	Rohrklemme		1	1		Ab A45 .....			
672	000 992 04 91	Schwingmetallpuffer	M6	1	1	}	Ab A30 2 521 21			
673	000 181 04 53	Richtungswarnblinkgeber	Hella 12V 21W	1	1		Ab A45 3 523 81			
674	*DIN137B6	Federscheibe	4DN 003 059-02	2	2					
675	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	2	2					
676	A30 160 80 26	Zsb. Abdeckblech f. A30		1	—		Ab A30 2 520 26			
677	A55 160 80 26	Zsb. Abdeckblech f. A45		—	1		Ab A45 3 522 85			

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



**A 30 bis Masch.-Nr. 2 51651**  
**A 45 bis Masch.-Nr. 3 51800**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 11**



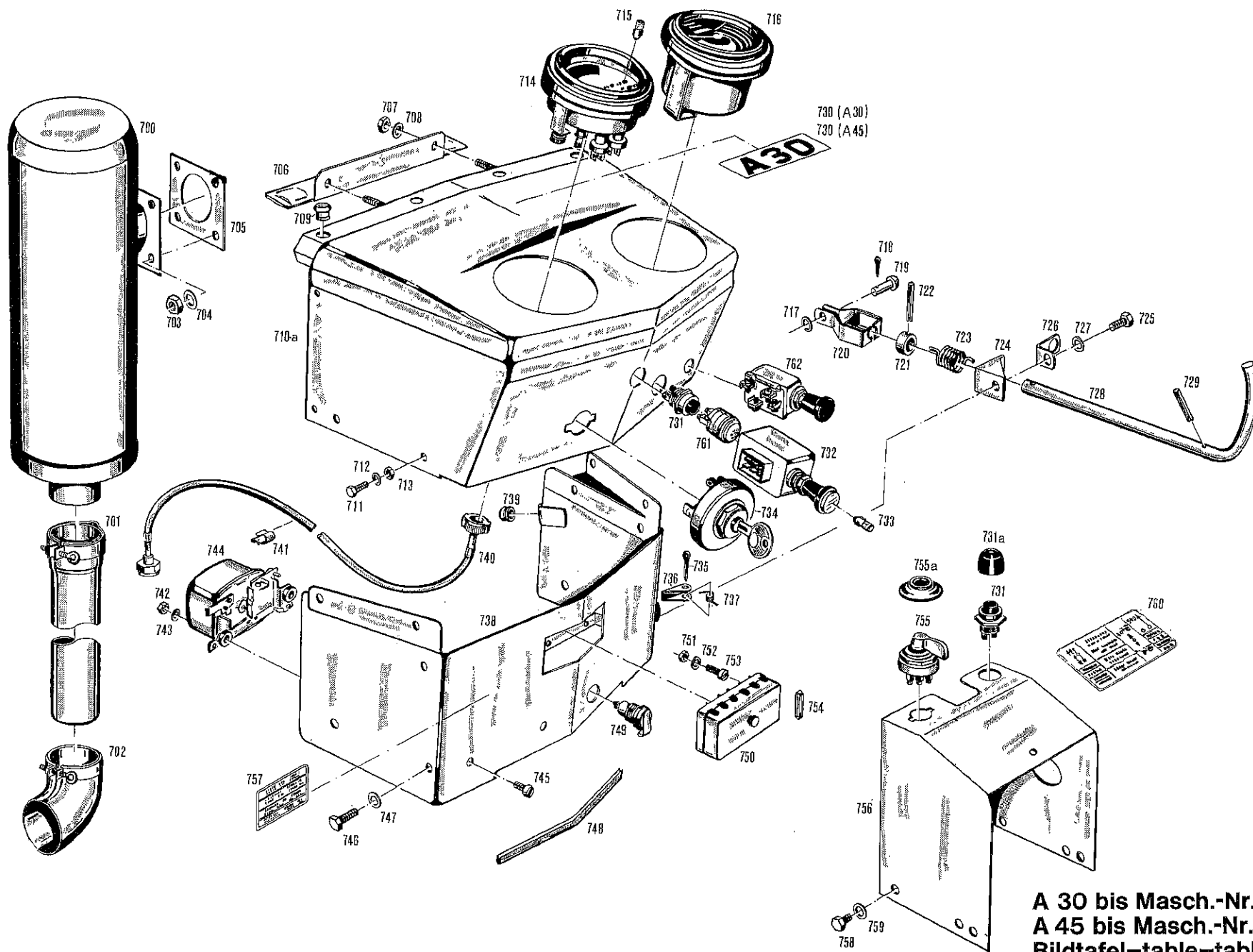
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jlt. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Auspuff, Haube hinten  
Schalter und Instrumente  
Bis Masch.-Nr. A30 2 51651  
Bis Masch.-Nr. A45 3 51800  
Bildtafel Nr. 11**

700	A45 140 80 22	Zsb. Auspuff		1	1				
701	A 140 A 47 000 990 06 33	Zsb. Verlängerungsrohr Ösenshraube f. Teil 701 u. 702	Ø 48 x 460 M6	1 1	1 1				
702	000 140 A 25	Zsb. Bogen mit Ösenshraube		1	1				
703	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4	4				
704	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4	4				
705	504 142 00 80	Dichtung	76 x 76 x 2	1	1				
706	A55 164 80 49	Haltewinkel	248 x 66 x 1,5	1	1				
707	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2	2				
708	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2	2				
709	000 997 04 05	Gummistopfen (Bohr. Ø 12)	Ø 18 x 14	4	4				
710	A55 160 01 54	Zsb. Haube hinten (Obert.)		1	1				
710a	A55 160 03 54	Zsb. Haube hinten (Obert.) (Bohrung f. Teil 761, Ø 16)		1	1			Bis A30 2 50650 Bis A45 3 50547 } Nicht A30 2 50651—A30 2 51651 } austauschbar. A45 3 50548—A45 3 51799	
711	*DIN933M6x12	Sechskantschraube	M6 x 12	4	4			Ersetzt Zylinderschraube M6 x 10	
712	*DIN137B6	Federscheibe	B6	4	4				
713	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	4	4				
714	A55 181 80 62	Kombi-Instrument m. Glühb.	Ø 80	1	1				
715	*DIN72601-12V2WJ	Glühbirne Form J	2 W (12 V)	5	5				
716	A45 181 81 60	Traktometer	Ø 80	1	1			Ab A30 2 51452, ab A45 ca. 3 51742 Zählwerk geändert.	
717	*DIN433-8,4ST	Scheibe	8,4	2	2				
718	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	1	1				
719	000 990 04 22	Halbrundniet m. Splintl.	Ø 8 x 25 x 22	1	1				
720	A55 120 80 04	Zsb. Lasche		1	1				
721	000 994 79 22	Ring	Ø 20 x 4,5 x 10	1	1				
722	*DIN1481-5x36	Spannstift	5 x 36	1	1				
723	000 992 01 14	Torsionsfeder	Ø 22,5	1	1				
724	A55 123 80 01	Lager	31 x 35 x 38	1	1				
725	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	1	1				
726	A55 123 80 45	Haltewinkel	20 x 1,5 x 55	1	1			Ab . . . Bei Brüchen von Lager 724, Teil 726 nachträglich einbauen.	
727	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1				
728	A45 123 80 13	Rastengriff	Ø 14 x 430	1	1				
729	*DIN7343-5x22	Spiralstift	5 x 22	1	1			Ersetzt Nr. 000 991 05 21 (Nummernumstellung)	

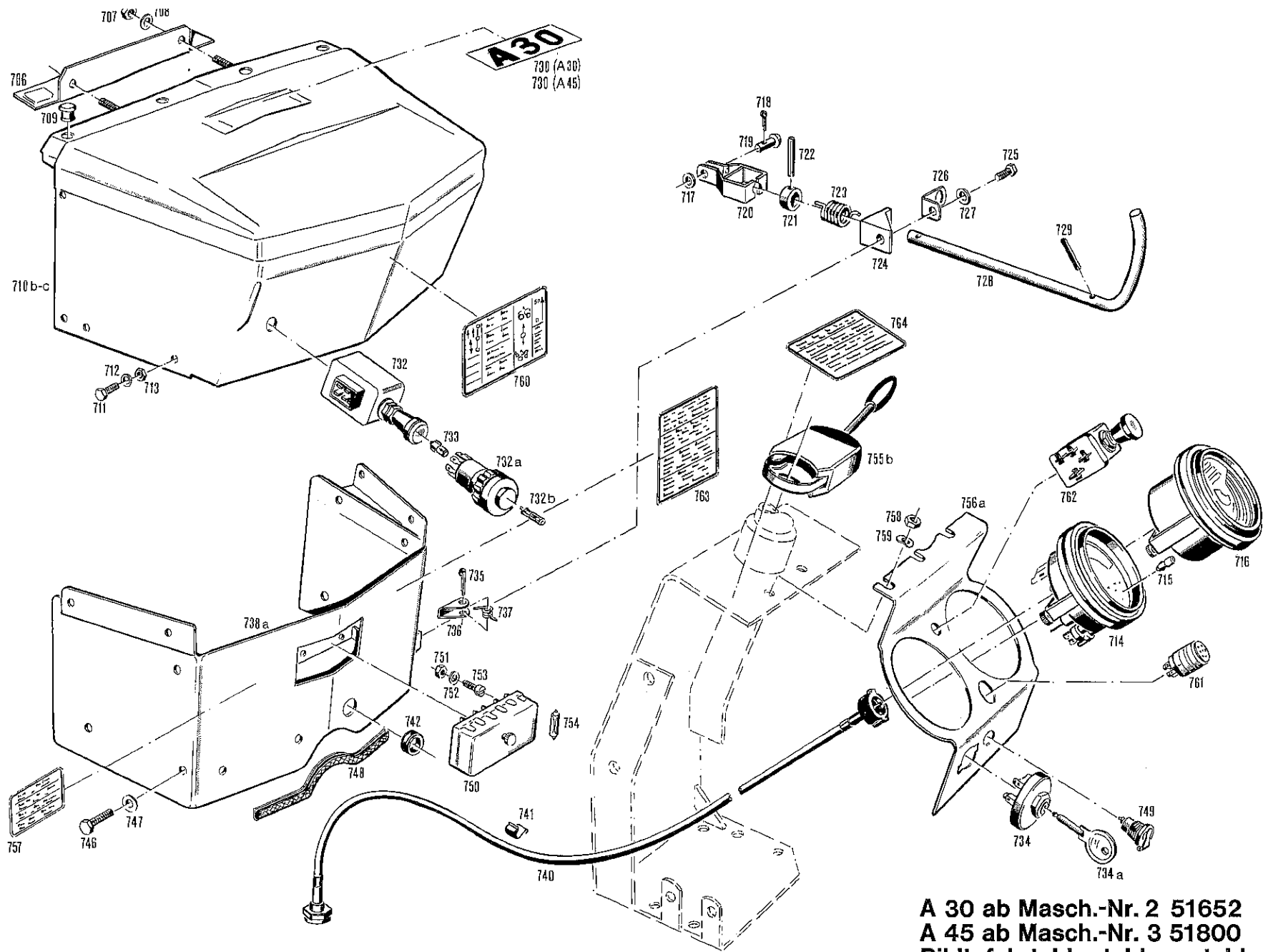
\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30 bis Masch.-Nr. 2 51651**  
**A 45 bis Masch.-Nr. 3 51800**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 11**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
730(A30)	A30 004 63 01	Typenbezeichnung (A30)	30 x 90	1	—				
730(A45)	A45 004 64 01	Typenbezeichnung (A45)	30 x 90	—	1				
731	000 181 00 07	Signalknopf u. Anlasserknopf (ab A30 2 50651, ab A45 3 50548 entfällt Anlasserknopf)	0343 011 001	2	2	A30 2 50651—2 51651 A45 3 50548—3 51799			
731a	000 184 80 90	Gummischutzkappe für Signalknopf	M. 1054 003	1	1	Ab ca. A30 2 51252 Ab ca. A45 3 51348	} Nachträglicher Einbau möglich. } Nicht austauschbar gegen 732a.		
732	000 181 12 58	Warnlichtimpulsgeber Bosch 12 V, 2 W	0336 851 008	1	1	Bis A30 2 52120 Bis A45 3 52380			
733	*DIN72601-12V2WJ	Glühbirne Form J	2 W (12 V)	1	1				
734	000 181 02 08	Schaltkasten mit 1. Sch.		1	1				
735	*DIN94-5x28	Splint	5 x 28	1	1				
736	A11 123 A 25	Sperrklinke	24 x 31 x 2	1	1				
737	A11 992 18 13	Torsionsfeder	Ø 1,5	1	1				
738	A55 160 02 54	Zsb. Haube hinten, Unterteil (mit Winkel f. Teil 864)		1	1	Bis A30 2 51651, bis A45 3 51800. Nicht austauschbar gegen 738a.			
739	000 997 12 14	Gummitülle (f. Bohr. Ø 12)		1	1				
740	A55 180 81 63	Zsb. Biegsame Welle	1800 lg.	1	1				
741	000 187 07 78	Kabelbefestiger	Spann. Ø 7	1	1				
742	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	2	2	} Bis A30 2 52025 } Bis A45 3 52284			
743	*DIN137B6	Federscheibe	B6	2	2				
744	000 180 14 33	Reglerschalter (135 W)	0 190 215 028	1	1				
745	*DIN84M6x15	Zylinderschraube	M6 x 15	2	2				
746	*DIN933M8x15	8,8 Sechskantschraube	M8 x 15	3	3				
747	*DIN137B8	Federscheibe	B8	3	3				
748	000 164 21 95	Kantenschutz	6,5 x 9,5 x 210	1	1				
749	000 181 02 14	Steckdose	2-polig	1	1				
	*DIN72591-2POLIG	Stecker 2-polig (für Steckdose 749)	Ki. 37 200 500	1	1	Nur für Export bzw. auf Bestellung.			
750	000 180 06 07	Zsb. Sicherungsdose	52 81 St/6pol.	1	1				
751	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	2	2				
752	*DIN137B5	Federscheibe	B5	2	2				
753	*DIN84M5x18	Zylinderschraube	AM5 x 18	2	2				
754	000 183 03 30	Sicherung	8 Amp.	6	6				
755	000 181 01 52	Blinkerschalter f. 12 V	Nr. 42 10 01 01	1	1	Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799. Nicht austauschbar gegen 755b.			
755a	000 184 80 91	Gummischutzkappe für Blinkerschalter		1	1	Ab A30 2 51252 Ab A45 3 51348	} Nachträglicher Einbau möglich.		
756	A55 166 80 26	Abdeckblech	568 x 142,5 x 1,5	1	1	Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799			
757	000 001 06 59	Hinweisschild (Schmalspur)		1	1				
758	*DIN933M8x15	8,8 Sechskantschraube	M8 x 15	4	4				
759	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4	4				
760	000 001 26 59	Hinweisschild	60 x 120	1	1				
761	000 181 01 12	Glühüberwacher		1	1	} Ab A30 2 50651 } Ab A45 3 50548			
762	000 181 00 10	Glüh-Anlaßschalter	B.0343 008 006	1	1				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30 ab Masch.-Nr. 2 51652**  
**A 45 ab Masch.-Nr. 3 51800**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 11 a**

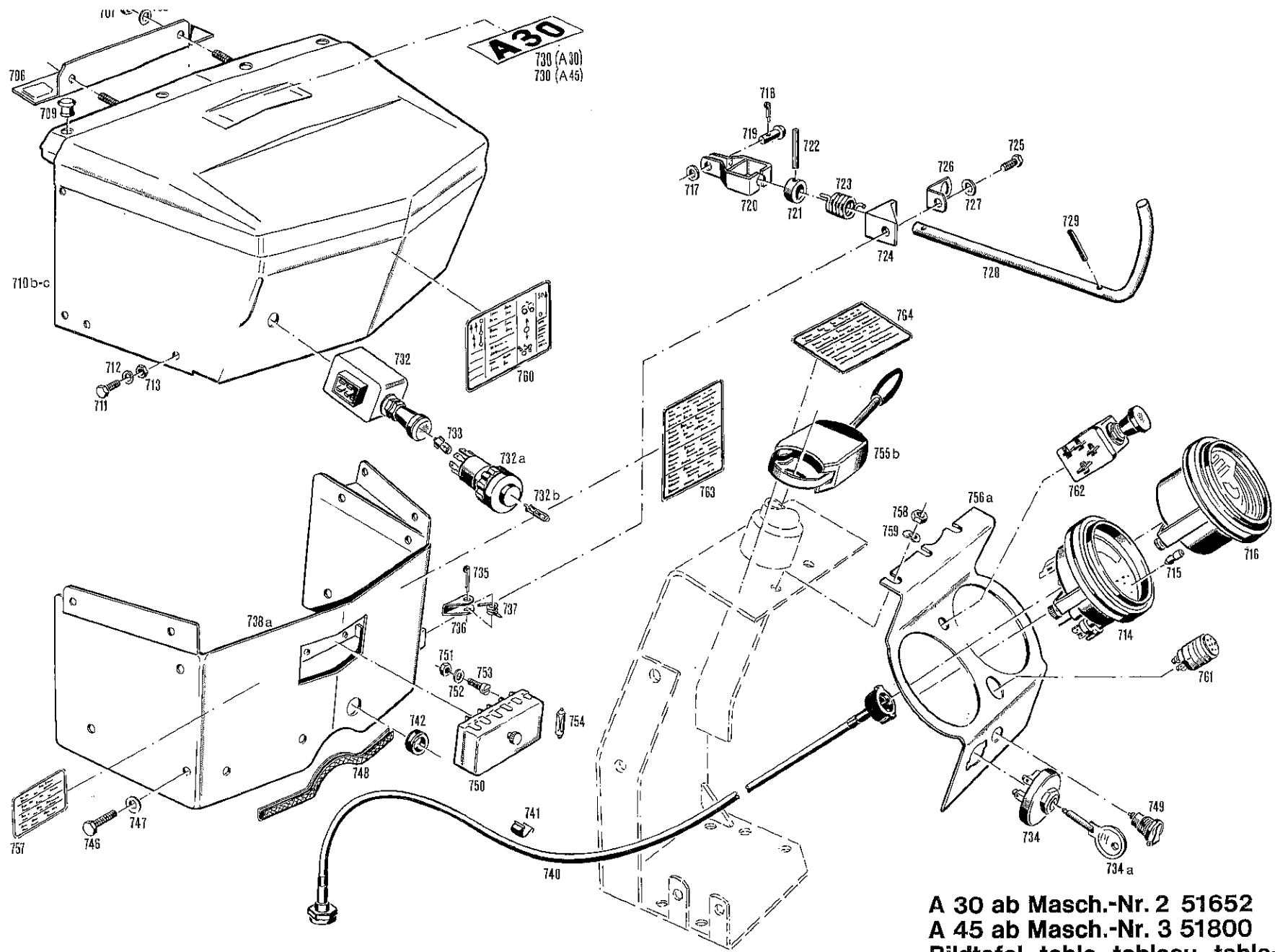
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Haube hinten, Schalter  
-Instrumente  
Ab Maschine Nr. A30 2 51652  
Ab Maschine Nr. A45 3 51800  
Bildtafel Nr. 11a**

706	A55 164 80 49	Haltewinkel	P,248 x 66 x 1,5	1	1					
707	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2	2					
708	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2	2					
709	000 997 04 05	Gummistopfen	Ø 18 x 14	4	4					
710b	A55 160 51 54	Zsb. Haube hinten, Oberteil (Bohrung Ø 12,5 f. Teil 732)		1	1	A30 2 51652-2 52120 A45 3 51800-3 52380		Nicht austauschbar.		
710c	A55 160 52 54	Zsb. Haube hinten, Oberteil (Bohrung Ø 31 f. Teil 732a)		1	1	Ab A30 2 52121 Ab A45 3 52381				
711	*DIN933M6x12	Sechskantschraube	M6 x 12	4	4			Ersetzt Zylinderschraube M6 x 10		
712	*DIN137B6	Federscheibe	B6	4	4					
713	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	4	4					
714	A55 181 80 62	Kombiinstrument	Ø 80	1	1					
715	*DIN72601-12V2WJ	Glühbirne Form J	12 V 2 W	5	5					
716	A45 181 81 60	Traktormeter	Ø 80, 6 Gg.	1	1					
717	*DIN433-8,4ST	Scheibe	Ø 8,4	2	2					
718	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	1	1					
719	000 990 04 22	Halbrundniet m. Splintl.	Ø 8 x 25 x 22	1	1					
720	A55 120 80 04	Zsb. Lasche		1	1					
721	000 994 79 22	Ring	Ø 20 x 4,5 x 10	1	1					
722	*DIN1481-5x36	Spannstift	5 x 36	1	1					
723	000 992 01 14	Torsionsfeder	Ø 22,5 x Ø 2,5	1	1					
724	A55 123 80 01	Lager		1	1					
725	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	1	1					
726	A55 123 80 45	Haltewinkel	20 x 1,5 x 55	1	1					
727	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					
728	A45 123 80 13	Rastengriff	Ø 14 x 430	1	1					
729	000 991 05 21	Spiralstift	N5 x 22	1	1					
730(A30)	A30 004 63 01	Typenbezeichnung A30	30 x 90	1	—					
730(A45)	A45 004 64 01	Typenbezeichnung A45	30 x 90	—	1					
732	000 181 12 58	Warnlichtimpulsgeber	0336 851 008	1	1	Bis A30 ca. 2 52120 Bis A45 ca. 3 52380		Nicht austauschbar gegen 732a.		
732a	000 181 51 58	Warnlichtschalter	0340 302 007	1	1					
732b	*DIN72601-12V1,2W	Glassockellampe Form W2	W2 x 4,6 d	1	1					
733	*DIN72601-12V2WJ	Glühbirne Form J	12 V 2 W	1	1					
734	000 181 02 08	Schaltkasten m. Schl.	Hella 31/53	1	1					
734a	000 181 03 50	Schalt Schlüssel	Hella 31/18	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30 ab Masch.-Nr. 2 51652**  
**A 45 ab Masch.-Nr. 3 51800**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 11 a**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

735	*DIN94-5x28	Splint	5 x 28	1	1					
736	A11 123 A 25	Sperrklinke	P.24 x 31 x 2	1	1					
737	A11 992 18 13	Torsionsfeder	Ø 1,5	1	1					
738a	A45 160 02 54	Zsb. Haube hinten, Unterteil (ohne Winkel f. Abstellstange 864)		1	1	Ab A30 2 51652 Ab A45 3 51800				
740	A55 180 81 63	Zsb. Biegsame Welle	1800 lg.	1	1					
741	000 187 07 78	Kabelbefestiger	Ø 7	1	1					
742	000 997 19 14	Gummitülle f. Ø 18	Ø 24 x 9	1	1					
746	*DIN933M8x15	8,8 Sechskantschraube	M8 x 15	3	3					
747	*DIN137B8	Federscheibe	B8	3	3					
748	000 164 21 95	Kantenschutz	6,5 x 9,5 x 210	1	1					
749	000 181 02 14 *DIN72591-2POLIG	Steckdose 2-polig Stecker 2-polig (für Steckdose 749) Zsb. Sicherungsdose	Ki 37 200 500	1	1	Nur für Export bzw. auf Bestellung.				
750	000 180 06 07		6polig	1	1					
751	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	2	2					
752	*DIN137B5	Federscheibe	B5	2	2					
753	*DIN84M5x18	Zylinderschraube	AM5 x 18	2	2					
754	000 183 03 30	Sicherung	8 Amp.	6	6					
755b	000 180 80 74 000 187 80 33	Zsb. Blinkerschalter Befestigungsteile f. Blinkerschalter	B. 0341 810 006 B. 3347 000 001	1 1	1 1	Ab A30 2 51652 Ab A45 3 51800				
756a	A55 110 80 38	Zsb. Instrumententräger		1	1					
757	000 001 06 59	Hinweisschild (bei Schmalspur)	40 x 70	1	1					
758	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	3	3					
759	*DIN137B10	Federscheibe	B10	3	3					
760	000 001 26 59	Hinweisschild	60 x 120	1	1					
761	000 181 01 12	Glühüberwacher	KOSK 08/45	1	1					
762	000 181 00 10	Glüh-Anlaßschalter	B. 0343 008 006	1	1					
763	000 001 52 59	Hinweisschild (Lichtmasch.)	70 x 85	1	1					
764	000 001 56 59	Hinweisschild (Achtung Motor ...)	64 x 84	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

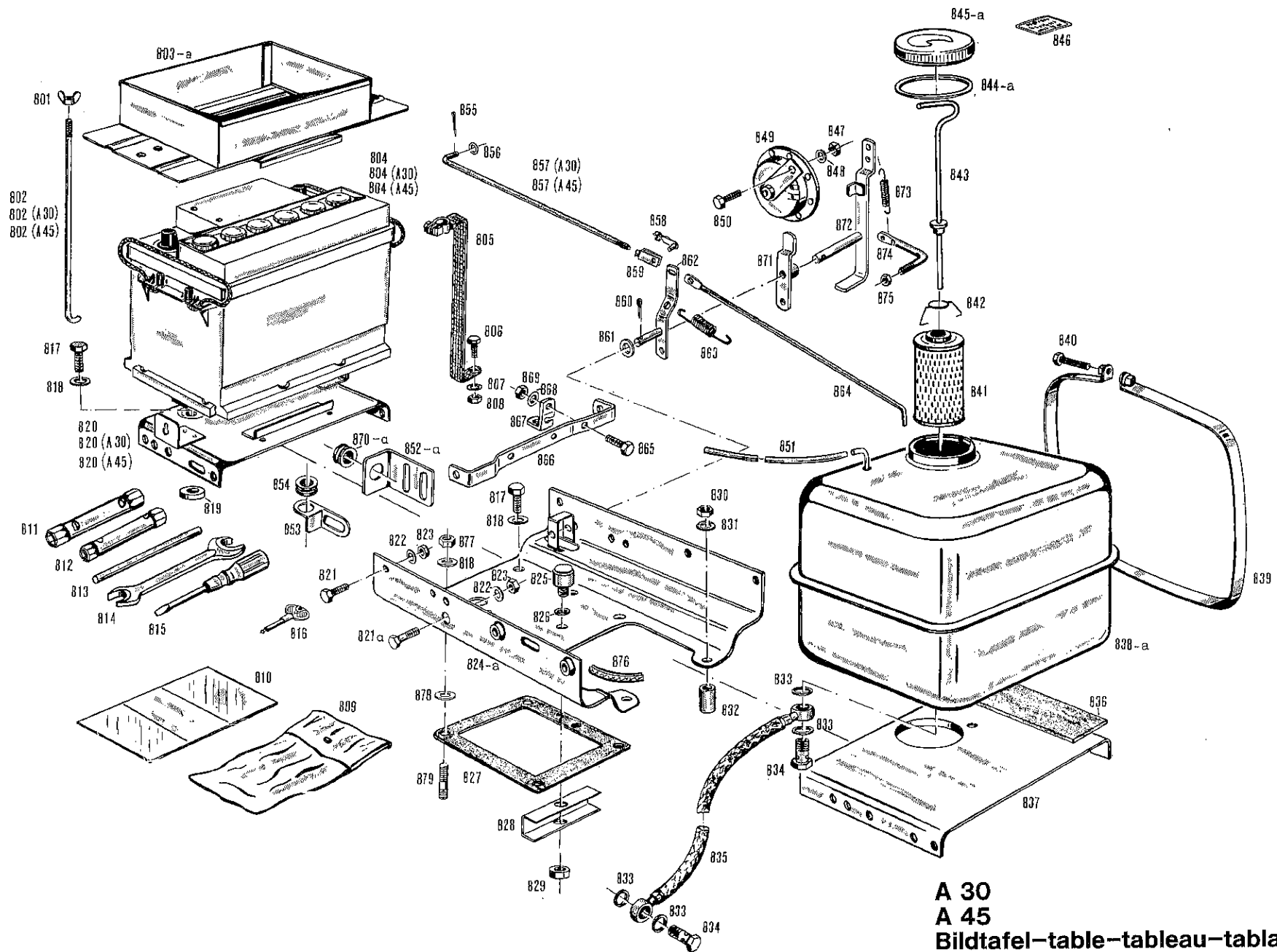
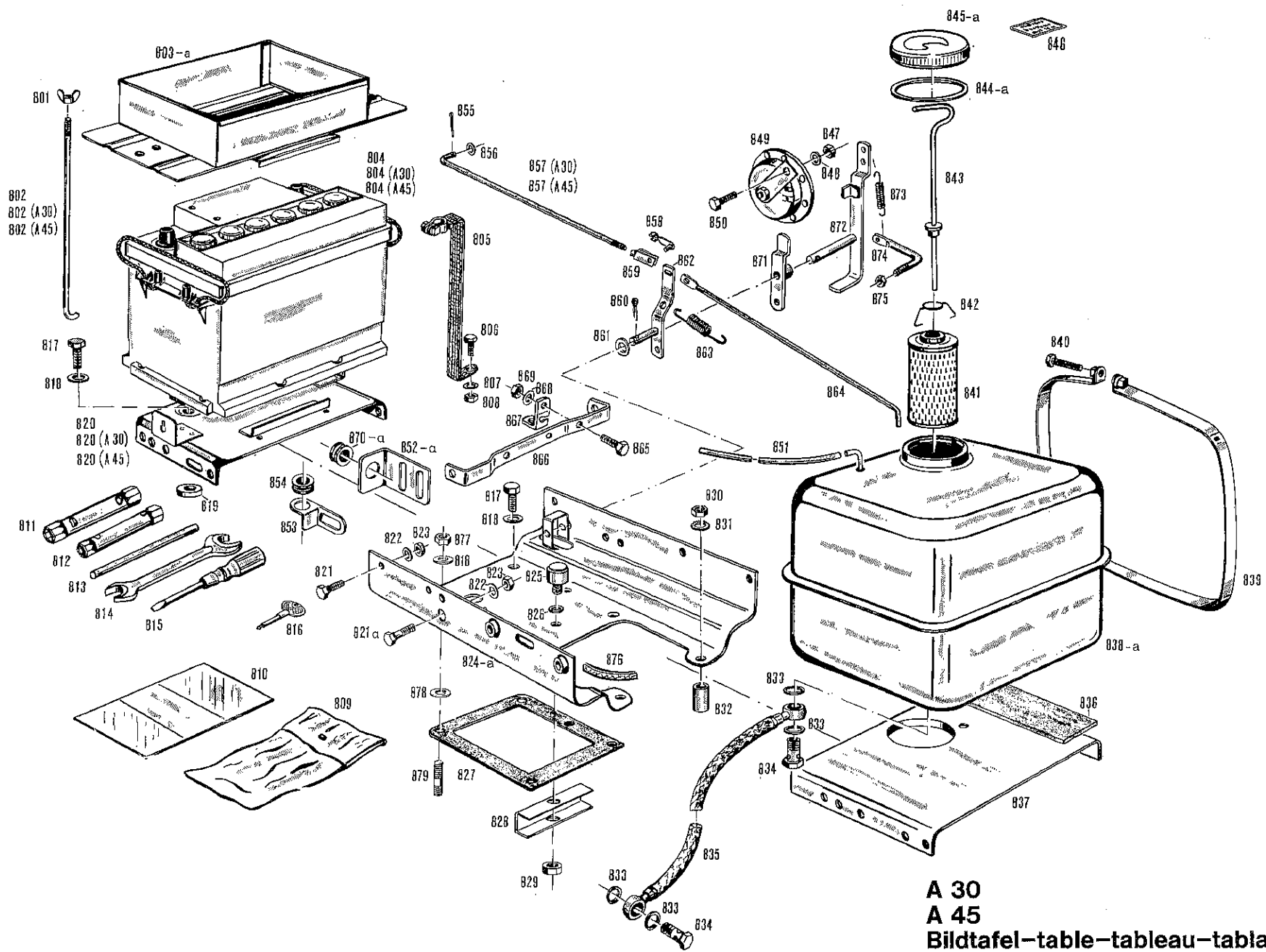




Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
		<b>Kraftstofftank, Werkzeugkasten Batterie Bildtafel Nr. 12</b>			<b>A30 A45</b>					
	<b>A30 180 X 71</b>	<b>Zsb. Umbausatz Vorglühanlage f. A30</b> (best. aus Teilen 761, 762, Ansaugkrümmer VD2, Glühkerze und Kabel)		1	—					
	<b>A55 180 X 71</b>	<b>Zsb. Umbausatz Vorglühanlage f. A45</b> (best. aus Teilen 761, 762, Ansaugkrümmer VD3, Glühkerze und Kabel)		—	1					
	<b>A30 180 X 171</b>	<b>Zsb. Umbausatz Batterie f. A30</b> (best. aus 804 (A30), 803a, 802 (A30), 852a, 820 (A30). Teile 852 und 710 nach Umbauanleitung ändern).		1	—		Nur in Verbindung mit Vorglühanlage A30 180 X 71.			
	<b>A55 180 X 171</b>	<b>Zsb. Umbausatz Batterie f. A45</b> (best. aus 804 (A45), 803a, 802 (A45) 852a, 820 (A45). Teile 852 und 710 nach Umbauanleitung abändern).		—	1		Nur in Verbindung mit Vorglühanlage A55 180 X 71.			
801	*DIN315M6	Flügelmutter	M6	2	2					
802	000 990 08 46	Hakenschraube M6	5,8 x 272	2	2					
802(A30)	000 990 09 46	Hakenschraube f. A30	Ø 5,8 x 259	2	—		Bis A30 2 50650 Bis A45 3 50547 Ab A30 2 50651 Ab A45 3 50548	Nicht austauschbar!		
802(A45)	000 990 10 46	Hakenschraube f. A45	Ø 5,8 x 204	—	2					
803	A55 160 80 06	Zsb. Werkzeugkasten		1	1		Bis A30 2 50650 Bis A45 3 50547 Ab A30 2 50651 Ab A45 3 50548	Nicht austauschbar!		
803a	A55 160 81 06	Zsb. Werkzeugkasten		1	1					
804	504 186 23 01	Akku (12 V / 56 AH)	B. 0090 556 501	1	1		Bis A30 2 50650 Bis A45 3 50547	Austauschbar nur mit Teilen 803a, 820(A30) bzw. 820(A45) und 802.		
804(A30)	000 186 55 01	Akku (12 V / 55 AH) f. A30	V. 55 530	1	—		Ab A30 2 50651 Ab A45 3 50548			
804(A45)	000 186 88 01	Akku (12 V / 88 AH) f. A45	V. 58 815	—	1					
805	A13 180 02 42	Zsb. Masseband	310 lg.	1	1					
806	*DIN933M8x15	10.9 Sechskantschraube	M8 x 15	6	6					
807	*DIN137B8	Federscheibe	B8	6	6					
808	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	6	6					
	A45 003 80 10	Betriebsanleitung A30/A45		1	1		Ab A30 2 51652, ab A45 3 51800			

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



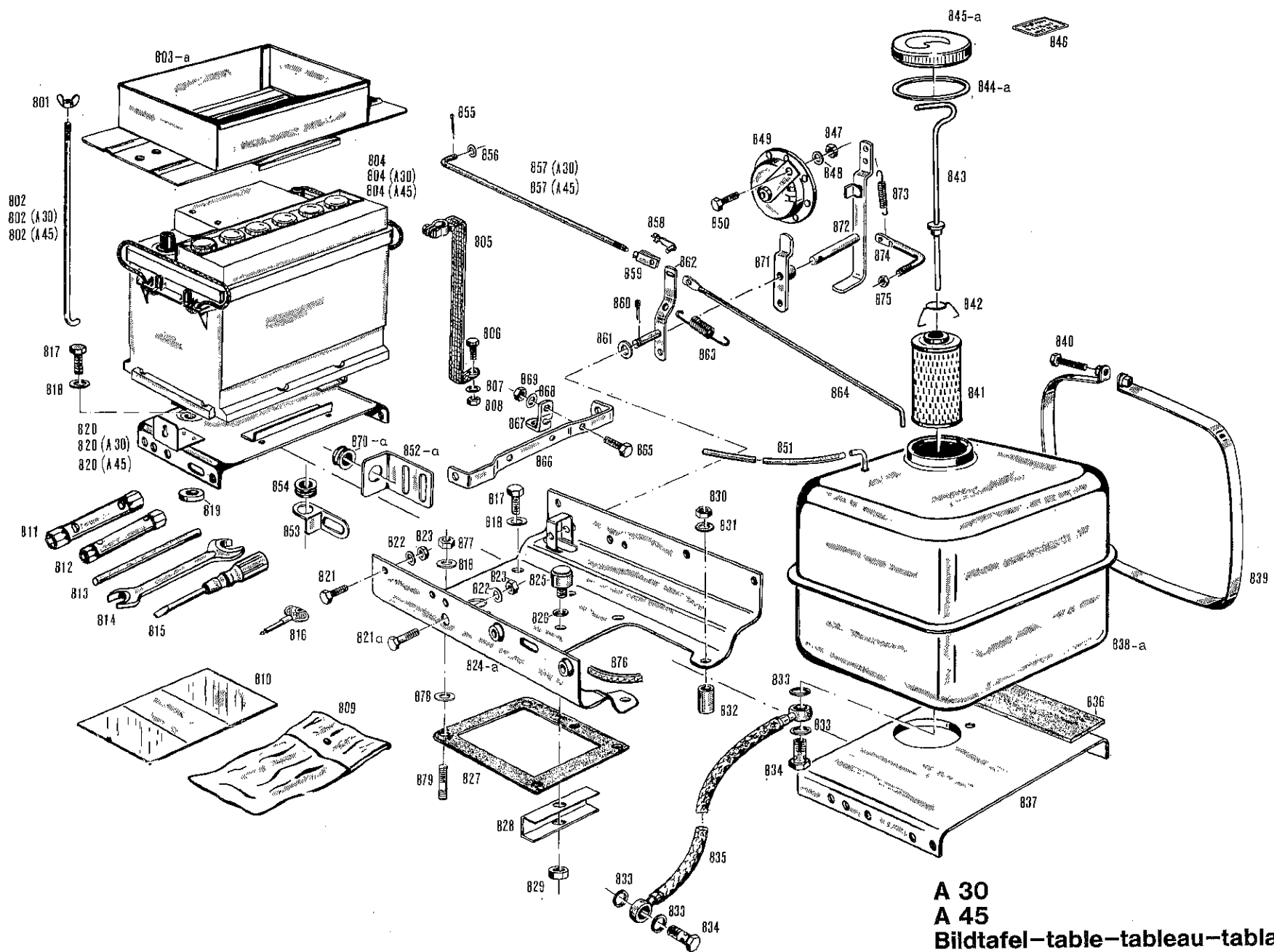
**A 30**  
**A 45**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 12**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

**A30 A45**

<b>A 190 A 90</b>		<b>Zsb. Werkzeugtasche</b>		1	1				
		(best. aus Teilen 809, 811--815)							
809	A 193 A 79	Werkzeugtasche	130 x 250	1	1				
810	000 003 A 90	Ausweishülse		1	1				
811	*DIN896SW19/22	Steckschlüssel	SW 19/22	1	1			Entfällt ab 1977. Nach Aufbrauch nicht mehr lieferbar.	
812	*DIN896SW13/17	Steckschlüssel	SW 13/17	1	1				
813	*DIN900A10	Drehstift f. Steckschlüssel	220 lg.	1	1				
814	*DIN895SW22/27	Doppel-Schraubenschlüssel	SW 22/27	1	1				
815	000 996 00 40	Schraubenzieher		1	1				
816	000 181 03 50	Zündschlüssel (Schaltschlüssel)	Hella 31/18	1	1				
817	*DIN933M10x20	10,9 Sechskantschraube	M10 x 20	7	7			Bis ca. 1977. Im Ersatzfall 877-879.	
818	*DIN137B10	Federscheibe	B10	7	7				
819	000 991 22 41	Scheibe	10,5 x 22 x 5	2	2				
820	A55 060 02 21	Zsb. Tragblech vorn		1	1			Bis A30 2 50650 } Nicht Bis A45 3 50547 } austauschbar.	
820(A30)	A30 060 04 21	Zsb. Tragblech vorn f. A30		1	-				Ab A30 2 50651
820(A45)	A55 060 04 21	Zsb. Tragblech vorn f. A45		-	1			Ab A45 3 50548	
821	*DIN933M8x15	8,8 Sechskantschraube	M8 x 15	8	8				
821a	*DIN933M8x20	8,8 Sechskantschraube	M8 x 20	2	2				
822	*DIN137B8	Federscheibe	B8	10	10				
823	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	8	8				
824	A55 060 80 21	Zsb. Tragblech unten		1	1			Bis A30 2 51651 } Austauschbar Bis A45 3 51799 } gegen 824a. Ab A30 2 51652 Ab A45 3 51800	
824a	A45 060 80 21	Zsb. Tragblech unten		1	1				
825	A10 025 00 01	Filter		1	1				
826	*DIN7603A12x15,5C	CU Flachdichtung	A12 x 15,5	1	1				
827	A 061 A 83	Dichtung	180 x 236 x 2	1	1				
828	A55 061 80 05	Spritzschutz	30 x 30 x 1,5 x 115	1	1				
829	*DIN439M12x1,5	Sechskantmutter	M12 x 1,5	1	1			DIN Nummer 936 in 439 umgestellt.	
830	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	2	2				
831	*DIN137B10	Federscheibe	B10	2	2			Ersetzt 000 994 38 22	
832	000 994 80 22	Distanzrohr	Ø20 x 4,5 x 32	2	2				
833	*DIN7603A14x20CU	Flachdichtung	A14 x 20	4	4				
834	*DIN7623M14x1,5	A8 Hohlschraube	M14 x 1,5	2	2				
835	A45 020 80 15	Zsb. Kraftstoffleitung	735 Lochabst.	1	1				
836	A55 141 80 82	Tankunterlage	60 x 240 x 5	2	2				
837	A45 061 01 21	Tragblech hinten	250 x 360 x 2	1	1			Bis A30 ca. 2 51800 } Im Ersatzfall Bis A45 3 52024 } 838a einbauen. Ab A30 ca. 2 51801 Ab A45 3 52025	
838	A45 140 80 01	Zsb. Kraftstoffbehälter (mit Kugelverschlußdeckel)		1	1				
838a	A55 140 81 01	Zsb. Kraftstoffbehälter (mit Bajonettverschlußdeckel)		1	1				

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 12

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-changeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
	000 997 56 09	Ringdichtung	10 x Ø 14 x Ø 2	1	1	} Im Tank (am Auslaßstutzen) montiert.			
	000 992 15 02	Druckfeder	Ø 20 x 52 x Ø 1	1	1				
	A45 141 80 36	Verschlußhülse	Ø 24 x 11	1	1				
839	A 141 B 60	Spannband	20 x 1,5	2	2				
840	*DIN933M8x45	10.9 Sechskantschraube	M8 x 45	2	2				
841	000 022 67 51	Filtereinsatz	Ø 67 x 115	1	1				
842	A20 022 B 29	Haltebügel	Ø 1,5	1	1				
843	A45 020 80 31	Zsb. Handgriff	Ø 5,8 x 306	1	1				
844	000 997 63 01	Dichtring für Kugelverschlußdeckel	Ø 74 x 84 x 2,5	1	1	Bis A30 2 51800 Bis A45 3 52024	} Nicht austauschbar gegen 844a		
844a	000 997 09 10	Dichtring für Bajonettverschlußdeckel	für Ø 105	1	1	Ab A30 2 51801 Ab A45 3 52025			
845	000 993 00 14	Tankdeckel (Kugelverschluß)	für K90	1	1	Bis A30 2 51800 Bis A45 3 52024	} Nicht austauschbar gegen 845a.		
845a	000 993 00 22	Tankdeckel (Bajonettverschluß)		1	1	Ab A30 2 51801 Ab A45 3 52025			
846	000 001 03 60	Schiebebild (f. Tankdeckel)		1	1				
847	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1	1				
848	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1				
849	000 180 12 06	Zsb. Signalhorn (m. Halter)	Ø 320 043 010	1	1				
850	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	1	1				
851	000 973 22 04	Schlauch (Lecköl)	Ø 4,5 x 1,5 x 470	1	1				
852	A55 061 01 30	Anschlagwinkel kurz	50 x 103 x 2	2	2	Bis A30 2 50650 Bis A45 3 50547			
852a	A55 061 80 30	Anschlagwinkel	33 x 100 x 2	2	2	Ab A30 2 50651 Ab A45 3 50548			
853	B12 078 A 71	Befestigungswinkel	50 x 55 x 2,5	1	1				
854	000 997 19 14	Gummitülle	Ø 24 x Ø 11 x 9	1	1				
855	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	1	1				
856	*DIN126-7	Scheibe St.	7	1	1				
857(A30)	AM2 131 B 08	Regulierstange f. A30	Ø 5,8 x 338	1	—				
857(A45)	AG3 131 B 08	Regulierstange f. A45	Ø 5,8 x 452	—	1				
858	000 990 06 26	ES-Bolzen	ES 6 x 24	1	1				
859	*DIN71752-6x24	Gabelkopf	6 x 24	1	1				
860	*DIN94-4x25	Splint	4 x 25	1	1				
<b>Gasseilzug siehe Bildtafel Nr. 22, 24, 25a</b>									
861	*DIN433-10,5ST	Scheibe	10,5	1	1				
862	A 130 A 12	Zsb. Hebel		1	1				
863	000 992 25 12	Zugfeder	Ø 11,5 x 7,5 x 1,25	1	1				
864	A 131 A 11	Abstellstange	Ø 5,8 x 400	1	1				
865	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	1	1				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

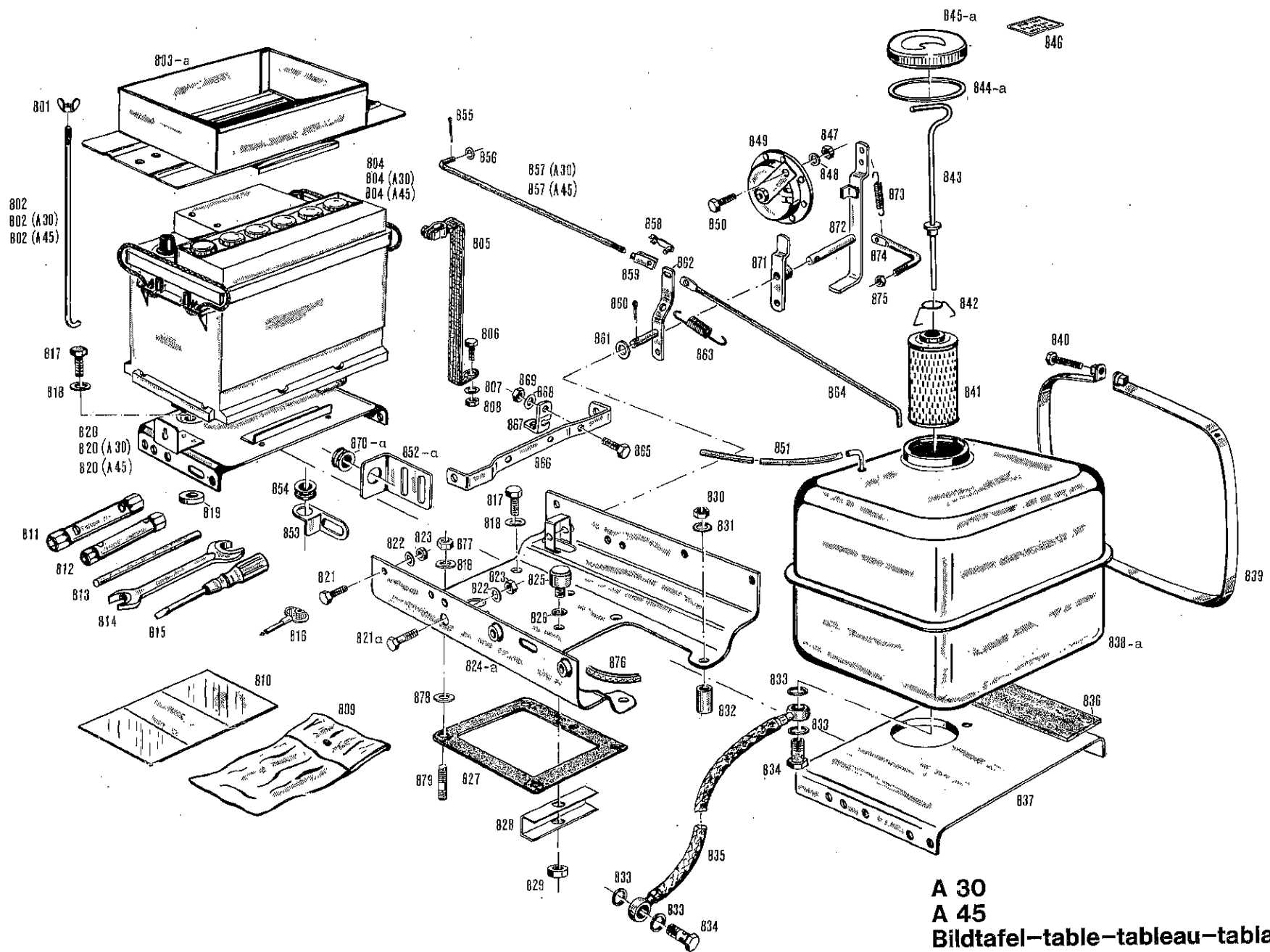
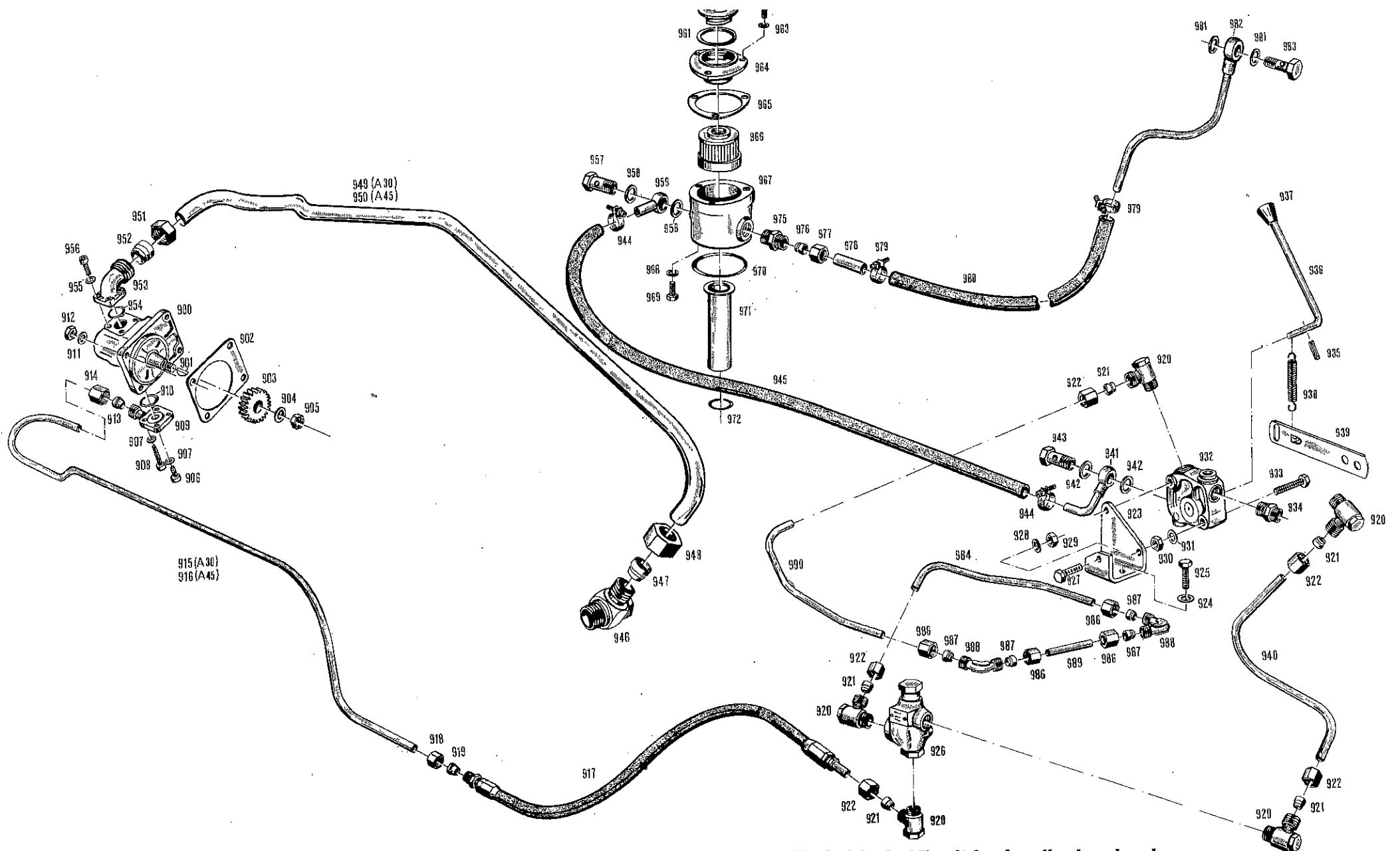


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

866	A 186 A 33	Anschlagbügel	25 x 5 x 361	1	1					
867	A 042 01 11	Widerlager vorn	28 x 7 x 96	1	1					
868	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					
869	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1	1					
870	000 997 18 14	Gummitülle (f. Hydr.-Druckl., rechts)	Ø 24 x Ø 11,5 x 9	1	1	} Entfällt ab .....				
870a	000 997 19 14	Gummitülle (f. Kabelsatz, links)	Ø 24 x Ø 14,5 x 9	1	1					
871	A55 130 80 12	Zsb. Hebel	20 x 4 x 106	1	1	} Ab A30 2 51652 Ab A45 3 51800				
872	A55 130 06 10	Zsb. Hebel lang (ersetzt A55 130 04 10)		1	1					
873	000 992 16 12	Rückholfeder	Ø 12,5 x Ø 1,8 x 75	1	1					
874	A55 131 80 26	Spannhebel	Ø 8 x 108	1	1					
875	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1	1	} Ab 1978				
876	000 164 15 95	Kantenschutz	6,5 x 9,5 x 150	1	1					
877	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	5	5					
878	*DIN433-10,5	Scheibe	10,5	5	5					
879	*DIN939M10x20	Stiftschraube	M10x20	5	5					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No.13

Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit hydraulischer Lenkung.  
 Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit mechanischer Lenkung siehe Bildtafel 14.  
 Hydrauliksystem ab A 30 2 51652, ab A 45 3 51800 siehe Bildtafel 15a.



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

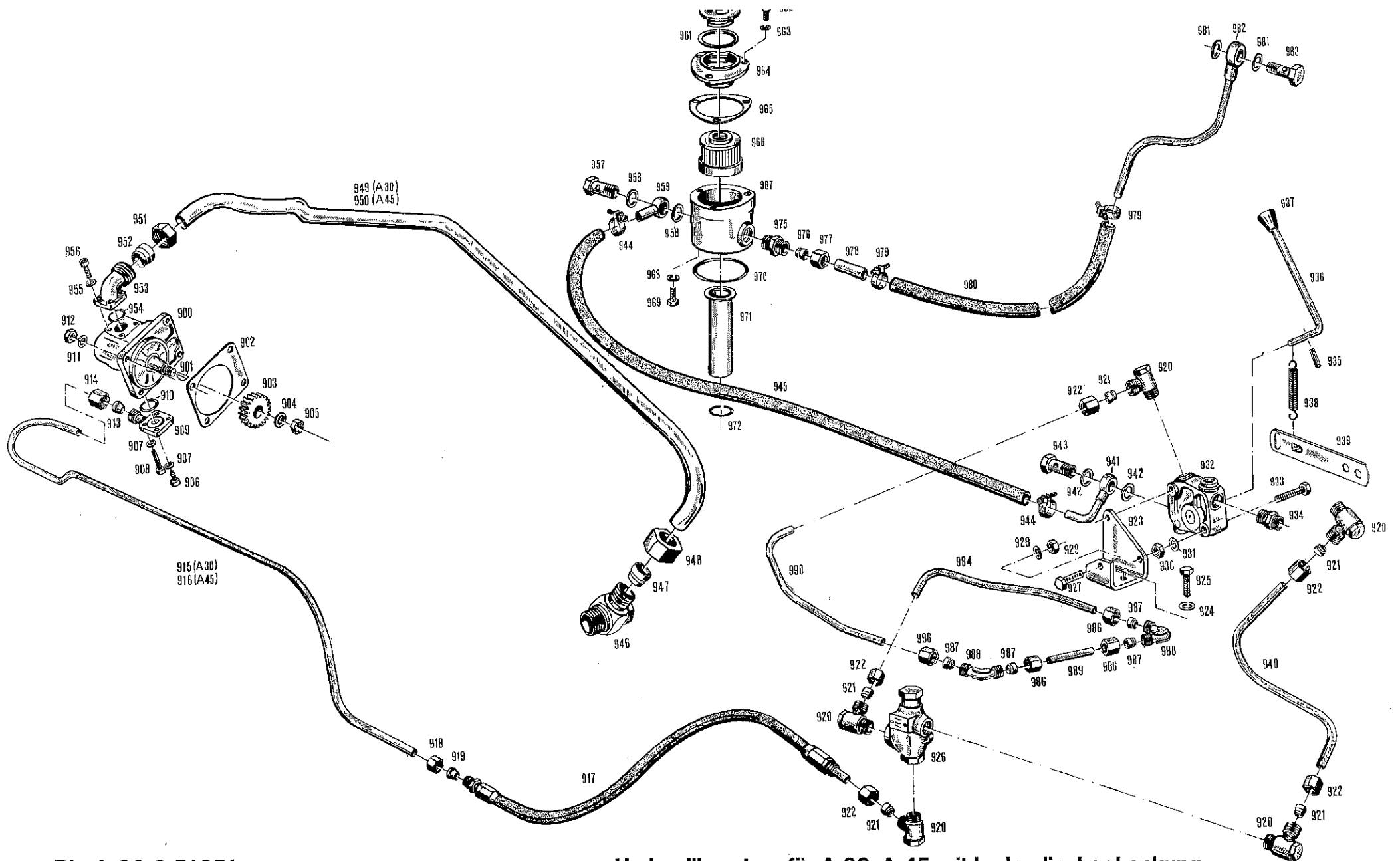
A30 A45

**Hydraulikpumpe, Steuergerät  
Hydraulikleitungen,  
bis A30 2 51651, bis A45 3 51799  
Hydrauliksystem für hydr. Lenkung  
siehe Bildtafel 13  
Hydrauliksystem für mech. Lenkung  
siehe Bildtafel 14**

900	000 070 11 55	Zsb. Hydraulikpumpe 26 Ltr. für hydr. Lenkung Siehe Bildtafel 13	Bosch HY/ZFR 1/11 CL 101 (0510 520 309)	1	1			Ca. A45 3 51598-3 51790 mit 4 Langlöchern im Hydraulikpumpenflansch.	
	1 517 010 043	Dichtungssatz für Pumpe 900		1	1				
	1 517 010 015	Verschleißsteilsatz für Pumpe 900		1	1				
900a	000 070 08 55	Zsb. Hydraulikpumpe 8 Ltr. für mech. Lenkung Siehe Bildtafel 14	Bosch HY/ZFR 1/4 CL 101 (0510 220 304)	1	1				
	1 517 010 029	Dichtungssatz für Pumpe 900a		1	1				
	1 517 010 015	Verschleißsteilsatz für Pumpe 900a		1	1				
901	*DIN6888-3x6,5	Scheibefeder	3 x 6,5	1	1				
902	000 078 A 80	Dichtung	92x120x0,5	1	1				
903	VD 014 78 24	Antriebsrad (f. Pumpe)	Ø56,6 x 17	1	1				
904	*DIN127A12	Federring	A12	1	1				
905	000 990 54 50	Sechskantmutter	M12x1,5/SW 17	1	1			Ersetzt Mutter SW 19	
906	*DIN912M6x20	Innensechskantschraube	M6 x 20	2	2				
907	*DIN137B6	Federscheibe	B6	4	4				
908	*DIN912M6x35	Innensechskantschraube	M6 x 35	2	2				
909	000 078 B 09	Druckflansch	M20 x 1,5	1	1				
910	000 997 33 09	Ringdichtung	18 x Ø22 x 2	1	1				
911	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4	4				
912	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4	4				
**913	000 990 12 57	Schneidring (Ermeto)	f. Rohr Ø12	1	1				
**914	000 990 12 56	Überwurfmutter (Ermeto)	M20 x 1,5	1	1				
915(A30)	A30 078 11 65	Druckleitung A30	Ø12 x 1080	1	—				
916(A45)	A45 078 12 65	Druckleitung A45	Ø12 x 1215	—	1				
917	A 070 B 66	Zsb. Druckschlauch	600 lg.	1	1				
**918	000 990 13 56	Überwurfmutter (Ermeto)	M18 x 1,5	1	1				
**919	000 990 12 57	Schneidring (Ermeto)	f. Rohr Ø12	1	1				
**920	000 990 04 90	Schwenkverschraubung	Ø12/M18 x 1,5	5	5				
**921	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø12	5	5				
**922	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	5	5				

\*\* Hinweis Seite 121 beachten!

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen;



Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No.13

Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit hydraulischer Lenkung.  
 Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit mechanischer Lenkung siehe Bildtafel 14.  
 Hydrauliksystem ab A 30 2 51652, ab A 45 3 51800 siehe Bildtafel 15a.

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

923	A45 078 80 61	Halteblech	90 x 5 x 181	1	1					
924	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2	2					
925	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	2	2					
926	AG35 070 A 79	Zsb. Stromregelventil	B 0533 103 015	1	1					
927	*DIN931M8x28	8,8 Sechskantschraube	M8 x 28	1	1					
928	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					
929	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1	1					
930	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1	1					
931	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					
932	000 070 A 70 1 527 010 034	Zsb. Steuergerät Verschleißteilsatz f. Steuergerät 932	HY SEA5/175/1	1	1					
933	*DIN931M8x55	8,8 Sechskantschraube	M8 x 55	1	1					
**934	000 990 01 89	Gerade Einschraubverschr. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
935	*DIN1481-5x28	Spannstift f. Hebel	5 x 28	1	1					
936	A45 078 80 49	Hebel	Ø 10 x 155	1	1					
937	000 999 03 10	Griff	Ø 25/15 x 30	1	1					
938	000 992 16 12 *DIN1476-8x20	Zugfeder Halbrundkerbnagel (in Zwischeng.)	Ø 12,5 x 75 x 1,8	1	1					
938a	000 992 23 12	Zugfeder	Ø 11,6 x 57 x 1,6	1	1					
939	A55 078 80 62	Einstellblech	30 x 1,5 x 127	1	1					
940	A45 078 24 65	Druckleitung 4 (f. Hydrolenkung)	Ø 12 x 277	1	1					
941	A55 070 05 72	Zsb. Rücklaufleitung		1	1					
942	*DIN7603A16x20AL	Flachdichtung	A16 x 20	2	2					
943	*DIN7623M16x1,5	A10 Hohlschraube	M16 x 1,5	1	1					
944	000 996 17 66	Spannschelle	f. Ø 18	2	2					
945	000 973 02 15	Rücklaufschlauch	Ø 12 x 3 x 800	1	1					
**946	000 990 05 90	Schwenkverschr. (Waltersch.)	M30 x 2	1	1					
**947	000 990 20 57	Schneidring (Walterscheid)	B22-11	1	1					
**948	000 990 22 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M30x2 A22-11	1	1					
949(A30)	A30 078 02 64	Saugleitung f. A30 mit hydr. Lenkung siehe Bildtafel 13	Ø 22 x 1060	1	—					
**949a(A30)	A30 078 01 64	Saugleitung f. A30 mit mech. Lenkung siehe Bildtafel 14	Ø 22 x 1062	1	—					
950(A45)	A45 078 02 64	Saugleitung f. A45 mit hydr. Lenkung siehe Bildtafel 13	1195 lg.	—	1					

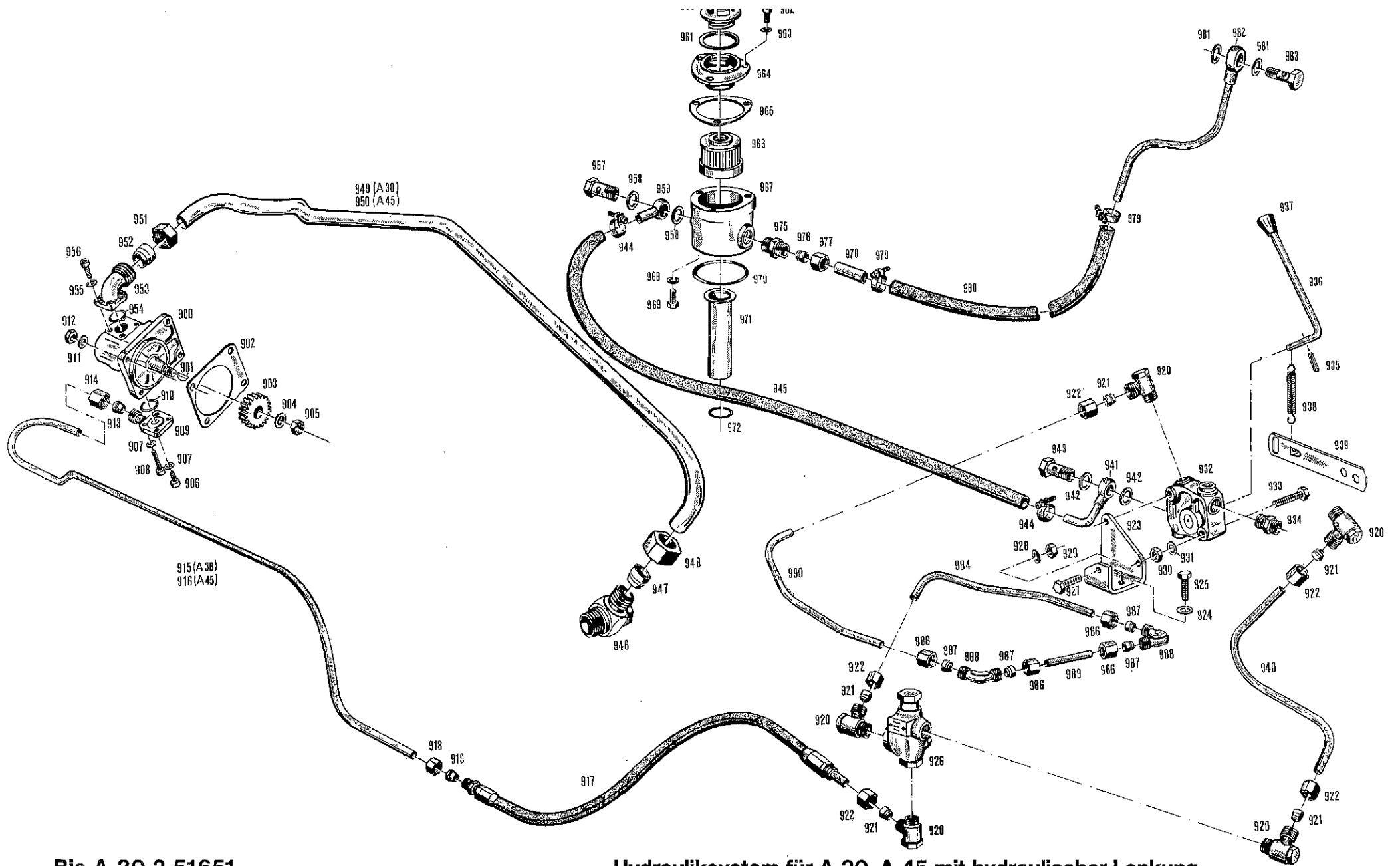
Ca. bis A30 2 50800  
Ca. bis A45 3 50547 } Bei Ersatz  
Teil 938a zus.  
mit Teil 939  
einbauen!

Ca. ab A30 2 50801  
Ca. ab A45 3 50548

Ab 1976 Qualität verbessert.

\*\*\* Hinweis Seite 117 beachten.  
\*\* Hinweis Seite 121 beachten.

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No.13

Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit hydraulischer Lenkung.  
 Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit mechanischer Lenkung siehe Bildtafel 14.  
 Hydrauliksystem ab A 30 2 51652, ab A 45 3 51800 siehe Bildtafel 15a.

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

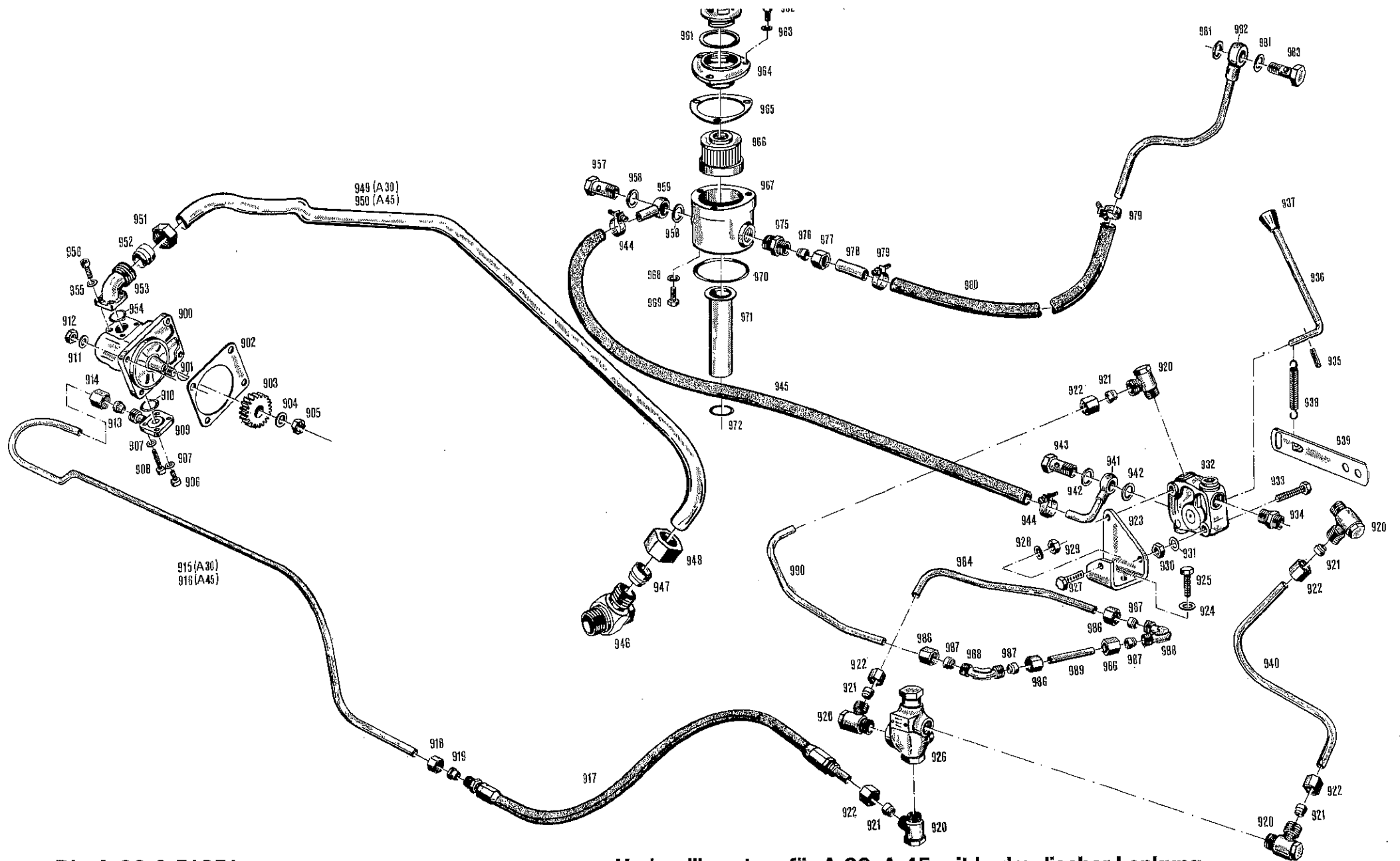
A30 A45

950a(A45)	A45 078 01 64	Saugleitung f. A45 mit mech. Lenkung siehe Bildtafel 14	1187 lg.	—	1					
**951	000 990 22 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M30x2 A22-11	1	1					
**952	000 990 20 57	Schneidring (Walterscheid)	B 22-11	1	1					
**953	000 990 05 83	Flanschverschr. (Waltersch.)	M30 x 2	1	1					
954	000 997 97 09	Ringdichtung	24 x 2,5	1	1					
955	*DIN127B6	Federring	B6	4	4					
956	*DIN912M6x22	Innensechskantschraube	M6 x 22	4	4					
957	*DIN7623M16x1,5	A10 Hohlschraube	M16 x 1,5	1	1					
958	*DIN7603A16x20AL	Flachdichtung	A16 x 20	2	2					
959	AG35 070 03 72	Zsb. Rücklaufleitung		1	1					
960	Bosch 1453 460 001	Verschlußschraube	B 1453 460 001	1	1					
961	000 997 71 01	Dichtring (f. Verschluß)	B 1450 109 007	1	1					
962	*DIN84M6x15	Zylinderschraube	AM6 x 15	3	3					
963	*DIN137B6	Federscheibe	B6	3	3					
964	1455 521 004	Zsb. Filterdeckel	B 1455 521 004	1	1					
965	000 022 67 84	Dichtung (z. Filterdeckel)	B 1450 135 000	1	1					
966	000 022 57 51	Filtereinsatz (Patrone)	Bosch 1457 430 006	1	1					
967	A45 148 80 57	Siebtopf		1	1					
968	*DIN137B6	Federscheibe	B6	3	3					
969	*DIN601M6x12	Sechskantschraube	M6 x 12	3	3					
970	000 997 18 09	Ringdichtung	64 x Ø 70 x 3	1	1					
971	A45 148 80 50	Rücklaufrohr	Ø 25 x 1 x 141	1	1					
972	000 997 16 09	Ringdichtung	24 x Ø 28 x 2	1	1					
973	*DIN7603A18x24CU	Flachdichtung		1	1					
974	*DIN908M18x1,5	Verschlußschraube		1	1					
								Nur für mech. Lenkung Siehe Bildtafel 14		
**975	000 990 01 89	Gerade Einschraubverschr. (W.)	M18 x 1,5	1	1					
**976	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	1	1					
**977	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
978	AG35 078 03 66	Rücklaufleitung	Ø 12 x 60	1	1					
979	000 995 17 66	Spannschelle f. Ø 18	S 18/12	1	1					
980	000 973 03 15	Rücklaufschlauch	Ø 12 x 3 x 520	1	1					
981	*DIN7603A16x20AL	Flachdichtung	A16 x 20	2	2					
982	A45 070 39 72	Zsb. Rücklaufleitung (f. Hydrol.)		1	1					
983	*DIN7623M16x1,5	A10 Hohlschraube	M16 x 1,5	1	1					

\*\*\* Hinweis Seite 117 beachten.

\*\* Hinweis Seite 121 beachten.

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No.13

Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit hydraulischer Lenkung.  
 Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit mechanischer Lenkung siehe Bildtafel 14.  
 Hydrauliksystem ab A 30 2 51652, ab A 45 3 51800 siehe Bildtafel 15a.

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvertrag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

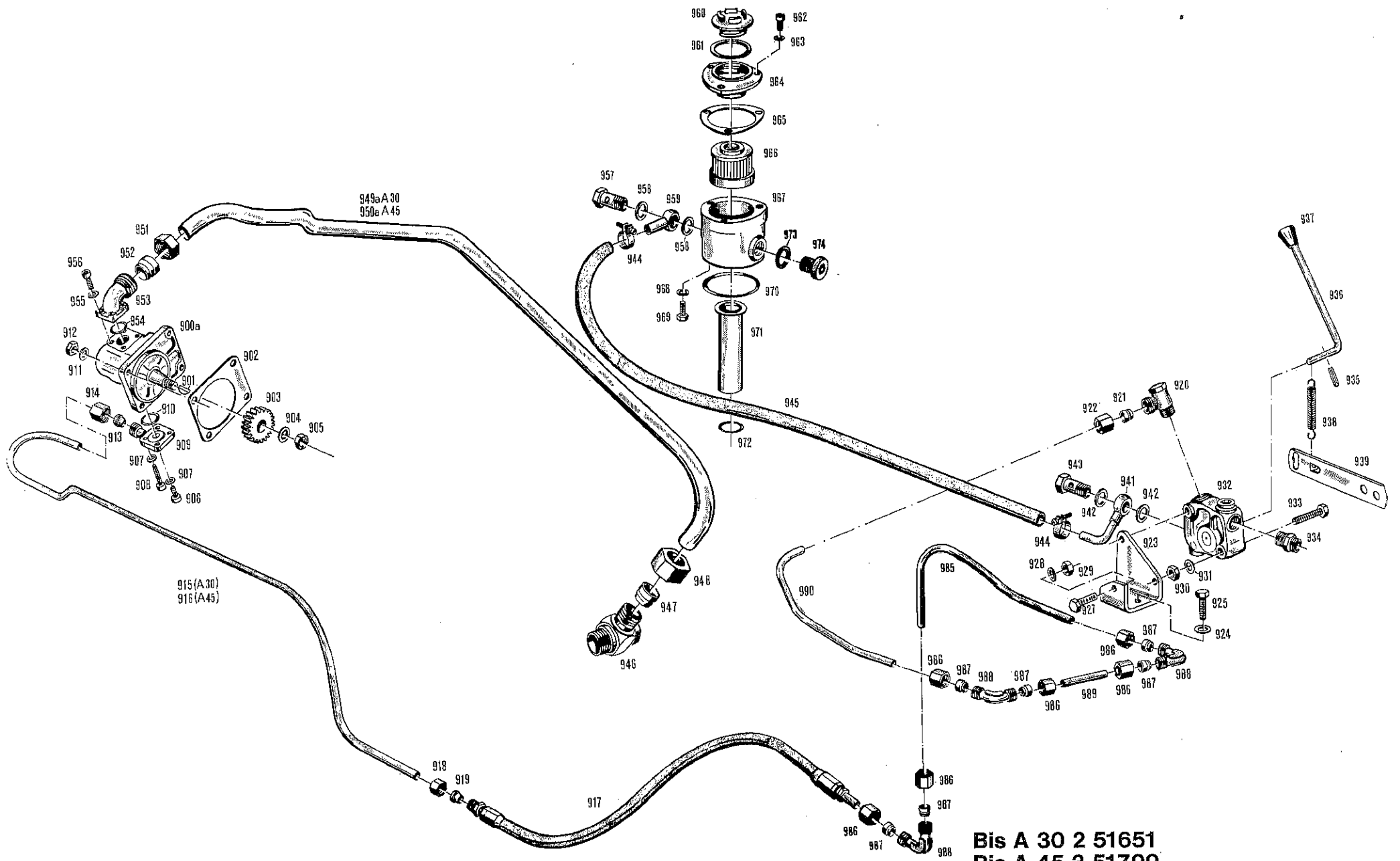
o. Abb.	A45 078 10 65	Druckleitung f. hydr. Lenkung (direkte Leitung v. Mengenteilverventil 926 zum Steuergerät 932)	Ø 12 x 111	1	1	Ca. bis A30 2 50351 Ca. bis A45 3 50347. Nicht lieferbar. Im Ersatzfalle Umbausatz A45 070 X2 95 (best. aus 984, 988-990)				
984	A45 078 01 65	Anschlußleitung 1 f. hydr. Lenkung (Bildtafel 13)	Ø 12 x 266	1	1	Ca. ab A30 2 50352 Ca. ab A45 3 50348				
o. Abb.	A45 078 17 65	Druckleitung f. mech. Lenkung (direkte Leitung von Druckschlauch 917 zum Steuergerät 932)	Ø 12 x 177	1	1	Ca. bis A30 2 50351 Ca. bis A45 3 50347 Nicht lieferbar. Im Ersatzfalle Teile 985, 988-990				
985	A45 078 04 65	Anschlußleitung 4, für mech. Lenkung (Bildtafel 14)	Ø 12 x 303	1	1	Ca. ab A30 2 50352 Ca. ab A45 3 50348				
**986	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	4	4					
**987	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	4	4					
**988	000 990 01 84	Winkelverschraubung mit Teilen 986, 987 (Walterscheid)	M18 x 1,5	2	2					
989	A45 078 03 65	Anschlußleitung 3	Ø 12 x 1,5 x 55	1	1	Ca. ab A30 2 50352 Ca. ab A45 3 50348				
990	A45 078 02 65	Anschlußleitung 2	Ø 12 x 1,5 x 250	1	1	Ca. ab A30 2 50352 Ca. ab A45 3 50348				

\*\*\* **Achtung:** Bei A30 mit mech. Lenkung bis Masch.-Nr. 2 50131 wurden an Stelle von Teil 953, 949a, 946 folgende Teile eingebaut.

A30 070 80 65	Zsb. Saugleitung A30 f. mech. Lenkung (mit 2 Ringlötstücken)	Ø 1,5 x 930	1	—	} Nur bis A30 2 50131 eingebaut. Nicht austauschbar gegen Teile 953, 949a, 946.
000 078 81 07	Saugflansch (mit schrägem Stutzen)	M18 x 1,5	1	—	
*DIN7623M18x1,5	A13 Hohlschraube	M18 x 1,5	2	—	
*DIN7603A18x24CU	Flachdichtung	A18 x 24	4	—	
000 997 16 09	Ringdichtung f. Saugflansch	24 x 28 x 2	1	—	

\*\* **Hinweise Seite 121 beachten.**

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



Hydrauliksystem für A 30, A 45 mit mechanischer Lenkung.

Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 14



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Hydrauliksystem für mechanische Lenkung**  
**Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799**  
**Bildtafel Nr. 14**

Gleiche Teile auf Tafel 13 und 14 haben dieselbe Bildnummer und sind im Textteil der Tafel 13 aufgeführt.

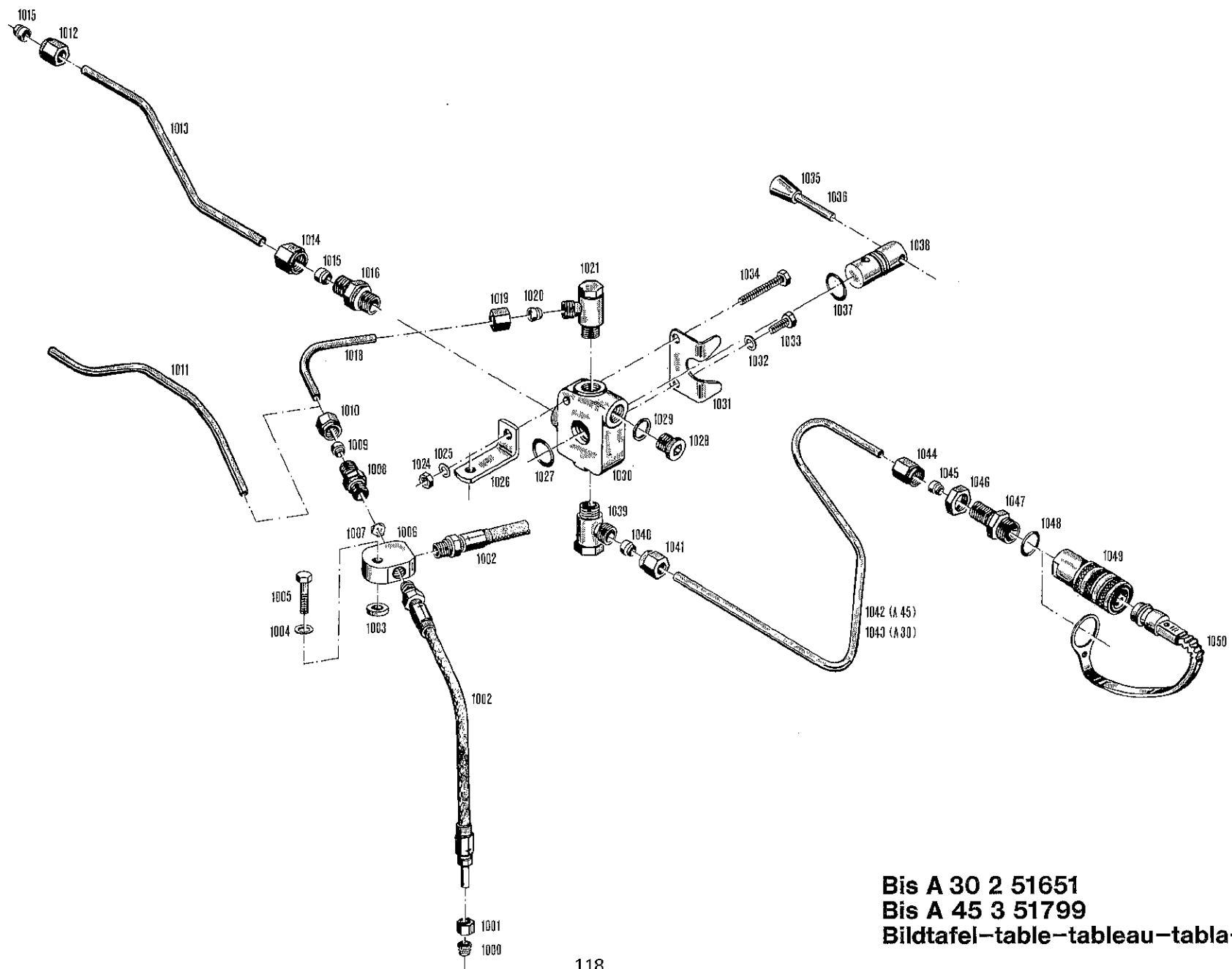
900a	000 070 08 55	Zsb. Hydraulikpumpe 8 Ltr. für mechanische Lenkung	HY/ZFR 1/4 CL 1001 (0510 220 304)	1	1					
	1 517 010 029	Dichtungssatz für Pumpe 900a		1	1					
	1 517 010 015	Verschleißteilsatz für Pumpe 900a		1	1					
**949a (A30)	A30 078 01 64	Saugleitung f. A30 mit mechanischer Lenkung	Ø22 x 1062	1	—					
950a (A45)	A45 078 01 64	Saugleitung f. A45 mit mechanischer Lenkung	Ø22 x 1187	—	1					
973	*DIN7603A18x24CU	Flachdichtung	A18 x 24	1	1					
974	*DIN908M18x1,5	Verschlußschraube	M18 x 1,5	1	1					
o. Abb.	A45 078 17 65	Druckleitung f. mech. Lenkung (direkte Leitung von Druckschlauch 917 zum Steuergerät 932)	Ø12 x 177	1	1	Ca. bis A30 2 50352 Ca. bis A45 3 50348 Nicht lieferbar. Im Ersatzfalle Teile 985, 988—990				
985	A45 078 04 65	Anschlußleitung 4, für mechanische Lenkung	Ø12 x 303	1	1					
**988	000 990 01 84	Winkelverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	3	3					

**\*\*\* Achtung:** Bei A30 mit mech. Lenkung bis Masch.-Nr. 2 50131 wurde an Stelle von Teil 953, 949a, 946 folgende Teile eingebaut.

A30 070 80 65	Zsb. Saugleitung A30 f. mech. Lenkung (mit 2 Ringlötstücken)	Ø15 x 930	1	—	} Nur bis A30 2 50131 eingebaut. Nicht austauschbar gegen Teile 953, 949a, 946.
000 078 81 07	Saugflansch (mit schrägem Stutzen)	M18 x 1,5	1	—	
*DIN7623M18x1,5	A 13 Hohlschraube	M18 x 1,5	2	—	
*DIN7603A18x24CU	Flachdichtung	A18 x 24	4	—	
000 997 16 09	Ringdichtung f. Saugflansch	24 x 28 x 2	1	—	

**\*\* Hinweis Seite 121 beachten.**

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**Bis A 30 2 51651**  
**Bis A 45 3 51799**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jlt. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

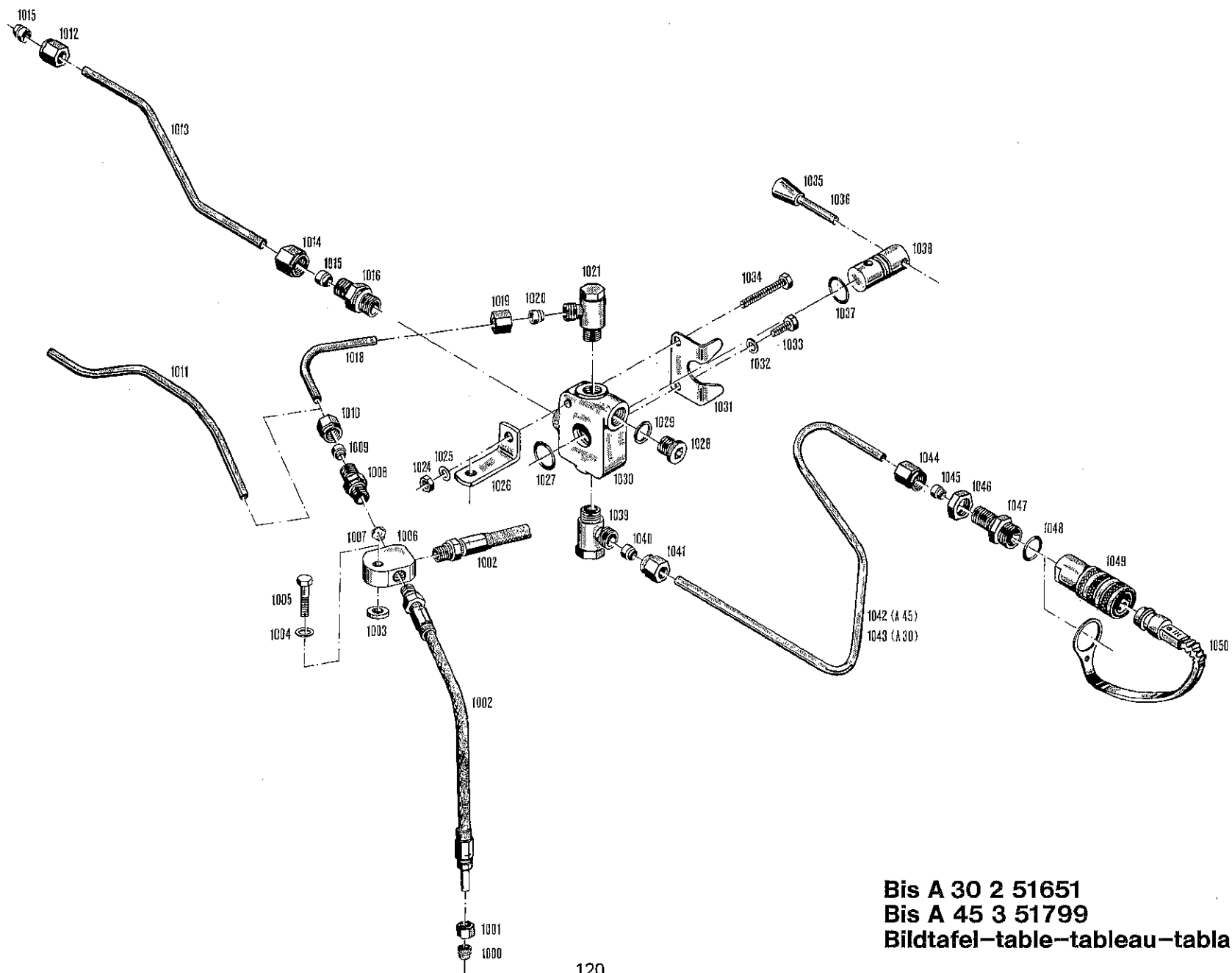
A30 A45

**Dreiwegeventil, Verteilerstück**  
**Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799**  
**Bildtafel Nr. 15**

	4080/1	<b>Dreiwegeventil vollst., Type 4080/1</b>		1	1	Bis A30 2 51651				
		Sonderzubehör f. A30, A45.				Bis A45 3 51799				
		(best. aus Teilen 1012-1050)								
**1000	000 990 08 57	Schneidring (Ermeto)		2	2					
**1001	000 990 08 56	Überwurfmutter (Ermeto)	M14 x 1,5	2	2					
1002	A 070 B 73	Zsb. Hochdruckschlauch	380 lg.	2	2					
1003	000 991 22 41	Scheibe	10,5 x $\varnothing$ 22 x 5	1	1					
1004	*DIN137B10	Federscheibe	B10	1	1					
1005	*DIN931M10x40	8,8 Sechskantschraube	M10 x 40	1	1					
1006	A 078 B 72	Verteilerstück	$\varnothing$ 50 x 24	1	1					
1007	A 078 14 73	Senkdrosselplättchen		1	1					
1008	000 990 01 89	Ger. Einschraubverschraubung (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
**1009	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)		1	1					
**1010	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
1011	A45 078 35 65	Druckleitung (ohne Dreiwegev.)	$\varnothing$ 12 x 350	1	1					
**1012	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
1013	A45 078 29 65	Druckleitung (mit Dreiwegev.)	$\varnothing$ 12 x 290	1	1					
**1014	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
**1015	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	d 12 - S	2	2					
**1016	000 990 01 89	Ger. Einschraubverschraubung (Walterscheid)		1	1					
1018	A 078 13 65	Druckleitung	$\varnothing$ 12 x 1,5 x 105	1	1					
**1019	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
**1020	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)		1	1					
**1021	000 990 04 90	Schwenkverschraubung (Waltersch.)	M18 x 1,5	1	1					
1024	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	1	1					
1025	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					
1026	000 078 A 43	Halter (f. Dreiwegeventil)	25 x 5 x 85	1	1					
1027	000 997 87 09	Ringdichtung	25 x $\varnothing$ 30 x $\varnothing$ 2,5	1	1					
1028	*DIN908M18x1,5	Verschlußschraube	M18 x 1,5	1	1					
1029	*DIN7603A18x24CU	Flachdichtung	A18 x 24	1	1					
1030	000 078 A 54	Ventilgehäuse		1	1					
	000 070 01 85	Zsb. Dreiwegeventil (best. aus Teilen 1014-1016, 1019-1041)		1	1					Nur zus. mit Schieber 1038 lieferbar.
1031	000 078 A 40	Fixierwinkel		1	1					
1032	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					

\*\*Hinweise Seite 121 beachten.

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15

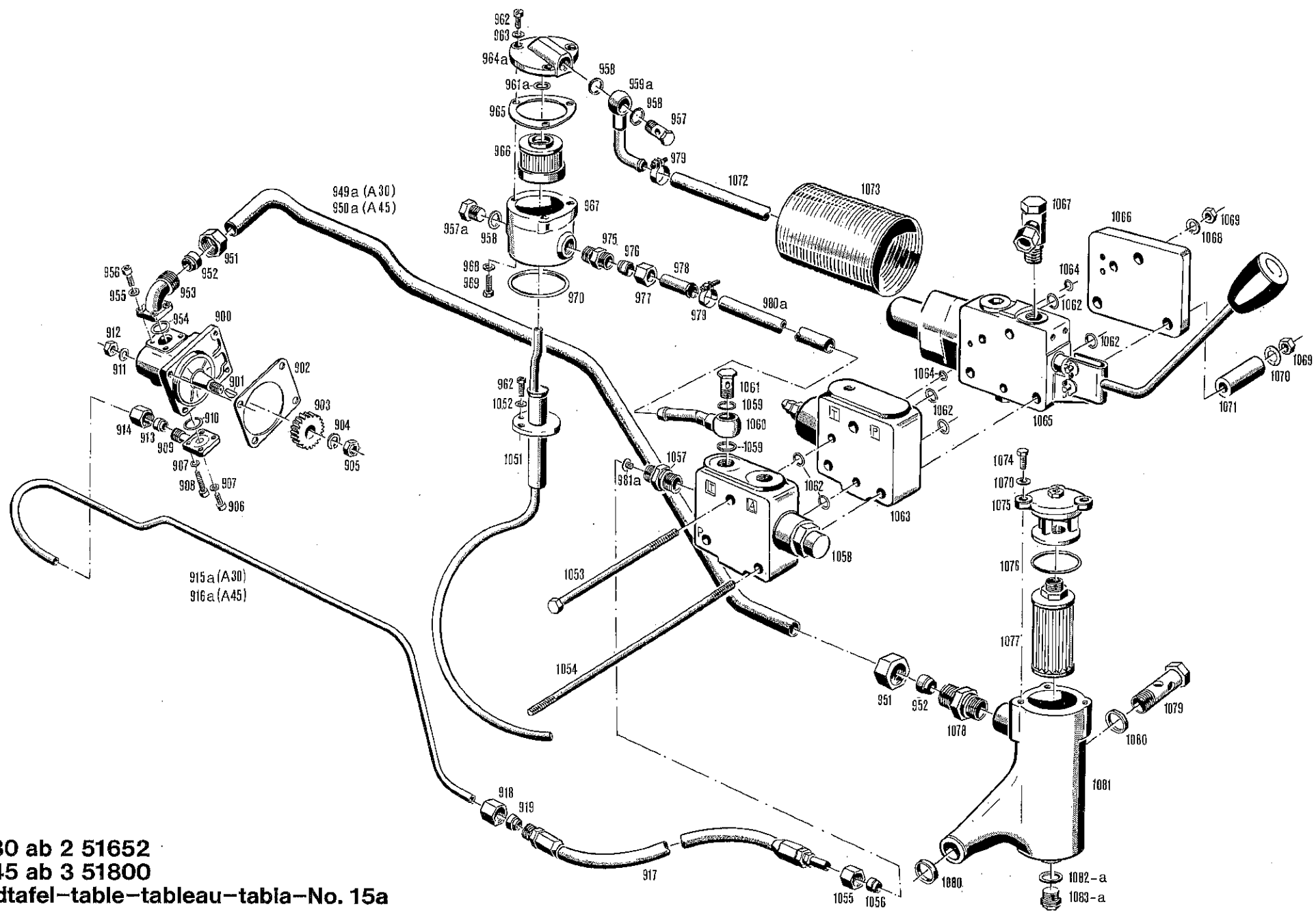
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

1033	*DIN933M8x15	Sechskantschraube	M8 x 15	1	1					
1034	*DIN931M8x50	8.8 Sechskantschraube	M8 x 50	1	1					
1035	000 999 03 10	Griff	25/15 x 30	1	1					
1036	*DIN1471-8x70	Kegelkerbstift	8 x 70	1	1					
1037	000 997 86 09	Ringdichtung	20 x Ø25 x 2,5	1	1					
1038	000 078 A 42	Ventilkolben	Ø25 x 53	1	1			Nur zus. mit Ventilgehäuse 1030 lieferbar.		
**1039	000 990 04 90	Schwenkverschraubung (Waltersch.)		1	1					
**1040	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)		1	1					
**1041	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
1042(A45)	A45 078 72 65	Druckleitung f. A45	Ø12 x 1,5 x 718 lg.	—	1					
1043(A30)	A30 078 62 65	Druckleitung f. A30	Ø12 x 1,5 x 612 lg.	1	—					
**1044	000 990 13 56	Überwurfmutter (Ermeto)	M18 x 1,5	1	1					
**1045	000 990 12 57	Schneidring (Ermeto)	d 12 - S	1	1					
	000 070 01 86	Zsb. Hydr. Steckkupplung (best. aus Teilen 1047—1050)		1	1					
1046	000 990 01 50	Sechskantmutter	M18 x 1,5	1	1			Ersetzt Mutter DIN 936 bzw. 439.		
1047	000 078 01 67	Anschlußstutzen (N.W.)	SW 27 x 45	1	1					
1048	000 997 94 09	Ringdichtung	19,3 x Ø24,1 x Ø2,4	1	1					
1049	000 078 A 55	Kupplungsmuffe	800160	1	1					
1050	000 078 A 85	Staubschutz	843161	1	1					
	4580 078 80 55	Kupplungsstecker für Muffe 1049		1	1					
	4569 027 00 11	Anschlußstutzen f. Kupplungsstecker AM22x1,5; JM14x1,5	SW 27 x 30	1	1			Nur auf Bestellung		

**\*\*Achtung:** Ca. ab 1974, Umstellung der Walterscheid-Schneidringe (Doppelkeilringe mit beidseitiger Schräge 15°, auf Schneidringe mit 24° Schräge). Gleichzeitig Umstellung des Dichtkonus in der Überwurfmutter. Schneidringe und Überwurfmutter der neuen Ausführung **nur zusammen** für alte Verschraubungskörper verwendbar!

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30 ab 2 51652**  
**A 45 ab 3 51800**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15a**

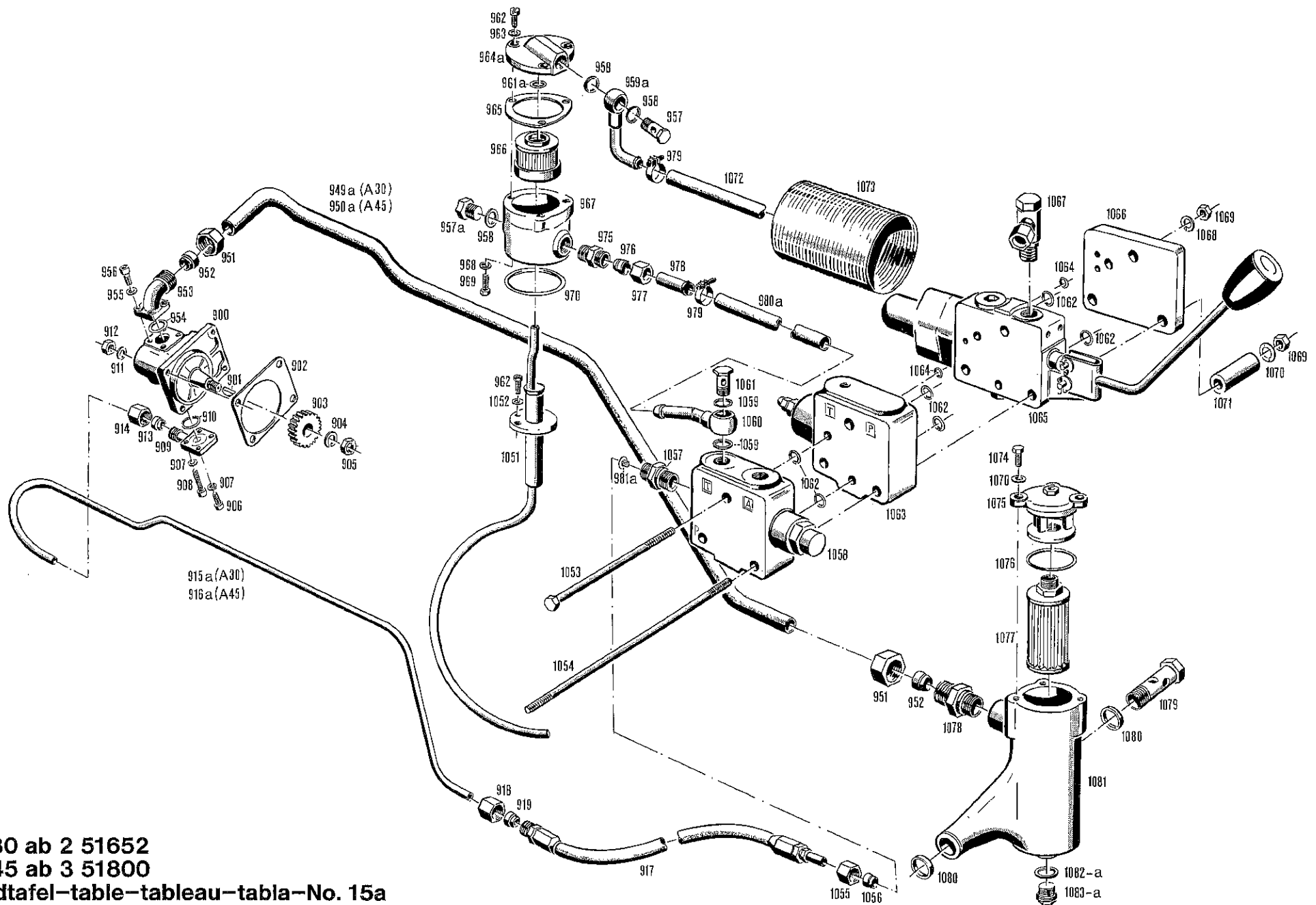
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvertrag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-changeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Hydraulikanlage**  
**Ab Maschinen Nr. A30 2 51652**  
**Ab Maschinen Nr. A45 3 51800**  
**Bildtafel Nr. 15a**

900	000 070 11 55	Zsb. Hydraulikpumpe (26 Ltr./11 ccm p.U.)	B.0 510 520 309 HY/ZFR 1/11 CL 101	1	1					
	1 517 010 043	Dichtungssatz für Pumpe 900		1	1					
	1 517 010 015	Verschleißteilsatz für Pumpe 900		1	1					
901	*DIN6888-3x6,5	Scheibenfeder	3 x 6,5	1	1					
902	000 078 A 80	Dichtung	92 x 120 x 0,5	1	1					
903	VD 014 78 24	Antriebsrad f. Pumpe	Ø 56,6 x 17	1	1					
904	*DIN127A12	Federring	A12	1	1					
905	000 990 54 50	Sechskantmutter	SW17/M12x1,5	1	1			Nur Mutter SW 17 verwenden.		
906	*DIN912M6x20	Innensechskantschraube	M6 x 20	2	2					
907	*DIN137B6	Federscheibe	B6	4	4					
908	*DIN912M6x35	Innensechskantschraube	M6 x 35	2	2					
909	000 078 B 09	Druckflansch	M20 x 1,5	1	1					
910	000 997 33 09	Ringdichtungen	Ø 18x22xØ 2	1	1					
911	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4	4					
912	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4	4					
913	000 990 12 57	Schneidring	f. Ø 12	1	1					
914	000 990 12 56	Überwurfmutter	M20 x 1,5	1	1					
915a(A30)	A30 078 13 65	Druckleitung A30	Ø 12 x 950	1	—					
916a(A45)	A45 078 14 65	Druckleitung A45	Ø 12 x 1085	—	1					
917	A 070 B 66	Zsb. Druckschlauch	M18x1,5x600	1	1					
918	000 990 13 56	Überwurfmutter (Ermeto)	M18 x 1,5	1	1					
919	000 990 12 57	Schneidring (Ermeto)	f. Ø 12	1	1					
949a(A30)	A30 078 04 64	Saugleitung (für A30 mit Saugfilter 1081)	Ø 22 x 950	1	—	Ab A30 2 52021		Saugleitungen für Maschinen ohne Saugfilter 1081 siehe Bildtafel 13 bzw. 14.		
950a(A45)	A55 078 81 64	Saugleitung (für A45 mit Saugfilter 1081)	Ø 22 x 1080	—	1	Ab A45 3 52281				
951	000 990 22 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M30 x 2	2	2					
952	000 990 20 57	Schneidring (Walterscheid)	B22 - 11	2	2					
953	000 990 05 83	Flanschverschraubung kpl. (Walterscheid)	M30 x 2	1	1					
954	000 997 97 09	Ringdichtung	24 x 2,5	1	1					
955	*DIN127B6	Federring	B6	4	4					
956	*DIN912M6x22	Innensechskantschraube	M6 x 22	4	4					
957	*DIN7623M16x1,5	A10 Hohlschraube	M16 x 1,5	1	1					
957a	*DIN910M16x1,5	Verschlußschraube	M16 x 1,5	1	1					
958	*DIN7603A16x20CU	Dichtring	A16 x 20	3	3					
959a	A55 070 08 72	Zsb. Rücklaufleitung	B10 x 91	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

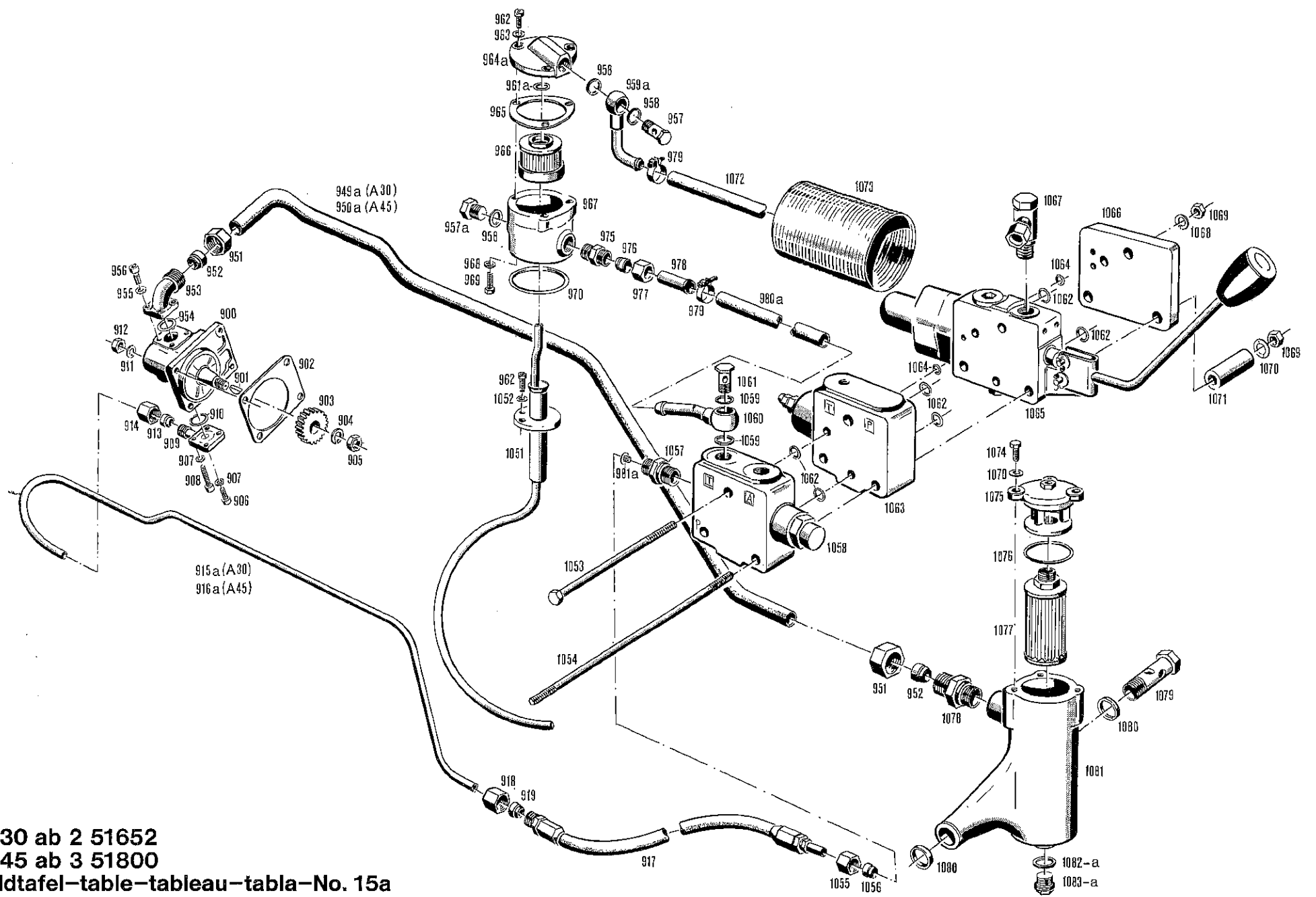


A 30 ab 2 51652  
 A 45 ab 3 51800  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15a



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
961a	000 997 52 09	Ringdichtung	Ø 12 x 18 x 3	1	1				
962	*DIN84M6x15	Zylinderschraube	M6 x 15	5	5				
963	*DIN137B6	Federscheibe	B6	3	3				
964a	A55 078 80 05	Filterdeckel		1	1				
965	000 022 67 84	Dichtung		1	1				
966	000 022 57 51	Filtereinsatz		1	1		Bis A30 2 52020; bis A45 3 52280. Entfällt bei Saugfiltereinbau.		
967	A45 148 80 57	Siebtopf		1	1				
968	*DIN137B6	Federscheibe	B6	3	3				
969	*DIN601M6x12	Verz. Sechskantschraube	M6 x 12	3	3				
970	000 997 18 09	Ringdichtung	64 x Ø 70 x Ø 3	1	1				
975	000 990 01 89	Ger. Einschraubverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1				
976	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	1	1				
977	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1				
978	AG35 078 03 66	Rücklaufleitung	Ø 12 x 66	1	1				
979	000 995 17 66	Spannschelle	f. Ø 18	4	4				
980a	000 973 07 15	Rücklaufschlauch	Ø 12 x 3,25 x 500	1	1		Ersetzt 000 973 06 15 (12 x 3 x 490). Ca. A30 2 51652-2 52020 Ca. A45 3 51800-3 52280	} Entfällt bei Einbau des Saugfilters 1077.	
981a	000 078 80 86	Siebfilter		1	1				
1051	A55 140 81 47	Zsb. Rücklaufrohr - Lenkung		1	1				
1052	*DIN7980A6	Federring	6	3	3				
1053	*DIN931M8x130	8.8 Sechskantschraube	M8 x 130	1	1				
1054	*DIN939M8x180	Stiftschraube	M8 x 180	2	2		Ersetzt 000 990 45 39		
1055	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1				
1056	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	1	1				
1057	000 990 01 89	Ger. Einschraubverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1				
1058	000 070 10 79	Zsb. Eingangsplatte mit Stromteiler	Bucher Nr. LA06 PQ106-M2	1	1				
	000 190 10 83	Reparatursatz für Eingangsplatte 1058	Bucher 4511	1	1				
1059	*DIN7603A18x24CU	Dichtring	A18 x 24	2	2				
1060	A55 070 07 72	Zsb. Rücklaufleitung	B13 x 81	1	1				
1061	*DIN7623M18x1,5	A13 Hohlschraube	M18 x 1,5	1	1				
1062	000 997 25 09	Ringdichtung	12 x Ø 8 x 2	6	6				
1063	000 070 20 79	Zsb. Zwischenplatte mit Druckbegrenzungsventil	Bucher Nr. LA06 PBA 190	1	1		Serienausführung Ersetzt LA06 PBA 175		
	000 070 21 79	Zsb. Zwischenplatte mit Druckbegrenzungsventil	Bucher Nr. LA06 PBC 220	1	1		Nur eingebaut bei erweiterter Hydraulikanlage (mit Type 793-31) für Clemens Zwischenstockgerät.		

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



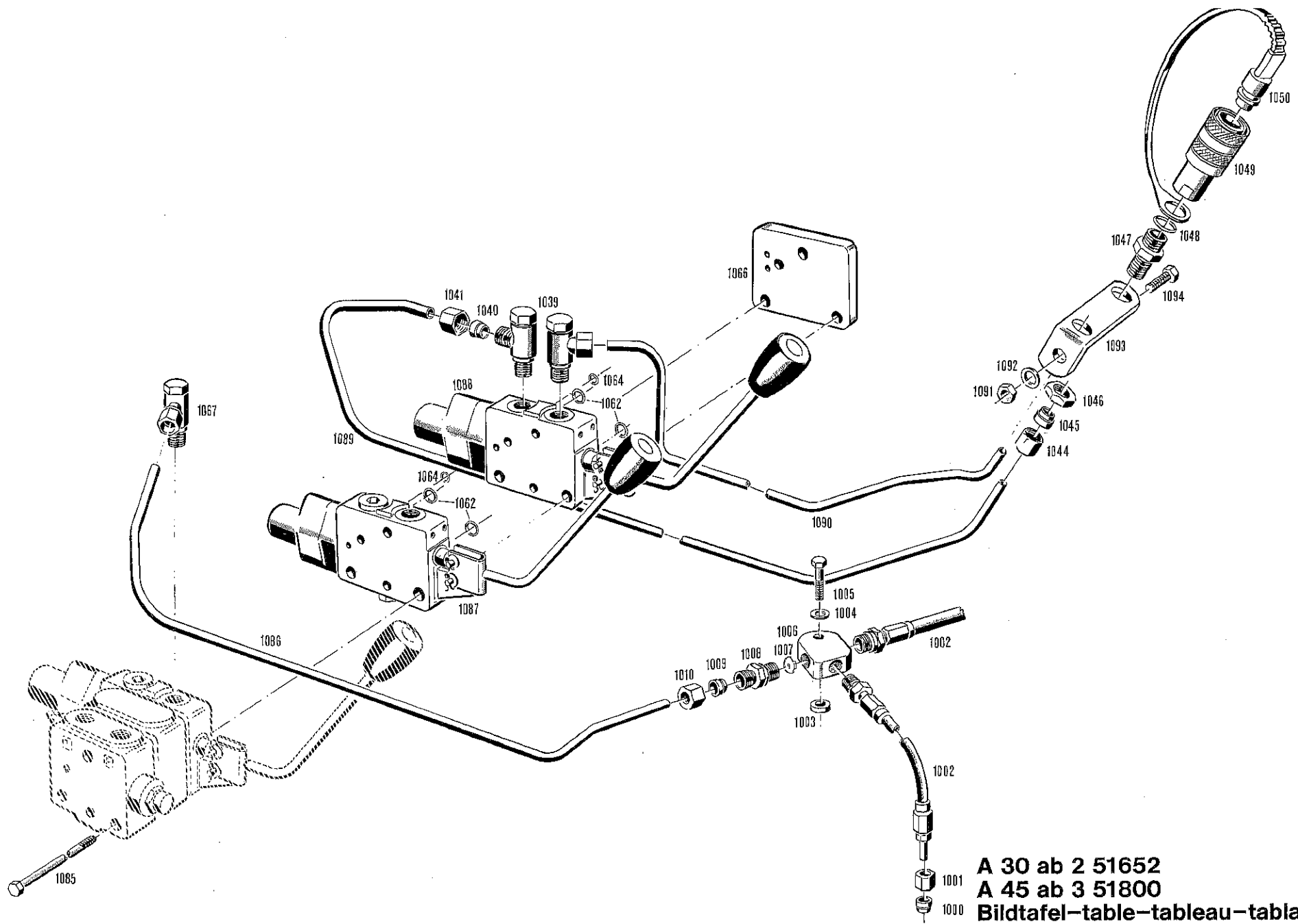
A 30 ab 2 51652

A 45 ab 3 51800

Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15a

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvertrag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
	000 190 20 83	Zsb. Reparatursatz für Zwischenplatte 1063	Bucher 4513	1	1				
1064	000 997 06 29	Ringdichtung	8 x Ø5 x 1,5	2	2				
1065	000 070 03 79	Zsb. 3/3 Wegeventil	Bucher Nr. LA06 P3BA-M2	1	1				
	000 190 03 83	Zsb. Reparatursatz f. 3/3 Wegeventil 1065	Bucher 4512	1	1				
		<b>Zusatzsteuergeräte und Hydraulikerweiterung siehe Bildtafel Nr. 15b</b>							
1066	000 070 30 79	Zsb. Abschlußplatte (Endp.)	Bucher LA06PU	1	1	Serienausführung.			
	000 070 35 79	Zsb. Abschlußplatte (Endplatte)	Bucher Nr. LA06 PW-M2	1	1	Nur eingebaut bei erweiterter Hydraulikanlage (mit Type 793-31) für Clemens Zwischenstockgerät.			
1067	000 990 04 90	Schwenkverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1				
1068	*DIN7980A8	Federring	8	1	1				
1069	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	3	3				
1070	*DIN137B8	Federscheibe	B8	5	5				
1071	000 994 11 23	Distanzrohr	Ø16x4x36	2	2				
1072	000 973 05 15	Rücklaufschlauch	Ø12 x 3,25 x 580	1	1				
1073	000 973 16 29	Überschlauch	Ø75 x 160	1	1				
	<b>4080-73</b>	<b>Zsb. Bausatz Hydrauliköl-Filter für A30</b> (best. aus Teilen 949a, 951, 952, 1074-1083a)		1	—	Nachrüstatz für A30 2 51652-2 52020.			
	<b>5180-73</b>	<b>Zsb. Bausatz Hydrauliköl-Filter für A45/A55</b> (best. aus Teilen 950a, 951, 952, 1074-1083a)		—	1	Nachrüstatz für A45 3 51800-3 52280.			
1074	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	3	3	} Ab A30 2 52021 Ab A45 3 52281			
1075	A55 078 01 05	Ölfilterdeckel		1	1				
1076	000 997 73 09	Ringdichtung	55 x Ø61 x Ø3	1	1				
1077	000 022 58 51	Siebsternefiltereinsetz	Ø58,5; M26x1,5	1	1				
1078	000 990 04 89	Ger. Einschraubverschraubung kpl. (Walterscheid)	M26x1,5/ M30 x 2	1	1				
1079	000 990 32 91	Hohlschraube	SW 32 x 72	1	1	} Ab 1977 Abblaßstopfen 1083 von M8 in M20x1,5 geändert. Im Ersatzfall beachten.			
1080	*DIN7603A26x31 ST	Flachdichtung (ersetzt AL Dichtung)		2	2				
1081	A55 078 80 87	Ölfiltergehäuse		1	1				
1082	*DIN7603A8x11,5CU	Flachdichtung	A8 x 11,5	1	1				
1082a	*DIN7603A20x26CU	Flachdichtung	A20 x 26	1	1				
1083	*DIN933M8x16	8.8 Sechskantschraube	M8 x 16	1	1				
1083a	*DIN910M20x1,5	Verschlußschraube	M20 x 1,5	1	1				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30 ab 2 51652**  
**A 45 ab 3 51800**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15b**

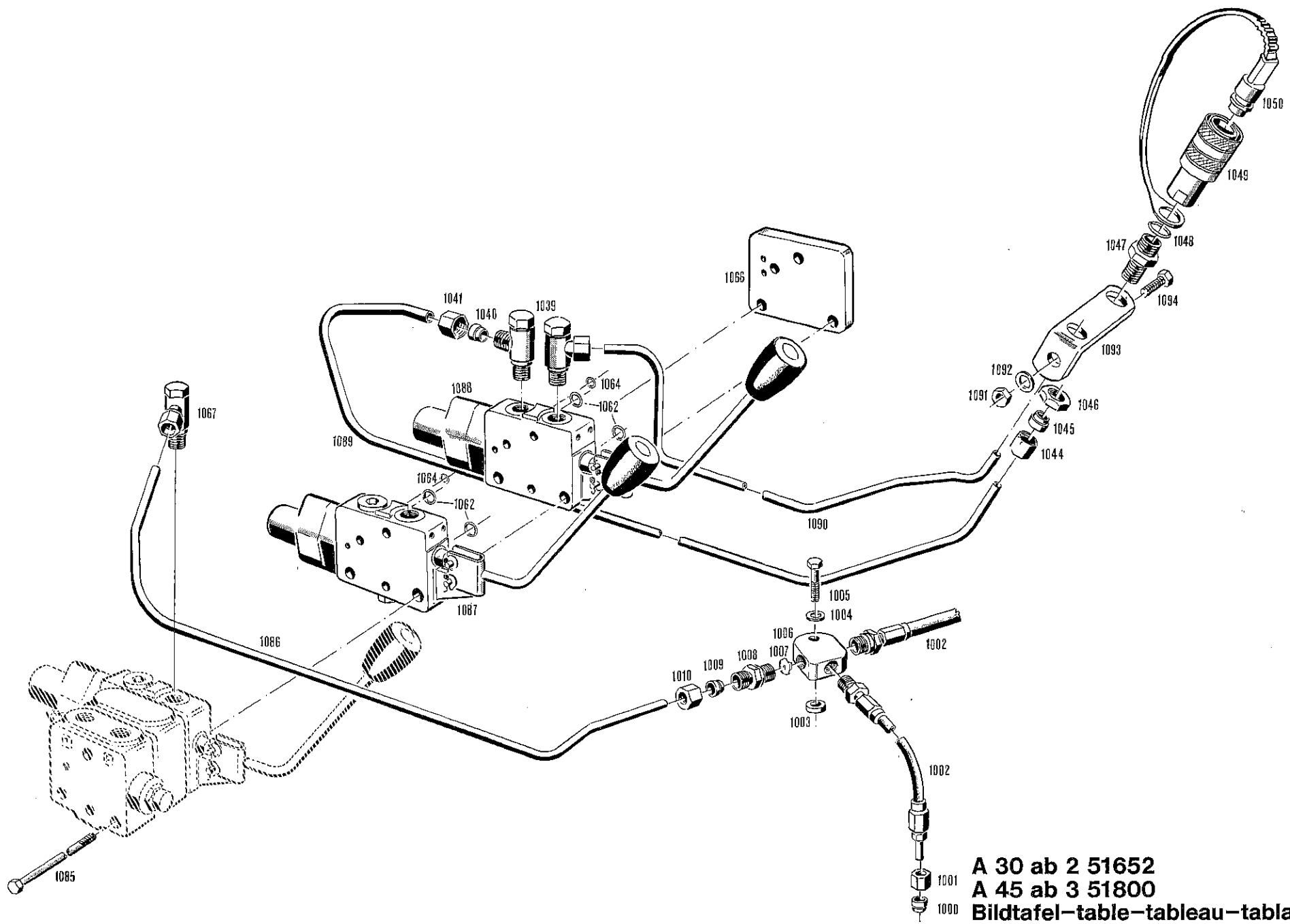
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-changeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Hydraulikerweiterung,  
Wegeventile, Steckkupplungen,  
Verteilerstück  
Ab Masch. Nr. A30 2 51652  
Ab Masch. Nr. A45 3 51800  
Bildtafel Nr. 15b**

1000	000 990 08 57	Schneidring (Ermeto)	f. Ø 8	2	2					
1001	000 990 08 56	Überwurfmutter	M14 x 1,5	2	2					
1002	A 070 B 73	Zsb. Hochdruckschlauch	380 lg.	2	2					
1003	000 991 22 41	Scheibe	10,5 x Ø 22 x 5	1	1					
1004	*DIN137B10	Federscheibe	B10	1	1					
1005	*DIN931M10x40	8.8 Sechskantschraube	M10 x 40	1	1					
1006	A 078 B 72	Verteilerstück	Ø 50 x 24	1	1					
1007	A 078 14 73	Senkdrosselplättchen		1	1					
1008	000 990 01 89	Ger. Einschraubverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
1009	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	1	1					
1010	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
1039	000 990 04 90	Schwenkverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	2	2					
1040	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	2	2					
1041	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	2	2					
1044	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	2	2					
1045	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	M18 x 1,5	2	2					
1046	000 990 01 50	Sechskantmutter	M18 x 1,5	2	2			Ersetzt Mutter DIN 936 bzw. 439.		
1047	000 078 01 67	Anschlußstutzen	SW27 x 45	2	2					
1048	000 997 94 09	Ringdichtung	19,3 x Ø 24,1 x Ø 2,4	2	2					
1049	000 078 A 55	Kupplungsmuffe	F. 800 160	2	2					
	4580 078 80 55	Kupplungsstecker f. Muffe 1049		2	2					
	4569 027 00 11	Anschlußstutzen f. Kupplungsstecker AM22x1,5; JM14x1,5		2	2			Nur auf Bestellung		
1050	000 078 A 85	Staubschutz	F. 843 161	1	1					
	000 070 01 86	Zsb. Hydr. Steckkupplung (best. aus Teilen 1046-1050)		2	2					
1062	000 997 25 09	Ringdichtung	12 x Ø 8 x 2	4	4					
1064	000 997 06 29	Ringdichtung	8 x Ø 5 x 1,5	2	2					
1066	000 070 30 79	Zsb. Abschlußplatte (Endplatte)	Bucher LA06PU	1	1			Serienausführung.		
	000 070 35 79	Zsb. Abschlußplatte (Endplatte)	Bucher Nr. LA06 PW-M2	1	1			Nur eingebaut bei erweiterter Hydraulikanlage (mit Type 793-31 für Clemens Zwischenstockgerät.		
1067	000 990 04 90	Schwenkverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30 ab 2 51652  
 A 45 ab 3 51800  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 15b

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

1085	*DIN931M8x170	8,8 Sechskantschraube	M8 x 170	1	1					
1086	A45 078 59 65 4080-71	Druckleitung <b>Zsb. Zusatzausrüstung Steckkupplung einfach</b> (best. aus Teilen 1039, 1044-1050 je 1 Stück, 1062, 1064, 1085, 1087, 1090-1094)	Ø 12 x 590	1	1			Sonderzubehör		
1087	000 070 03 79	Zsb. 3/3 Wegeventil	Bucher Nr. LA06 P3BA-M2	1	1			Für Steckkupplung einfach, Type 4080-71.		
	000 190 03 83 4080-72	Zsb. Reparatursatz f. 3/3 Wegeventil 1087 <b>Zsb. Zusatzausrüstung Steckkupplung doppelt</b> (best. aus Teilen 1039, 1044-1050, 1062, 1064, 1085, 1088-1094)	Bucher 4512	1	1			Sonderzubehör		
1088	000 070 04 79	Zsb. 4/4 Wegeventil	Bucher Nr. LA06 P4LK-M2	1	1			Für Steckkupplung doppelt 4080-72		
	000 190 04 83	Zsb. Reparatursatz f. 4/4 Wegeventil 1088	Bucher 4510	1	1					
1089	4080 078 02 65	Druckleitung II	Ø 12 x 1230	1	1					
1090	4080 078 01 65	Druckleitung I	Ø 12 x 950	1	1					
1091	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	1	1					
1092	*DIN137B10	Federscheibe	B10	1	1					
1093	5180 078 80 43	Halter	35 x 5 x 150	1	1					
1094	*DIN933M10x30	8,8 Sechskantschraube	M10 x 30	1	1					

Folgende Hydraulikelemente werden beim Anbau eines Clemens Zwischenstockgerätes von Fa. Clemens zusätzlich mitgeliefert und am Schlepper angebaut. (Einbauanleitung 4080 003 72 10 beachten).

Holder-Bestell-Nr.		Bucher Nr.					
000 070 21 79	Zwischenplatte mit Druckbegrenzungsventil	LA06 PBC 220 -M2	1	1	} Diese Platte wird an Stelle von LA06 PBA 190 eingebaut. (Siehe Einbauanleitung 4080 003 72 10).		
000 070 24 79 000 070 23 79	Zwischenplatte (Steuerplatte) Zwischenplatte (Mengenteiler f. Ölmotor)	LA06 PBE LA06 PQ504 -M2 (4 Ltr.)	1 1	1 1		} Diese Teile, sowie Schläuche und Verschraubungsteile sind ebenfalls in einer separaten Clemens-Hydraulikersatzteilliste enthalten.	
000 070 35 79 000 070 13 79 000 070 05 79	Zsb. Abschlußplatte (Endp.) Eingangplatte 4/3 Wegeventil (Schaltventil)	LA06 PW-M2 LA06 PO-M2 LA06 P4BA3 -M2	1 1 1	1 1 1			
000 070 36 79	Abschlußplatte (Ausgangsdeckel)	LA06 PUT-M2	1	1			

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

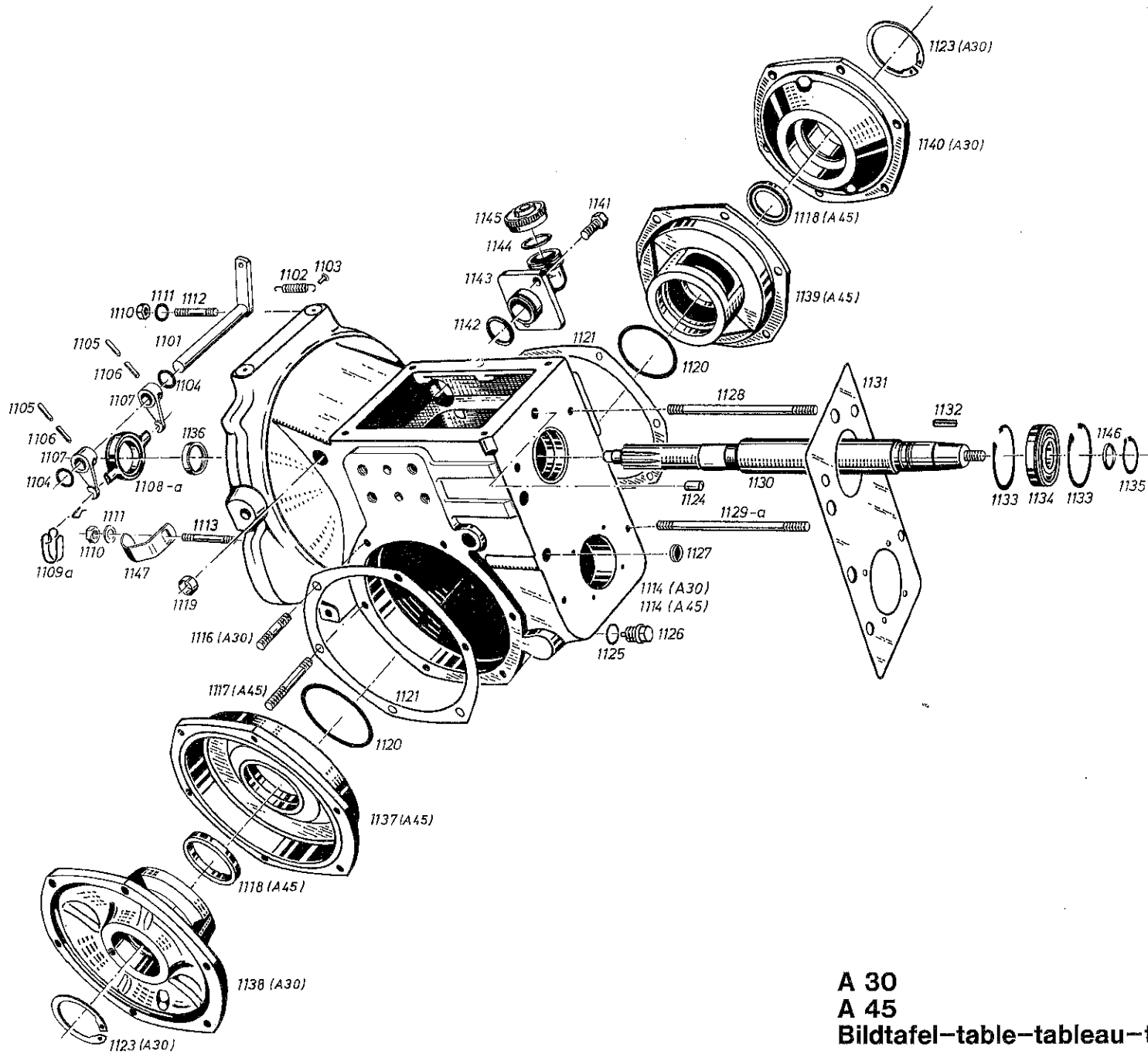
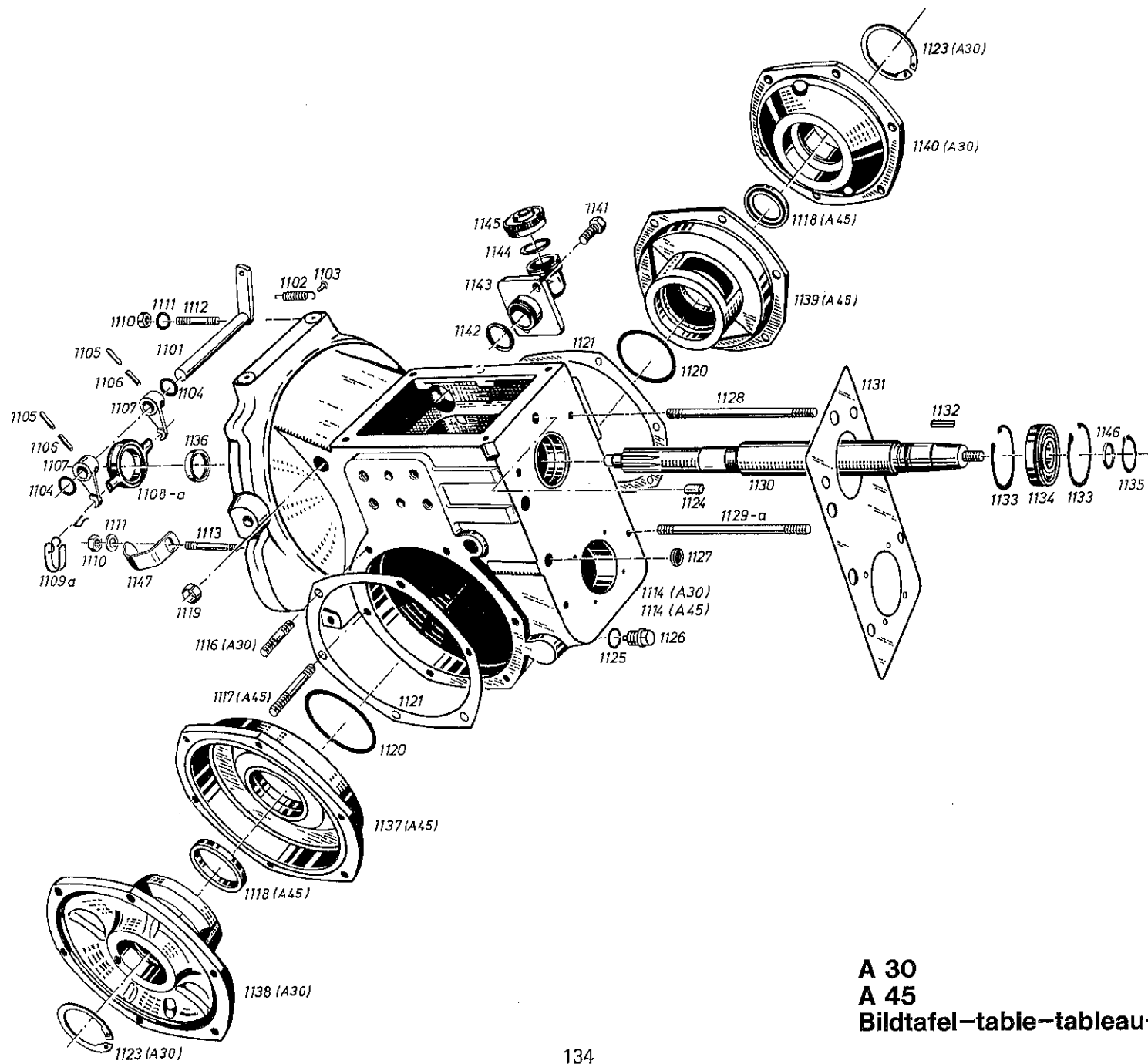




Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeability	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
<b>Getriebegehäuse vorn mit Antriebswelle vorn Bildtafel Nr. 16</b>									
	<b>A30 070 02 01</b>	<b>Zsb. Getriebegehäuse vorn</b> (mit Differential, Kegelradwelle, Antriebswelle u. Achstrichter)		1	—			} Komplet montierte Getriebe werden nur auf Bestellung montiert.	
	<b>A45 070 02 01</b>	<b>Zsb. Getriebegehäuse vorn</b> (mit Differential, Kegelradwelle, Antriebswelle u. Achstrichter)		—	1				
1101	A 040 A 20	Zsb. Kupplungswelle		1	1				
1102	000 992 21 12	Zugfeder	Ø 13,25 x 87 x Ø 2,5	1	1				
1103	*DIN1476-8x20	Halbrundkerbnagel	8 x 20	1	1				
1104	000 991 17 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø 28 x 0,5	n. Bedarf					
	000 991 18 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø 28 x 1	n. Bedarf					
	000 991 19 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø 28 x 3	n. Bedarf					
1105	*DIN1481-5x28	Spannstift	5 x 28	2	2				
1106	*DIN1481-8x32	Spannstift	8 x 32	2	2				
1107	A 042 A 06	Mitnehmer f. Ausrücker		2	2				
1108	A 040 A 06	Zsb. Druckring m. Graphitring	F. u. S. 1 859 029 000	1	1	Bis A30 2 50792 Bis A45 3 50697	Austauschbar gegen 1108a zus. mit 1109a.		
1108a	A45 040 80 06	Zsb. Kugellager-Ausrücker	F. u. S. 3 151 021 001	1	1	Ab A30 2 50793 Ab A45 3 50698			
1109	A 994 A 65	Sicherung (Formfeder)	F. u. S. 1 805 042 000	1	1	Bis A30 2 50792 Bis A45 3 50697	Nicht austauschbar		
1109a	000 994 80 65	Sicherung (Formfeder)	F. u. S. 3 130 010 100	1	1	Ab A30 2 50793 Ab A45 3 50698			
1110	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	7	7				
1111	*DIN137B10	Federscheibe	B10	7	7				
1112	*DIN939M10x60	Stiftschraube	M10 x 60	5	5				
1113	*DIN939M10x80	8,8 Stiftschraube	M10 x 80	2	2				
1114(A30)	A30 071 80 02	Getriebegehäuse vorn f. A30		1	—		Das Gehäuse A30 071 80 02 (mit Bohrungen für neuen Lenkhebel) ersetzt bei A30 bis 2 51561 das alte Gehäuse A45 071 80 02.		
1114(A45)	A45 071 80 02	Getriebegehäuse vorn f. A45		—	1		Im Ersatzfall wird für A45 bis 3 51698 unter der gleichen Bestellnr. ein Gehäuse mit zusätzlichen Bohrungen f. den neuen Lenkhebel geliefert.		
1116(A30)	*DIN939M10x45	8,8 Stiftschraube	AM10 x 45	10	—				
1117(A45)	*DIN939M10x60	8,8 Stiftschraube	AM10 x 60	—	12				
1118(A45)	*DIN3760-50x72x10	Radialdichtung (Simmerring)	A50 x 72 x 10	—	2				
1119	AM2 121 20 19	Lagerbüchse	20,5 x Ø 24 x 13	2	2				
1120	000 991 98 40	Beilegscheibe	80 x Ø 94,8 x 0,2	n. Bedarf					
	000 991 99 40	Beilegscheibe	80 x Ø 94,8 x 0,5	n. Bedarf					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



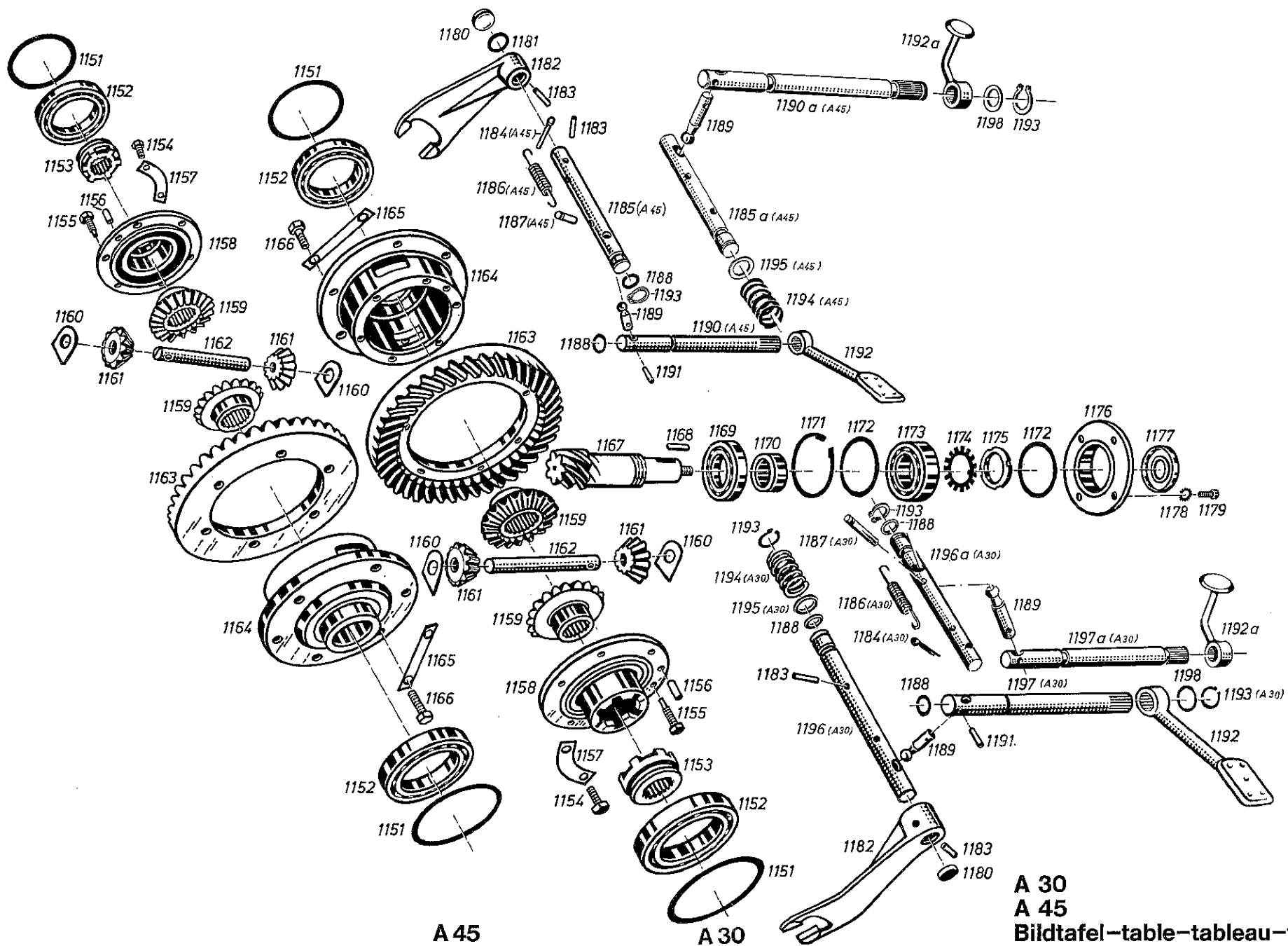
**A 30**  
**A 45**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 16**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-changeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

1121	A20 081 A 83	Dichtung	213 x Ø 248 x 0,5	2	2					
1123(A30)	*DIN472J72	Sicherungsring (Seegers.)	J 72	2	—					
1124	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	1	1					
1125	*7603A20x26AL	Flachdichtung	A20 x 26	1	1					
1126	000 993 01 60	Magnetstopfen	M20 x 1,5	1	1					
1127	*DIN443-20	Verschlußdeckel		1	1					
1128	*DIN939M12x170	8.8 Stiftschraube	M12 x 170	2	2					
1129	*DIN939M12x185	8.8 Stiftschraube	M12 x 185	2	2			Bis ca. A30 2 52630, bis ca. A45 3 52850		
1129a	*DIN939M12x195	10.9 Stiftschraube	M12 x 195	2	2			Ab ca. A30 2 52631, ab ca. A45 3 52851		
1130	A45 072 80 18	Antriebswelle vorn	Ø 38 x 446	1	1			Ca. ab A30 2 51701, ca. ab A45 3 51800 mit Nut 1,85 x 27,5 für Gummiring 1146. Im Ersatzfall wird Welle mit Nut geliefert.		
1131	A 071 A 85	Dichtung	304,5 x 2,5	1	1					
1132	*DIN6885-8x5x25	Paßfeder Form A	A8 x 5 x 25	1	1					
1133	*DIN472J62	Sicherungsring (Seegersicherung)	J 62	2	2					
1134	000 997 06 61	Ring-Rillennlager (mit Dichtlippe)	30 x 62 x 17/ 206 KX3	1	1					
1135	*DIN471A30	Sicherungsring (Seegersicherung)	A 30	1	1					
1136	*DIN3760-30x42x7	Radialdichtung	30 x 42 x 7	1	1					
1137(A45)	A20 081 A 03	Zwischendeckel kurz (vorne links, hinten rechts montiert)	55 lang	—	1					
1138(A30)	AM2P 081 02 08	Zwischendeckel lang (vorne links, hinten rechts montiert)	98 lang	1	—					
1139(A45)	A20 081 01 08	Zwischendeckel lang (vorne rechts, hinten links montiert)	96 lang	—	1					
1140(A30)	AM2P 081 A 08	Zwischendeckel kurz (vorne rechts, hinten links montiert)	56,5 lang	1	—					
1141	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	2	2					
1142	000 997 81 09	Ringdichtung	Ø 30 x Ø 37 x 3,5	1	1			Ersetzt 000 997 40 09 (31,5 x 37,5 x 3)		
1143	A45 148 80 05	Einfüllstutzen	Flansch 80 x 9	1	1			Wärmebeständig ab Juli 1977.		
1144	000 997 44 01	Dichtring	32 x Ø 40 x 2,5	1	1					
1145	000 975 A 45	Überwurfmutter	Ø 52 x 24	1	1					
1146	000 997 05 29	Ringdichtung f. 1130	Ø 25 x 28 x Ø 1,5	1	1			Ca. ab A30 2 51701 Ca. ab A45 3 51791		
1147	000 995 06 67	Befestigungsschelle	20 x 2,5 x 80	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
A 45

Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 17

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Differential vorn mit  
Kegelradwelle kurz  
Bildtafel Nr. 17**

A20 080 13 02		Zsb. Differential vorn, ohne Tellerrad (best. aus Teil 1152, 1154-1162, 1164)		1	1
1151	000 991 98 40	Beilegscheibe	80 x Ø94,8 x 0,2	n. Bedarf	
	000 991 99 40	Beilegscheibe	80 x Ø94,8 x 0,5	n. Bedarf	
1152	*DIN625-6012	Ring-Rillenlager	60 x 95 x 18	2	2
1153	A20 082 A 13	Schaltmuffe	Ø54 x 28	1	1
1154	*DIN933M10x25	8.8 Sechskantschraube	M10 x 25	5	5
1155	000 990 32 30	Sechskantschraube	M10 x 35	1	1
1156	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	1	1
1157	000 994 28 60	Sicherungsblech	0,75 st.	3	3
1158	A20 081 C 04	Deckel f. Differentialgehäuse	Ø129 x 46	1	1
1159	A20 082 A 10	Großes Ausgleichskegelrad	z = 20	2	2
1160	000 991 12 08	Anlaufscheibe	40,5 x 36 x 2	2	2
1161	A20 082 B 12	Kleines Ausgleichskegelrad	z = 11	2	2
1162	A20 082 B 09	Differentialboizen	Ø16 x 125	1	1
1163	A20 072 01 03	Tellerrad (nur zus. mit Kegelradwelle Bild Nr. 1167 lieferbar) A30: Tellerrad in Fahrtrichtung gesehen rechts montiert A45: Tellerrad in Fahrtrichtung gesehen links montiert	z = 41	1	1
1164	A20 082 C 04	Differentialgehäuse		1	1
1165	000 994 25 60	Sicherungsblech	16x98,5x0,75	3	3
1166	*DIN931M10x30	8.8 Sechskantschraube	M10 x 30	6	6
1167	A 074 02 02	Kegelradwelle kurz (nur zus. mit Tellerrad Bild Nr. 1163 lieferbar)	Ø46 x 173,5	1	1
1168	*DIN6885-8x5x25	Paßfeder Form A	A8 x 5 x 25	1	1
1169	*DIN625-6207	Ring-Rillenlager	35 x 72 x 17	1	1
1170	000 994 07 22	Distanzring	36 x Ø45 x 19	1	1
1171	*DIN472J72	Seegersicherung	J 72	1	1
1172	000 991 95 40	Beilegscheibe	60 x Ø71,5 x 0,2	nach Bedarf	
	000 991 96 40	Beilegscheibe	60 x Ø71,5 x 0,5	nach Bedarf	
1173	*DIN628-3207	Ring-Schräglager	35 x 72 x 27	1	1
1174	000 994 23 60	Sicherungsblech	35 x 57	1	1
1175	*DIN981KM7	Nutmutter	M 35 x 1,5	1	1
					Ersetzt 000 990 05 60 (Nummernumstellung)
1176	A 071 A 16	Verschußdeckel	Ø120	1	1
1177	*DIN3760-30x62x12	Radialdichtung (Simmerring)	A30 x 62 x 12	1	1
1178	*DIN6798A8,4	Fächerscheibe	A8,4	4	4

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

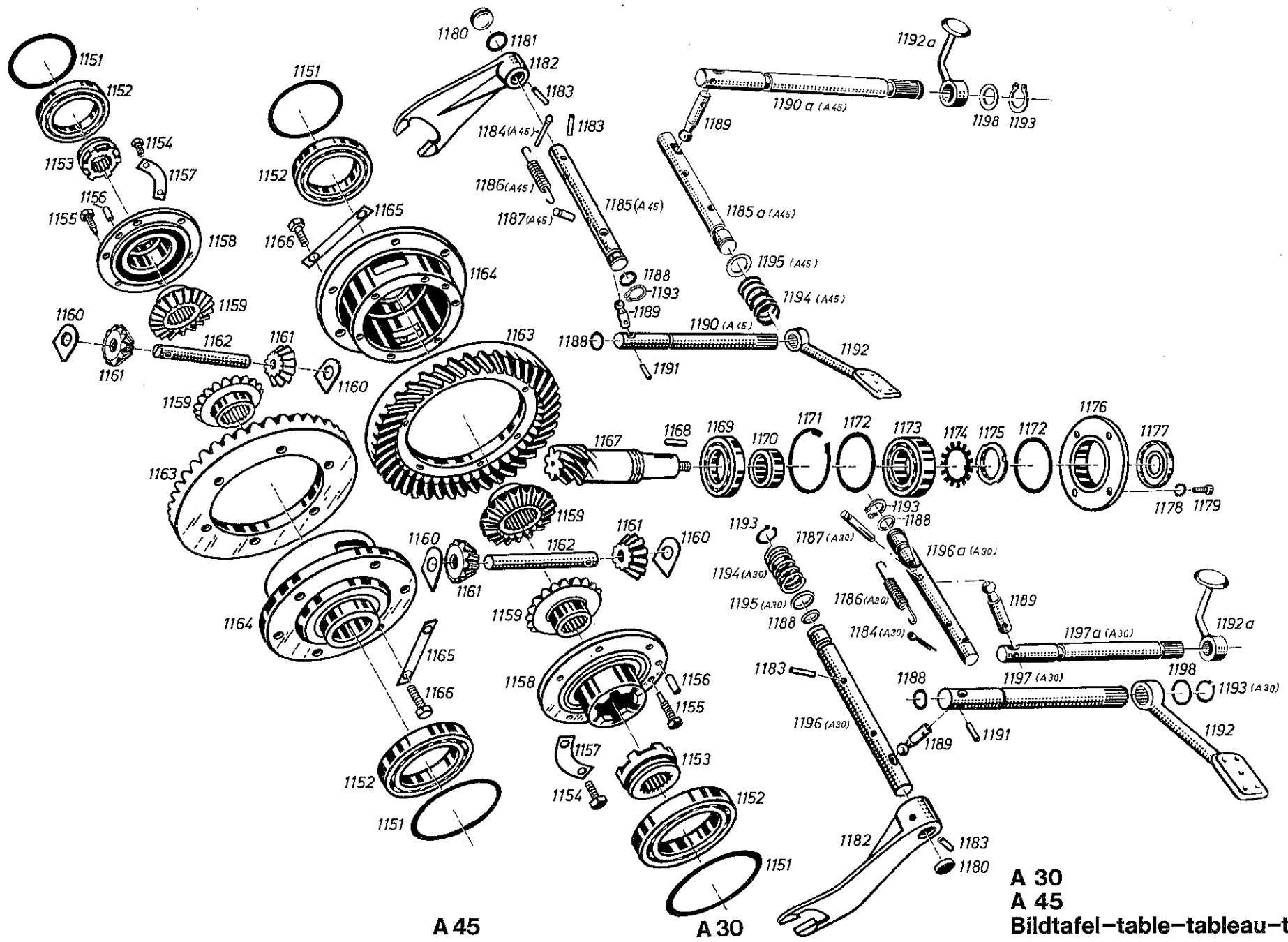
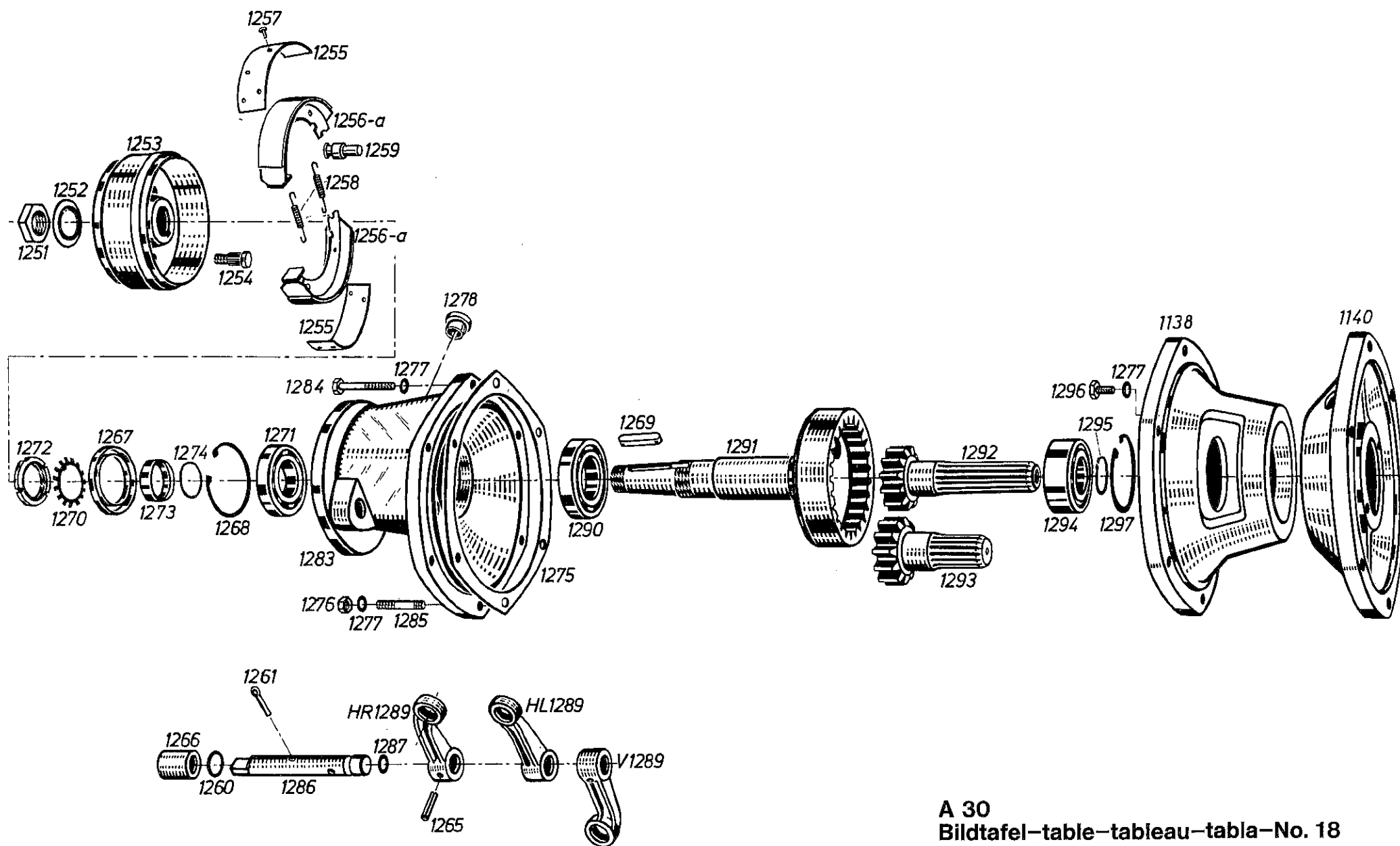


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-changeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

1179	*DIN912M8x25	Innensechskantschraube	M8 x 25	4	4				
1180	*DIN443A20	Verschlußdeckel	Ø 20	1	1				
1181	000 991 17 39	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 0,5	nach Bedarf					
	000 991 46 40	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 0,2	nach Bedarf					
	000 991 18 39	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 1	nach Bedarf					
1182	A 082 A 03	Schaltgabel		1	1				
1183	*DIN7343-6x32	Spiralstift	6 x 32	2	2	Ersetzt Nr. 000 991 07 21 (Nummernumstellung)			
1184(A45)	*DIN94-6x30	Splint	6 x 30	—	1	Bis A45 3 51799			
1184(A30)	*DIN94-6x30	Splint	6 x 30	1	—	Ab A30 2 51652			
1185(A45)	AG3 082 81 22	Schaltwelle	Ø 20 x 207	—	1	Bis A45 3 51799. Nicht austauschbar.			
1185a(A45)	A55 082 80 22	Schaltwelle	Ø 20 x 206	—	1	Ab A45 3 51800			
1186(A45)	000 992 21 12	Zugfeder	Ø 13,5 x 87 x Ø 2,5	—	1	Bis A45 3 51799			
1186(A30)	000 992 21 12	Zugfeder	Ø 13,5 x 87 x Ø 2,5	1	—	Ab A30 2 51652			
1187(A45)	000 991 45 34	Steckkerbstift	Ø 10 x 45	—	1	Bis A45 3 51799			
1187(A30)	000 991 45 34	Steckkerbstift	Ø 10 x 45	1	—	Ab A30 2 51652			
1188	000 997 01 09	Ringdichtung	12 x Ø 20 x Ø 4	2	2				
1189	A 082 A 27	Schaltfinger	Ø 12 x 60	1	1	Ab A30 2 51652, ab A45 3 51800. Einbaurichtung um 180° verdreht.			
1190(A45)	AG3 082 A 20	Schaltfingerwelle	Ø 20 x 223	—	1	Bis A45 3 51799. Nicht austauschbar.			
1190a(A45)	AM2 082 A 20	Schaltfingerwelle	Ø 20 x 247	—	1	Ab A45 3 51800			
1191	*DIN1481-6x20	Spannstift	Ø 6 x 20	1	1				
1192	A 082 A 30	Betätigungshebel		1	1	Bis A30 2 51651 Nicht austauschbar. Bis A45 3 51799			
1192a	A55 080 80 30	Zsb. Betätigungshebel		1	1	Ab A30 2 51652 Ab A45 3 51800			
1193	*DIN471A20	Sicherungsring (Seegersicherung)	A 20	2	2				
1194(A30)	000 992 52 01	Druckfeder	Ø 22 x 45 x Ø 3,6	1	—	Bis A30 2 51651			
1194(A45)	000 992 52 01	Druckfeder	Ø 22 x 45 x Ø 3,6	—	1	Ab A45 3 51800			
1195(A30)	000 991 18 39	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 1	1	—	Bis A30 2 51651			
1195(A45)	000 991 18 39	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 1	—	1	Ab A45 3 51800			
1196(A30)	AM2 082 A 22	Schaltwelle	Ø 20 x 206	1	—	Bis A30 2 51651. Nicht austauschbar			
1196a(A30)	A30 082 80 22	Schaltwelle	Ø 20 x 207	1	—	Ab A30 2 51652			
1197(A30)	AM2 082 A 20	Schaltfingerwelle	Ø 20 x 247	1	—	Bis A30 2 51651. Nicht austauschbar.			
1197a(A30)	AG3 082 A 20	Schaltfingerwelle	Ø 20 x 223	1	—	Ab A30 2 51652			
1198	000 991 46 40	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 0,5	nach Bedarf					
	000 991 18 39	Beilegescheibe	20,5 x Ø 28 x 1	nach Bedarf					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 18**



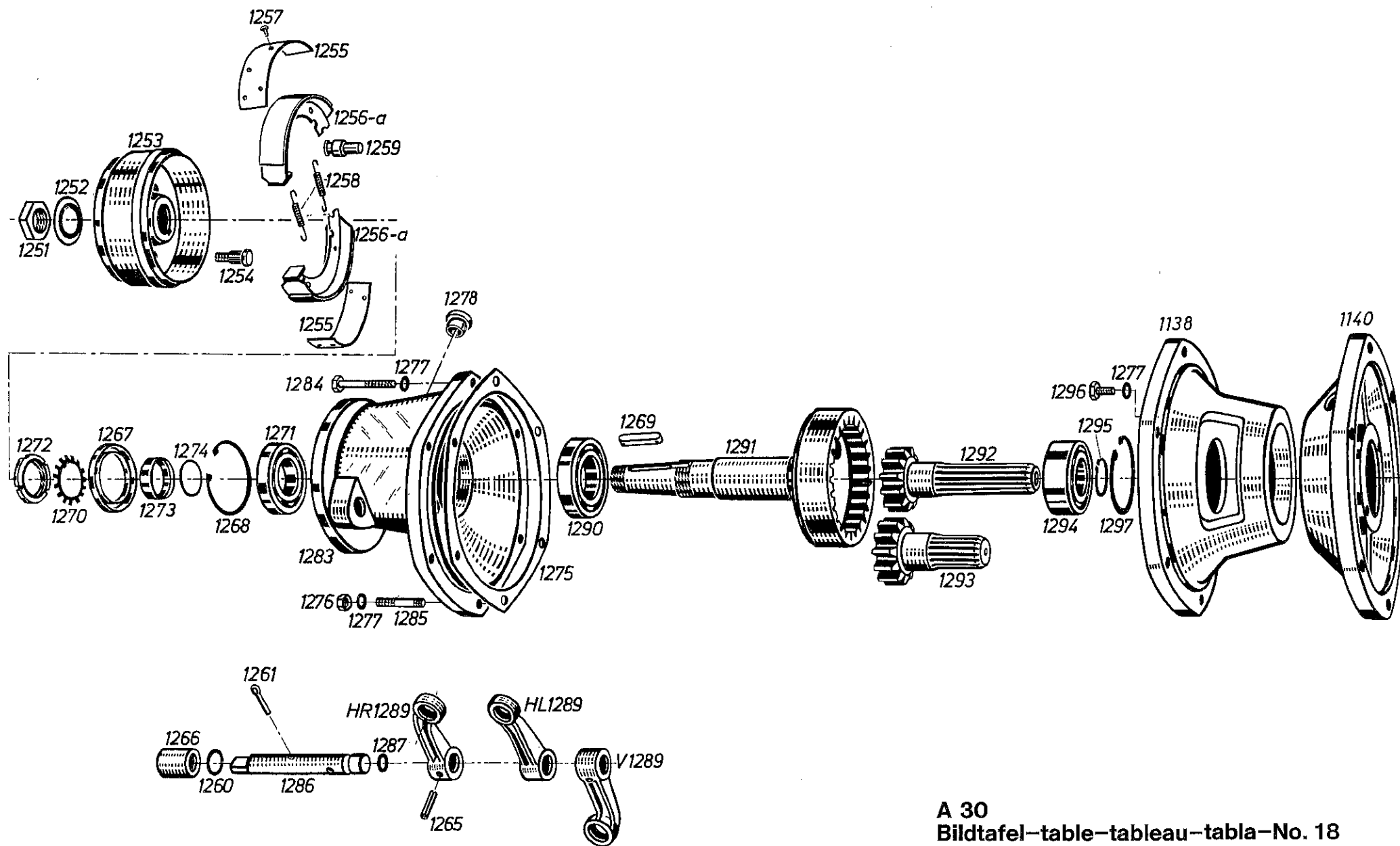
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\phi$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

**A30 A45**

**Achstrichter,  
Bremstrommel A30  
Bildtafel Nr. 18**

	<b>AM2P 080 01 08</b>	<b>Zsb. Achstrichter vollst. für A30 (mit Bremse)</b> Vorne rechts montiert. (Best. aus Teilen 1251-1261, 1265-1274, 1283, 1286, 1287, V 1289, 1290, 1291)		1	—			Komplette Achstrichter werden nur auf Bestellung montiert.	
	<b>AM2P 080 02 08</b>	<b>Zsb. Achstrichter vollst. für A30 (mit Bremse)</b> Vorne links montiert. (Best. aus Teilen 1251-1261, 1265-1274, 1283, 1286, 1287, V 1289, 1290, 1291)		1	—				
	<b>AM2P 080 03 08</b>	<b>Zsb. Achstrichter vollst. für A30 (mit Bremse)</b> Hinten rechts montiert. (Best. aus Teilen 1251-1261, 1265-1274, 1283, 1286, 1287, HR 1289, 1290, 1291)		1	—				
	<b>AM2P 080 04 08</b>	<b>Zsb. Achstrichter vollst. für A30 (mit Bremse)</b> Hinten links montiert. (Best. aus Teilen 1251-1261, 1265-1274, 1283, 1286, 1287, HL 1289, 1290, 1291)		1	—				
1251	000 990 33 50	Sechskantmutter	M 30 x 1,5	4	—				
1252	000 994 16 60	Sicherungsblech	30,5x $\phi$ 60x0,7	4	—				
	<b>A 13 120 A 20</b>	<b>Zsb. Bremstrommel</b> (best. aus Teil 1253, 1254)		4	—			Nur als Einzelteile lieferbar!	
1253	A 13 121 A 01	Bremstrommel		4	—				
1254	000 990 07 38	Schraubbolzen	M14 x 40	16	—				
1255	AM2 121 A 08	Bremsbelag	35 x 4 x 156	8	—			Bis A30 ca. 2 51491	
1256	<b>AM2 120 A 42</b>	<b>Zsb. Bremsbacke (mit aufgenietetem Belag)</b>		8	—			Bis A30 ca. 2 51491 Im Ersatzfall Bremsbacke mit geklebtem Belag.	
1256a	<b>A30 120 80 42</b>	<b>Zsb. Bremsbacke (mit aufgeklebtem Belag und gehärteter Anlauffläche)</b>		8	—			Ab A30 ca. 2 51492	
1257	*DIN7338B3x8	M5 Niet	B3 x 8	40	—			Entfällt ca. ab A30 2 51452.	
1258	000 992 01 12	Zugfeder	$\phi$ 8 x 69 x $\phi$ 2	8	—				
1259	AM2 121 B 05	Bremsbolzen	$\phi$ 20 x 45	4	—				
1260	000 991 18 39	Beilegscheibe	20,5 x $\phi$ 28 x 1	nach Bedarf					
	000 991 17 39	Beilegscheibe	20,5 x $\phi$ 28 x 0,5	nach Bedarf					
	000 991 19 39	Beilegscheibe	20,5 x $\phi$ 28 x 3	nach Bedarf					
	000 991 35 39	Beilegscheibe	20,5 x $\phi$ 28 x 2	nach Bedarf					
1261	*DIN94-6x30	Splint	6 x 30	4	—				
1265	*DIN1481-8x32	Spannstift	8 x 32	4	—				
1266	A 121 20 19	Lagerbüchse	20,5 x $\phi$ 24 x 28	4	—				
1267	*DIN3760-50x80x10	Radialdichtung (Simmerring)	50 x 80 x 10	4	—				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 18

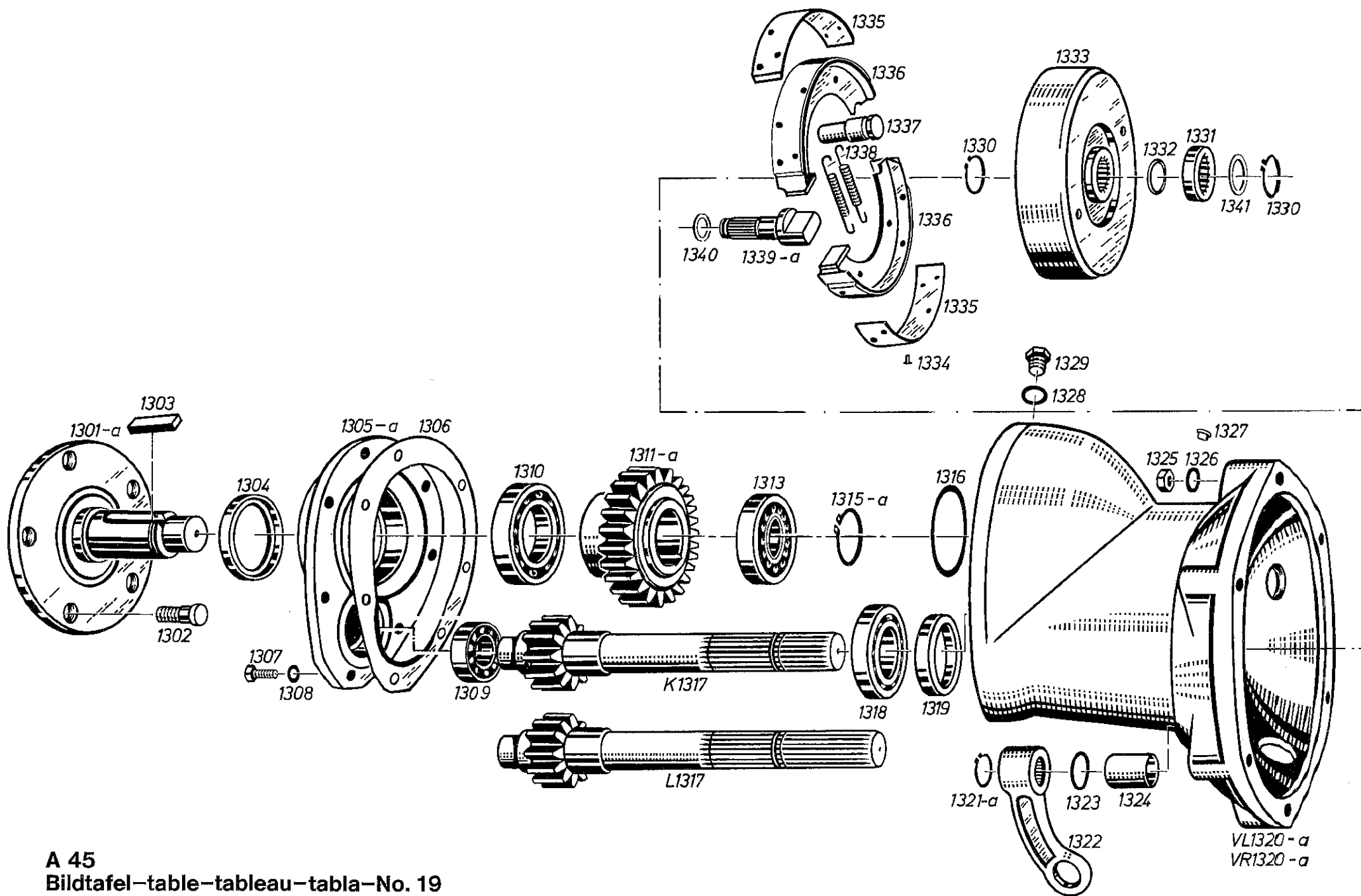
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm.	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

1268	*DIN472J80	Sicherungsring (Seegers.)	J 80	4	—					
1269	*DIN6885-12x8x50	Paßfeder Form A	A 12 x 8 x 50	4	—					
1270	000 994 22 60	Sicherungsblech	40 x Ø 50	4	—					
1271	*DIN625-6208	Ring-Rillennager	40 x 80 x 18	4	—					
1272	*DIN981KM8	Nutmutter	M40 x 1,5	4	—			Ersetzt Nr. 000 990 06 60 (Nummernumstellung)		
1273	000 994 25 21	Zwischenring	40 x Ø 50 x 15	4	—					
1274	000 997 17 09	Ringdichtung	38 x Ø 44 x Ø 3	4	—					
1275	A 20 081 A 83	Dichtung		8	—					
1276	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	20	—					
1277	*DIN137B10	Federscheibe	B10	26	—					
1278	000 993 12 55	Blindstopfen	Ø 14 x 8	4	—					
1283	AM2P 081 00 01	Achstrichter		4	—					
1284	*DIN931M10x75	8.8 Sechskantschraube		4	—					
1285	*DIN939M10x45	8.8 Stiftschraube		20	—					
1286	AM2P 121 A 06	Bremsschlüssel	Ø 20 x 159	4	—			**Schlüsselweite von 11 in 12 geändert, ca. ab A30 2 51248.		
1287	000 997 01 09	Ringdichtung	12 x Ø 20 x Ø 4	8	—					
V 1289	AM2P 121 03 04	Bremshebel (f. Vorderachse links u. rechts)		2	—					
HR 1289	AM2P 121 01 04	Bremshebel, hinten rechts		1	—			** Bohrungsstellung von 52° in 62° geändert, ca. ab A30 2 51248, (von der Senkrechten aus gemessen).		
HL 1289	AM2P 121 02 04	Bremshebel, hinten links		1	—					
1290	*DIN625-6209	Ring-Rillennager C 3	45 x 85 x 19	4	—					
1291	AM2P 083 A 06	Hauptwelle	Ø 141 x 266	4	—					
1292	AM2P 083 04 05	Steckachse lang, geschabt (vorne links und hinten rechts montiert)	Ø 64,5 x 152	2	—			Ersetzt Teil Nr. AM2P 083 02 05 (gefräste Ausführung)		
1293	AM2P 083 03 05	Steckachse kurz, geschabt (vorne rechts und hinten links montiert)	Ø 64,5 x 105	2	—			Ersetzt Teil Nr. AM2P 083 01 05 (gefräste Ausführung)		
1294	*DIN628-3207	Ring-Schräglager	35 x 72 x 27	4	—					
1295	*DIN471-A35	Sicherungsring	A 35	4	—					
1296	*DIN933M10x20	Sechskantschraube	M10 x 20	2	—					
1297	*DIN472J72	Sicherungsring	J 72	4	—					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

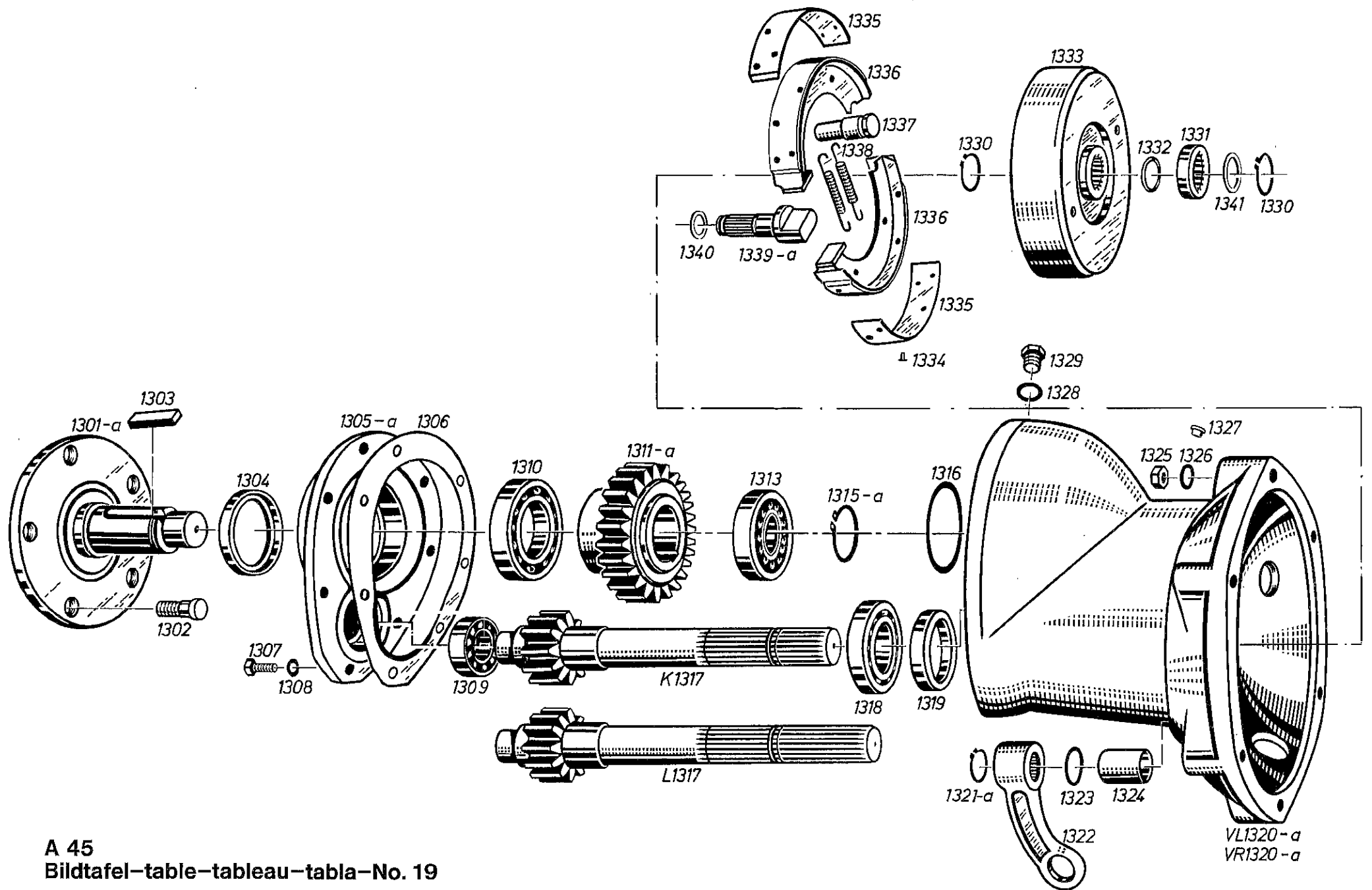
\*\* Wir empfehlen im Ersatzfall die neuen Teile.  
Eine Umstellung auf die neue Ausführung ist nur links und rechts gleichzeitig möglich.  
Bremsschlüssel, Bremshebel und 2 Zugstangen A30 120 80 09 (145 lang) sind zusammen auszutauschen!



**A 45**  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 19

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeability	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
<b>Achstrichter A45</b>									
<b>Bildtafel Nr. 19</b>									
	<b>A45 080 01 08</b>	<b>Zsb. Achstrichter vollst. für A45 (mit Bremse) vorne links und hinten rechts montiert, (best. aus Teil 1301–1316, K 1317, 1318, 1319, VL<sup>1</sup>1320, 1327–1329, 1330–1339)</b>		– 2		Komplette Achstrichter werden nur auf Bestellung montiert.			
	<b>A45 080 02 08</b>	<b>Zsb. Achstrichter vollst. für A45 (mit Bremse) vorne rechts und hinten links montiert, (best. aus Teil 1301–1316, L 1317, 1318, 1319, VR 1320, 1327–1329, 1330–1339)</b>		– 2					
	<b>AG3 080 B 17</b>	<b>Zsb. Gehäusedeckel (best. aus 1301–1305, 1309–1315)</b>	Einpaß Ø 122	– 1		Bis A45 3 50404. Nicht austauschbar. gegen A45 080 80 17. Ab A45 3 50405			
	<b>A45 080 80 17</b>	<b>Zsb. Gehäusedeckel (best. aus Teil 1301a–1305, 1309–1315a)</b>	Einpaß Ø 126	– 4					
1301	AG3 083 A 04	Flanschwellen (Schaft Ø45)	Ø 191 x 147	– 4		Bis A45 3 50404. Bei Ersatz 1301a zus. mit 1311a und 1315a! Ab A45 3 50405 10.9 statt 8.8 ab 1977			
1301a	A45 083 80 04	Flanschwellen (Schaft Ø 50)	Ø 191 x 145	– 4					
1302	000 990 14 38	Schraubbolzen	M14 x 1,5 x 42	– 20					
1303	*DIN6885-14x9x56	Paßfeder Form B	B14 x 9 x 56	– 4					
1304	*DIN3760-60x80x10	Radialdichtung (Simmerring)	60 x 80 x 10	– 4		Bis A45 3 50404. Nicht austauschbar. Ab A45 3 50405.			
1305	AG3 081 B 02	Gehäusedeckel	Einpaß Ø 122	– 4					
1305a	A45 081 80 02	Gehäusedeckel	Einpaß Ø 126	– 4					
1306	AG3 081 A 86	Dichtung	0,5 dick	– 4					
1307	*DIN931M8x28	8.8 Sechskantschraube	M8 x 28	– 28					
1308	*DIN137B8	Federscheibe	B8	– 28					
1309	*DIN625-6205	Ring-Rillennlager	25 x 52 x 15	– 4		Bis A45 3 50404. Austauschbar gegen 1311a, zus. mit 1301a und 1315a! Ab A45 3 50405. Ersetzt gefräste Ausführung A45 083 80 07.			
1310	*DIN625-6210	Ring-Rillennlager	50 x 90 x 20	– 4					
1311	AG3 083 A 07	Gr. Stirnrad (Bohrung Ø 45)	Ø 120,8 x 65	– 4					
1311a	A45 083 81 07	Gr. Stirnrad (Bohrung Ø 50)	Ø 120,8 x 65	– 4					
	000 991 10 08	Anlaufscheibe	36 x Ø 70 x 6	– 4		Entfällt ab A45 3 50405.			
1313	*DIN625-6207	Ring-Rillennlager	35 x 72 x 17	– 4					
1315	*DIN471A35	Sicherungsring (Seegers.)	A35	– 4		Bis A45 3 50404. Nicht austauschbar. Ab A45 3 50405.			
1315a	*DIN471A50	Sicherungsring (Seegers.)	A50	– 4					
1316	000 991 95 40	Beilegscheibe	60xØ71,5x0,2	– n. Bedarf					
	000 991 96 40	Beilegscheibe	60xØ71,5x0,5	– n. Bedarf					
K 1317	AG3 083 05 05	Steckachse kurz (vorne links hinten rechts montiert)	Ø 61 x 310,5	– 2		Ersetzt Teil Nr. AG3 083 03 05 (gefräste Ausführung) Ersetzt Teil Nr. AG3 083 04 05 (gefräste Ausführung)			
L 1317	AG3 083 06 05	Steckachse lang (vorne rechts, hinten links montiert)	Ø 61 x 357,5	– 2					
1318	*DIN625-6207	Ring-Rillennlager	35 x 72 x 17	– 4					

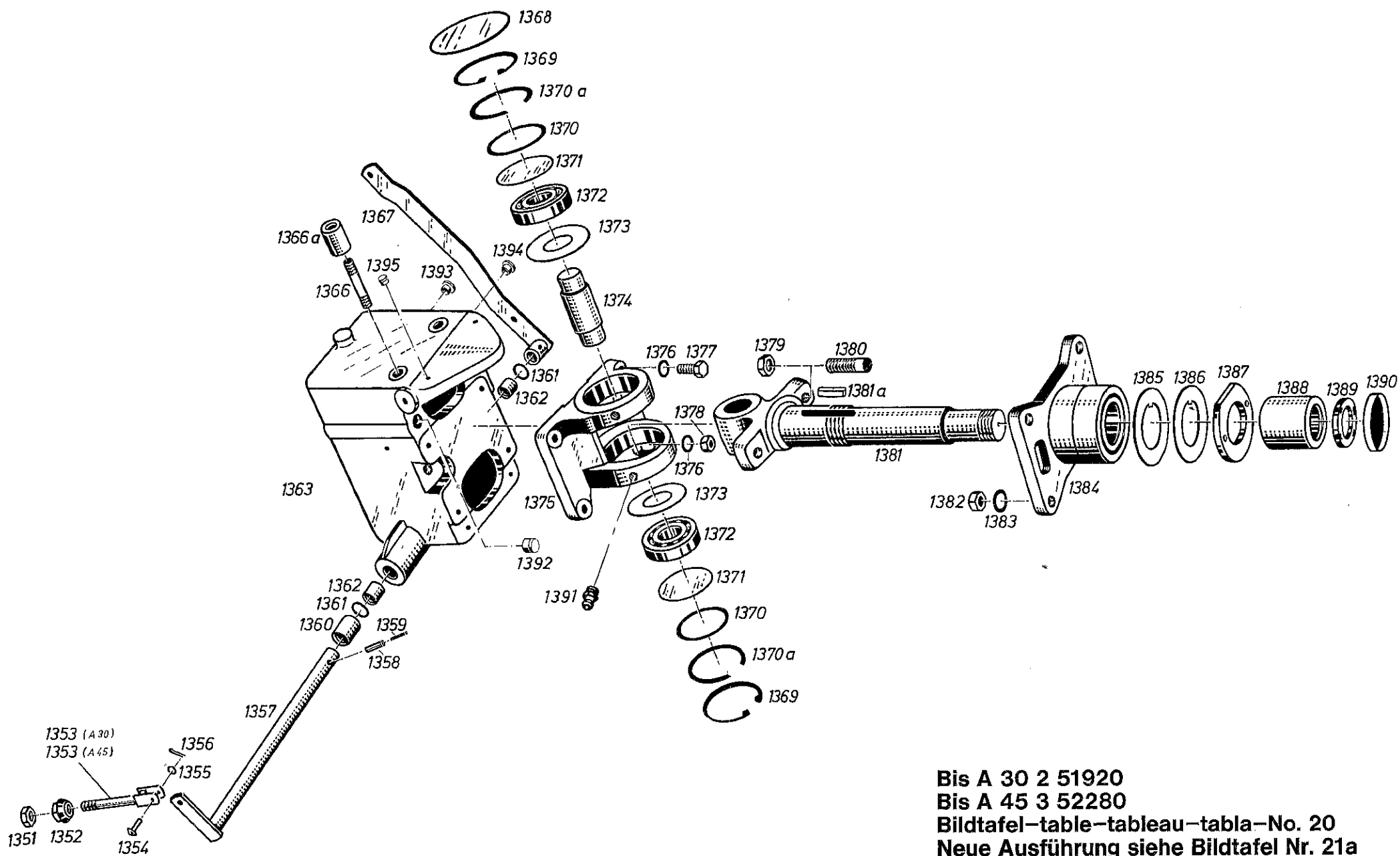
\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 19

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersetzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
1319	*DIN3760-35x62x10	Radialdichtung	35 x 62 x 10	—	4					
VL 1320	AG3 081 01 01	Achstrichter (vorne links hinten rechts montiert)	Einpaß f. Teil 1305, Ø 122	—	4	Bis A45 3 50404. Nur austauschbar gegen VL 1320a zus. mit 1305a.				
VL 1320a	A45 081 01 01	Achstrichter (vorne links hinten rechts montiert)	Einpaß f. Teil 1305a, Ø 126	—	4	Ab A45 3 50405				
VR 1320	AG3 081 02 01	Achstrichter (vorne rechts, hinten links montiert)	Einpaß f. Teil 1305, Ø 122	—	4	Bis A45 3 50404. Nur austauschbar gegen VR 1320a zus. mit 1305a.				
VR 1320a	A45 081 02 01	Achstrichter (vorne rechts, hinten links montiert)	Einpaß f. Teil 1305a, Ø 126	—	4	Ab A45 3 50405				
1321	*DIN471A20	Sicherungsring (Seegers.) *	A 20	—	4	Bis A45 ca. 3 52100				
1321a	*DIN471A15	Sicherungsring (Seegers.)	A 15	—	4	Ab A45 ca. 3 52101				
1322	AG3 121 A 04	Bremshebel <b>Hebelstellung vorn:</b> Von der Waagerechten 75° nach unten <b>Hebelstellung hinten:</b> Von der Waagerechten 35° nach oben	Mittenabst. 80	—	4					
1323	000 991 18 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø 28 x 1	—	n. Bedarf					
	000 991 17 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø 28 x 0,5	—	n. Bedarf					
	000 991 19 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø 28 x 3	—	n. Bedarf					
1324	A 121 20 19	Lagerbüchse	20,5 x Ø 24 x 28	—	4					
1325	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	—	24					
1326	*DIN137B10	Federscheibe	B10	—	24					
1327	000 993 12 55	Blindstopfen	Ø 14 x 8	—	8					
1328	*DIN7603A16x20AL	Flachdichtung	A 16 x 20	—	4					
1329	*DIN910M16x1,5	Verschlußschraube	M16 x 1,5	—	4					
1330	*DIN471A32	Sicherungsring (Seegers.)	A32	—	8					
1331	AG3 121 A 51	Simmerring-Laufring	50 x 11	—	4					
1332	000 997 47 09	Ringdichtung	26 x Ø 33 x 3,5	—	4					
1333	AG3 121 A 01	Bremstrommel		—	4					
1334	*DIN7338B3x8	MS Niet	B3 x 8	—	56					
1335	A 20 121 A 08	Bremsbelag	30 x 4 x 188	—	8					
1336	A 20 120 A 42	<b>Zsb. Bremsbacke (mit Belag 1335)</b>		—	8					
1337	AG3 121 A 05	Bremsbolzen	Ø 25 x 54	—	4					
1338	000 992 18 12	Zugfeder	Ø 10 x 84 x Ø 2	—	8					
1339	AG3 121 A 06	Bremsschlüssel	Ø 36 x 100	—	4	Bis A45 ca. 3 52100. Austauschbar gegen 1339a zus. mit Teilen 1321a, 1340.				
1339a	A55 121 80 06	Bremsschlüssel (mit Andrehung Ø 15)		—	4	Ab A45 ca. 3 52101				
1340	*DIN433-15	Scheibe	Ø 15	—	4					
1341	000 991 12 39	Beilegscheibe	Ø 35 x 46,8 x 0,2	—	n. Bedarf					
	000 991 09 31	Beilegscheibe	Ø 35 x 46,8 x 0,5	—	n. Bedarf					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



Bis A 30 2 51920  
 Bis A 45 3 52280  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 20  
 Neue Ausführung siehe Bildtafel Nr. 21a



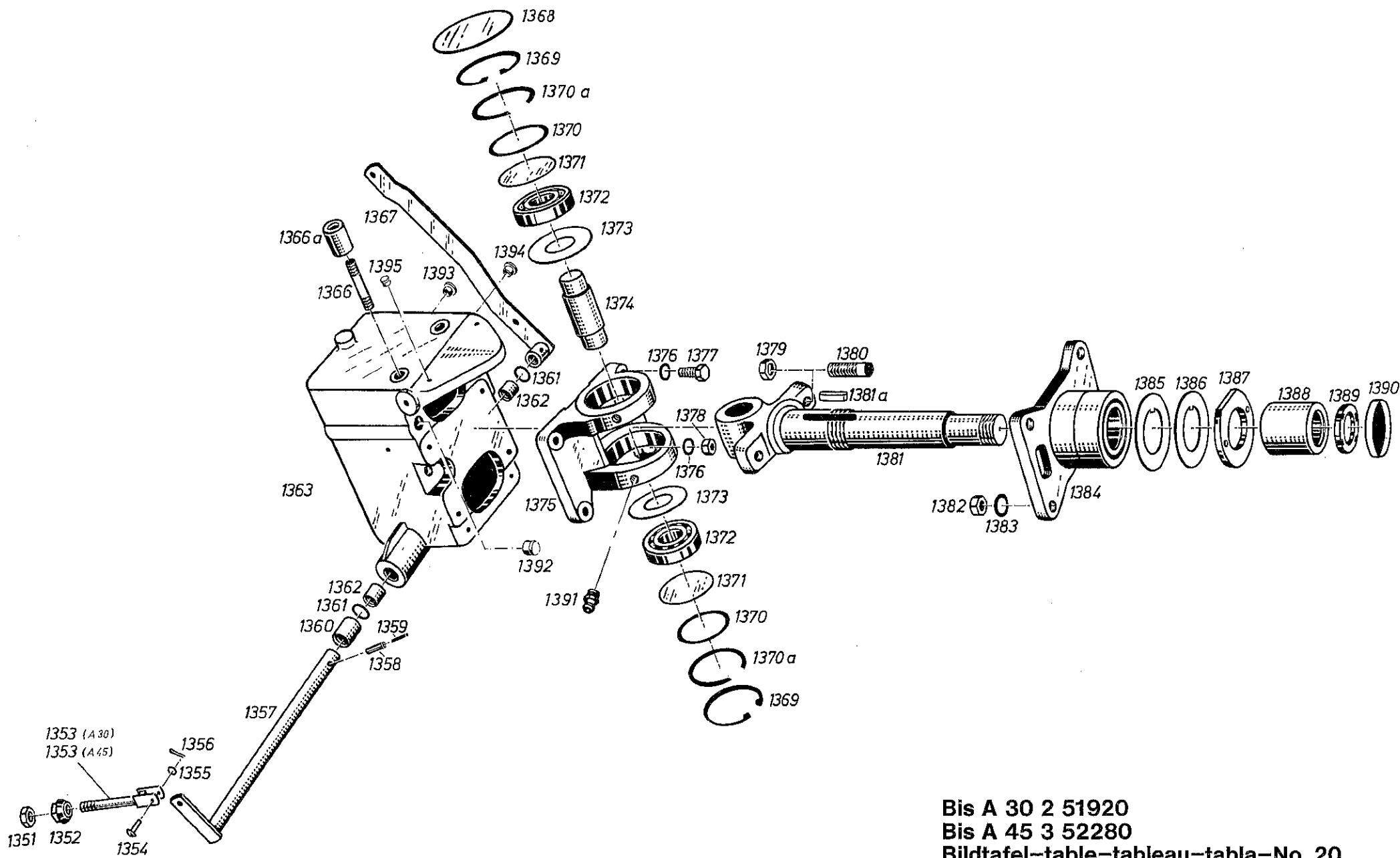
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvertrag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Anschlußgehäuse und Faustachse  
Bis A30 2 51920, bis A45 3 52280 \*\*  
Bildtafel Nr. 20**

1351	*DIN936M10	fl. Sechskantmutter	M10	4	4					
1352	000 990 10 51	Kugelnutmutter	M10	4	4					
1353(A30)	A30 120 01 09	Zsb. Zugstange f. Vorderachse A30	165 lg.	2	—			Länge 157 in 165 geändert.		
1353(A45)	A 120 A 09	Zsb. Zugstange f. Vorderachse A45	110 lg.	—	2					
1354	000 990 04 22	Halbrundniet	Ø8 x 25 x 22	4	4					
1355	*DIN433-8,4	ST Scheibe	8,4	4	4					
1356	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	4	4					
1357	A 120 A 07	Zsb. Handbremswelle		1	1					
1358	*DIN1481-8x32	Spannstift	8 x 32	1	1					
1359	*DIN1481-5x28	Spannstift	5 x 28	1	1					
1360	000 994 91 21	Rohr	Ø30 x 4 x 35	1	1					
1361	000 991 17 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø28 x 0,5	n. Bedarf						
	000 991 18 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø28 x 1	n. Bedarf						
1362	A 121 20 19	Lagerbüchse	20,5 x Ø24 x 28	2	2					
1363	A45 061 80 09	Anschlußgehäuse (2 obere Bohrungen f. Gabelstück M12)		1	1			Bis A30 2 51920 Bis A45 3 52280 Alle erforderlichen Bohrungen für Ausführung Hydrolenkung und Servostatlenkung sind ab 1977 vorhanden. Nicht austauschbar gegen neues Anschlußgeh. A45 061 02 09.		
1366	*DIN939M10x45	8.8 Stiftschraube	AM10 x 45	2	2					
1366a	000 994 80 22	Distanzrohr	Ø20 x 4,5 x 32	2	2			Ersetzt 000 994 38 22		
1367	A 120 A 32	Zsb. Bremshebel		1	1					
	A 060 B 16	Zsb. Faustachse (best. aus Teilen 1368—1375, 1379, 1380, 1381, 1381a, 1384—1387)		1	1					
1368	A 065 A 30	Abdeckscheibe	Ø90 x 0,1	1	1					
1369	*DIN472J72	Sicherungsring (Seegersicherung)	J 72	2	2					
1370	000 991 95 40	Beilegscheibe	60 x 71,5 x 0,2	n. Bedarf						
	000 991 96 40	Beilegscheibe	60 x 71,5 x 0,5	n. Bedarf						
1370a	000 991 06 39	Beilegscheibe (offen)	60 x Ø71,5 x 0,5	2	2					
1371	000 991 73 39	Abdeckscheibe	Ø71,8 x 0,5	2	2					
1372	*DIN625-306A	Ring-Rillennlager (mit Füllnut)	30 x 72 x 19	2	2					
1373	000 991 74 39	Abdeckscheibe mit Loch	31,2 x 71,8 x 0,5	2	2					
1374	A 065 A 20	Gelenkbolzen	Ø35 x 92,5	1	1					
1375	A 065 A 17	Gabelstück		1	1					
1376	*DIN6798A12,5	Fächerscheibe	A 12,5	6	6					
1377	*DIN931M12x35	8.8 Sechskantschraube	M12 x 35	2	2					
1378	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	4	4					
1379	*DIN439M18x1,5	Sechskantmutter	M18 x 1,5	2	2			DIN Umstellung, 936 in 439.		

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!



Bis A 30 2 51920  
 Bis A 45 3 52280  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 20  
 Neue Ausführung siehe Bildtafel Nr. 21a

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter-Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece	
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce	
<b>A30 A45</b>											
1380	000 990 07 40	Gewindestift	M18 x 1,5	2	2						
1381	A 061 A 16	Faustachse		1	1						
1381a	*DIN6885-10x6x25	Paßfeder Form A	10 x 6 x 25	1	1						
1382	*DIN934M14	Sechskantmutter	M14	4	4						
1383	*DIN137B14	Federscheibe	B14	4	4						
1384	A 990 91 01	Zsb. Silentbloc	72 lg.	1	1						
1385	000 991 13 08	Anlaufscheibe	46,5 x 82 x 2	1	1						
1386	000 994 35 60	Sicherungsscheibe		1	1						
1387	A 065 A 18	Anschlagmutter	M45 x 1,5 x 8	1	1			Im Ersatzfall wird Mutter 10 mm dick geliefert.			
1388	000 992 35 90	Silentbloc	35 x Ø 56 x 55	1	1						
1389	*DIN981KM7	Nutmutter	M35 x 1,5	1	1			Ersetzt 000 990 05 60 (Nummernumstellung)			
1390	000 993 17 47	Verschlußdeckel		1	1						
1391	*DIN71412AM8	Schmiernippel	M8	2	2						
1392	000 993 40 55	Blindstopfen	f. Ø 21	1	1						
1393	000 993 38 55	Blindstopfen	f. Ø 14	2	2			} Bis A30 2 51920 } Bis A45 3 52280			
1394	000 993 14 55	Blindstopfen	f. M14	9	9						
1395	000 993 10 55	Blindstopfen	f. M10	2	2						

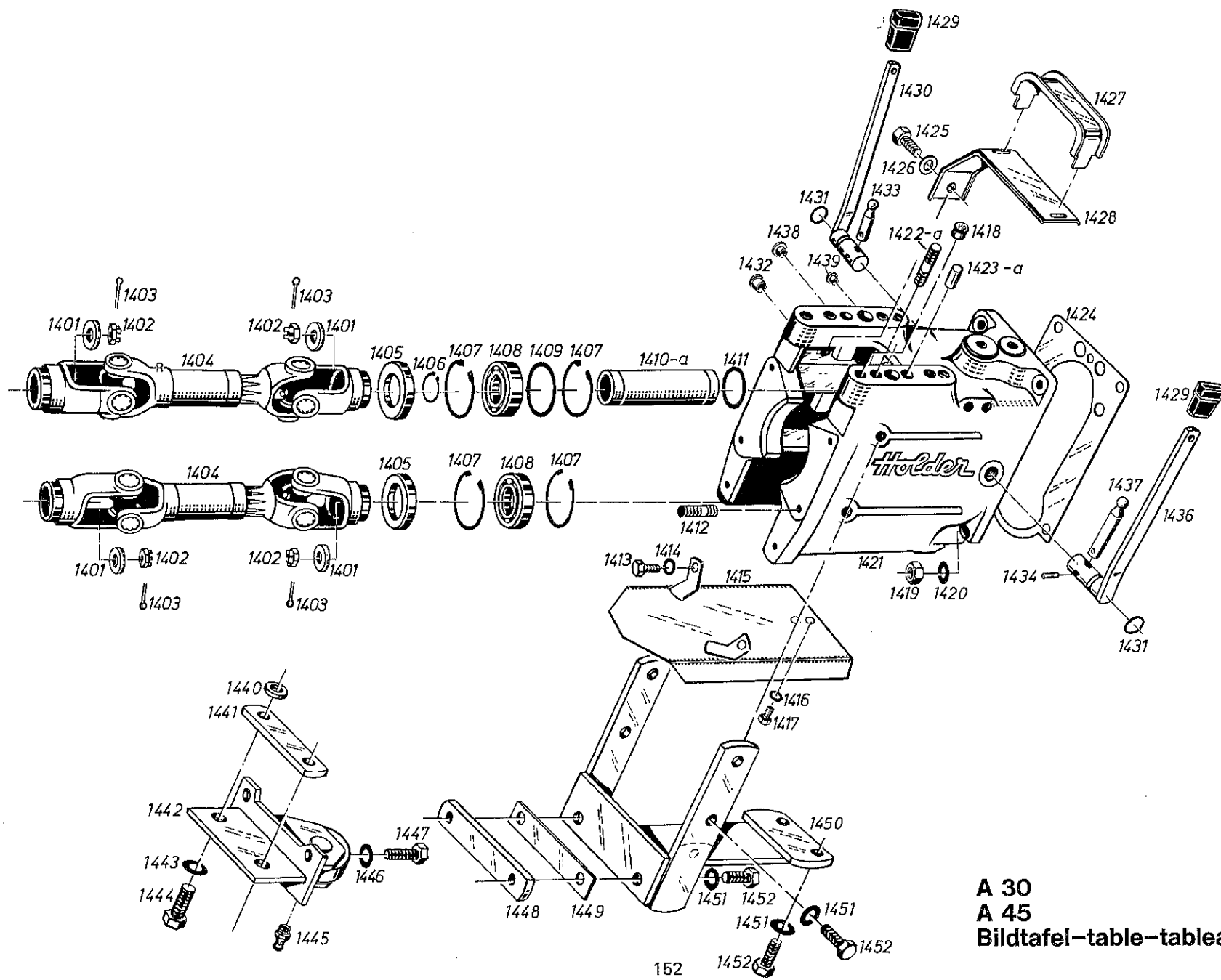
#### Umrüstung des Knickpunktes.

Für einen Umbau auf die neue Knickpunktausführung sind die Teile der Bildtafel 21a erforderlich. Dabei sind jedoch die Punkte a) und b) zu beachten.

- Ein Austausch des Anschlußgehäuses ist nicht erforderlich. Im vorhandenen Anschlußgehäuse sind die beiden oberen Gewinde für die Befestigung des neuen Gabelstückes von M12 auf M16 zu ändern.
- An Stelle des Zwischengehäuses A45 061 81 08 ist das Zwischengehäuse A45 061 80 08 zu verwenden.

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

\*\*Bei A45, Maschinen Nr. 3 51996 – 3 51999, 3 52262, 3 52273, 3 52277, ist bereits der neue Knickpunkt von Bildtafel 21a eingebaut.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 21

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austausch-barkel	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Zwischengehäuse und Gelenkwellen  
Bildtafel Nr. 21**

A45 060 01 14

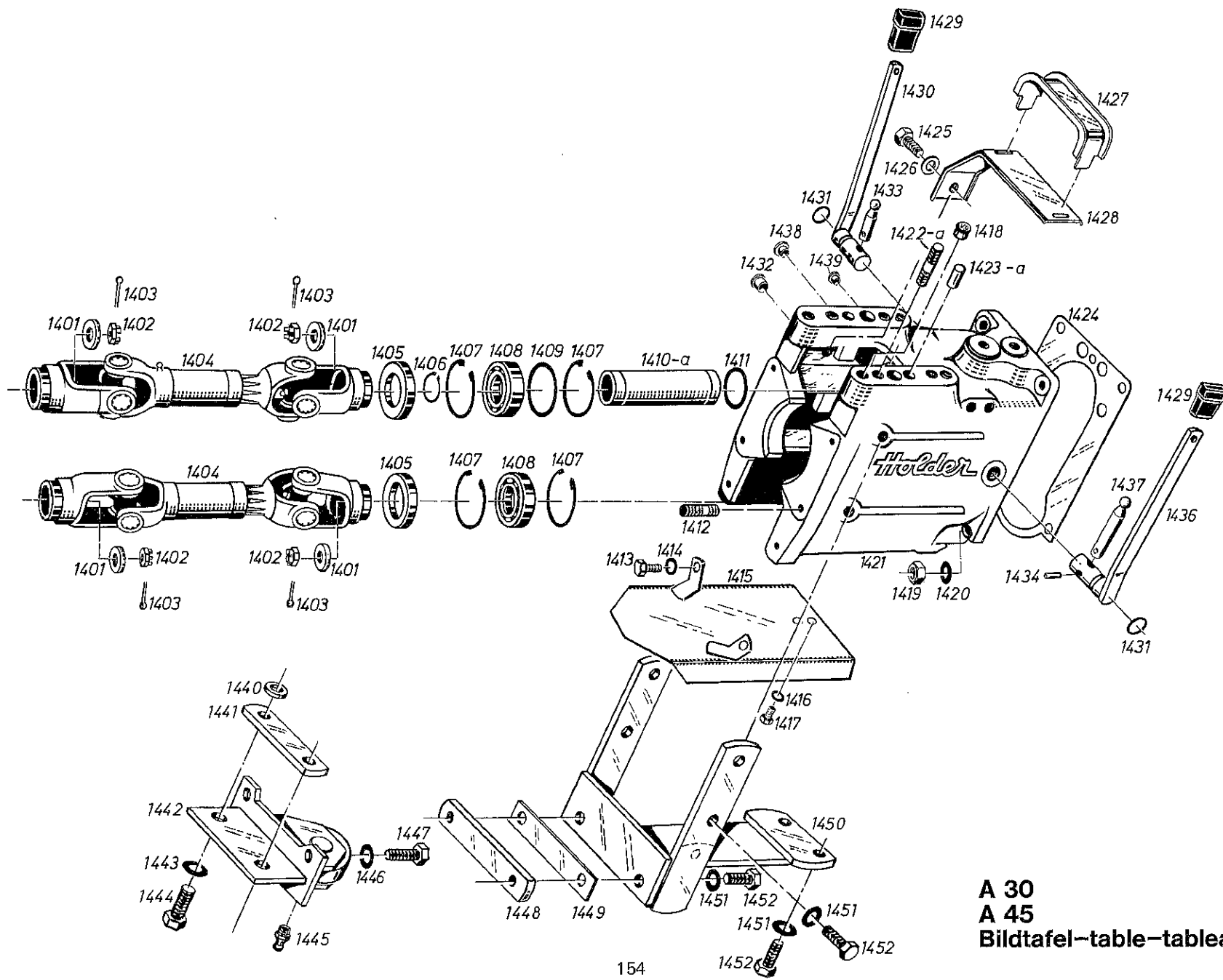
Zsb. Zwischengehäuse vollst.  
(best. aus Teil 1368—1375, 1379—1381,  
1384—1391, 1412, 1421, 1422,  
1429—1437)

1 1

Bis A30 2 51920, bis A45 3 52280.  
Komplette Zwischengehäuse werden  
nur auf Bestellung montiert.  
Umbau auf neuen Knickpunkt siehe Seite 151.

1401	000 991 75 39	Scheibe	12,5 x Ø 32 x 6	4	4					
1402	*DIN937M12	fl. Kronenmutter	M12	4	4					
1403	*DIN94-3x30	Splint	3 x 30	4	4					
1404	A 517 A 95 A 517 A 90	Zsb. Gelenkwelle kpl. Gelenkkreuz f. Gelenkw. 1404	Ø 29,9, L=374 E1107 010 001	2	2					
1405	*DIN3760-30x62x12	Radialdichtung (Simmerring)	A30 x 62 x 12	2	2					
1406	*DIN471A30 000 991 13 40	Sicherungsring (Seegersicherung) Beilegscheibe	A30 30,5 x 40 x 0,5	1	1	n. Bedarf				
1407	*DIN472J62	Sicherungsring (Seegersicherung)	J 62	3	3					
1408	*DIN625-6206	Ring-Rillennlager	30 x Ø 62 x 16	2	2					
1409	000 991 36 40 000 991 38 40	Beilegscheibe Beilegscheibe	48xØ61,8x0,2 48xØ61,8x0,5	n. Bedarf n. Bedarf						
1410	000 994 06 22	Distanzrohr	Ø 40 x 4 x 140	1	1		Bis A30 ca. 2 52120 Bis A45 ca. 3 52430	Im Ersatzfall 1410a (139 lang) zus. mit 2 Scheiben 000 991 13 40.		
1410a	000 994 31 23	Distanzrohr	Ø 40 x 4 x 139	1	1		Ab A30 ca. 2 52121 Ab A45 ca. 3 52430			
1411	000 991 81 40 000 991 82 40	Beilegscheibe Beilegscheibe	30,5 x Ø 47 x 0,5 30,5 x Ø 47 x 1,0	n. Bedarf n. Bedarf						
1412	*DIN939M14x35	8,8 Stiftschraube	M14 x 35	4	4					
1413	*DIN933M10x20	10,9 Sechskantschraube	M10 x 20	2	2					
1414	*DIN137B10	Federscheibe	B10	2	2					
1415	A 160 A 26	Zsb. Abdeckblech		1	1					
1416	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1					
1417	*DIN933M8x16	8,8 Sechskantschraube	M8 x 16	1	1					
1418	000 993 15 55	Blindstopfen (nur bei mech. Lenk.)	f. M14/V9	4	4					
1419	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	4	4					
1420	*DIN137B12	Federscheibe	B12	4	4					
1421	A45 061 80 08	Zwischengehäuse		1	1			Im Ersatzfall werden ab 1977 Zwischengehäuse mit allen erforderlichen Bohrungen f. Hydro- lenkung, Servostatlenkung, alten und neuen Knickpunkt geliefert. Zwischengehäuse A45 061 81 08 nur ab A30 2 51921, ab A45 3 52281 verwendbar.		
1422	*DIN939M12x30	Stiftschraube (f. mech. Lenkung)	M12 x 30	4	4					
1422a	*DIN939M14x35	8,8 Stiftschraube (f. hydr. Lenkung)	M14 x 35	4	4					
1423	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift (f. mech. Lenkung)	10 x 20	2	2					
1423a	*DIN1472-14x32	Paßkerbstift (f. hydr. Lenkung)	14 x 32	2	2					
1424	A 061 A 82	Dichtung	287 x 1	1	1					

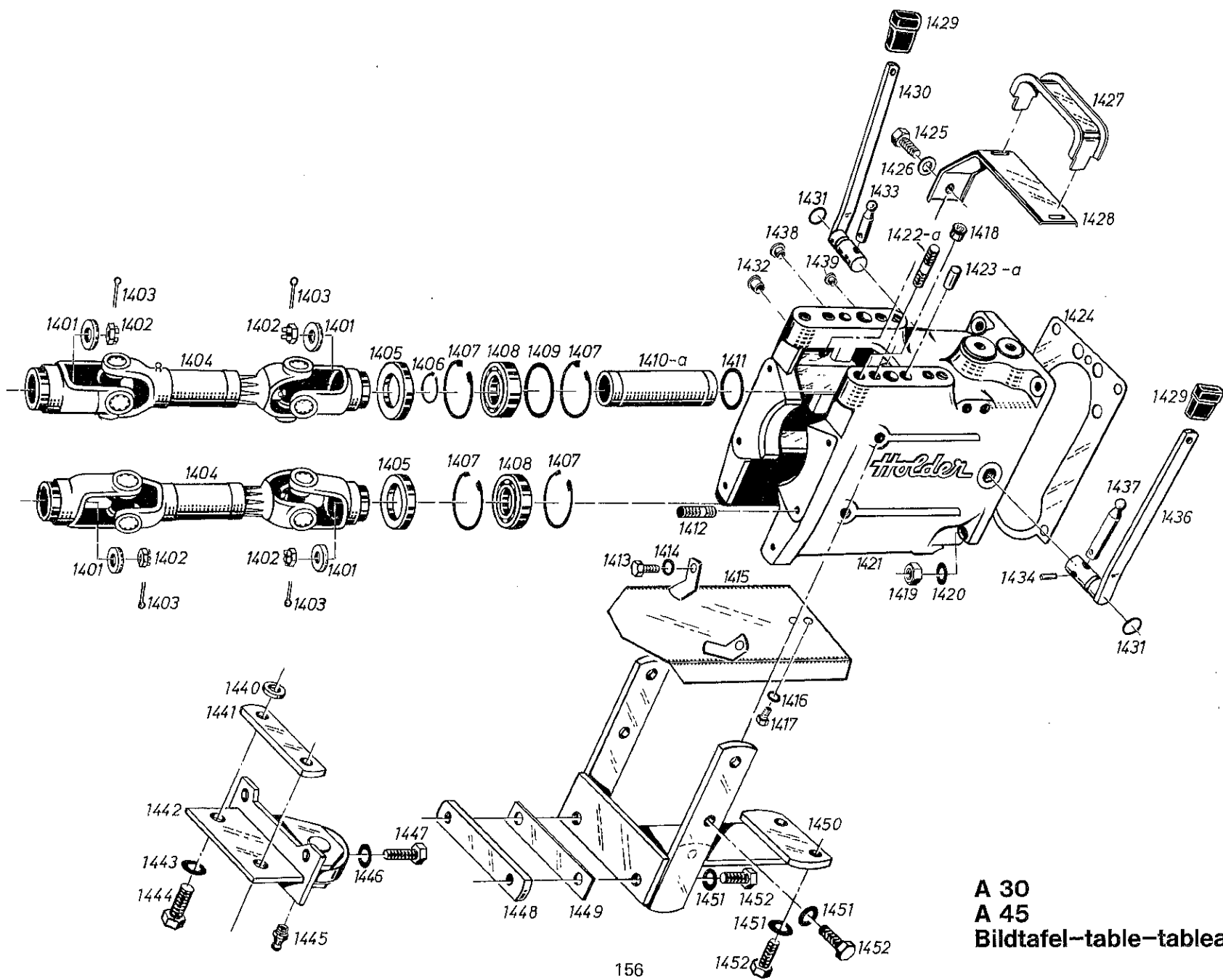
\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 21

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteillvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück	
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece	
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce	
<b>A30 A45</b>											
1425	*DIN933M8x16	Sechskantschraube	M8 x 16	1	1	} A30 2 50460--2 51920 A45 3 50448--3 52280 Nachträglicher Einbau ist möglich.					
1426	*DIN137B8	Federscheibe	B8	1	1						
1427	A45 166 02 11	Leitungsführung oben		1	1						
1428	A45 160 80 61	Zsb. Leitungsführung unten		1	1						
1429	000 999 03 02	Griff	50 lg.	2	2						
1430	A45 070 02 29	Zsb. Schalthebel f. Zapfw.		1	1						
1431	000 997 68 09	Ringdichtung	18xØ25x3,5	2	2						
1432	000 993 10 55	Blindstopfen	für M10	6	6			Bis A30 2 51920, bis A45 3 52280			
1433	504 074 00 30	Schaltfinger f. Zapfw.	Ø12 x 49	1	1						
1434	*DIN1481-6x24	Spannstift	6 x 24	2	2			Ersetzt 6 x 20			
1436	A45 070 01 29	Zsb. Schalthebel f. Vorstufe		1	1						
1437	A 075 01 05	Schaltfilter f. Vorstufe	Ø12 x 87,5	1	1						
1438	000 993 08 55	Blindstopfen in Zwischengeh.	für M8	2	2						
1439	000 993 41 55	Blindstopfen in Zwischengeh.	für Ø8	1	1						

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 21



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvertrag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Sonderzubehör für A45  
bis 3 52280**

5046

Zsb. Knickpunktverstärkung  
f. A45 bis 3 52280 Type 5046  
(best. aus Teilen 1440-1452)

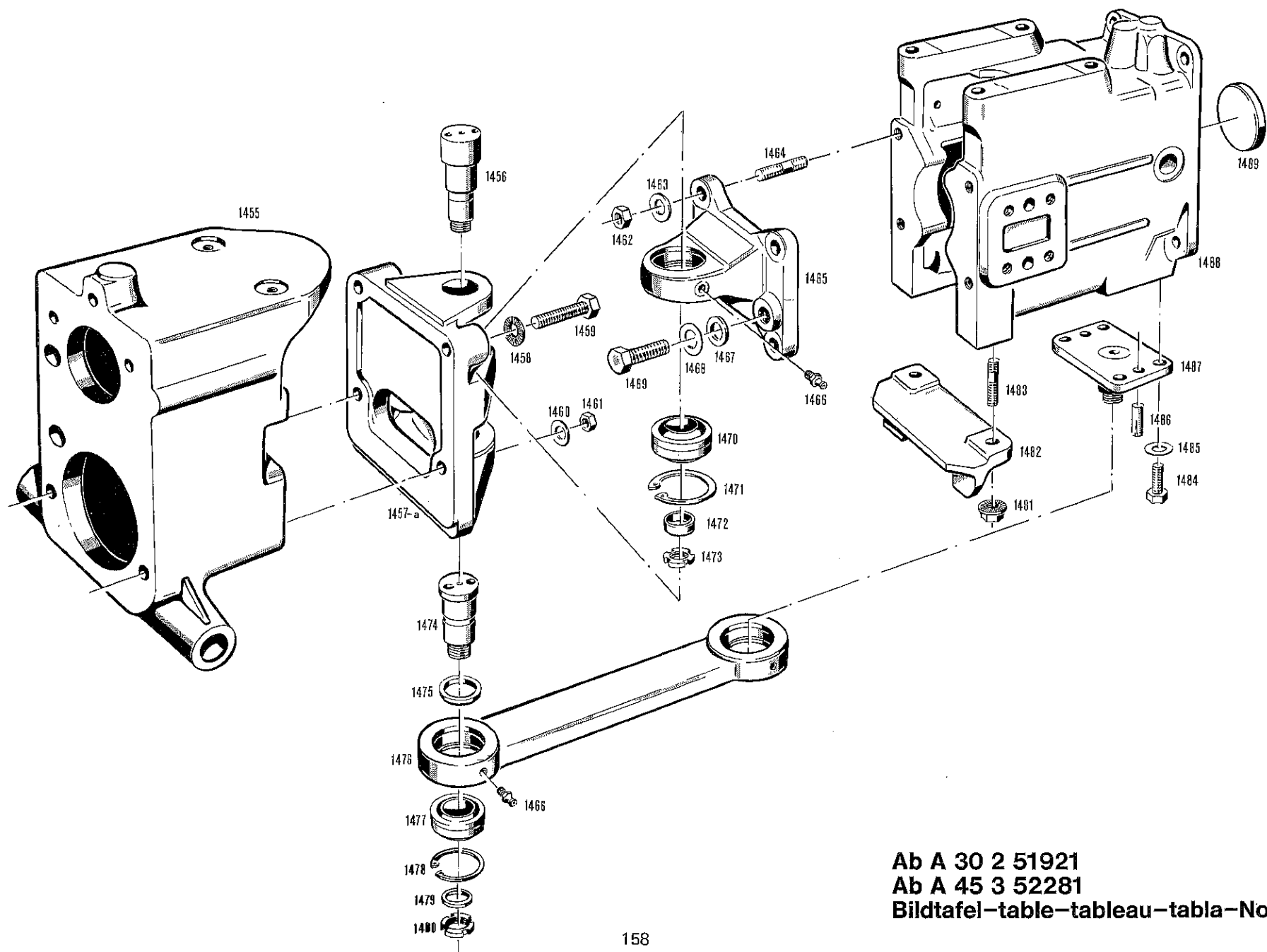
— 1

Beim Anbau an Maschinen  
bis A45 3 50248 sind im Anschluß-  
gehäuse nachträglich 2 Gewindeb.  
M12 anzubringen!

1440	000 991 84 41	Scheibe	14,5xØ 29 x 5	—	2					
1441	5046 065 80 07	Zwischenplatte	40 x 10 x 150	—	1					
1442	5046 060 01 76	Zsb. Rolle kpl.		—	1					
1443	*DIN137B14	Federscheibe	B14	—	2					
1444	*DIN931M14x45	10.9 Sechskantschraube	M14 x 45	—	2					
1445	*DIN71412AM8	Schmiernippel	M8 x 1	—	1					
1446	*DIN137B12	Federscheibe	B12	—	2					
1447	*DIN931M12x35	8.8 Sechskantschraube	M12 x 35	—	2					
1448	5046 065 80 12	Abrolldruckplatte	35 x 15 x 170	—	1					
1449	5046 065 80 11	Beilegblech (nach Bedarf beilegen bis Abstützrolle am Teil 1458 spielfrei anliegt)	35 x 160 x 1	n. Bedarf						
1450	5046 060 80 15	Zsb. Stützplatte		—	1			Beim Anbau an A45 3 51745-3 52280 in der linken senkrechten Lasche zusätz- lich Bohrung Ø13 im Lochabstand von 43,5 mm bohren. Lasche auf 130 mm kür- zen. Befestigung linksseitig nur mit 1 Schraube.		
1451	*DIN137B12	Federscheibe	B12	—	8					
1452	*DIN933M12x30	8.8 Sechskantschraube	M12 x 30	—	8					

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

Neue Knickpunktausführung  
ab A30 2 51921, ab A45 3 52281  
siehe Bildtafel Nr. 21a.



Ab A 30 2 51921  
 Ab A 45 3 52281  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 21a

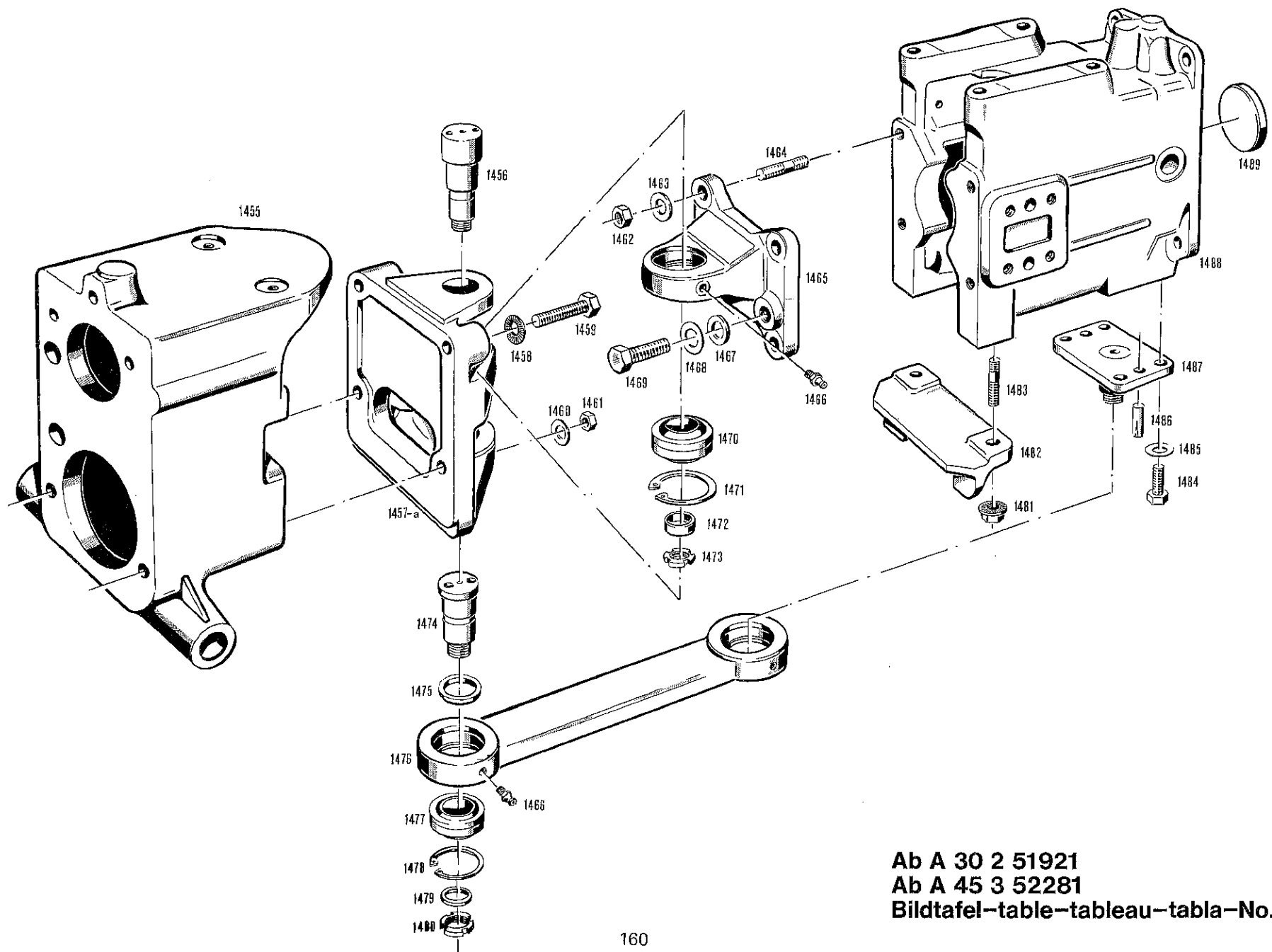
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

**A30 A45**

**Knickpunkt  
Ab A30 2 51921  
Ab A45 3 52281  
Bildtafel Nr. 21a**

	<b>A45 060 80 16</b>	<b>Zsb. Knickpunkt</b>		1	1	Ab A30 2 51921			
		(best. aus Teilen 1456-1487)				Ab A45 3 52281			
1455	A45 061 02 09	Anschlußgehäuse (2 obere Bohrungen f. Gabelstück M16)		1	1	Ab A30 2 51921			
1456	A45 065 80 20	Gelenkbolzen	Ø 35 x 95	1	1	Ab A45 3 52281			
1457	A45 065 80 17	Gabelstück		1	1	Bis ca. A30 2 52630	} Im Ersatzfall 1457a zus. mit 1129a.		
1457a	A45 065 81 17	Gabelstück (verstärkt)		1	1	Bis ca. A45 3 52850			
1458	000 994 16 67	Sicherungsscheibe	VS 16	2	2	Ab ca. A30 2 52631			
1459	*DIN933M16x60	8.8 Sechskantschraube	M16 x 60	2	2	Ab ca. A45 3 52851			
1460	*DIN137B12	Federscheibe	B12	2	2				
1461	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	2	2				
1462	*DIN934M14	Sechskantmutter	M14	4	4				
1463	*DIN137B14	Federscheibe	B14	4	4				
1464	*DIN939M14x35	8.8 Stiftschraube	M14 x 35	4	4				
1465	A45 065 80 14	Gelenkträger		1	1				
1466	*DIN71412AM8	Schmiernippel	M8 x 1	3	3				
1467	*DIN126-18	Scheibe	18	n.	Bedarf				
1468	*DIN137B16	Federscheibe	B16	2	2				
1469	*DIN933M16x30	8.8 Kad. Sechskantschraube	M16 x 30	2	2	Einstellung 38°, Prüfmaß A30 = 888 mm, A45 = 962 mm			
1470	000 997 30 56	Gelenklager	Ø 30 x 55 x 20	1	1				
1471	*DIN472J55	Sicherungsring (Seegersicherung)	J 55	1	1				
1472	000 994 22 23	Zwischenring	Ø 34 x 3,5 x 11,75	1	1				
1473	*DIN981KM5	Nutmutter	M25 x 1,5	1	1				
1474	A45 065 81 22	Pendelbolzen	Ø 38 x 69	1	1	Bis A45 3 52380 mit Gewinde M30 x 1,5 (A45 065 80 22). Im Ersatzfall wird Bolzen 1474 mit Gewinde M25 x 1,5 geliefert. Austauschbar zus. mit Mutter M25 x 1,5 DIN981KM5.			
1475	000 994 27 23	Distanzring	30 x Ø 38 x 5	1	1				
1476	A45 065 80 19	Pendel		1	1				
1477	000 997 25 56	Gelenklager	Ø 30 x 47 x 18	2	2				
1478	*DIN472J47	Sicherungsring	J 47	2	2				
1479	000 994 03 78	Seeger-Stützscheibe	SS25 x 35 x 2	2	2				
1480	*DIN981KM5	Nutmutter (mit Loctite und Körner sichern)	M25 x 1,5	2	2	Bis A45 3 52380 Nutmutter DIN981KM6; M30 x 1,5.			
1481	000 990 14 61	Sicherungsmutter	M14;SW22x11	2	2	Anzugsmoment 170 Nm (17 mkp). Ersetzt Federring u. Sechskantmutter.			
1482	A45 065 80 13	Pendelanschlag		1	1				

\*Bei Bestellungen statt der



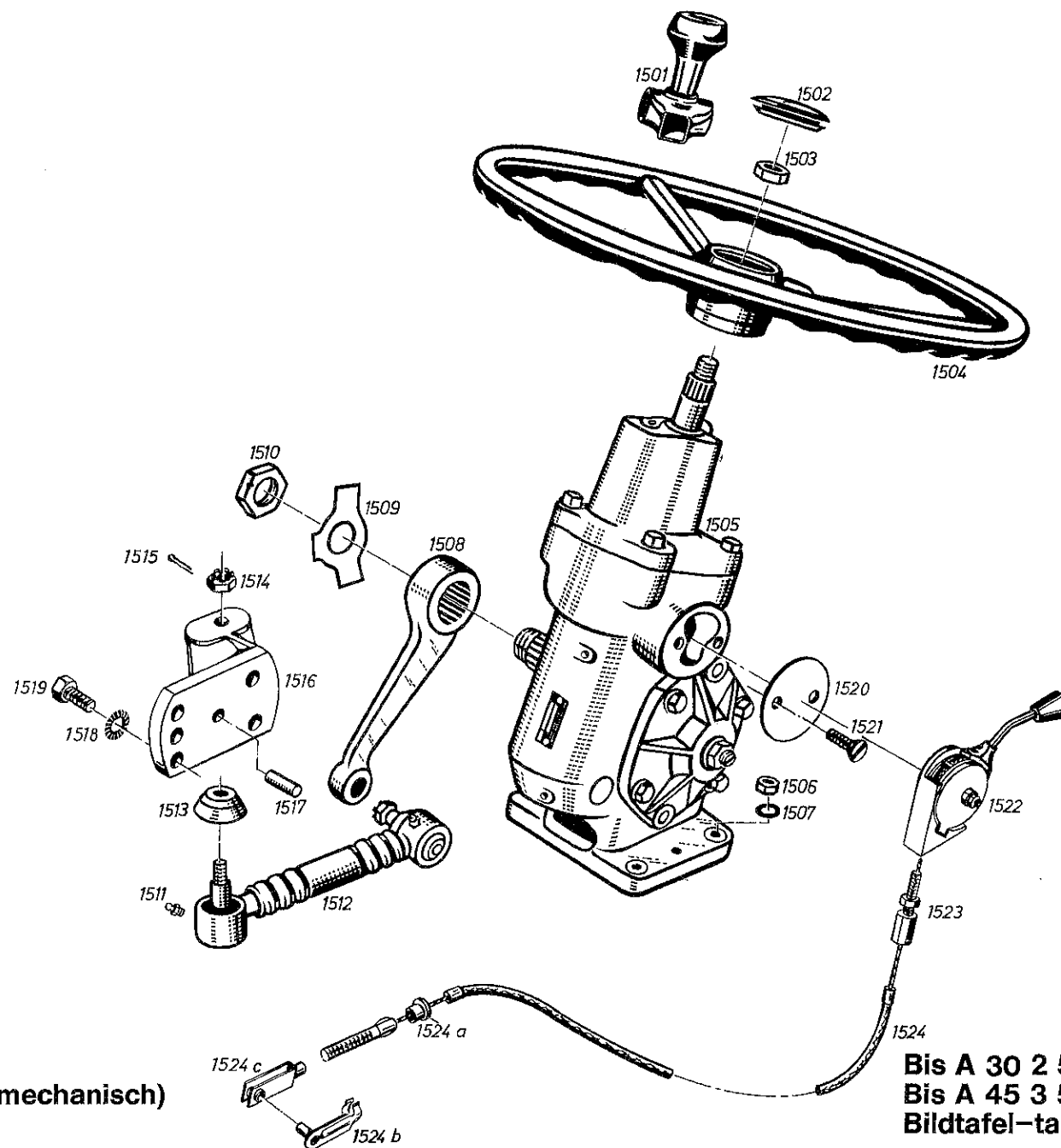
**Ab A 30 2 51921**  
**Ab A 45 3 52281**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 21a**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

1483	*DIN939M14x35	8.8 Stiftschraube	M14 x 35	2	2					
1484	*DIN933M14x35	10.9 Sechskantschraube	M14 x 35	4	4					
1485	*DIN137B14	Federscheibe	B14	4	4					
1486	*DIN1472-14x32	Paßkerbstift	14 x 32	2	2					
1487	A45 065 81 23	Widerlager		1	1					
										Bis A45 3 52380 mit Gewinde M30 x 1,5 (A45 065 80 23). Im Ersatzfall wird Widerlager mit Gewinde M25 x 1,5 geliefert. Austauschbar mit Nutmutter DIN981KM5, M25 x 1,5.
1488	A45 061 80 08	Zwischengehäuse		1	1					Serienmäßig ist ab A30 2 51921, ab A45 3 52281 das Zwischengehäuse A45 061 81 08 eingebaut. Im Ersatzfall wird A45 061 80 08 (mit Bohrungen für alle Lenk- und Knickpunktausführungen) geliefert.
1489	000 993 17 47	Verschlußdeckel	Ø62	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



ZF-Gemmerlenkung (mechanisch)  
Type 7359

Bis A 30 2 51651  
Bis A 45 3 51799  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 22

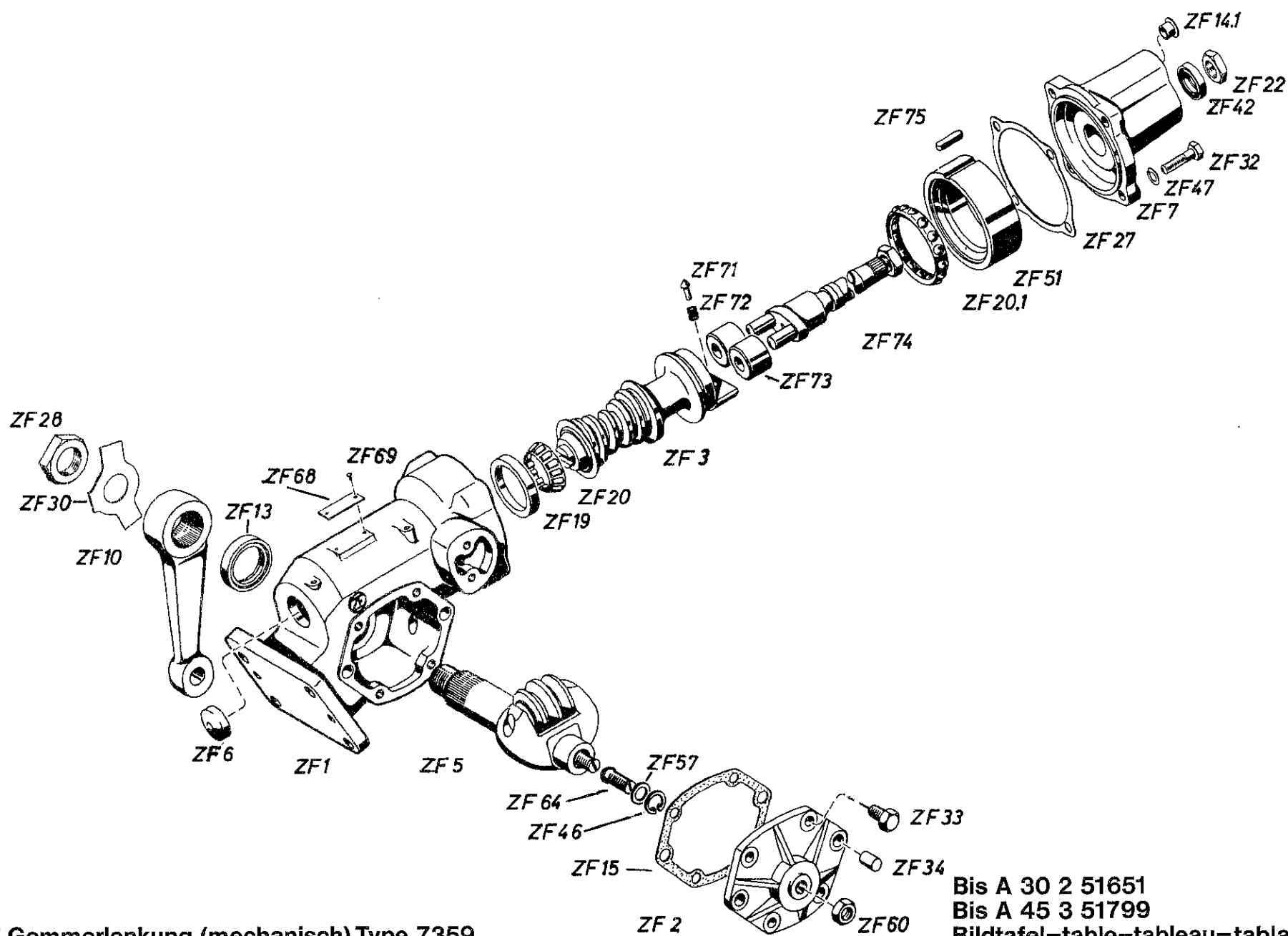
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**Gemmerlenkung 7359**  
**(mechanische Lenkung)**  
**Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799**  
**Bildtafel Nr. 22**

A30 A45

1501	000 999 10 15	Drehgriff (f. Lenkrad m. runder Speiche)		1	1	Bis . . . . Nicht austauschbar } Ab . . . . } Entfällt neue Unfallvorschrift GTA. } ab 1976,			
1501a	000 999 81 15	Drehgriff (f. Lenkrad m. quadrat. Speiche)		1	1				
1502	AG3 111 A 80	Abdeckkappe	Ø 50	1	1				
1503	*DIN936M18x1,5	fl. Sechskantmutter	M18 x 1,5	1	1				
1504	AM2 111 A 07	Lenkrad	Ø 400	1	1				
1505	A 110 A 01	Zsb. Gemmerlenkung (best. aus Teilen 1503, 1505, 1508-1510)	ZF 7359 900 203	1	1				
1506	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	4	4				
1507	*DIN6798A12,5	Fächerscheibe	A12,5	4	4				
1508	A 112 A 03	Lenkstockhebel	ZF 7358 012 467	1	1				
1509	ZF 7358 037 103	Sicherungsblech		1	1				
1510	*DIN937M30x1,5	Sechskantmutter	M30 x 1,5	1	1				
1511	*DIN71412AM8	Kegelwulstschmierkopf	AM8 x 1	2	2				
1512	AG3 110 A 04	Zsb. Schubstange (best. aus Teil 1511-1515)		1	1				
1513	AG3 112 A 81	Schutzkappe	Loch Ø 18	2	2				
1514	*DIN937M14x1,5	Kronenmutter	M14 x 1,5	2	2				
1515	*DIN94-3x30	Splint	3 x 30	2	2				
1516	AG3 112 B 31	Schubhebel		1	1				
1517	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	1	1				
1518	*DIN137B14	Federscheibe	B14	4	4				
1519	*DIN933M14x30	8.8 Sechskantschraube	M14 x 30	4	4				
1520	AG3 131 A 35	Scheibe	Ø 66 x 1	1	1				
1521	*DIN63M8x15	Senkschraube	M8 x 15	2	2				
1522	A 130 81 13	Zsb. Regulierhebel mit Abstellraste		1	1	Ersetzt A 130 A 13 (ohne Raste).			
1523	000 995 07 55	Stellschraube	M6 x 32	1	1				
1524	A 130 C 23	Zsb. Gasseilzug kpl.	880 lg.	1	1	Ersetzt Gasseilzug 860 lang.			
1524a	E6 042 A 14	Zentriernippel (f. Tragbl.)	Ø 12 x 9	1	1				
1524b	000 990 06 26	ES-Bolzen	ES 6 x 24	1	1				
1524c	*DIN71752-6x24	Gabelkopf	6 x 24	1	1				

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



ZF Gemmerlenkung (mechanisch) Type 7359

Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No.23

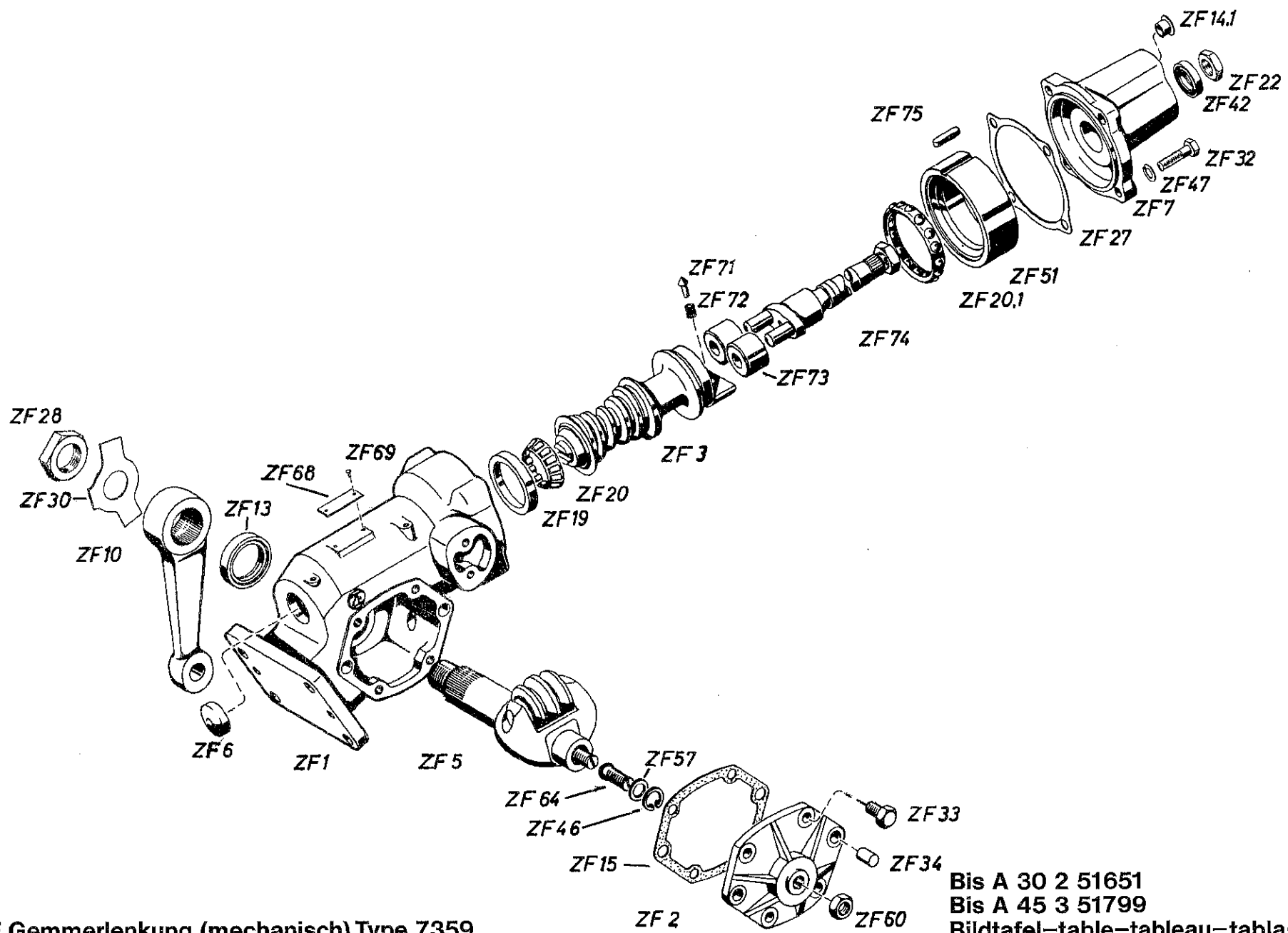


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**ZF Gemmerlenkung Type 7359**  
**Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799**  
**Bildtafel Nr. 23**

A 110 A 01		Zsb. Lenkung (mit Lenkstockhebel ZF 10)	7359 900 203	1	1					
ZF 1	7358 001 272	Rechtsgehäuse		1	1					
ZF 2	7358 002 105	Gehäusedeckel		1	1					
ZF 3	7358 004 117	Schnecke linksgängig		1	1					
ZF 5	7358 105 191	Zsb. Lenkrollenwelle		1	1					
ZF 6	0630 361 042	Verschlußdeckel		1	1					
ZF 7	7359 003 105	Lagerflansch		1	1					
ZF 10	A 112 A 03	Lenkstockhebel	7358 012 467	1	1					
ZF 13	0634 302 552	Wellendichtring		1	1					
ZF 14,1	7315 240 105	Ölstopfen		1	1					
ZF 15	7358 033 108	Dichtung		1	1					
ZF 19	7358 034 107	Rollenlauftring		1	1					
ZF 20	7358 027 101	Rollenkäfig		1	1					
ZF 20,1	0635 299 011	Kugelhalter		1	1					
ZF 22	0637 009 107	Sechskantmutter	M18 x 1,5-6G	1	1					
ZF 27	7359 033 102	Ausgleichdichtung	0,1	n.	Bedarf					
	7359 033 103	Ausgleichdichtung	0,12	n.	Bedarf					
	7359 033 104	Ausgleichdichtung	0,15	n.	Bedarf					
	7359 033 105	Ausgleichdichtung	0,3	n.	Bedarf					
ZF 28	0637 009 122	Sechskantmutter	M30 x 1,5	1	1					
ZF 30	7358 037 103	Sicherungsblech		1	1					
ZF 32	0636 028 020	Sechskantschraube	M10 x 35-8.8	4	4					
ZF 33	0636 024 018	Sechskantschraube (selbstsichernd)	M10 x 25-8.8	4	4					
ZF 34	0631 302 102	Zylinderstift	M6 x 20	2	2					
ZF 42	0634 302 150	Wellendichtring		1	1					
ZF 46	0770 069 513	Sicherungsring		1	1	Ersetzt 0630 532 007				
ZF 47	0630 301 011	Federring	A10	4	4					
ZF 51	7358 634 146	Nachstellring mit Sperr-Rollen ZF 73		1	1					
ZF 57	7348 032 118	Führungsscheibe	2,1	} 1 Stück wahlweise						
	7348 032 119	Führungsscheibe	2,15							
	7348 032 120	Führungsscheibe	2,2							
	7348 032 121	Führungsscheibe	2,25							
	7348 032 122	Führungsscheibe	2,3							
	7348 032 123	Führungsscheibe	2,35							
	7348 032 125	Führungsscheibe	2,45							
	7348 032 126	Führungsscheibe	2,5							
ZF 60	0637 009 112	Sechskantmutter	M14 x 1,5-6G	1	1					
ZF 64	7325 030 105	Nachstellschraube		1	1					



ZF Gemmerlenkung (mechanisch) Type 7359

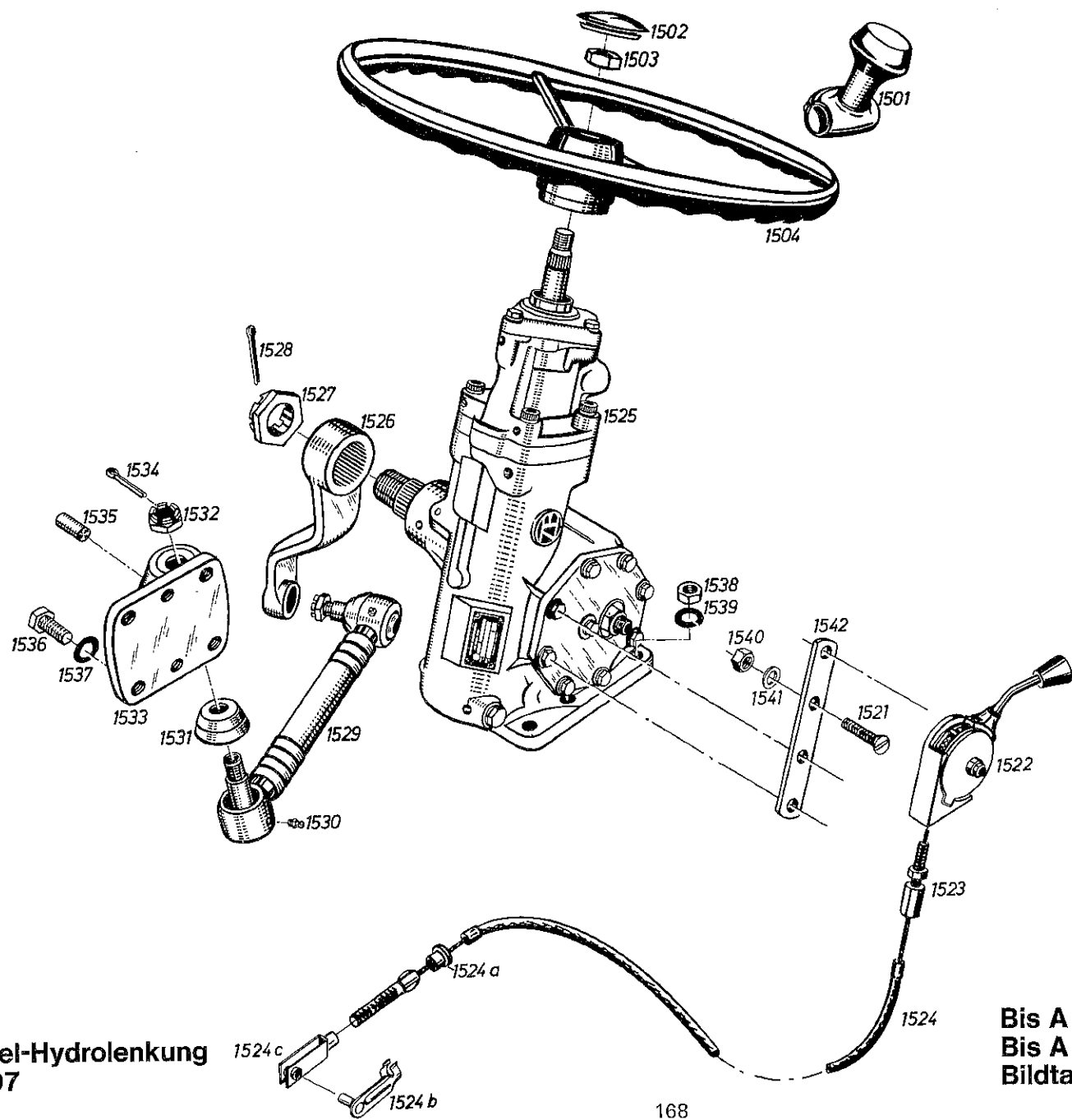
Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No.23

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

ZF 68	8120 040 104	Typenschild		1	1					
ZF 69	0631 311 009	Halbrundkerbnagel		2	2					
ZF 71	7359 015 105	Druckbolzen		1	1					
ZF 72	7359 036 106	Zyl. Druckfeder		1	1					
ZF 73	7358 634 146	Sperr-Rolle (nur zus. mit ZF 51 lieferbar)		2	2					

ZF 74	7359 017 112	Lenkspindel		1	1					
ZF 75	0631 501 478	Paßfeder	B8 x 7 x 32	1	1					



**ZF-Spindel-Hydraulenkung**  
**Type 7407**

**Bis A 30 2 51651**  
**Bis A 45 3 51799**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 24**

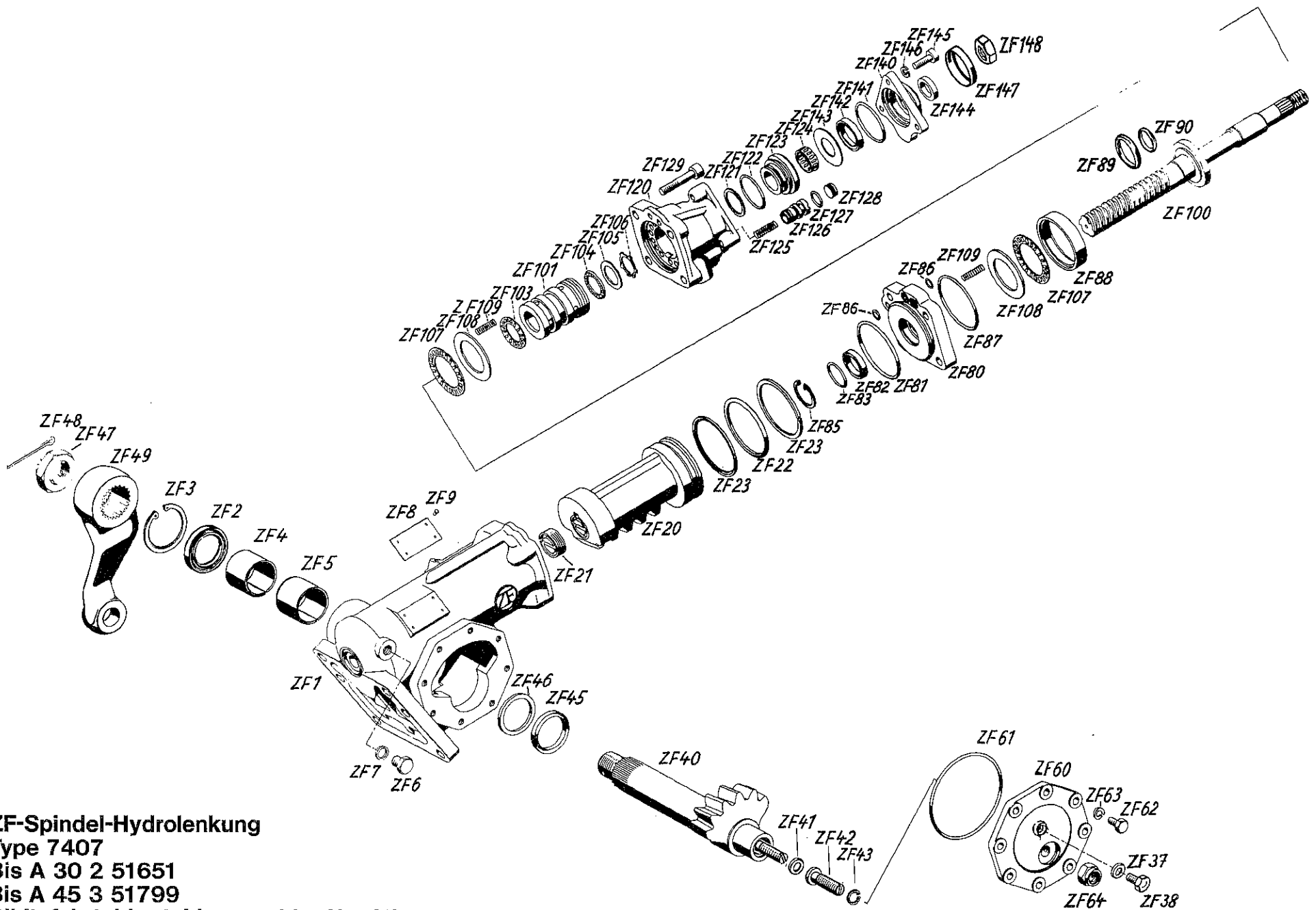
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**ZF Spindel-Hydraulenkung Type 7407**  
**Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799**  
**Bildtafel Nr. 24**

1501	000 999 A 15	Drehgriff	ca. Ø 50	1	1					
1502	AG3 111 A 80	Abdeckkappe	Ø 50	1	1			Entfällt ab 1976 (neue GTA)		
1503	*DIN936M18x1,5	fl. Sechskantmutter	M18 x 1,5	1	1					
1504	AM2 111 A 07	Lenkrad	Ø 400	1	1					
1521	*DIN63M8x15	Senkschraube	M8 x 15	2	2					
1522	A 130 81 13	Zsb. Regulierhebel mit Abstellraste		1	1			Ersetzt A 130 A 13 (ohne Raste)		
1523	000 995 07 55	Stellschraube	M6 x 32	1	1					
1524	A 130 C 23	Zsb. Gasseilzug kpl.	880 lg.	1	1			Ersetzt Gasseilzug 860 lang.		
1524a	E6 042 A 14	Zentriernippel (f. Tragbl.)	Ø 12 x 9	1	1					
1524b	000 990 06 26	ES-Bolzen	ES 6 x 24	1	1					
1524c	*DIN71752-6x24	Gabelkopf	6 x 24	1	1					
1525	AG35 110 A 01	Zsb. <b>Hydraulenkung</b> (best. aus 1525, 1526, 1527)	ZF 7407 975 115	1	1			Im Ersatzfall wird Lenkung mit ZF Nr. 7407 955 119 (Gehäuse verstärkt) geliefert.		
1526	A 20 112 B 03	Lenkstockhebel	ZF 7363 012 715	1	1					
1527	*DIN937M35x1,5	fl. Kronenmutter		1	1					
1528	*DIN94-6x65	Splint		1	1					
1529	A 20 110 A 04	Zsb. <b>Schubstange</b> (best. aus 1529-1532)		1	1					
1530	*DIN71412AM8	Kegelwulstschmierkopf	AM8 x 1	2	2					
1531	A20 112 80 81	Schutzkappe (f. Schubstange)	30. 69. 005	2	2					
1532	*DIN937M18x1,5	fl. Kronenmutter		2	2					
1533	A20 112 A 31	Schubhebel		1	1					
1534	*DIN94-6x35	Splint		2	2					
1535	*DIN1472-14x32	Paßkerbstift		2	2					
1536	*DIN931M14x35	10.9 Sechskantschraube		4	4					
1537	*DIN137B14	Federscheibe		4	4					
1538	*DIN934M14	Sechskantmutter (Anzugsm. 12 mkp)		4	4					
1539	*DIN127A14	Federring		4	4					
1540	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2	2					
1541	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2	2					
1542	A20 131 A 04	Befestigungsplatte	25 x 5 x 160	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



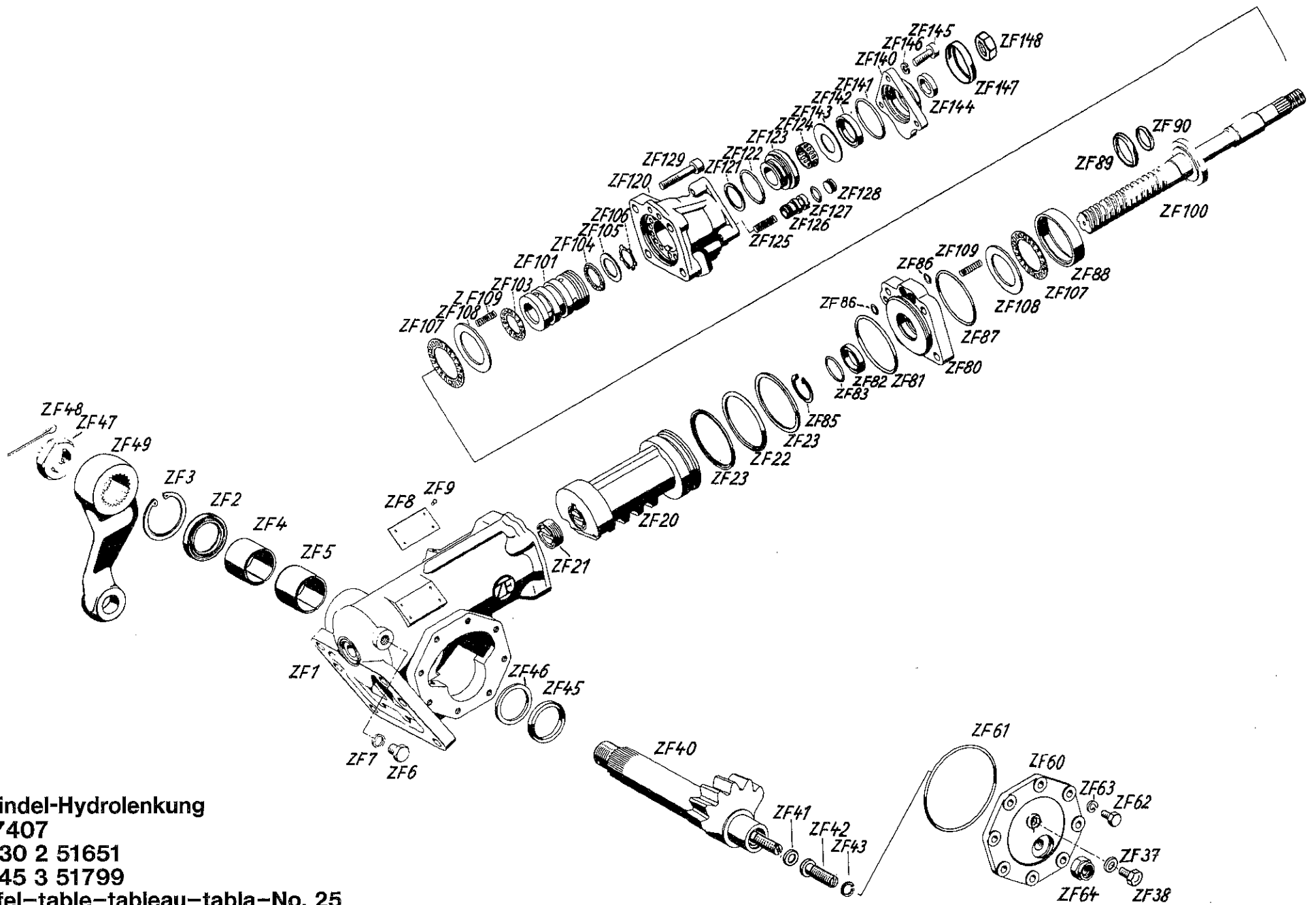
**ZF-Spindel-Hydraulenkung**  
**Type 7407**  
**Bis A 30 2 51651**  
**Bis A 45 3 51799**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 25**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**ZF Spindel-Hydrolenkung Type 7407**  
**Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799**  
**Bildtafel Nr. 25**

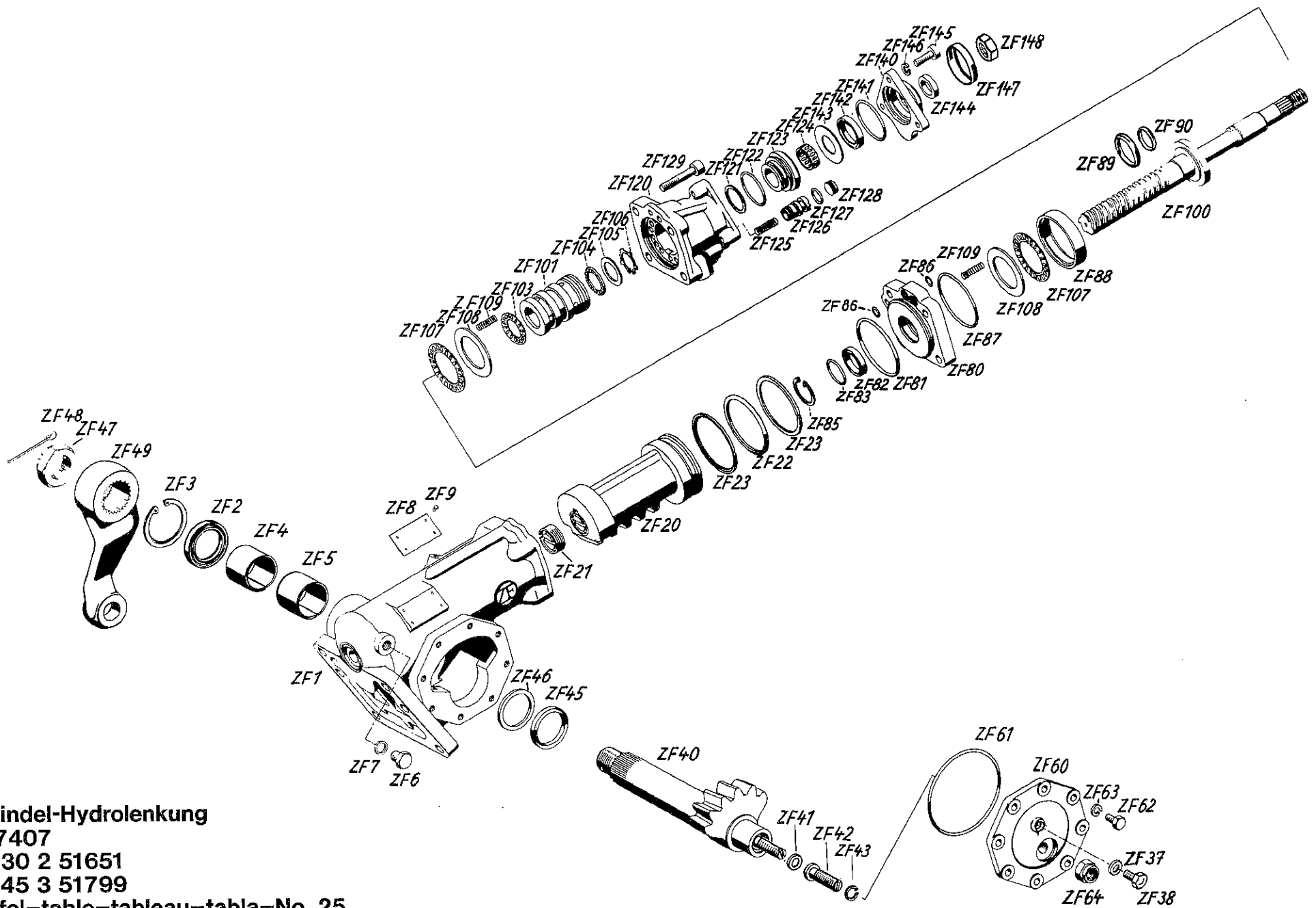
	<b>AG35 110 A 01</b>	<b>Zsb. Hydrolenkung kpl. mit Lenkstockhebel ZF 49</b>	7407 975 115	1	1					
ZF 1	7407 601 186	Zsb. Gehäuse mit ZF 1-ZF 5		1	1			Im Ersatzfall wird Lenkung mit ZF Nr. 7407 955 119 (Gehäuse verstärkt) geliefert. Ersetzt Gehäuse 7407 301 180 und 7407 601 180.		
ZF 2	0770 198 049	Wellendichtring (mit Staublippe)	40 x 56 x 10	1	1					
ZF 3	0630 502 030	Sicherungsring	56 x 2 DIN 472	1	1					
ZF 4	7407 023 001	Lagerbüchse		1	1					
ZF 5	7407 023 002	Lagerbüchse		1	1					
X	8,5 Ø Kl. III DIN 5401	Stahlkugel		1	1			} Mit X bezeichnete Teile werden lose nicht abgegeben.		
X	7407 040 102	Verschlußstopfen		1	1					
	0634 306 158	O-Ring	25 x 2,5	1	1					
ZF 6	0636 305 005	im Zusammenbau nicht enthalten sind: Verschlußschraube	AM12x1,5/	1	1					
ZF 7	0634 801 205	Dichtring	A 12 x 15,5	1	1					
ZF 8	8120 040 104	Typenschild		1	1			Ersetzt 7418 040 111.		
ZF 9	0631 311 009	Halbrundkerbnagel	3 x 4	2	2			Ersetzt 0631 311 008.		
ZF 20	7407 043 109	Kolben		1	1					
ZF 21	8052 030 102	Schlitzstopfen		1	1					
ZF 22	7418 033 105	Dichtring		1	1					
ZF 23	7418 033 106	Abstreifring		2	2					
ZF 37	0634 801 207	Dichtring	A8x11,5/ DIN 7603	1	1					
ZF 38	0636 305 068	Verschlußschraube	CM8 x 1/ DIN 7604	1	1					
ZF 40	7407 605 136	Zsb. Segmentwelle mit ZF 41/42/43		1	1			Ersetzt 7407 605 135		
ZF 41	0770 032 873	Scheibe	2,95	} 1 Stück wahlweise				Ersetzt Nr. 7368 032 116		
ZF 41	0770 032 874	Scheibe	3,00					Ersetzt Nr. 7368 032 117		
ZF 41	0770 032 875	Scheibe	3,05					Ersetzt Nr. 7368 032 118		
ZF 41	0770 032 876	Scheibe	3,10					Ersetzt Nr. 7368 032 119		
ZF 41	0770 032 877	Scheibe	3,15					Ersetzt Nr. 7368 032 120		
ZF 41	0770 032 878	Scheibe	3,20					Ersetzt Nr. 7368 032 121		
ZF 41	0770 032 879	Scheibe	3,25					Ersetzt Nr. 7368 032 122		
ZF 41	0770 032 880	Scheibe	3,30					Ersetzt Nr. 7368 032 123		
ZF 41	0770 032 881	Scheibe	3,35					Ersetzt Nr. 7368 032 124		
ZF 42	8058 030 113	Nachstellschraube m. Schlitz		1	1					
ZF 43	0770 069 512	Seagerring	J25 x 2 Sd	1	1			Ersetzt 0630 532 010		
ZF 45	7407 033 105	Profildichtring		1	1					
ZF 46	7407 032 107	Stützscheibe		1	1					



**ZF-Spindel-Hydrolenkung**  
 Type 7407  
 Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 25



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
ZF 47	0637 010 103	Kronenmutter (Anzugsm. 12 mkp)	M35 x 1,5/ DIN 937	1	1				
ZF 48	0631 701 070	Splint	6 x 65/DIN 94	1	1				
ZF 49	A20 112 B 03	Lenkstockhebel	ZF 73 63 012 715	1	1				
ZF 60	7407 302 101	Gehäusedeckel		1	1				
ZF 61	0634 306 302	O-Ring	105 x 3	1	1				
ZF 62	0636 015 091	Sechskantschraube	M8 x 25/DIN 933	8	8				
ZF 63	0630 301 010	Federring	B8 DIN 127	8	8				
ZF 64	0770 020 002	Dichtungsmutter		1	1				
ZF 80	7407 203 120	Zsb. Zwischenflansch		1	1				
X	7407 003 120	Zwischenflansch		1	1	} Mit X bezeichnete Teile werden lose nicht abgegeben			
X	6 Ø Güte-Kl.III DIN 5401	Stahlkugel	Ø6	1	1				
ZF 81	0634 306 292	O-Ring	75 x 3	1	1				
ZF 82	7407 034 116	Haltering		1	1				
ZF 83	0634 306 229	O-Ring	29,5 x 1,5	1	1				
ZF 85	0630 502 019	Sicherungsring	36x1,5/DIN 472	1	1				
ZF 86	0634 349 078	O-Ring	93 x 2	5	5				
ZF 87	0634 306 320	O-Ring	75 x 2,5	1	1				
ZF 88	7407 034 111	Distanzring		1	1				
ZF 89	0 770 031 500	Dichtring		1	1				
ZF 90	7409 033 115	O-Ring		1	1				
ZF 100	7407 004 155	Schnecke	334 lang	1	1				
ZF 101	7407 646 124	Ventilbüchse mit Ventilgehäuse ZF 120 (nur mit Teil ZF 120 lieferbar)		1	1			Ventilbüchse einzeln 7407 042 109 nicht lieferbar.	
ZF 103	0770 029 020	Axial-Nadelkäfig	25 x 42 x 2	1	1			Ersetzt 0635 302 011	
ZF 104	0635 299 005	Star-Kugelhalter	36,3x25,8x3,175	1	1				
ZF 105	7407 032 111	Lagerscheibe		1	1				
ZF 106	0630 531 230	Seeger-L-Ring	A25 x 1,2 L	1	1				
ZF 107	0770 029 024	Axial-Nadelkäfig	45 x 65 x 3	2	2			Ersetzt 0635 302 001	
ZF 108	7407 032 117	Axial-Scheibe		2	2				
ZF 109	0770 060 143	Druckfeder		16	16				
ZF 120	7407 646 124	Ventilgehäuse mit Ventilbüchse (nur mit Teil 101 lieferbar)		1	1				
ZF 121	0770 031 582	Dichtring		1	1				
ZF 122	0634 306 248	O-Ring	40 x 3	1	1				
ZF 123	7407 034 118	Lagerring		1	1				
ZF 124	0635 300 087	Nadelkäfig	25 x 29 x 10	1	1				
ZF 125	7407 036 103	Ventilfeder		1	1				
ZF 126	7407 042 102	Ventilkolben		1	1				
ZF 127	0634 306 523	O-Ring	13 x 2	1	1				



**ZF-Spindel-Hydraulenkung**  
**Type 7407**  
**Bis A 30 2 51651**  
**Bis A 45 3 51799**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 25**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
					<b>A30 A45</b>					
ZF 128	7407 040 101	Verschlußstopfen		1	1					
ZF 129	0636 101 060	Zylinderschraube	M10 x 1 x 50/ DIN 912	4	4					
ZF 140	7407 003 122	Abschlußflansch		1	1	Rohteilnr. 7407 503 102.				
ZF 141	0634 306 072	O-Ring	50 x 3	1	1					
ZF 142	0770 198 026	Weilendichtring (ohne Staublippe)	25 x 40 x 7	1	1					
ZF 143	7407 032 112	Aniaufscheibe		1	1					
ZF 144	0770 198 017	Weilendichtring (mit Staublippe)	22 x 32 x 7	1	1					
ZF 145	0636 015 091	Sechskantschraube	M8 x 25/DIN933	3	3					
ZF 146	0630 301 010	Federring	B8	3	3					
ZF 147	7014 033 111	Dichtring		1	1					
ZF 148	0637 009 107	Sechskantmutter	M18x1,5/DIN936	1	1					
	<b>7407 633 005</b>	<b>Dichtungssatz komplett</b>		<b>1</b>	<b>1</b>					



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**ZF Servostat Lenkung 8450,  
Lenkzylinder 8335.  
Ab A30 2 51652,  
Ab A45 3 51800  
Bildtafel Nr. 25a**

1501a	*DIN7603A16x20CU	Dichtring	A16 x 20	2	2					
1502a	*DIN7623M16x1,5	A10 Hohlschraube	M16 x 1,5	1	1					
1503a	A55 070 08 72	Zsb. Rücklaufleitung		1	1					
1504a	000 995 17 66	Spannschelle	f. Ø 18	2	2					
1505a	000 973 05 15	Rücklaufschlauch	Ø12x3,25x580	1	1		Ersetzt Ø 12 x 3 x 580			
1506a	A55 070 02 73	Höchstdruckschlauch	1240 lg.	1	1					
1507a	A55 070 01 73	Höchstdruckschlauch	800 lg.	1	1					
1508a	000 990 01 90	Winkel-Schwenkverschraubung kpl. (Walterscheid)	M16 x 1,5	2	2					
1509a	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø 12	2	2					
1510a	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	2	2					
1511a	*DIN931M14x45	10.9 Sechskantschraube	M14 x 45	8	8		Anzugsmoment 180 Nm (18 mkp).			
1512a	*DIN127A14	Federring	A14	8	8					
1513a	*DIN1472-14x32	6.8 Paßkerbstift	14 x 32	8	8					
1514a	A45 112 01 03	Lenkhebel vorn		1	1					
1515a	A45 078 01 76	Kugelgelenk (Außengewinde)	M18 x 1,5	1	1					
	000 110 80 34	Zsb. Lenkzylinder (best. aus Teilen 1519a-1535a)	ZF Nr. 8335 955 302	1	1		Längeneinstellung: Mittelabstand der Kugelgelenke 435 mm.			
	8335 633 001	Dichtungssatz f. Lenkzylinder		1	1					
1519a	8335 140 101	Zsb. Schelle (mit Schraube M10x40)		1	1					
1520a	8335 345 102	Zylinder	Ø45	1	1					
1521a	0631 701 088	Splint	3x28, DIN94	1	1					
1522a	0637 010 112	Kronenmutter	M14x1,5/ DIN 937	1	1					
1523a	8335 033 104	Abstreifring		2	2					
1524a	8335 043 102	Kolben		1	1					
1525a	8335 033 105	Dichtring		1	1					
1526a	8335 014 102	Kolbenstange	Ø 18	1	1					
1527a	0634 306 244	O-Ring	38-3,5	1	1					
1528a	8335 035 102	Kolbenstangenführung		1	1					
1529a	8335 037 101	Sprengring		1	1					
1530a	0770 196 009	Nutring		1	1					
1531a	8335 032 103	Stützscheibe		1	1					
1532a	0630 532 139	Sicherungsring	J31 x 1,2	1	1					
1533a	8335 033 107	Abstreifring		1	1					
1534a	0630 513 150	Sprengring	SB 31	1	1					
1535a	8335 031 101	Nutmutter		1	1					

ZF Teile.

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
1536a	A45 078 80 76	Kugelgelenk kpl. (Innengewinde)	M18 x 1,5	1	1					
1537a	A45 112 02 03	Lenkhebel hinten		1	1					
1538a	*DIN937M18x1,5	Fl. Kronenmutter		1	1		Anzugsmoment 180 Nm (18-20 mkp).			
1539a	*DIN94-4x35	Splint	4 x 35	1	1					
1540a	*DIN71752-6x24	Gabelkopf	6 x 24	1	1					
1541a	000 990 06 26	ES-Bolzen	ES 6 x 24	1	1					
1542a	E6 042 A 14	Zentriernippel	Ø12 x 9	1	1					
1543a	A 130 C 23	Zsb. Gasseilzug	880 lg.	1	1		Ersetzt Gasseilzug 860 lang.			
1544a	000 995 07 55	Stellschraube	M6 x 32	1	1					
1545a	*DIN63M8x15	Senkschraube	M8 x 15	2	2					
1546a	A 130 81 13	Regulierhebel mit Abstellraste		1	1					
1547a	A55 111 02 09	Seitenverkleidung links		1	1					
1548a	*DIN137B8	Federscheibe	B8	11	11					
1549a	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4	4					
1550a	000 990 01 89	Gerade Einschraubverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	1	1					
1550b	000 990 22 57	Schneidring (Walterscheid)	f. Ø12	4	4					
1550c	000 990 23 56	Überwurfmutter (Walterscheid)	M18 x 1,5	4	4					
1550d	000 990 04 90	Schwenkverschraubung kpl. (Walterscheid)	M18 x 1,5	3	3					
1550e	000 078 02 68	Doppelstutzen	SW 22 x 49	1	1					
1550f	*DIN7623M18x1,5	A13 Hohlschraube (ohne Drosselventil)	M18 x 1,5	1	1					
										Bis A30 ..... } Nur bei Lenkungen Bis A45 ..... } 8450 955 535 eingebaut. Im Ersatzfall Zsb. Drosselventil 1550f/1 000 070 99 79 zus. mit Ventil ZF 31 8440 642 101 (Nachrüstsatz 000 070 X 79) einbauen.
1550f/1	000 070 99 79	Zsb. Drosselventil	ZF Nr. 8440 240 179	1	1					Ab A30 ..... Ab A45 .....
1550g	*DIN7603A18x24CU	Dichtring	A18 x 24	2	2					
1550h	A55 070 20 72	Zsb. Rücklaufleitung	Ø12 x 104	1	1					
1550i	A55 078 18 65	Druckleitung	Ø12 x 176	1	1					
1550k	000 078 01 68	Doppelstutzen	SW 22 x 35	1	1					
1550l	000 110 72 33	Zsb. Servostat Lenkung (Einzelteile siehe Bildtafel Nr. 25b)	ZF Nr. 8450 955 532	1	1					Ersetzt ZF Servostat 8450 955 535.
1550m	*DIN939M10x20	Stiftschraube	M10 x 20	3	3					
1550n	*DIN433-10,5	Scheibe	10,5	3	3					
1550o	*DIN137B10	Federscheibe	B10	3	3					
1550p	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	3	3					
1550q	AM2 111 A 07	Lenkrad	Ø400	1	1					
1550r	*DIN936M18x1,5	Fl. Sechskantmutter	M18 x 1,5	1	1					
1550s	AG3 111 A 80	Abdeckkappe	f. Ø50	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.





Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\phi$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvertrag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

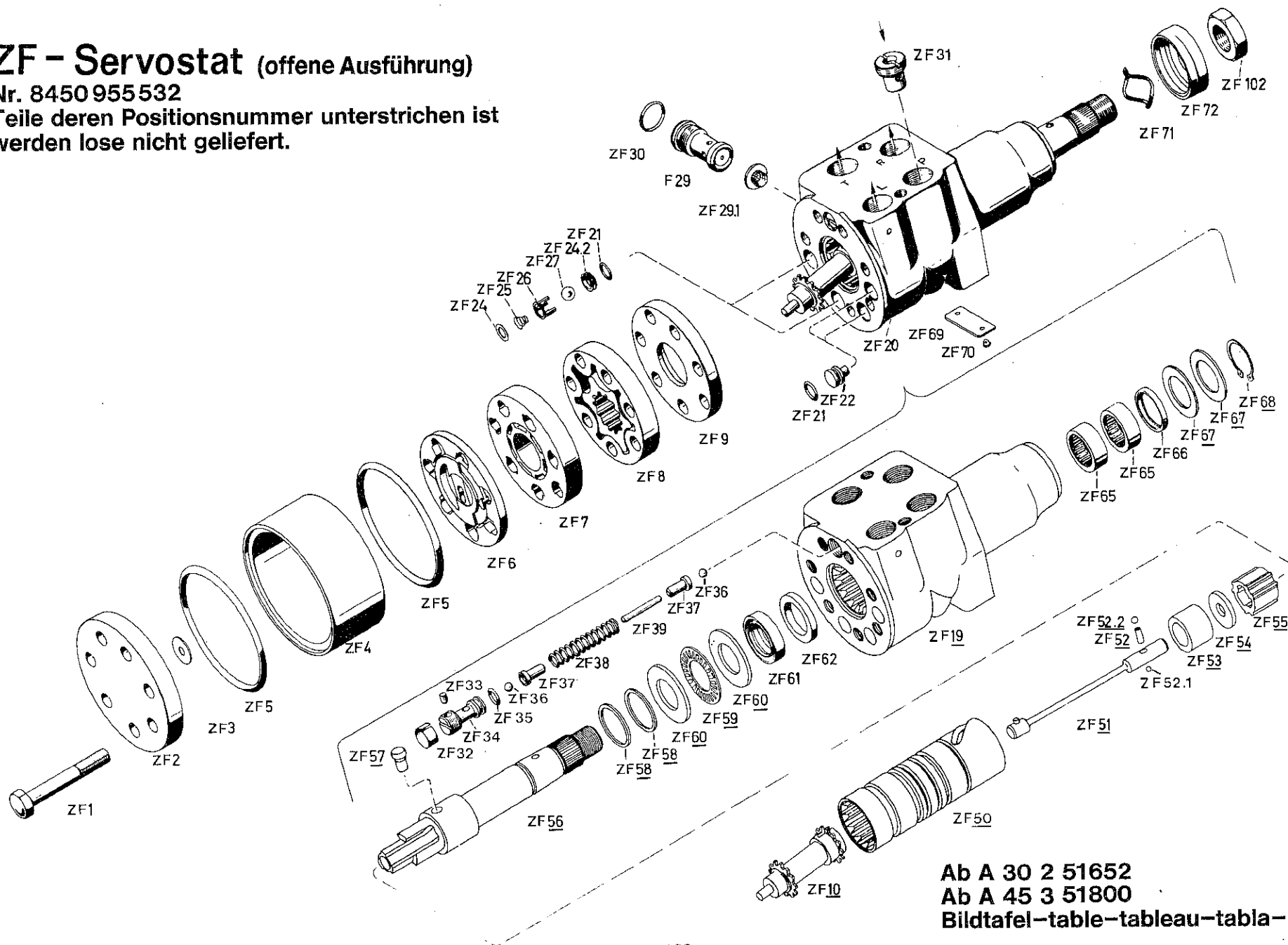
1550t	*DIN137B14	Federscheibe	B14	4	4					
1550u	*DIN933M14x30	8.8 Sechskantschraube	M14 x 30	4	4					
1550v	A55 110 80 37	Zsb. Lenkungsträger		1	1					
1550w	*DIN433-8,4	Scheibe	8,4	n. Bedarf						
1550x	A55 111 01 09	Seitenverkleidung rechts		1	1					
1550y	*DIN933M8x16	Sechskantschraube	M8 x 16	7	7					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen!

# ZF - Servostat (offene Ausführung)

Nr. 8450 955 532

Teile deren Positionsnummer unterstrichen ist  
werden lose nicht geliefert.



Ab A 30 2 51652  
Ab A 45 3 51800  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 25b

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Denomination	Poids par pièce

A30 A45

**ZF Servostat Type 8450**  
**Ab A30 2 51652**  
**Ab A45 3 51800**  
**Bildtafel Nr. 25b**

	<b>000 110 72 33</b>	<b>Zsb. Servostat-Lenkung kpl.</b>	ZF Nr. 8450 955 532	1	1		Ersetzt ZF Servostat 8450 955 535.		
ZF 1	0770 002 020	Schraube	M8 x 60	7	7		Anzugsmoment 2,3–2,6 mkp beachten.		
ZF 2	8440 602 103	Deckel		1	1				
ZF 3	8440 032 106	Anlaufscheibe		1	1				
ZF 4	8440 016 118	Rohr		1	1				
ZF 5	0770 194 040	Runddichtring	79,5x3; NB 90	2	2		Ersetzt 0634 304 425 und 0770 194 012 (78 x 3)		
ZF 6	8440 041 105	Steuerplatte		1	1				
ZF 7	8440 341 104	Steuerscheibe		1	1				
ZF 8	8440 260 103	Rotorensatz	9,5 mm	1	1				
ZF 9	8440 032 151	Abdeckscheibe		1	1				
ZF 20	<b>8450 601 505</b>	<b>Zsb. Gehäuse kpl.</b> (best. aus Teilen ZF20–ZF106)		1	1		Ersetzt 8450 601 503		
ZF 21	0770 194 018	Runddichtring	9x 1,5B; NB 90	4	4		Ersetzt 0634 303 040. Bis 9777		
	<b>8440 642 107</b>	<b>Nachsaugventilsatz</b> (best. aus Teilen ZF21, ZF24, ZF24.2a, ZF25, ZF26a, ZF27a)		2	2		Für Lenkungen Nr. 7157-9797 und für nachträglichen Einbau bis Lenkung Nr. 7157 verwenden. Ab Lenkung Nr. 9778 ist Ventilsatz 8440 642 108 eingebaut.		
ZF 22	8440 040 106	Stopfen		2	2				
ZF 24	8440 040 166	Scheibe		2	2		Ab Lenkungs-nr. 7157		
ZF 24.2	8440 042 150	Ventilsitz		2	2		*Bis Lenkungs-nr. 7156		
ZF 24.2a	8440 042 162	Ventilsitz		2	2		Ab Lenkungs-nr. 7157–9777.		
ZF 25	0770 064 008	Druckfeder		2	2		Ab Lenkungs-nr. 7157		
ZF 26	8440 040 144	Kugelführung		2	2		*Bis Lenkungs-nr. 7156		
ZF 26a	8440 040 165	Kugelführung		2	2		Ab Lenkungs-nr. 7157		
ZF 27	8440 040 145	Kugel (Glas)		2	2		*Bis Lenkungs-nr. 7156		
ZF 27a	0635 460 021	Kugel (Stahl)		2	2		Ab Lenkungs-nr. 7157		
ZF 29	8440 242 172	Ventileinsatz (mit Ringdichtung 30)	100 bar	1	1		Ersetzt 8440 242 153		
ZF 29.1	8440 040 157	Siebfilter		1	1		Ersetzt 8440 040 140		
ZF 30	0770 194 019	Runddichtring	15x2B, NB 90	1	1		Ersetzt 0634 304 445		
ZF 31	8440 642 101	Ventil	1,2 bar	1	1		Bei Lenkungen mit Lenkungsnummer 8450 955 535 ist Ventil 8440 642 104 (7 bar) eingebaut. Im Ersatzfall Ventil 8440 642 101 (1,2 bar) zus. mit Drosselventil Bildnr. 1550f/1 Bestellnr. 000 070 99 79 einbauen.		

\* Wir empfehlen bei Reparaturen an Lenkungen bis Lenkungs-nr. 7156 den geänderten Ventilsatz Bestellnr. 8440 642 107 einzubauen.

# ZF - Servostat (offene Ausführung)

Nr. 845095532

Teile deren Positionsnummer unterstrichen ist  
werden lose nicht geliefert.

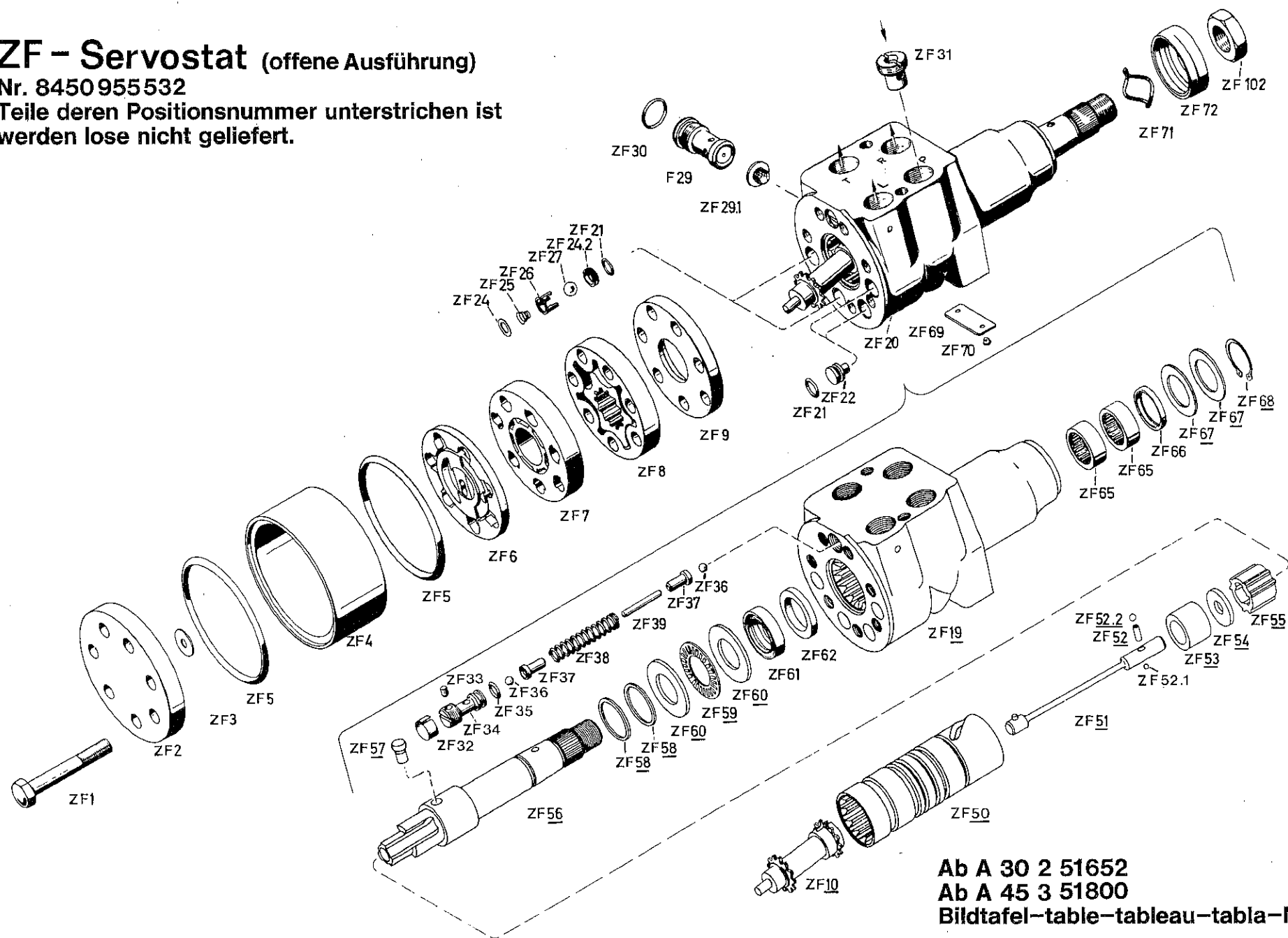
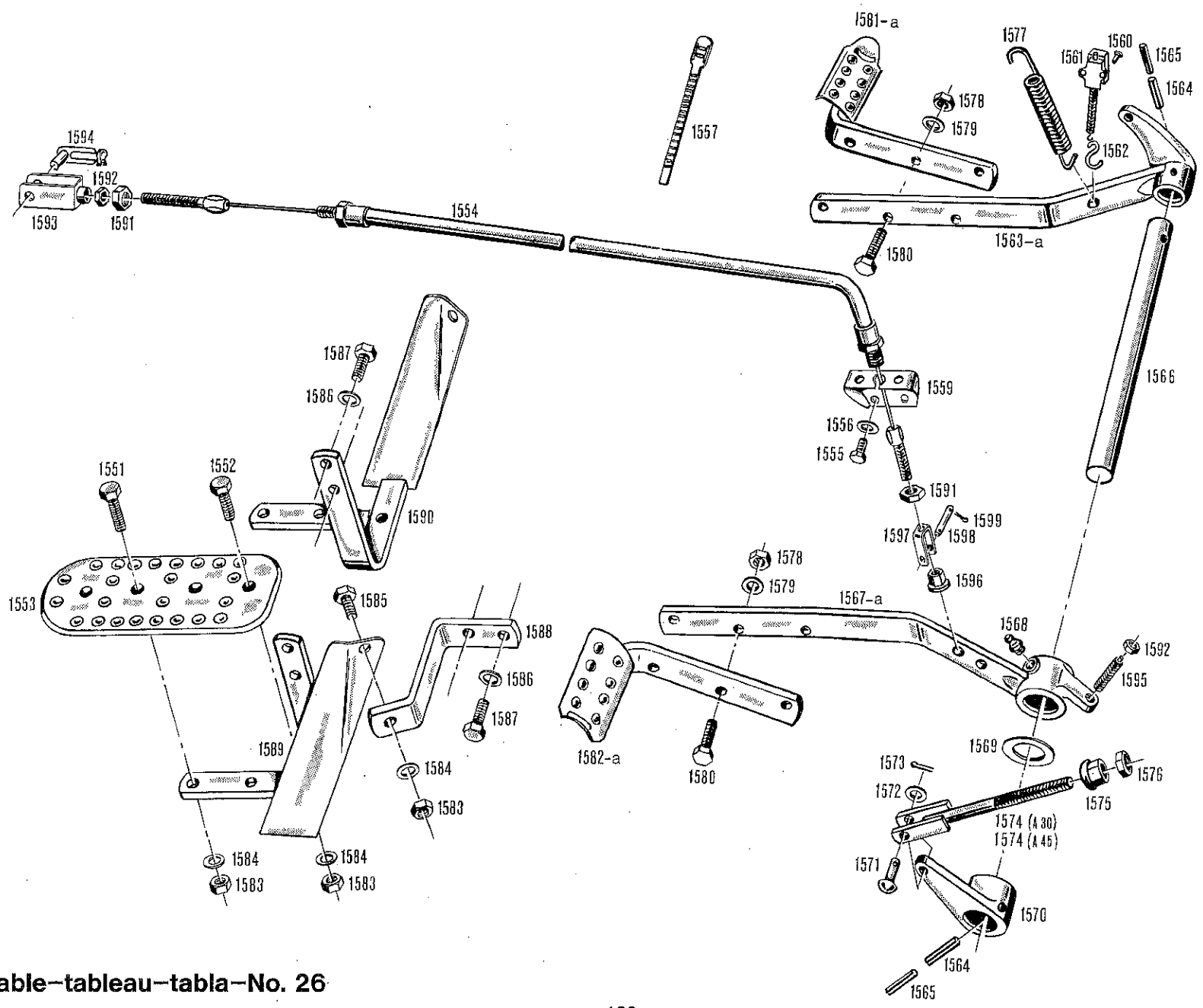


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
ZF 32	0634 307 790	Gewindeband	6 x 0,1	1	1			Ersetzt 0634 307 728 (12 x 0,1)		
ZF 33	8440 037 102	Stopfen		1	1					
ZF 34	8440 042 104	Ventilsitz	180 bar + 20	1	1			Nach einer Demontage Druck von 180 bar neu einstellen.		
ZF 35	0770 194 017	Runddichtring	7,5 x 1,5 B, NB 90	1	1			Ersetzt 0634 306 359.		
ZF 36	0635 460 006	Kugel	5 III	2	2					
ZF 37	8440 042 106	Ventilkörper		2	2					
ZF 38	0770 060 399	Druckfeder		1	1			Ersetzt 0770 060 250		
ZF 39	0635 490 040	Nadelrolle	A3 x 29,8	1	1					
ZF 61	8440 233 112	Wellendichtring		1	1			Ersetzt 8440 233 109.		
8440 233 112 ab Lenkungsnr. 6677 eingebaut.										
ZF 62	0770 032 627	Stützscheibe		1	1					
ZF 65	0635 303 161	Nadelhülse	SCE 146 INA	2	2					
ZF 66	0634 300 136	Wellendichtring	DC 22,2 x 28,3	1	1					
ZF 69	8120 040 104	Typenschild		1	1					
ZF 70	0631 311 009	Halbrundkerbnagel	3 x 5	2	2					
ZF 71	8440 036 109	Federscheibe		1	1					
ZF 72	7014 033 103	Dichtring		1	1					
ZF 102	0637 009 107	Sechskantmutter	M18 x 1,5	1	1					
	8450 633 003	Dichtungssatz kpl. für Servostatlenkung		1	1					



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 26

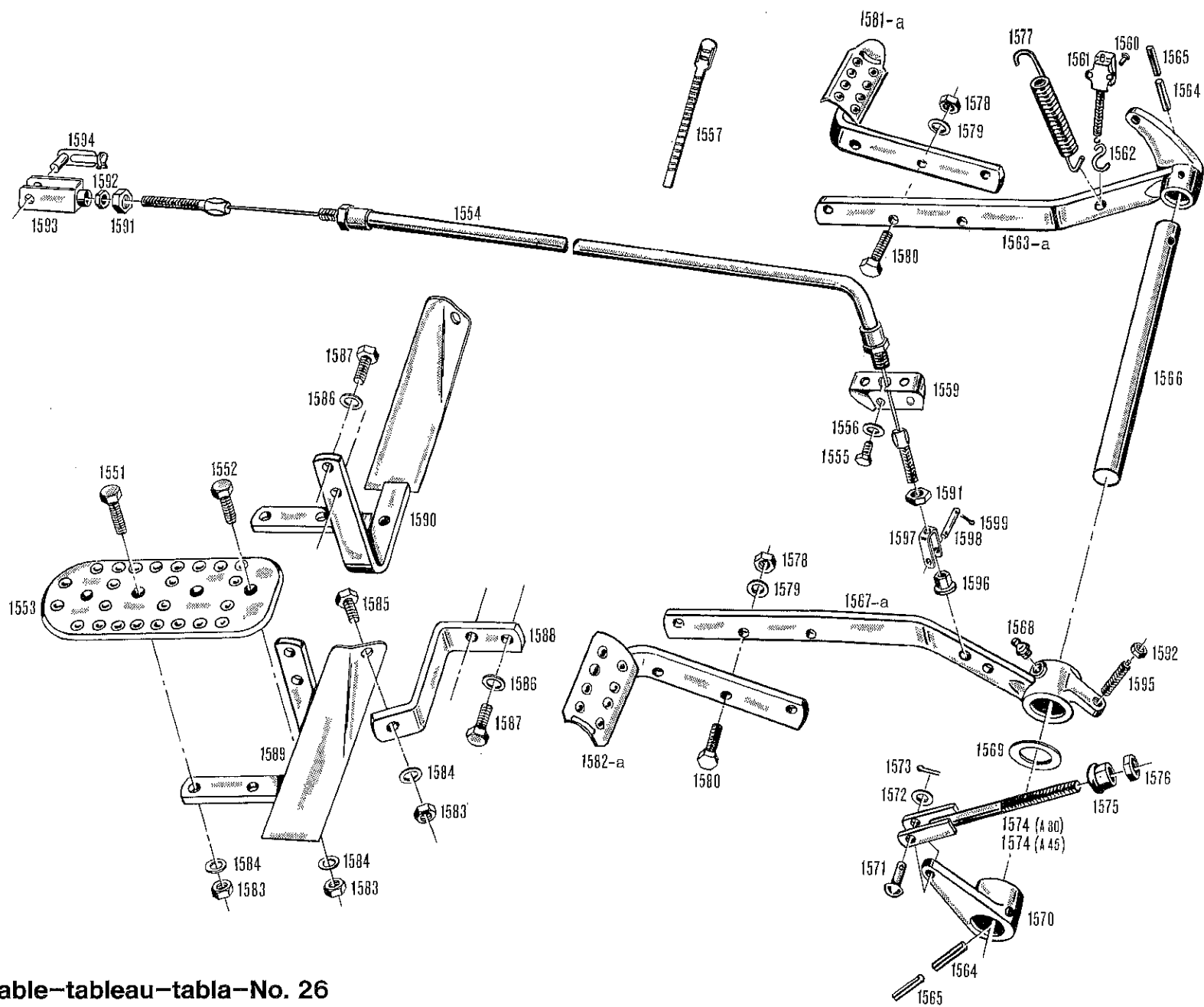
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Kupplungszug mit Kupplungs-  
und Bremspedal  
Bildtafel Nr. 26**

1551	*DIN933M8x35	8,8 Sechskantschraube	M8 x 35	2	2				
1552	*DIN931M8x28	8,8 Sechskantschraube	M8 x 28	2	2				
1553	A45 060 80 28	Zsb. Fußplatte		2	2			Bei A30 in hinterer, bei A45 in vorderer Position montieren.	
1554	A 040 B 26	Zsb. Kupplungszug	$\varnothing 3$ , 1300 lg.	1	1				
1555	*DIN933M8x20	10,9 Sechskantschraube	M8 x 20	2	2				
1556	*DIN137B8	Federscheibe	B8	2	2				
1557	000 993 17 88	Kabelhalteband f. Druckl.	170 lg. x 6	1	1				
1559	A 042 04 11	Widerlager hinten		1	1				
1560	*DIN1476-3x15	Halbrundkerbnagel	3 x 15	2	2				
1561	000 181 02 22	Bremslicht-Zugschalter		1	1				
1562	000 994 18 70	Haken	$\varnothing 3$ x 69	1	1				
1563	A45 120 80 25	Zsb. Fußhebel (f. Bremse)		1	1			Bis A30 2 51351 Bis A45 3 51447 } Im Ersatzfall 1563a Ab A30 2 51352. } zus. mit 1581a Ab A45 3 51448.	
1563a	A45 120 81 25	Zsb. Fußhebel (f. Bremse)		1	1				
1564	*DIN1481-8x40	Spannstift	8 x 40	2	2			Ersetzt 8 x 36.	
1565	*DIN1481-5x36	Spannstift	5 x 36	2	2				
1566	A 126 A 22	Bremswelle	$\varnothing 25$ x 328	1	1				
1567	A45 040 80 14	Zsb. Fußhebel (f. Kupplung)		1	1			Bis A30 2 51351 } Im Ersatzfall 1567a Bis A45 3 51447 } zus. mit 1562a. Ab A30 2 51352. Ab A45 3 51448.	
1567a	A45 040 81 14	Zsb. Fußhebel (f. Kupplung)		1	1				
1568	*DIN71412AM8	Schmiernippel	AM8 x 1	1	1				
1569	000 991 25 40	Beilegscheibe	25,5 x $\varnothing 40$ x 0,5	n.	n.				
	000 991 21 40	Beilegscheibe	25,5 x $\varnothing 40$ x 1	n.	n.				
1570	A 126 02 04	Hebelnabe links		1	1				
1571	000 990 04 22	Halbrundniet	$\varnothing 8$ x 25 x 22	4	4				
1572	*DIN433-8,4	Scheibe ST	8,4	4	4				
1573	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	4	4				
1574(A30)	A30 120 80 09	Zsb. Zugstange f. Hinterachse A30	150 lang	2	—			Länge von 145 in 150 geändert.	
1574(A45)	AG3 120 A 09	Zsb. Zugstange f. Hinterachse A45	95 lang	—	2				
1575	000 990 10 51	Kugelbundmutter	M10	4	4				
1576	*DIN936M10	fl. Sechskantmutter	M10	4	4				
1577	000 992 20 12	Zugfeder	$\varnothing 3$ x $\varnothing 15$ x 155	1	1				
1578	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4	4				
1579	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4				
1580	*DIN931M10x30	8,8 Sechskantschraube	M10 x 30	4	4				
1581	A45 120 80 19	Zsb. Fußhebelverlängerung für Bremse		1	1			Bis A30 2 51351 } Im Ersatzfall 1581a Bis A45 3 51447 } zus. mit 1563a.	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 26



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
1581a	A45 120 81 19	Zsb. Fußhebelverlängerung für Bremse		1	1	Ab A30 2 51352. In hinterer Position, 12° nach oben montiert. Ab A45 3 51448. In vorderer Position, 25° nach oben montiert.			
1582	A45 040 80 19	Zsb. Fußhebelverlängerung für Kupplung		1	1	Bis A30 2 51351 } Im Ersatzfall 1582a Bis A45 3 51447 } zus. mit 1567a. Ab A30 2 51352. In hinterer Position, 12° nach oben montiert. Ab A45 3 51448. In vorderer Position, 25° nach oben montiert.			
1582a	A45 040 81 19	Zsb. Fußhebelverlängerung für Kupplung		1	1				
1583	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	6	6				
1584	*DIN137B8	Federscheibe	B8	6	6				
1585	*DIN933M8x20	10,9 Sechskantschraube	M8 x 20	2	2				
1586	*DIN137B10	Federscheibe	B10	8	8				
1587	*DIN933M10x25	Sechskantschraube	M10 x 25	8	8				
1588	A 063 A 25	Stütze	30 x 8 x 194	2	2				
1589	A45 060 02 71	Zsb. Tragarm links		1	1				
1590	A45 060 01 71	Zsb. Tragarm rechts		1	1				
1591	*DIN439M12x1,5	Sechskantmutter	M12 x 1,5	2	2	Umstellung der DIN Nr., 936 in 439.			
1592	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	2	2				
1593	*DIN71752-8x32	Gabelkopf	G8 x 32	1	1				
1594	000 990 08 26	ES-Bolzen	ES 8 x 32	1	1				
1595	*DIN417M8x30	Gewindestift mit Zapfen		1	1				
1596	000 990 49 50	Bundmutter	M8/Ø18 x 17	1	1				
1597	000 995 02 47	Gabellasje	25 x 4 x 144	1	1				
1598	*DIN1433-8x45x36	Bolzen	Ø8 x 45 x 36	1	1				
1599	*DIN94-2x15	Splint	2 x 15	2	2				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

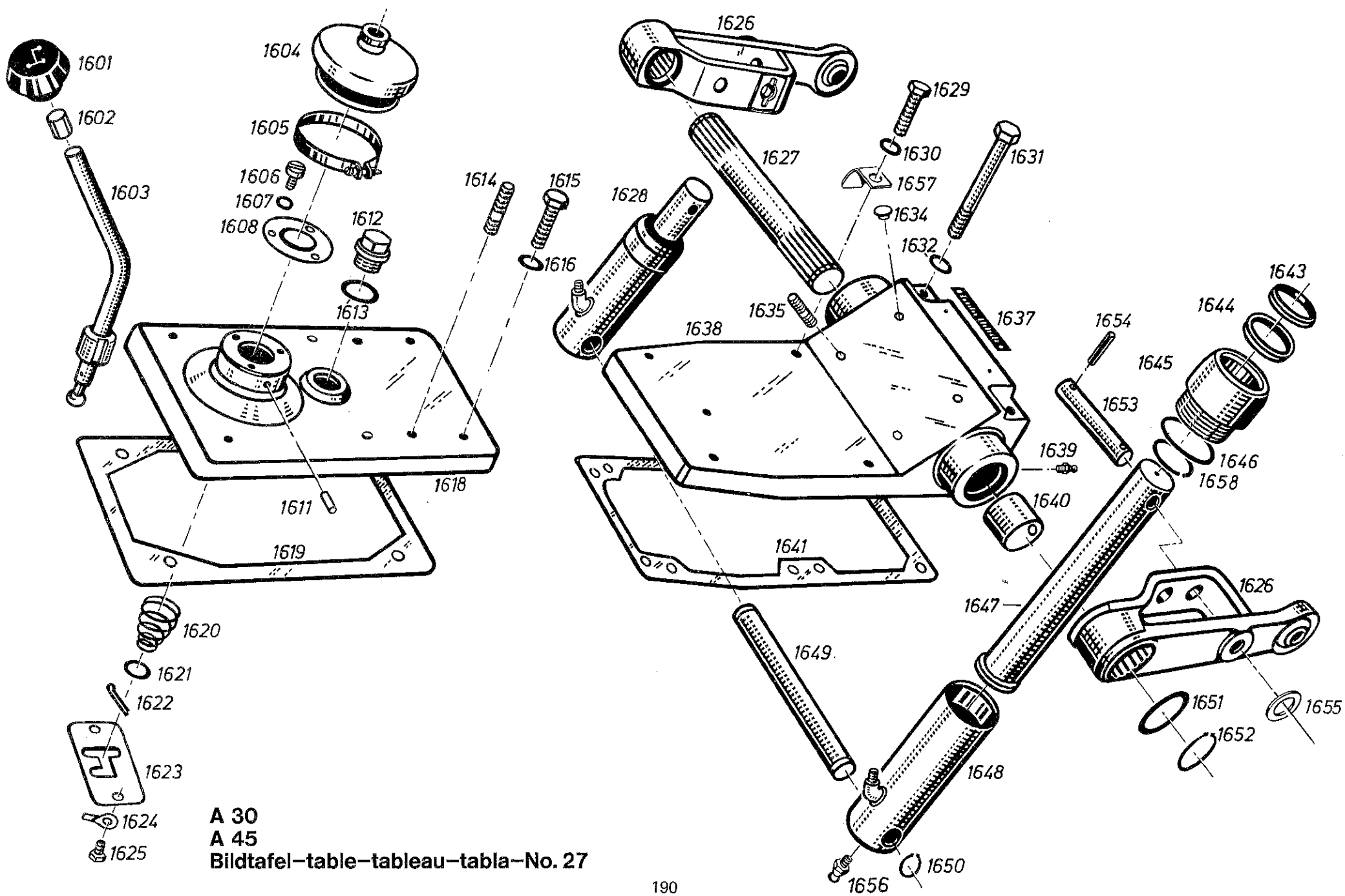


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
<b>Getriebedeckel, Lagerdeckel und Hydraulikzylinder</b>									
<b>Bildtafel Nr. 27</b>									
1601	000 999 22 10	Schaltknopf	Ø 42 x 28	1	1				
1602	000 994 12 68 A 070 A 43	Toleranzring <b>Zsb. Getriebedeckel</b> (best. aus Teil 1603, 1606-1611, 1614, 1618, 1620-1625)	AN 12 x 38	1	1			Nur als Einzelteile lieferbar.	
1603	A55 070 80 38	Zsb. Gangschalthebel		1	1			Ersetzt Gangschalthebel A 070 B 38 (Länge und Lage verändert).	
1604	E6 042 A 90	Faltenbalg	f. Ø 46	1	1				
1605	000 995 58 66	Zsb. Spannband	f. Ø 58	1	1				
1606	*DIN84M6x10	Zylinderschraube	M6 x 10	3	3				
1607	*DIN137B6	Federscheibe	B6	3	3				
1608	A 20 075 A 22	Kugelführung	Ø 50 x 1,5	1	1				
1611	*DIN1472-6x16	Paßkerbstift	6 x 16	1	1				
1612	*DIN910M20x1,5	Verschlußschraube	M20 x 1,5	1	1				
1613	*DIN7603A20x26AL	Flachdichtung	A20 x 26	1	1				
1614	*DIN939M10x30	Stiftschraube	M10 x 30	2	2				
1615	*DIN931M10x40	Sechskantschraube	M10 x 40	4	4				
1616	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4				
1618	A 071 A 05	Getriebedeckel		1	1				
1619	A 071 A 81	Dichtung	158 x 252 x 0,5	1	1				
1620	000 992 01 09	Druckfeder konisch	13xØ29xØ2	1	1				
1621	000 991 10 41	Scheibe	13,2xØ21 x 1	1	1				
1622	*DIN94-4x25	Splint	4 x 25	1	1				
1623	A 075 A 08	Schaltkulisse	45 x 3 x 88	1	1				
1624	*DIN463-8,4	Sicherungsblech	8,4	2	2				
1625	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	2	2				
1626	A45 070 80 64	Zsb. Hydraulikhebel		2	2				
1627	A45 078 80 22	Hydraulikwelle	Ø 35 x 364	1	1				
1628	A 070 02 58	<b>Zsb. Hydraulikzylinder vollst.</b> (best. aus Teilen 1643-1648, 1656)		2	2				
1629	*DIN931M10x40	Sechskantschraube	M10 x 40	4	4				
1630	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4				
1631	*DIN931M12x110	Sechskantschraube	M12 x 110	2	2				
1632	*DIN137B12	Federscheibe	B12	2	2				
1634	000 993 10 55	Blindstopfen	Ø 14 x 8	2	2				
1635	*DIN939M10x30	Stiftschraube	M10 x 30	2	2				
1637	000 001 20 75	Namenszugschild		1	1			Entfällt ab 1977.	
1638	A 070 A 13	<b>Zsb. Lagerdeckel</b> (mit Büchsen) (best. aus Teil 1638 und 1640)		1	1				
1639	*DIN71412AM8	Schmiernippel	M8 x 1H1	2	2				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

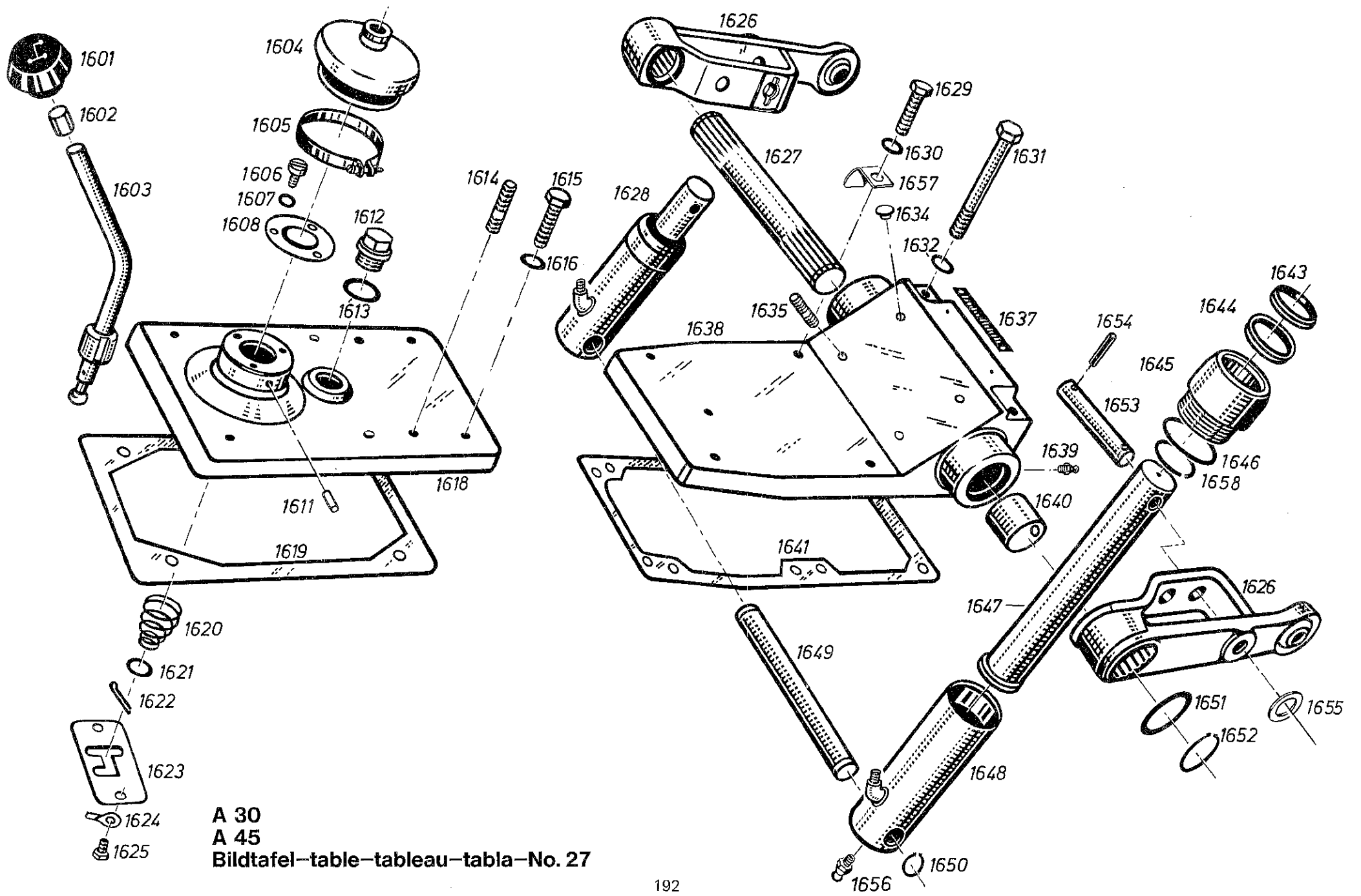
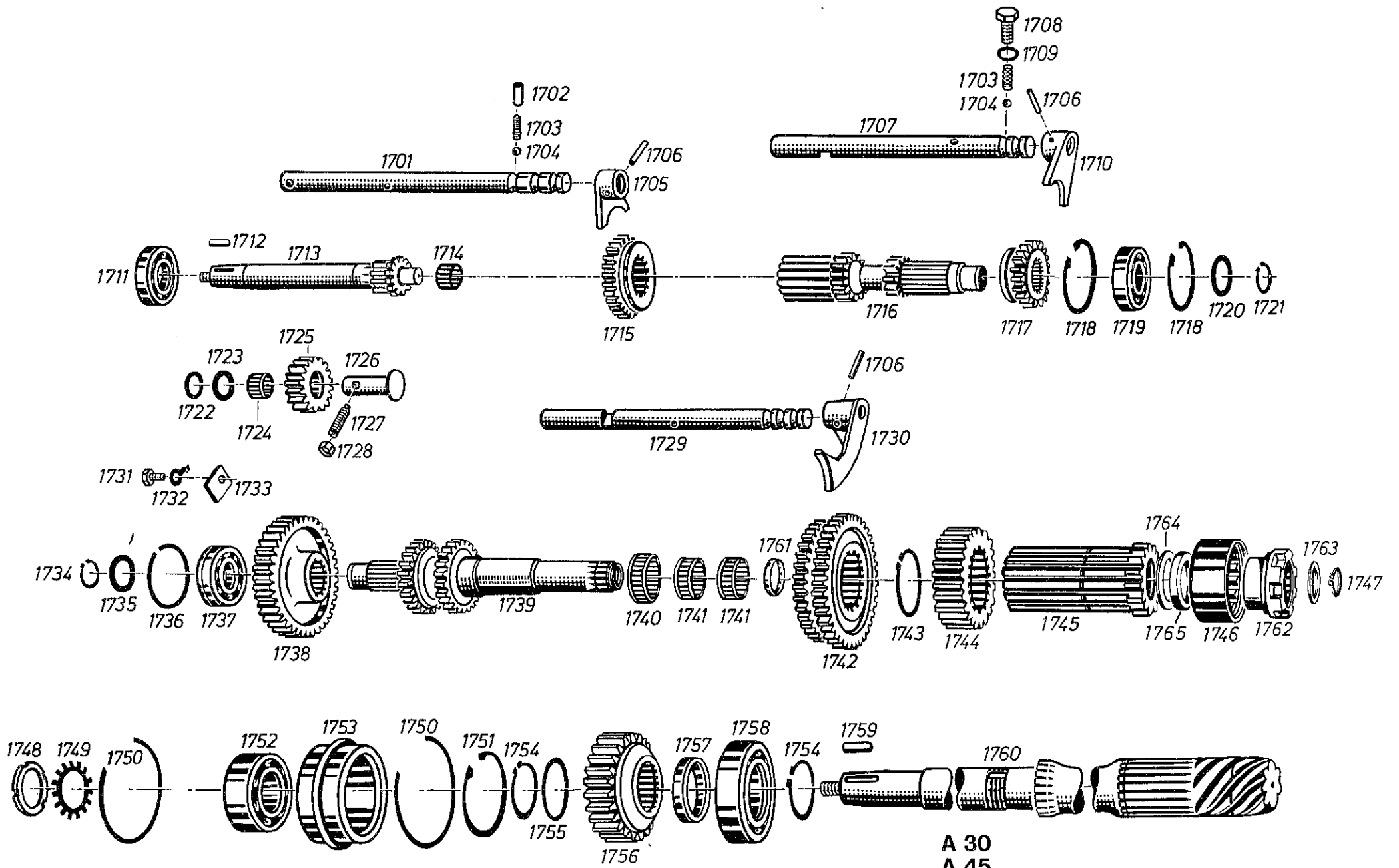


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

1640	A 078 A 29	Lagerbüchse (nach dem Einpressen nachreiben, 35H8)	34,9 x Ø40,1 x 32	2	2					
1641	A 078 A 79	Dichtung	188 x 330 x 0,5	1	1					
1643	000 997 40 22	Abstreifring	40 x Ø48 x 7	2	2					
1644	000 997 40 03	Nutring	40 x Ø48 x 8	2	2					
1645	A 078 B 52	Zylinderkopf		2	2					
1646	000 997 65 09	Ringdichtung	51 x Ø57 x Ø3	2	2					
1647	A 070 82 57	Zsb. Kolbenstange	Ø40 x 252	2	2			Ersetzt Zsb. Kolbenstange A 070 B 57. Bei einem Austausch ist Sicherungsring (1658) 000 994 39 62 als Anschlag erforderlich.		
1648	A 070 A 58	Zsb. Hydraulikzylinder		2	2					
1649	B 12 078 A 24	Stützwelle	Ø25 x 343	1	1					
1650	*DIN471A25	Sicherungsring (Seegers.)	A 25	2	2					
1651	000 991 76 40	Beilegscheibe	35,5 x Ø51,5 x 0,2	n. Bedarf						
	000 991 77 40	Beilegscheibe	35,5 x Ø51,5 x 0,5	n. Bedarf						
	000 991 20 40	Beilegscheibe	35,5 x Ø51,5 x 1	n. Bedarf						
1652	*DIN471A35	Sicherungsring (Seegers.)	A 35	2	2					
1653	A45 078 80 26	Stecker	Ø18 x 93	2	2					
1654	*DIN1481-5x36	Spannstift	5 x 36	4	4					
1655	000 991 17 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø28 x 0,5	n. Bedarf						
	000 991 18 39	Beilegscheibe	20,5 x Ø28 x 1	n. Bedarf						
1656	*DIN71412AM8	Schmiernippel	AM8 x 1	2	2			Ab A30 2 51452 Ab A45 3 51498		
1657	000 184 01 14	Haltewinkel	20 x 1,5 x 75	3	3					
1658	000 994 39 62	Sicherungsring	Ø39 x Ø3	2	2			Ca. ab A30 2 52221 Ca. ab A45 3 52581	Nur für Kolbenstange A 070 82 57 als Anschlag erforderlich.	

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 28

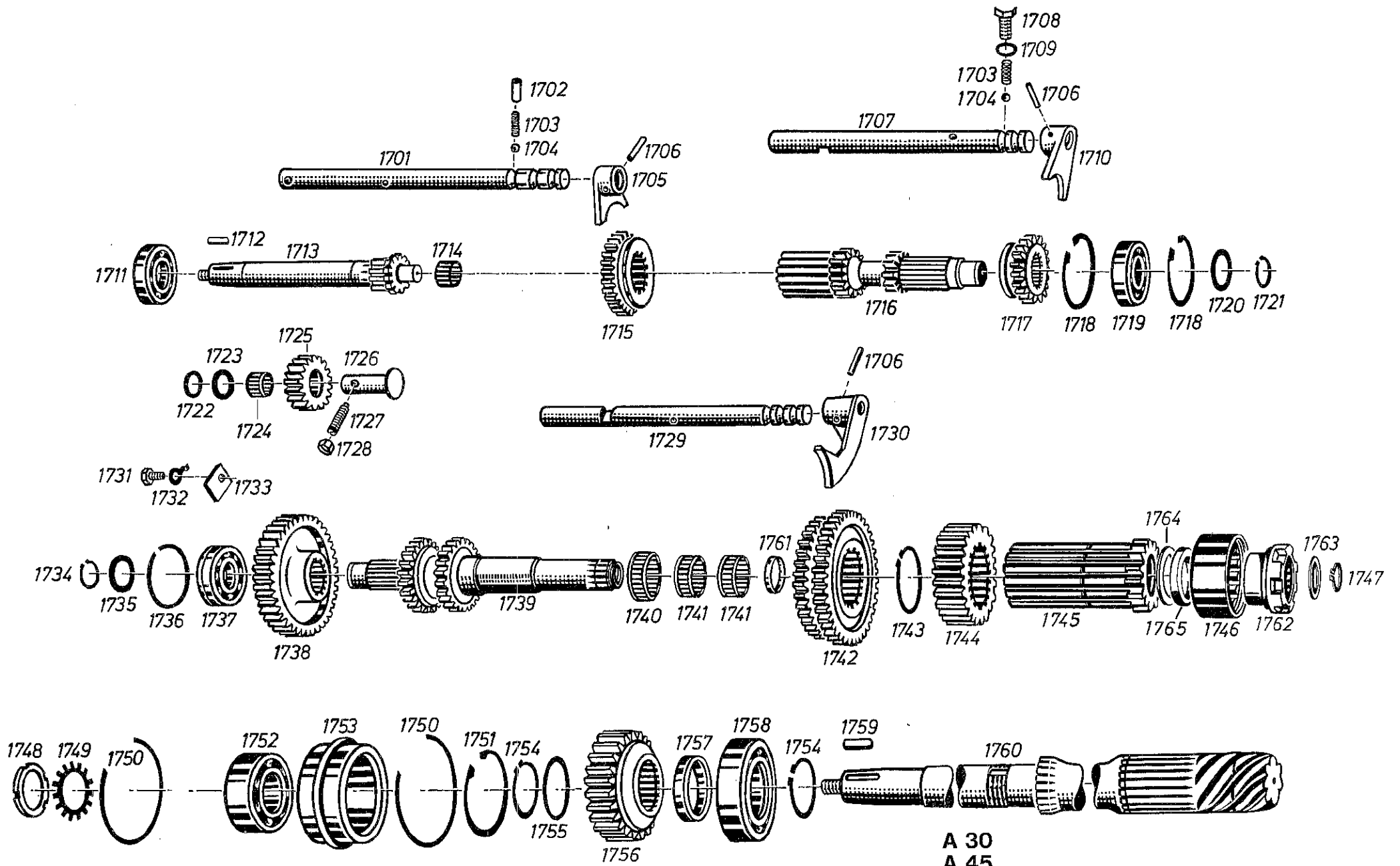
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Schaltwellen, Antriebs- und Vorgelegewelle, Kegelradwelle  
Bildtafel Nr. 28**

1701	A 075 14 01	Schaltwelle f. Vorstufe	Ø 20 x 359	1	1					
1702	A 075 A 39	Distanzbolzen	Ø 10 x 21	1	1					
1703	000 992 01 01	Druckfeder	Ø 9,5 x 27 x Ø 1,6	3	3					
1704	*DIN5401-10V2A	Kugel	Ø 10 E	3	3					
1705	A 070 01 11	Zsb. Schaltgabel f. Vorstufe		1	1			Gabeldicke von 7 in 8 mm geändert.		
1706	*DIN7343-6x32	Spiralstift	6 x 32	3	3			Ersetzt Nr. 000 991 07 21 (Nummernumstellung)		
1707	A 075 13 01	Schaltwelle für 3. Gang	Ø 20 x 277	1	1					
1708	*DIN933M12x30	8.8 Sechskantschraube	M12 x 30	2	2					
1709	000 997 04 30	Dichtung	13 x Ø 20 x 1,5	2	2					
1710	A 070 03 11	Zsb. Schaltgabel f. 3. Gang		1	1					
1711	*DIN625-6306	Ring-Rillenger	30 x 72 x 19	1	1					
1712	*DIN6885-8x5x25	Paßfeder Form A	A8 x 5 x 25	1	1					
1713	A 070 B 21	Zsb. Zwischenwelle	Ø 45 x 301	1	1					
1714	000 997 18 60	Nadelkäfig	20 x Ø 26 x 20	1	1					
1715	A 074 84 25	Schaltrad f. Vorstufe (geschabt)	Ø 87,8 x 26	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 074 C 25.		
1716	A 072 83 02	Antriebswelle (geschabt)	Ø 50,1 x 217	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 072 C 02.		
1717	A 074 82 31	Schaltrad f. 3. Gang (geschabt)	Ø 72,6 x 26	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 074 B 31.		
1718	*DIN472J62	Sicherungsring (Seegers.)	J 62	2	2					
1719	*DIN625-6305	Ring-Rillenger	25 x 62 x 17	1	1					
1720	000 991 21 40	Beilegscheibe	25,5 x Ø 40 x 1	1	1					
	000 991 24 40	Beilegscheibe	25,5 x Ø 40 x 0,2	1	1					
1721	*DIN471A25	Sicherungsring (Seegers.)	A25	1	1					
1722	000 991 33 40	Beilegscheibe	26 x Ø 34,4 x 0,5	n. Bedarf						
	000 991 21 40	Beilegscheibe	25,5 x Ø 40 x 1,0	n. Bedarf						
1723	000 991 00 08	Anlaufscheibe	25,3 x Ø 42 x 2	2	2					
1724	000 997 11 60	Nadelkäfig	25 x Ø 30 x 20	1	1					
1725	A 074 84 05	Rücklauftrad (geschabt)	Ø 62,8 x 23; Z19	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 074 C 05.		
1726	A 074 B 01	Rücklaufbolzen	Ø 40 x 62	1	1					
1727	*DIN417M8x40	Gewindestift m. Zapfen	M8 x 40	1	1					
1728	*DIN439M8	fl. Sechskantmutter	M8	1	1					
1729	A 075 12 01	Schaltwelle f. 1. u. 2. Gang	Ø 20 x 293	1	1					
1730	A 075 02 06	Schaltgabel f. 1. u. 2. Gang		1	1					
1731	*DIN933M8x15	8.8 Sechskantschraube	M8 x 15	1	1					
1732	*DIN463-8,4	Sicherungsblech	8,4	1	1					
1733	000 994 05 53	Halter	25 x 5 x 24	1	1					
1734	*DIN471A25	Sicherungsring (Seegers.)	A25	1	1					
1735	000 991 21 40	Beilegscheibe	25,5 x Ø 40 x 1	1	1					
	000 991 24 40	Beilegscheibe	25,5 x Ø 40 x 0,2	1	1					
	000 991 13 40	Beilegscheibe	30,5 x Ø 40,2 x 0,5	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 28



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
1736	*DIN5417SP62A	Sprengring	SP 62 A	1	1					
1737	*DIN625-6305N	Ring-Rillennlager m. Nut	25 x 62 x 17	1	1					
1738	A 073 81 11	Zahnrad f. Vorgelegw. (geschabt)	Ø122,3 x 38	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 073 A 11.		
1739	A 073 82 01	Vorgelegewelle (geschabt)	Ø73 x 279	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 073 81 01.		
1740	000 997 07 60	Nadelkäfig	35 x 40 x 17	1	1					
1741	000 997 40 60	Nadelkäfig	30 x 35 x 20	2	2					
1742	A 074 83 13	Schaltrad f. 1. u. 2. Gang (geschabt)	Ø121,0 x 34	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung A 074 B 13.		
1743	*DIN471A55	Sicherungsring (Seegers.)	A55	1	1					
1744	AG3 073 81 12	Zahnrad f. 3. Gang, geschabt (Zahnrundung nach hinten)	Ø89,6 x 31	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung AG3 073 A 12.		
1745	A45 073 80 21	Schalbüchse	Ø61,5 x 119,3	1	1					
1746	*DIN5412RNU2306	Zylinderrollenlager (ohne Innenring)	30 x 72 x 27	1	1					
1747	*DIN471A22	Sicherungsring (Seegers.)	A 22	1	1					
1748	*DIN981KM7	Nutmutter	M35 x 1,5	1	1			Ersetzt 000 990 05 60 (Nummernumstellung)		
1749	000 994 23 60	Sicherungsblech	35 x 57	1	1					
1750	000 991 37 39	Beilegscheibe (offen)	90,2 x Ø99,7 x 0,2	n. Bedarf						
	000 991 38 39	Beilegscheibe (offen)	90,2 x Ø99,7 x 0,5	n. Bedarf						
	000 991 24 47	Beilegscheibe (offen)	90,2 x Ø99,7 x 2	n. Bedarf						
1751	*DIN472J72	Sicherungsring (Seegers.)	J 72	1	1					
1752	*DIN628-3207	Ring-Schräglager	35 x 72 x 27	1	1					
1753	A 071 03 14	Lagergehäuse		1	1					
1754	*DIN471A45	Sicherungsring (Seegers.)	A45	2	2					
1755	000 991 13 39	Beilegscheibe	46 x Ø54 x 0,5	n. Bedarf						
1756	AG3 074 81 16	Zahnrad f. Kegelradw. (geschabt)	Ø93,7 x 41; Z25	1	1			Ersetzt gefräste Ausführung AG3 074 A 16.		
1757	000 994 05 22	Distanzring	Ø54 x 4,5 x 10	1	1					
1758	*DIN5412NUP2209	Zylinderrollenlager	45 x 85 x 23	1	1					
1759	*DIN6885-8x5x25	Paßfeder Form A	A8 x 5 x 25	1	1					
1760	A 074 01 02	Kegelradwelle lang (nur zus. mit Tellerrad Bild Nr. 1843 lieferbar)	Ø46 x 528,5; Z7	1	1					
1761	000 994 75 22	Zwischenring	Ø33 x 1 x 5	1	1					
1762	A45 073 80 14	Lagerlaufring	Ø50 x 29	1	1					
1763	000 991 26 47	Scheibe	22,7 x Ø32 x 0,2	n. Bedarf						
	000 991 27 47	Scheibe	22,7 x Ø32 x 1	n. Bedarf						
1764	000 991 82 40	Beilegscheibe	30,5 x Ø47 x 1	1	1					
1765	*DIN5412BO-2306	Bordscheibe f. Lager 1746	30 x 46 x 6,6	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

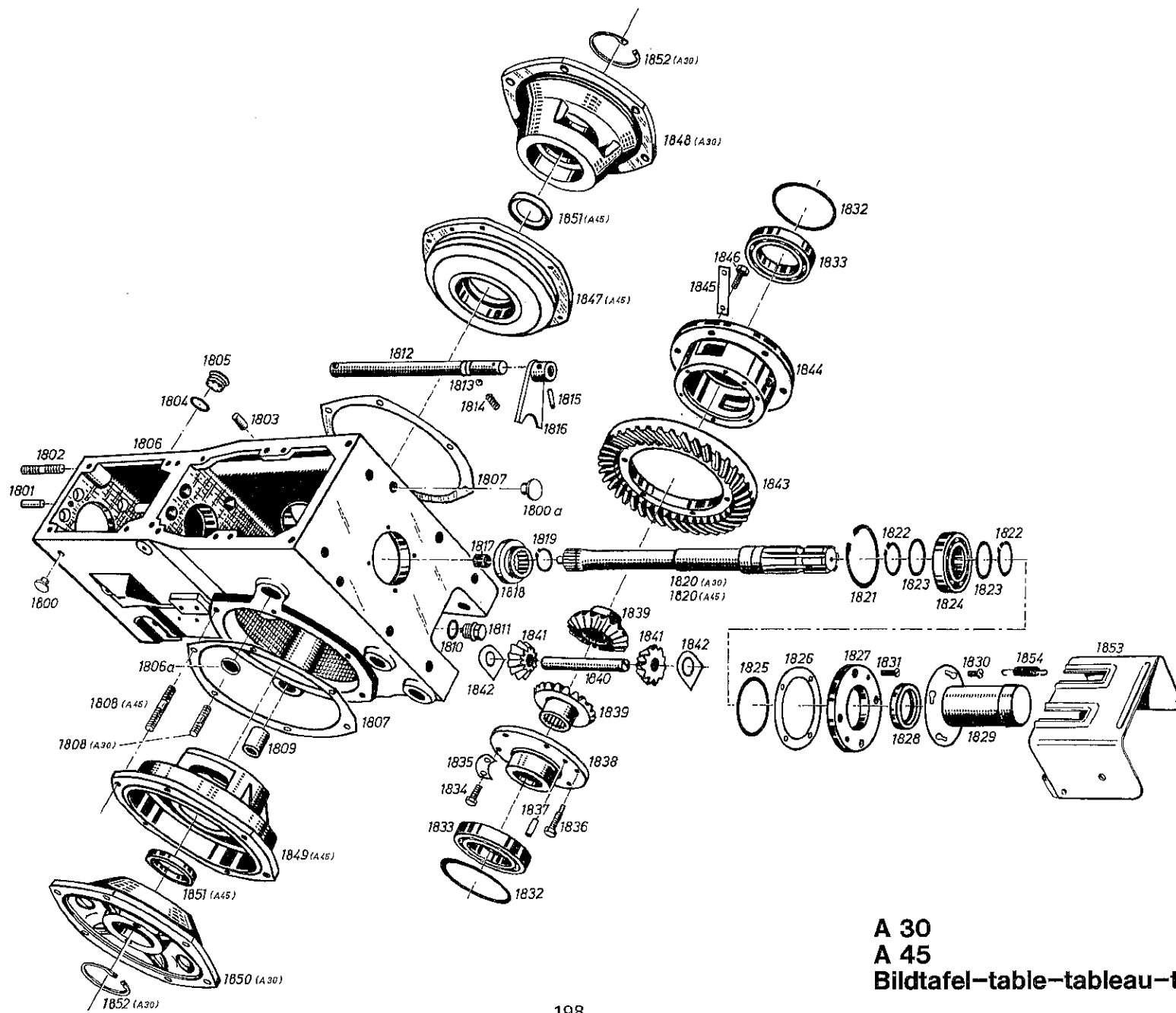


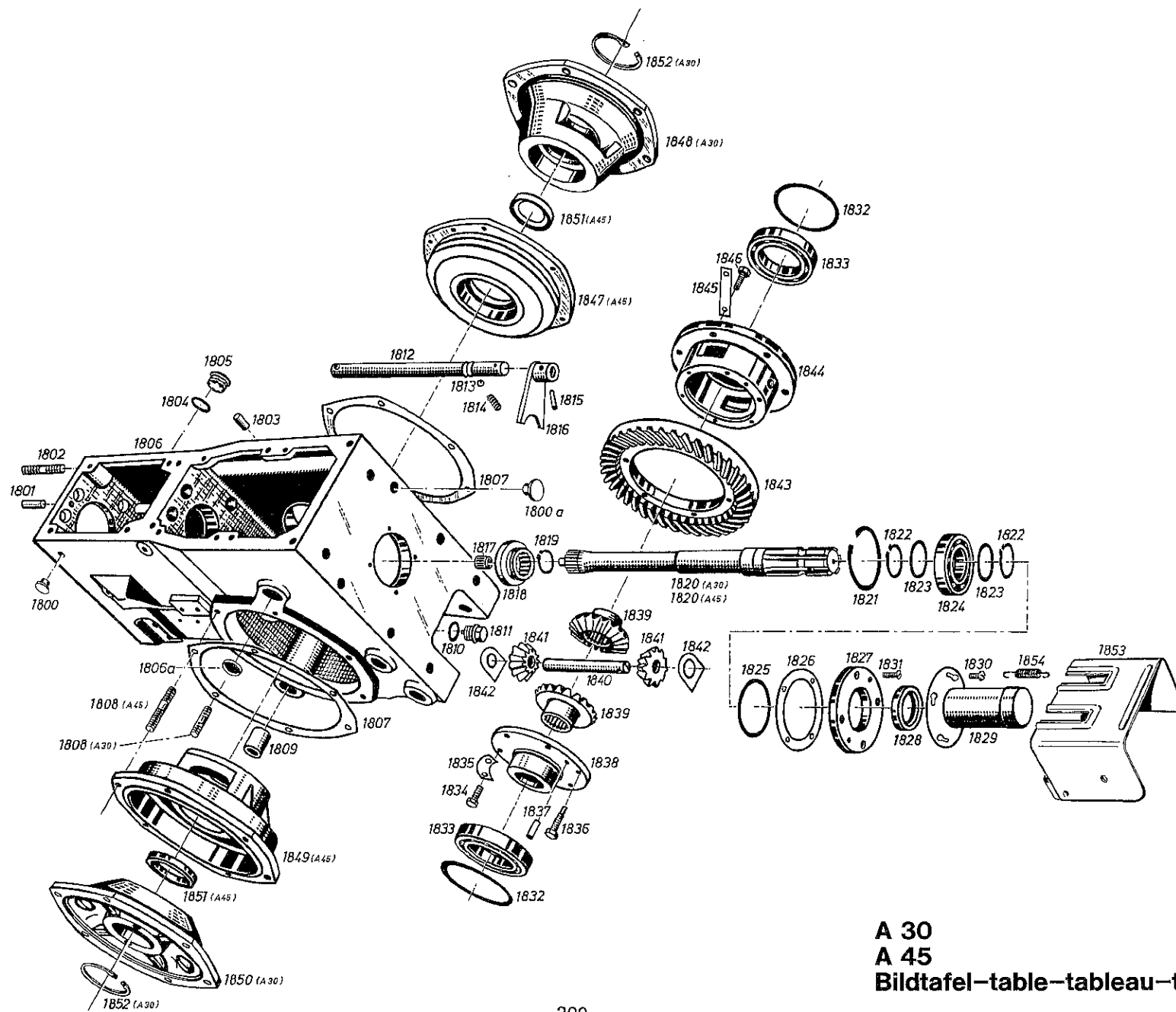
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30. A45**

**Getriebegehäuse hinten  
Normzapfwelle und Differential  
Bildtafel Nr. 29**

	A30 070 01 01	Zsb. Getriebe hinten kpl. (mit Achstrichtern)		1	—	} Komplette Getriebe werden nur auf Bestellung montiert.				
	A45 070 01 01	Zsb. Getriebegehäuse hinten kpl. (mit Achstrichter u. Portalen)		—	1					
1800	000 993 08 55	Blindstopfen	f. M8	2	2					
1800a	000 993 12 55	Blindstopfen	Ø14x8; f.M12	6	6					
1801	*DIN1472-10x36	Paßkerbstift	10 x 36	1	1					
1802	*DIN939M12x30	8,8 Stiftschraube	M12 x 30	4	4					
1803	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	2	2					
1804	000 997 02 49	Dichtring	33 x Ø40 x 1	1	1					
1805	000 993 01 36	Ölstandsauge	R 1"	1	1					
1806	A 071 C 03	Getriebegehäuse hinten		1	1					
1806a	*DIN443A20	Verschlußdeckel (f. 3 Bohrungen Ø20 am Getriebegehäuse)	Ø20	3	3					
1807	A 20 081 A 83	Dichtung	213xØ248x0,5	2	2					
1808(A30)	*DIN939M10x45	8,8 Stiftschraube	M10 x 45	10	—					
1808(A45)	*DIN939M10x60	8,8 Stiftschraube	M10 x 60	—	12					
1809	A 121 25 19	Lagerbuchse	25,5xØ30x35	2	2					
1810	*DIN7603A20x26AL	Flachdichtung	A20 x 26	1	1					
1811	000 993 01 60	Magnetstopfen	M20 x 1,5	1	1					
1812	A 075 17 01	Schaltwelle f. Normzapfw.	Ø20 x 365,5	1	1					
1813	*DIN5401-10V2A	Kugel	Ø10 E	1	1					
1814	000 992 01 01	Druckfeder	Ø9,5x27xØ1,6	1	1					
1815	*DIN7343-6x32	Spiralstift	6 x 32	1	1			Ersetzt 000 991 07 21 (Nummernumstellung)		
1816	A 070 07 11	Zsb. Schaltgabel		1	1					
1817	000 997 31 60	Nadelkäfig	12 x 15 x 13	1	1					
1818	A45 077 80 13	Schaltmuffe	Ø45 x 20	1	1					
1819	*DIN471A30	Sicherungsring (Seegers.)	A 30	1	1					
1820(A30)	A30 077 80 20	Normzapfwelle f. A30	Schaft Ø21	1	—					
1820(A45)	A45 077 80 20	Normzapfwelle f. A45	Schaft Ø26	—	1					
1821	*DIN472J72	Sicherungsring (Seegers.)	J 72	1	1					
1822	*DIN471A35	Sicherungsring (Seegers.)	A 35	2	2					
1823	000 994 05 78	Seeger-Stützscheibe	SS 35 x 45 x 2,5	2	2					
1824	*DIN625-6207	Ring-Rillennlager	35 x 72 x 17	1	1					
1825	000 991 95 40	Beilegscheibe	60 x Ø71,5 x 0,2	n. Bedarf						
1826	A 077 A 83	Dichtung	72,5 x Ø98 x 0,5	1	1					
1827	A 077 A 07	Lagerdeckel		1	1					
1828	*DIN3760-35x52x10	Radialdichtung (Simmerr.)	35 x 52 x 10	1	1					
1829	A 070 A 62	Schutzhülse		1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



**A 30**  
**A 45**  
**Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 29**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
1830	*DIN84M6x10	Zylinderschraube	AM6 x 10	2	2					
1831	*DIN63M6x20	Senkschraube	AM6 x 20	4	4					
	<b>A 080 14 02</b>	<b>Zsb. Differential hinten, ohne Tellerrad</b> (best. aus Teil 1833--1842, 1844) Einbaulage A45, siehe Tafel 29, Einbaulage bei A30 um 180° ver- setzt.		1	1					
1832	000 991 98 40	Beilegscheibe	80 x Ø94,8 x 0,2	n.	Bedarf					
	000 991 99 40	Beilegscheibe	80 x Ø94,8 x 0,5	n.	Bedarf					
1833	*DIN625-6012	Ring-Rillennlager	60 x 95 x 18	2	2					
1834	*DIN933M10x25	8,8 Sechskantschraube	M10 x 25	5	5					
1835	000 994 28 60	Sicherungsblech	0,75 st.	3	3					
1836	000 990 32 30	Sechskantschraube	SW 17 x 42	1	1					
1837	*DIN1472-10x20	Paßkerbstift	10 x 20	1	1					
1838	A 081 B 04	Deckel (ohne Klauen)	Ø130 x 38	1	1					
1839	A 20 082 A 10	gr. Ausgleichskegelrad	z = 20	2	2					
1840	A 20 082 B 09	Differentialbolzen	Ø16 x 125	1	1					
1841	A 20 082 B 12	kl. Ausgleichskegelrad	z = 11	2	2					
1842	000 991 12 08	Anlaufscheibe	40,5 x Ø36 x 2	2	2					
1843	A 20 072 02 03	Tellerrad hinten (nur zus. mit Kegelradwelle Bild Nr. 1760 lieferbar) A30: Tellerrad in Fahrtrichtung gesehen, links montiert. A45: Tellerrad in Fahrtrichtung gesehen, rechts montiert.	z = 41	1	1					
1844	A 20 082 C 04	Differentialgehäuse		1	1					
1845	000 994 25 60	Sicherungsblech	16 x 98,5 x 0,75	3	3					
1846	*DIN931M10x30	8,8 Sechskantschraube	M10 x 30	6	6					
1847(A45)	A20 081 A 03	Zwischendeckel kurz, (vorne links, hinten rechts montiert)	55 lang	—	1					
1848(A30)	AM2P 081 02 08	Zwischendeckel lang (vorne links, hinten rechts montiert)	98 lang	1	—					
1849(A45)	A20 081 01 08	Zwischendeckel lang (vorne rechts, hinten links montiert)	96 lang	—	1					
1850(A30)	AM2P 081 A 08	Zwischendeckel kurz (vorne rechts, hinten links montiert)	56,5 lang	1	—					
1851(A45)	*DIN3760-50x72x10	Radialdichtung (Stimmerr.)	A50 x 72 x 10	—	2					
1852(A30)	*DIN472J72	Sicherungsring (Seegers.)	J 72	2	—					
1853	A55 160 80 30	Zsb. Zapfwellenschutz		1	1					
1854	000 992 23 12	Zugfeder		1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

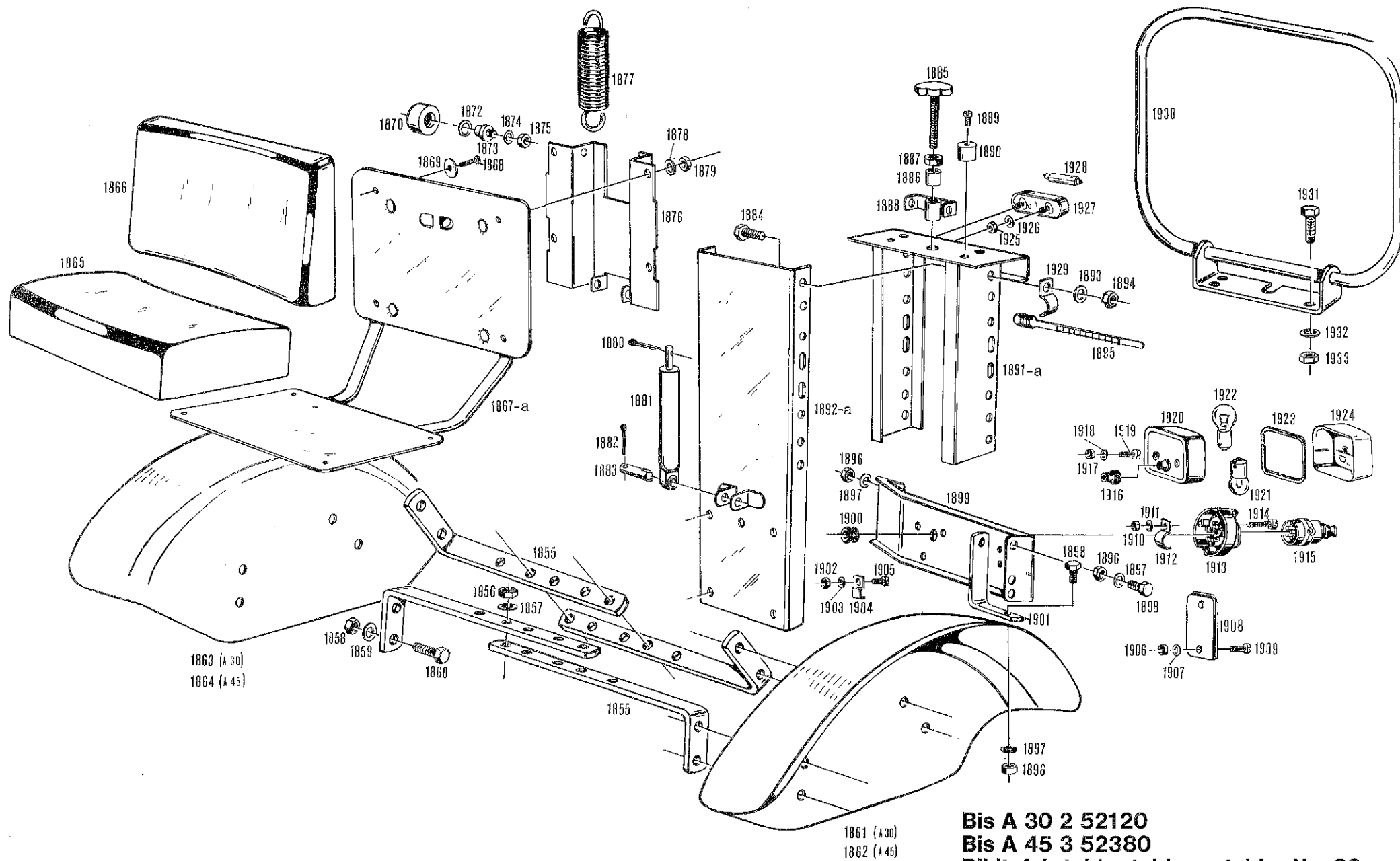


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Sitz, Kotflügel, Rückleuchten**  
**Bis A30 2 52120, bis A45 3 52380**  
**Bildtafel Nr. 30**

	<b>A45 160 01 17</b>	<b>Zsb. Sitz vollst.</b> (best. aus Teilen 1865-1894)		1	1					
1855	A 161 B 22	Haltebügel (Kurzes Bügelende des hinteren Haltebügels bei A30 nach unten montiert)	35 x 10 x 461	4	4			Bis A30 2 52120, bis A45 3 52380. Austauschbar gegen Sitz A45 160 02 17.		
1856	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4	4					
1857	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4					
1858	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	8	8					
1859	*DIN137B8	Federscheibe	B8	8	8					
1860	*DIN933M8x20	10,9 Sechskantschraube	M8 x 20	8	8					
1861(A30)	A30 161 02 20	Kotflügel links f. A30	128 breit x 1,5	1	—					
1862(A45)	A45 161 02 20	Kotflügel links f. A45	163 breit x 2	—	1					
1863(A30)	A30 161 01 20	Kotflügel rechts f. A30	128 breit x 1,5	1	—					
1864(A45)	A45 161 01 20	Kotflügel rechts f. A45	163 breit x 2	—	1					
1865	000 001 32 59	Hinweisschild (Personenbef.)	44 x 80	2	2			Ersetzt Nr. 000 001 02 59		
1866	P60 163 80 81	Sitzkissen		1	1			Ersetzt Nr. A45 163 80 81	} Nicht austauschbar gegen Bildnr. 1935 bzw. 1936.	
1866	P60 163 80 82	Rückenkissen		1	1			Ersetzt Nr. A45 163 80 82		
1867	A45 160 80 13	Zsb. Sitzträger		1	1			Bis A30 2 51003 Bis A45 3 50898	} Austauschbar gegen 1867a nur zus. mit 1891a.	
1867a	A45 160 81 13	Zsb. Sitzträger (Befestigungsschrauben versetzt)		1	1			A30 2 51004-2 52120 A45 3 50899-3 52380	} Nicht austauschbar gegen 1937 (A45 163 80 01)	
1868	*DIN7971B3,9x16	Zylinder-Blechschrabe	B3,9 x 16	8	8					
1869	000 991 12 41	Scheibe		n.	Bedarf					
1870	A45 160 80 96	Zsb. Laufrolle mit Nadelhülse	$\varnothing 40$ x 26	4	4					
1872	000 991 46 40	Beilegescheibe	20,5 x $\varnothing 28$ x 0,2	n.	Bedarf					
1873	000 991 17 39	Beilegescheibe	20,5 x $\varnothing 28$ x 0,5	n.	Bedarf					
1874	A45 163 80 23	Lagerbolzen	$\varnothing 19$ x 31	4	4					
1874	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4					
1875	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4	4					
1876	A45 163 80 17	Rollentragblech	222 x 321 x 3	1	1			Nicht austauschbar gegen (1967) A55 160 81 77.		
1877	000 992 33 12	Zugfeder	$\varnothing 33$ x 150	2	2			Ersetzt 000 992 27 12		
1878	*DIN137B8	Federscheibe	B8	4	4					
1879	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	4	4					
1880	*DIN94-4x25	Splint	$\varnothing 4$ x 25	1	1					
1881	000 990 01 02	Stoßdämpfer	$\varnothing 28$	1	1					
1882	*DIN94-4x25	Splint	4 x 25	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

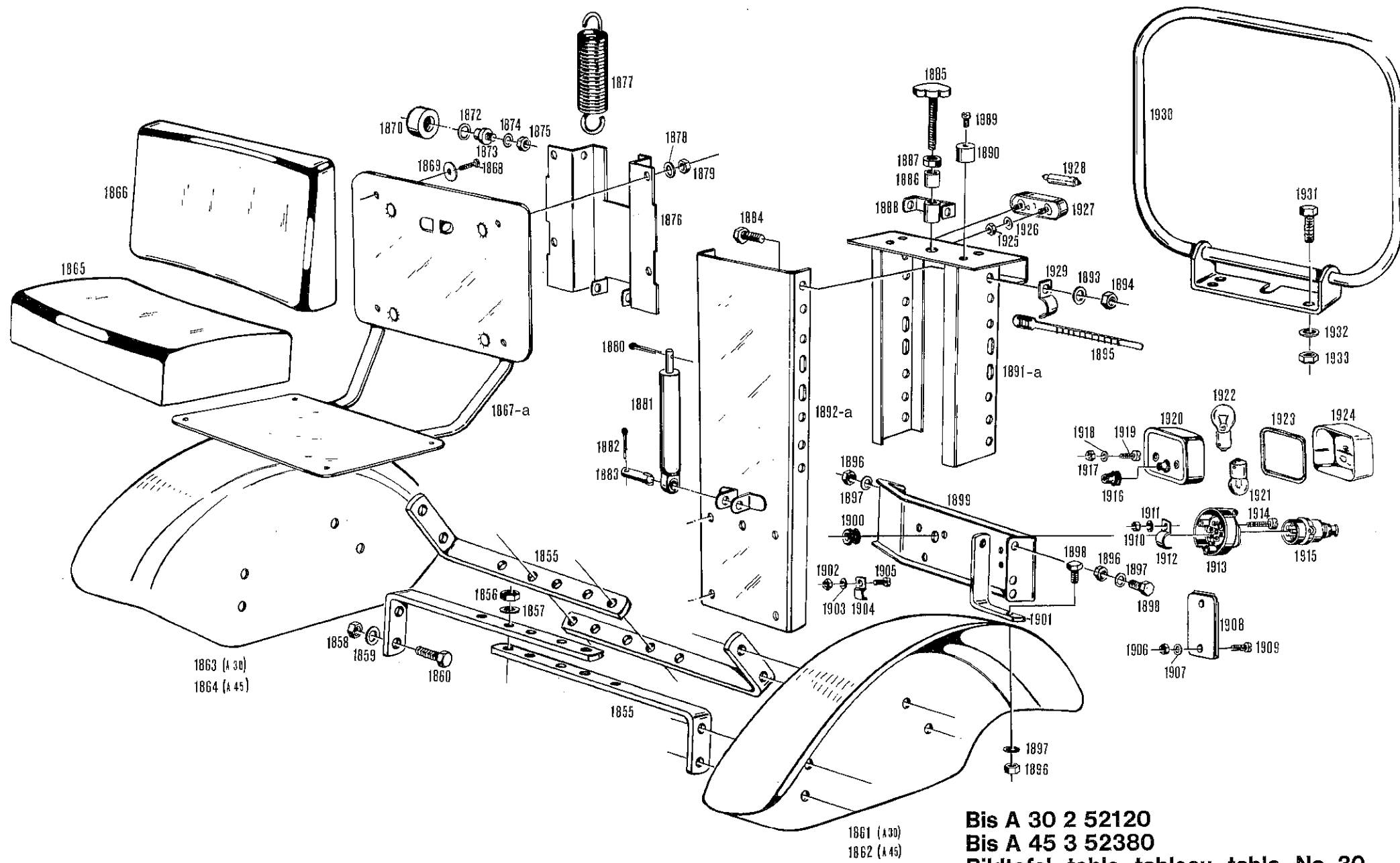




Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines		Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
1883	000 991 48 26	Kerbolzen	Ø 10 x 48	1	1					
1884	*DIN933M10x20	10,9 Sechskantschraube	M10 x 20	1	1					
1885	000 990 01 48	Zsb. Spindel m. Griff M10	M10 x 112	1	1			Austauschbar gegen 000 990 02 48 zus. mit DIN985M8.		
1886	000 994 81 21	Ring	Ø 20 x 4,5 x 14	1	1			Bis ca. A30 2 50202 Bis ca. A45 3 50248. Bei Brüchen von Teil 1885, Teil 1886 gegen 1887 austauschen!		
1887	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	2	2			Ab ca. A30 2 50203 Ab ca. A45 3 50249		
1888	A45 160 80 71	Zsb. Federbügel		1	1			Austauschbar gegen (1958) A45 160 81 71		
1889	*DIN84M6x15	Zylinderschraube	AM6 x 15	2	2					
1890	000 997 51 05	Gummipuffer	6 x Ø 25 x 18	2	2					
1891	A45 160 80 74	Zsb. Führungskasten		2	2			Bis A30 2 51003 Bis A45 3 50898	} Austauschbar gegen 1891a nur zus. mit 1867a.	
1891a	A45 160 81 74	Zsb. Führungskasten (mit Abdeckblech 50 x 244)		1	1			A30 2 51004-2 52120 A45 3 50899-3 52380		} Nur austauschbar gegen (1957) A45 160 82 74 zus. mit Umrüstsatz Scherschutz A45 190 X 42.
	A45 190 X 42	Zsb. Nachrüstsatz-Scherschutz (Schutzfolie zwischen Führungskasten 1891 und Sitz 1867)		1	1			Für nachträglichen Einbau bis A30 2 51003 bis A45 3 50898		
1892	A45 163 80 05	Tragplatte	P.238x500x4	1	1			Bis A30 2 51451 Bis A45 3 51497	} Im Ersatzfall 1892a.	
1892a	A45 160 01 76	Zsb. Tragplatte (mit 2 Verstärkungen 25 x 5 x 350)		2	2			A30 2 51452-2 52120 A45 3 51498-3 52380	} Nicht austauschbar gegen A45 160 02 76.	
1893	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4					
1894	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4	4					
1895	000 993 10 88	Kabelhalteband	140 lg.	3	3					
1896	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	8	8					
1897	*DIN137B8	Federscheibe	B8	8	8					
1898	*DIN933M8x20	10,9 Sechskantschraube	M8 x 20	8	8					
1899	A45 160 80 26	Zsb. Befestigungsblech	105 x 344 x 2	2	2			Ersetzt A45 161 80 21		
1900	000 997 01 14	Gummitülle	Ø 16,5	2	2					
1901	A45 161 80 23	Strebe	Ø 25 x 5 x 146	2	2					
1902	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	1	1					
1903	*DIN137B5	Federscheibe	B5	1	1					
1904	*DIN72571-2x4	Kabelschelle	2 x 4	1	1					
1905	*DIN84M5x10	Zylinderschraube	AM5 x 10	1	1					
1906	*DIN934M4	Sechskantmutter	M4	4	4					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

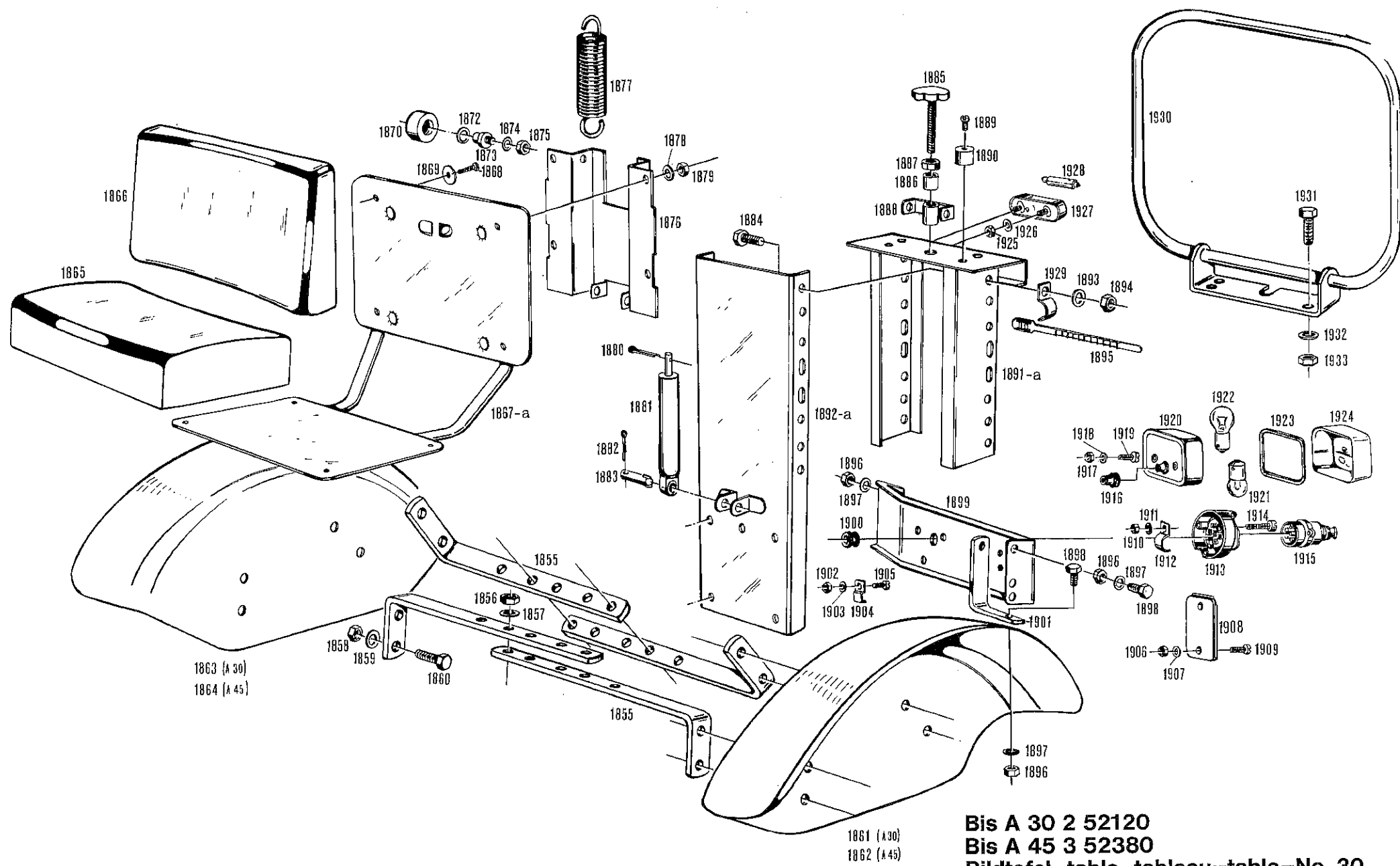
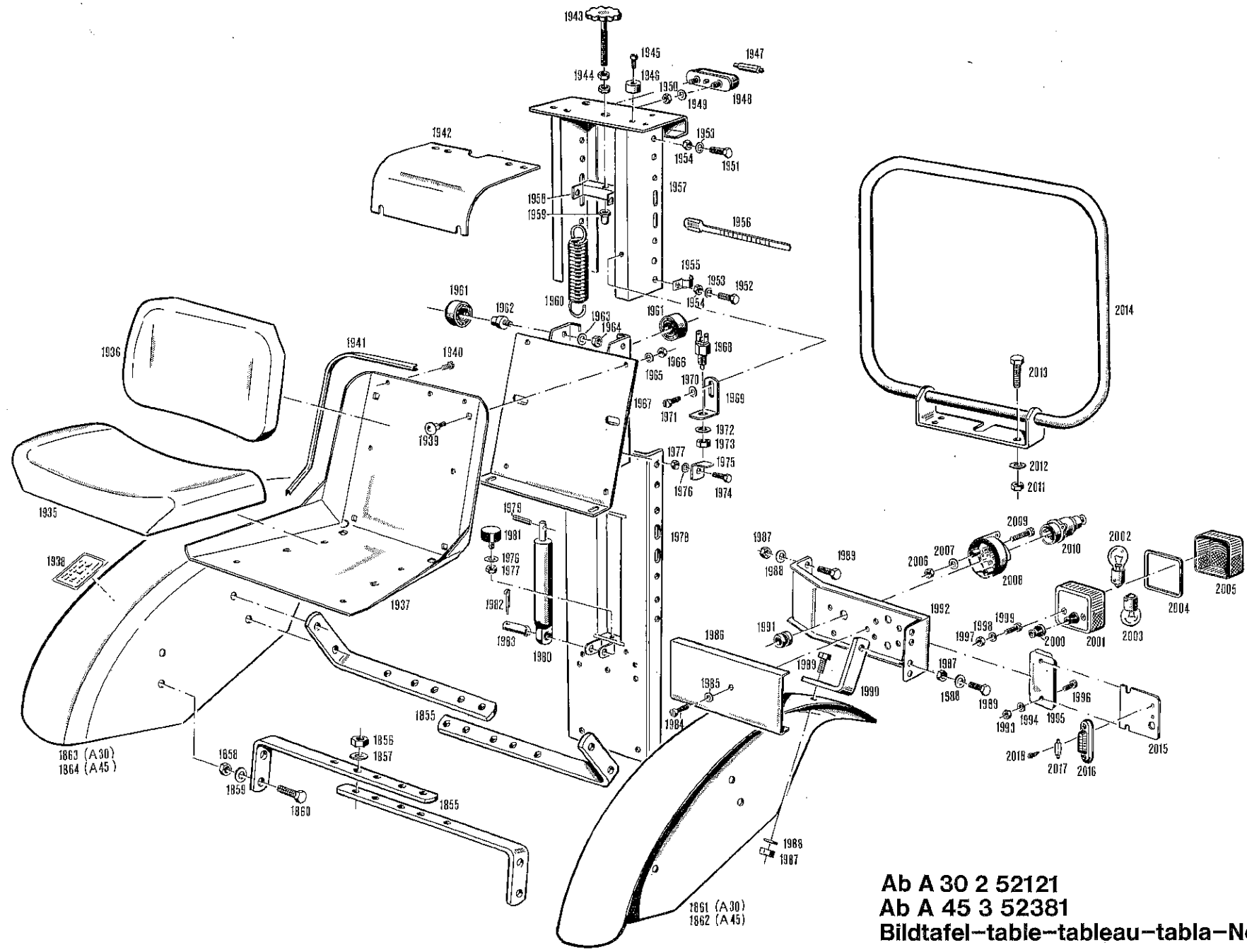


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pieces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
1907	*DIN137B4	Federscheibe	B4	4	4				
1908	000 996 04 20	Rückstrahler	45 x 90	2	2				
1909	*DIN84M4x12	Verz. Zylinderschraube	M4 x 12	4	4				
1910	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	3	3				
1911	*DIN137B5	Federscheibe	B5	3	3				
1912	000 184 07 47	Kabelschelle	12,5 x 42 x 1	2	2				
1913	A 181 A 14	Steckdose	7-polig	1	1				
1914	*DIN84M5x30	Zylinderschraube	M5 x 30	3	3				
1915	*DIN72577-7POLIG	Stecker	7-polig	1	1	Nur auf Bestellung!			
1916	V 70	Kabeltülle f. Rückleuchte	Jokon	2	2				
1917	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	4	4				
1918	*DIN137B5	Federscheibe	B5	4	4				
1919	*DIN84M5x12	Verz. Zylinderschraube	M5 x 12	4	4				
1920	000 180 01 21	Zsb. Schlußleuchte kpl. (1920, 1923, 1924)	Jokon BBS 215	2	2				
1921	*DIN72601-12V10WG	Glühlampe Form G	12 V 10 W	2	2				
1922	*DIN72601-12V21WR	Glühlampe Form RL	12 V 21 W	4	4				
1923	V124-1574	Dichtring f. Schlußleuchte	Jokon	2	2				
1924	EBBS215	Leuchtenhaube (Glas)	Jokon	2	2				
1925	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	4	4				
1926	*DIN137B6	Federscheibe	B6	4	4				
1927	000 180 10 56	Zsb. Kennzeichenleuchte kpl.		1	1				
1928	*DIN72601-12V5WL	Glühlampe Form L (Sofittenlampe)	5 W	1	1	Ersetzt 000 182 04 21, 10 W/12V.			
1929	000 995 10 67	Schelle f. Kabelsatz	20 x 1,5 x 47	1	1				
1930	5037-1	Zsb. Sicherheitsbügel Type 5037-1	5037 060 40 70	1	1				
1931	*DIN933M10x25	8.8 Kad. Sechskantschraube		4	4				
1932	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4				
1933	*DIN934M10	Kad. Sechskantmutter	M10	4	4				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Ab A 30 2 52121  
 Ab A 45 3 52381  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 30a

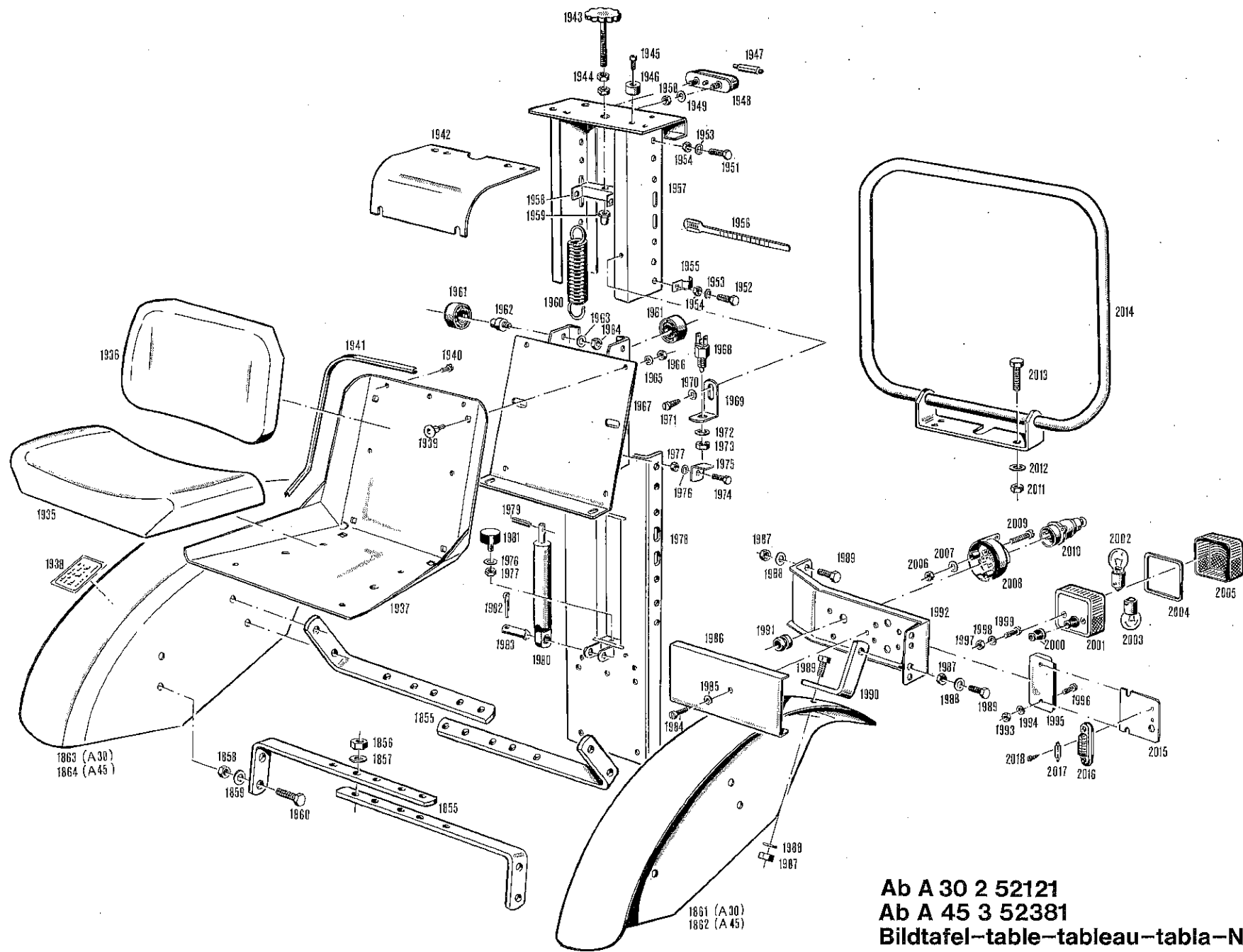
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

A30 A45

**Sitz, Kotflügel, Rückleuchten**  
**Ab A30 2 52121**  
**Ab A45 3 52381**  
**Bildtafel Nr. 30a**

	<b>A45 160 02 17</b>	<b>Zsb. Sitz vollst.</b> (best. aus Teilen 1935--1946, 1951--1971, 1976--1983)		1	1	Ab A30 2 52121 Ab A45 3 52381				
1855	A 161 B 22	Haltebügel (kurzes Bügelende des hinteren Haltebügels bei A30 nach unten montieren)	35 x 10 x 461	4	4					
1856	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4	4					
1857	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4					
1858	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	8	8					
1859	*DIN137B8	Federscheibe	B8	8	8					
1860	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	8	8					
1861(A30)	A30 161 02 20	Kotflügel links f. A30		1	—					
1862(A45)	A45 161 02 20	Kotflügel links f. A45		—	1					
1863(A30)	A30 161 01 20	Kotflügel rechts f. A30		1	—					
1864(A45)	A45 161 01 20	Kotflügel rechts f. A45		—	1					
1935	A45 163 80 81	Sitzkissen		1	1					
1936	A45 163 80 82	Rückenkissen		1	1					
1937	A45 163 80 01	Sitzschale		1	1					
1938	000 001 32 59	Hinweisschild (Personenb.)	44 x 80	1	1					
1939	*DIN603M8x15	Verz. Flachrundschraube	M8 x 15	6	6					
1940	*DIN7985M5x10	Verz. Linsenschraube	M5 x 10	9	9					
1941	000 164 80 97	Kantenschutz		1	1					
1942	A45 166 80 42	Schutzfolie	180 x 250 x 1	1	1					
1943	000 990 02 48	Zsb. Spindel	130 lg.	1	1					
1944	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	2	2					
1945	*DIN84M6x15	Zylinderschraube	AM6 x 15	2	2					
1946	000 997 51 05	Gummipuffer	6 x Ø 25 x 18	2	2					
1947	*DIN72601-12V5WL	Sofittenlampe Form L	12 V, 5 W	1	1					
1948	000 180 10 56	Zsb. Kennzeichenleuchte		1	1					
1949	*DIN137B6	Federscheibe	B6	2	2					
1950	*DIN934M6	Verz. Sechskantmutter	M6	2	2					
1951	*DIN933M10x20	Sechskantschraube	M10 x 20	2	2					
1952	*DIN933M10x25	Sechskantschraube	M10 x 25	2	2					
1953	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4					
1954	*DIN934M10	Sechskantmutter		4	4					
1955	000 995 10 67	Schelle	20 x 1,5 x 47	1	1					
1956	000 993 10 88	Kabelhalteband	140 x 6	2	2					
1957	A45 160 82 74	Zsb. Führungskasten		1	1					
1958	A45 160 81 71	Zsb. Federbügel		1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Ab A 30 2 52121  
 Ab A 45 3 52381  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 30a

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>									
959	*DIN985M8	Sechskantmutter (selbtsich.)	M8	1	1				
960	000 992 33 12	Zugfeder	Ø36,5 x 149	2	2				
961	A45 160 80 96	Zsb. Laufrolle	Ø40 x 24	6	6				
962	A45 163 80 23	Lagerbolzen	Ø19 x 29	4	4				
963	*DIN137B10	Federscheibe	B10	4	4				
964	*DIN934M10	Sechskantmutter	M10	4	4				
965	*DIN137B8	Federscheibe	B8	6	6				
966	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	6	6				
967	A45 160 81 77	Zsb. Rollentragblech		1	1				
968	000 181 01 66	Sicherheitsschalter	K.33612 000	1	1				
969	A45 163 80 07	Befestigungswinkel	25 x 78 x 2,5	1	1				
970	000 991 04 39	Scheibe	6,4 x Ø15 x 1	1	1				
971	*DIN7971B5,5x16	Zylinder-Blechschraube	B 5,5 x 16	1	1				
972	*DIN137B12	Federscheibe	B12	1	1				
973	*DIN936M12x1,5	Fl. Sechskantmutter	M12 x 1,5	1	1				
974	*DIN933M6x12	Sechskantschraube	M6 x 12	1	1				
975	A45 163 01 20	Winkel	20 x 2,5 x 45,5	1	1				
976	*DIN137B6	Federscheibe	B6	2	2				
977	*DIN934M6	Sechskantmutter	M6	2	2				
978	A45 160 02 76	Zsb. Tragplatte		1	1				
979	*DIN1481-4x24	Spannstift	4 x 24	1	1				
980	000 990 01 02	Stoßdämpfer	Ø28	1	1				
981	000 992 12 91	Puffer	M6; Ø20 x 10	1	1				
982	*DIN94-4x25	Splint	Ø4 x 25	1	1				
983	000 991 48 26	Kerbbolzen	Ø10 x 48	1	1				
984	*DIN84M6x15	Zylinderschraube	M6 x 15	2	2				
985	*DIN137B6	Federscheibe	B6	2	2				
986	A45 166 80 58	Verkleidung	122x220 x 1,5	2	2				
987	*DIN934M8	Sechskantmutter	M8	8	8				
988	*DIN137B8	Federscheibe	B8	8	8				
989	*DIN933M8x20	10.9 Sechskantschraube	M8 x 20	8	8				
990	A45 161 80 23	Strebe	25 x 5 x 146	2	2				
991	000 997 18 14	Gummitülle f. Ø18	Ø24 x 9	2	2				
992	A45 160 80 26	Zsb. Befestigungsblech		2	2	Ersetzt A45 161 80 21			
993	*DIN934M4	Sechskantmutter	M4	4	4				
994	*DIN137B4	Federscheibe	B4	4	4				
995	000 996 04 20	Rückstrahler	45 x 90	2	2				
996	*DIN84M4x12	Verz. Zylinderschraube	M4 x 12	4	4				
997	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	4	4				
998	*DIN137B5	Federscheibe	B5	4	4				
999	*DIN84M5x12	Zylinderschraube	M5 x 12	4	4				
0000	V70	Kabeltülle f. Rückleuchte		2	2				
0001	000 180 01 21	Zsb. Schlußleuchte	J. BBS 215	2	2				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.

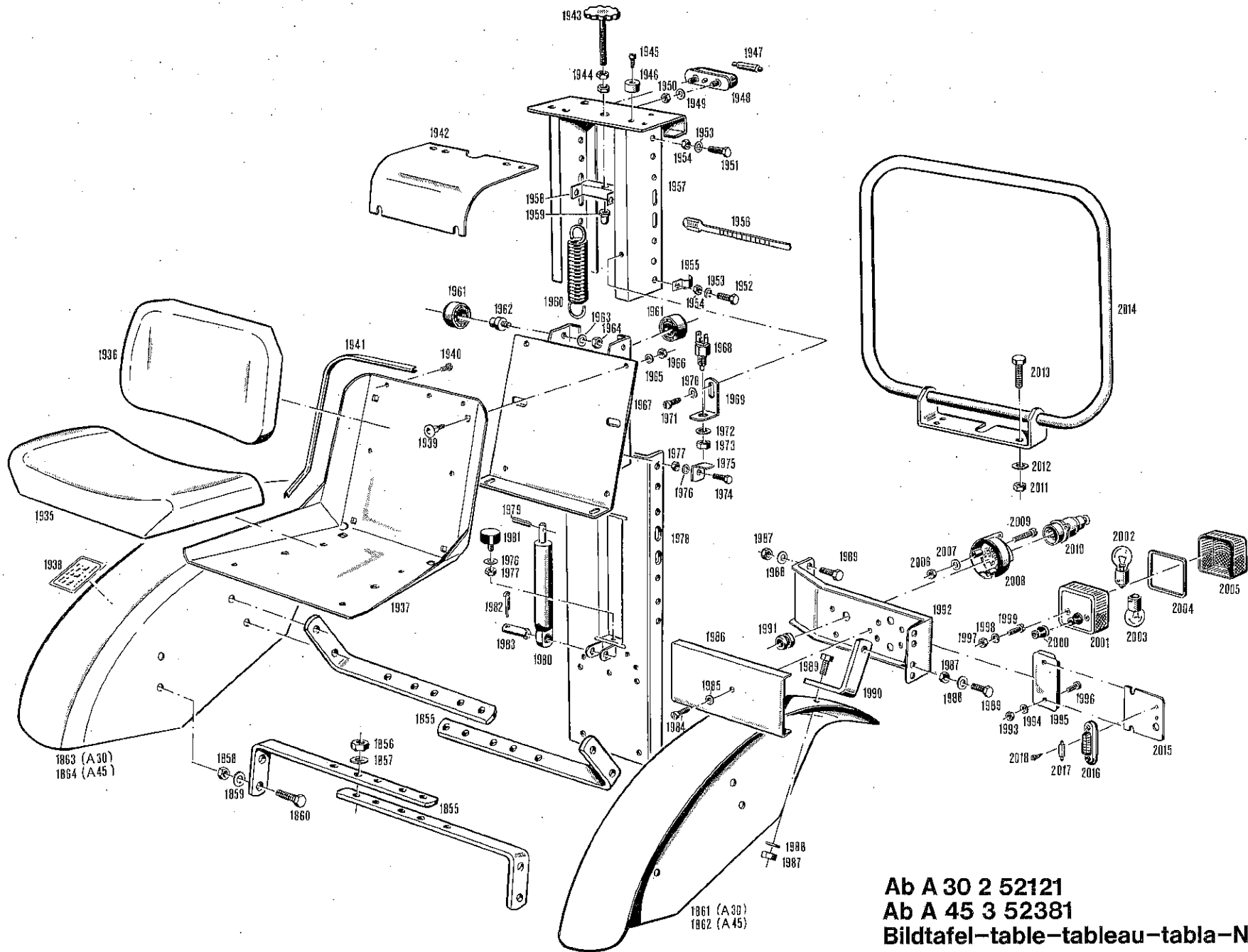


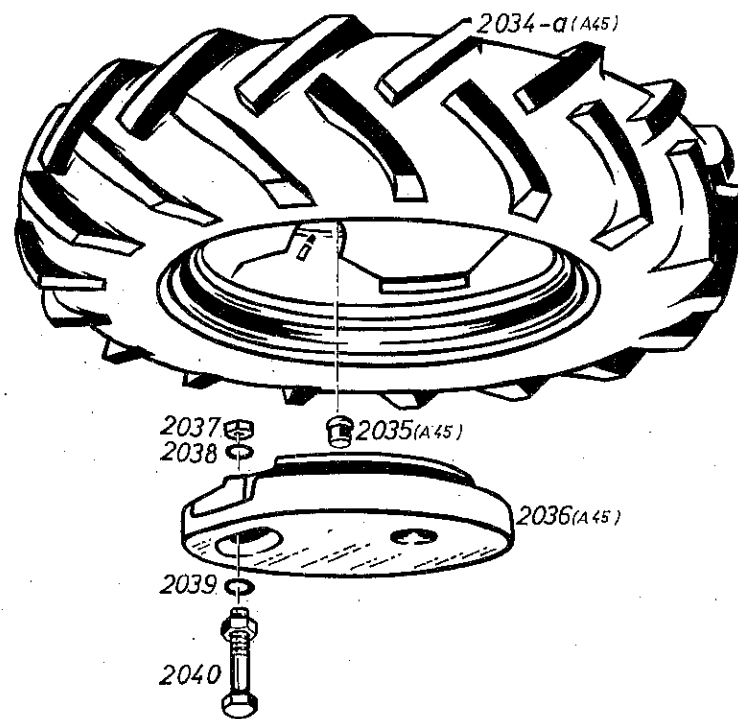
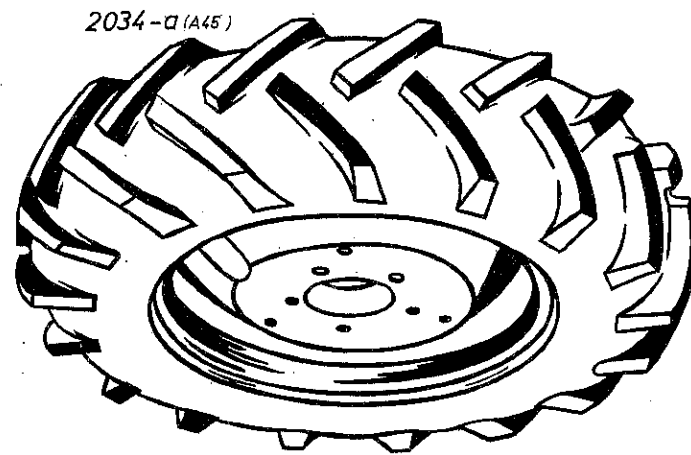
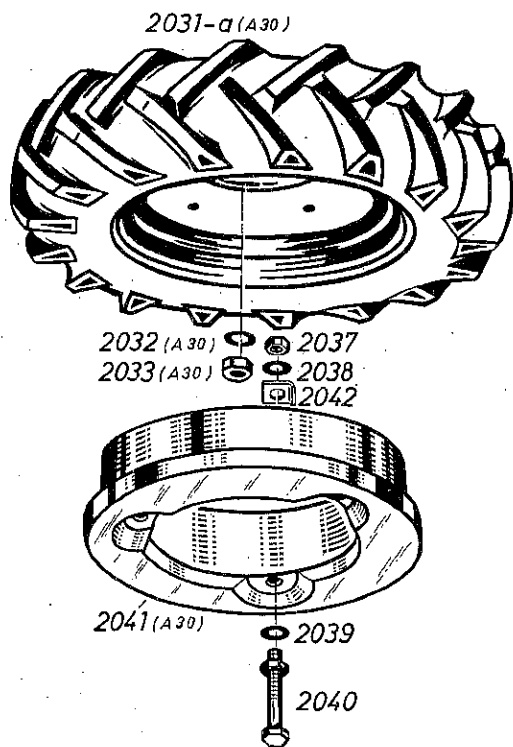
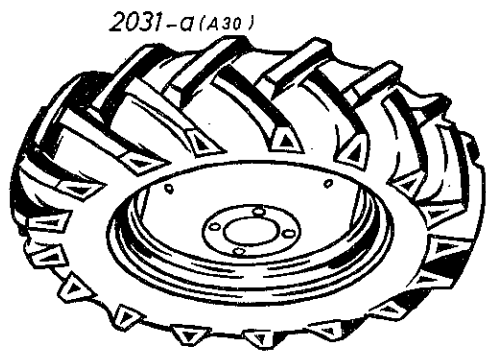


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

2002	*DIN72601-12V21WR	Glühlampe Form RL	12 V, 21 W	4	4					
2003	*DIN72601-12V10WG	Glühlampe Form G	12 V, 10 W	2	2					
2004	V124-1574	Dichtring f. Schlußleuchte	Jokon	2	2					
2005	EBBS215	Leuchtenhaube (Glas)	Jokon	2	2					
2006	*DIN934M5	Sechskantmutter	M5	3	3					
2007	*DIN137B5	Federscheibe	B5	3	3					
2008	A 181 A 14	Steckdose	7-polig	1	1					
2009	*DIN84M5x30	Zylinderschraube	M5 x 30	3	3					
2010	*DIN72577-7POLIG	Stecker	7-polig	1	1			Nur auf Bestellung		
2011	*DIN934M10	Kad. Sechskantmutter	M10	4	4					
2012	*DIN137B10	Kad. Federscheibe	B10	4	4					
2013	*DIN933M10x25	8.8 Kad. Sechskantschraube	M10 x 25	4	4					
2014	5037-1	Zsb. Sicherheitsbügel	50370604070	1	1					
2015	P60 182 80 44	Halteblech	70 x 75 x 1,5	—	2					
2016	000 180 80 70	Zsb. Begrenzungsleuchte		—	2					
2017	*DIN72601-12V3WM	Glühlampe Form M	12 V, 3 W	—	2					
2018	*DIN7971B2,9x6,5	Halbrundblechschrabe	B2,9 x 6,5	—	4					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
A 45  
Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 31

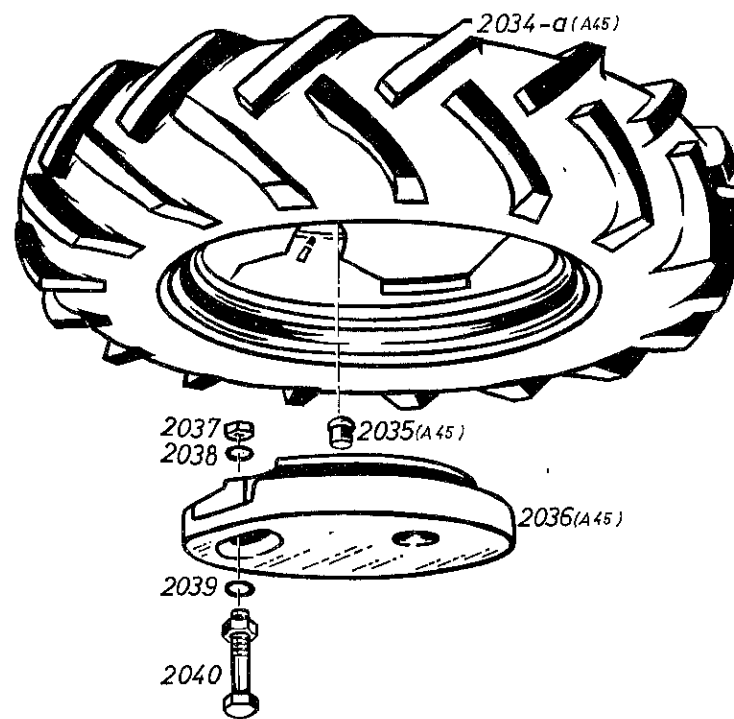
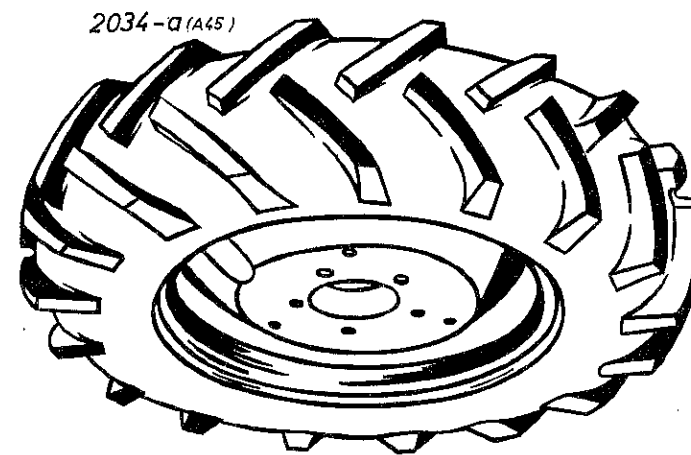
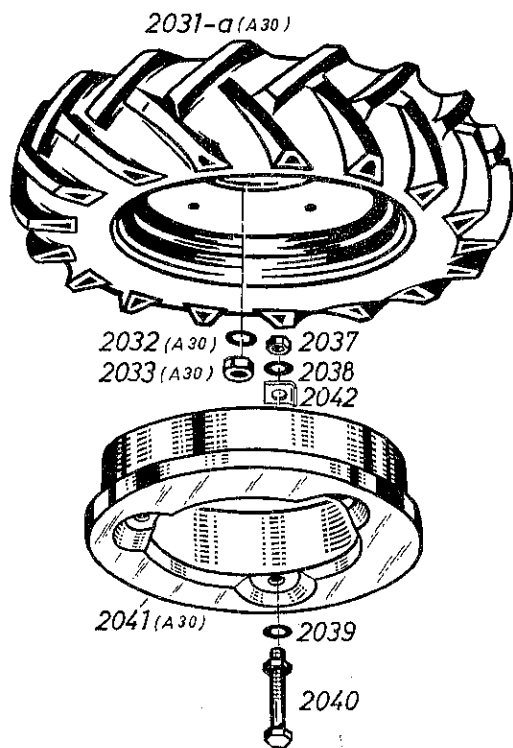
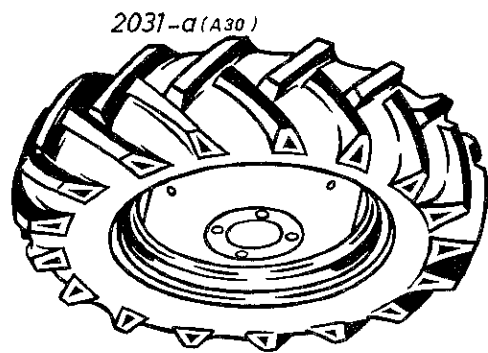
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

**A30 A45**

**Räder, Zusatzgewicht  
Bildtafel Nr. 31**

2031(A30)	AM2 170 B 01	Zsb. Rad kpl. für A30	7.00 x 16 AS	4	—	Spur 625/846.			
	000 172 05 02	Schlauch (mit Ventil Gi.VH 38/16)	6.00 x 16	4	—				
	000 172 36 15	Scheibenrad	4.50 E x 16	4	—	Scheibenrad von 4 in 5 mm geändert ab ca. Juli 1977.			
	000 172 36 01	Reifen (Decke)	7.00 x 16 AS	4	—				
2031a	4031 170 80 01	Zsb. Rad kpl. für A30	7.50 x 16 AS	4	—	Sonderbereifung Type 4031 für A30 (best. aus 4 Rädern 7,50 x 16 AS). Spurweite 694/778 mm.			
	000 172 55 15	Scheibenrad (EPT 18)	5,50F x 16	4	—				
	000 172 49 02	Schlauch (mit Ventil 38/16)	7,50-16	4	—				
	000 172 49 01	Decke (Reifen) 4 Ply	7,50-16 AS	4	—				
2032(A30)	*DIN137B14	Federscheibe	B14	16	—				
2033(A30)	*DIN934M14	Sechskantmutter	M14	16	—				
2034(A45)	AG3 170 A 01	Zsb. Rad kpl. für A45	7.50 x 18 AS	—	4	Spur 680/920.			
	000 172 35 15	Scheibenrad (Felge)	5,50F x 18	—	4				
	000 172 22 02	Schlauch (mit Wasserventil)	7.50 x 18	—	4				
	000 172 26 01	Decke (Reifen)	7.50 x 18 AS	—	4				
2034a	5031 170 80 01	Zsb. Rad kpl. für A45	10,5 x 18 AS	—	4	Sonderbereifung Type 5031-1 für A45 (best. aus 4 Rädern 10,5-18 und Begrenzungsleuchten Bildnr. 2015-2017). Spurweite 794 mm, Gesamtbreite 1065.			
	000 172 56 15	Scheibenrad	9 x 18	—	4				
	000 172 44 02	Schlauch (mit Wasserventil)	10,5-18	—	4				
	000 172 47 01	Decke (Reifen)	10,5-18 AS	—	4				
2035(A45)	*DIN74361M14x1,5	Radmutter	M14 x 1,5	—	20				
2036(A45)	5594-1	Rad-Zusatzgewicht Type 5594-1 für A45	Ø375, 45 kg	—	4	Ersetzt Zusatzgewicht Type 578.			
2037	*DIN934M12	Sechskantmutter	M12	12	12				
2038	*DIN137B12	Federscheibe	B12	12	12				
2039	000 991 17 41	Scheibe	13 x Ø30 x 3	12	12				
2040	*DIN601M12x100	Sechskantschraube mit Mutter	M12 x 100	12	12				
2041(A30)	4094-1	Zusatzgewicht f. A30 (Type 4094-1)	Ø370, 35 kg	4	—	Ab A30 2 51652, bei Schmalspurstellung an der Vorderachse nicht verwendbar.			
2042(A30)	4094 176 A 49	Unterlegwinkel f. A30	30 x 4 x 39	12	—				
		<b>Sonderzubehör</b>							
	5092-1	Zsb. Nabenzwischenstück voll. 1 Satz (Type 5092-1 f. Zwiflingsbereifung A45)		—	1				
	5092 170 A 40	Zsb. Nabenzwischenstück (Schweißst.)		—	4				
	000 990 14 38	Schraubbolzen	M14 x 1,5	—	20				
	*DIN74361M14x1,5	Radmutter	M14 x 1,5	—	20				
	*DIN931M14x35	8.8 Sechskantschraube	M14 x 35	—	12				
	*DIN934M14	Sechskantmutter	M14	—	12				
	*DIN137B14	Federscheibe	B14	—	12				

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



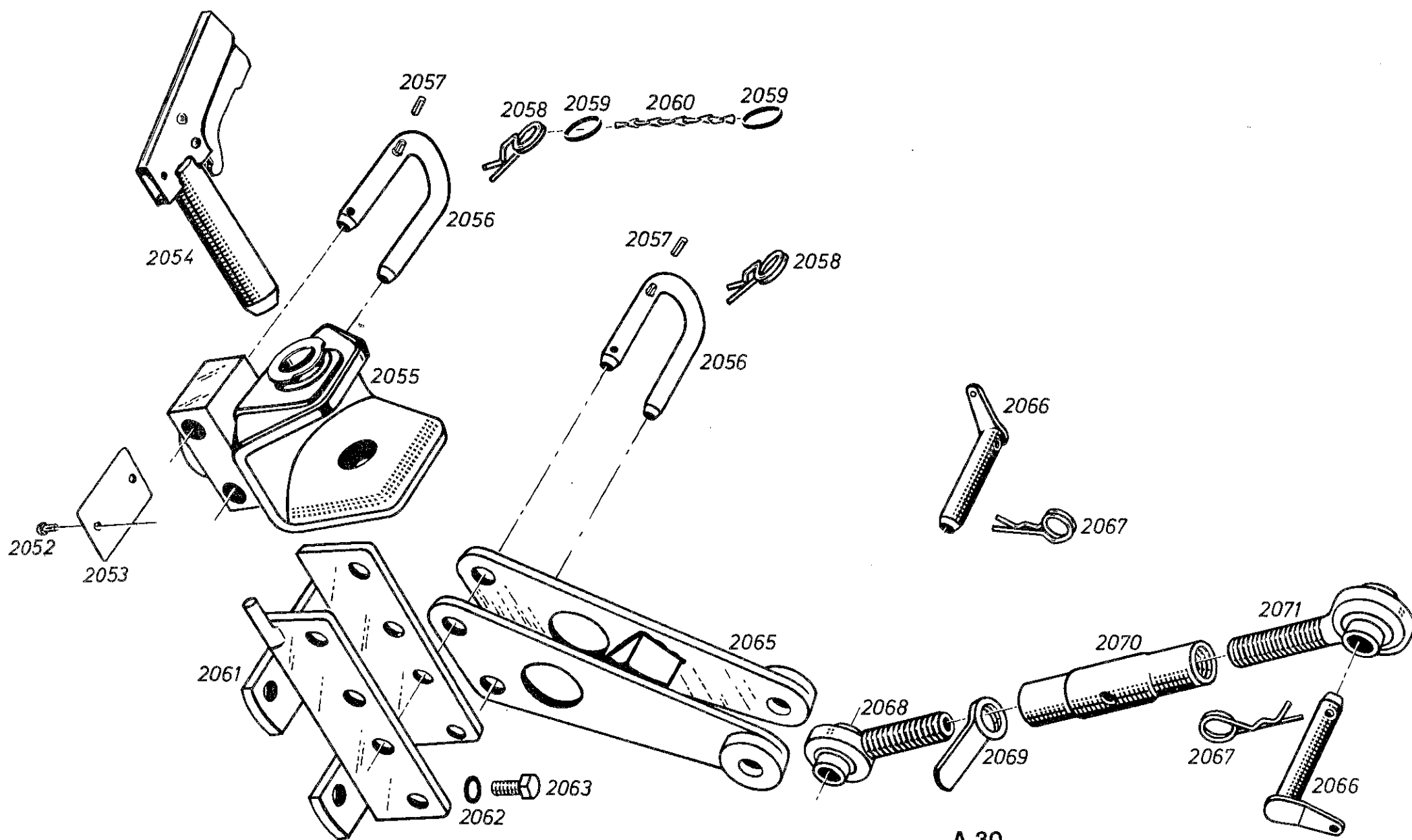
A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 31

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

<b>572</b>	<b>Zsb. Nabenzwischenstück vollst. Type 572 für A45</b> (best. aus folgenden Teilen)	55 lang	—	1						
572 170 A 40	Zsb. Nabenzwischenstück (Schweißst.)		—	4						
000 990 14 38	Schraubbolzen	M14 x 1,5 x 42	—	20						
*DIN 74361 M14x1,5	Radmutter	M14 x 1,5	—	20						
<b>5092-3</b>	<b>Zsb. Nabenzwischenstück vollst. Type 5092-3 für A45</b>	100 lang	—	4				Erforderlich bei A45 mit Frontlader und Bereifung 10,5-18.		
000 990 14 38	Schraubbolzen f. Type 5092-3	M14 x 1,5	—	20						

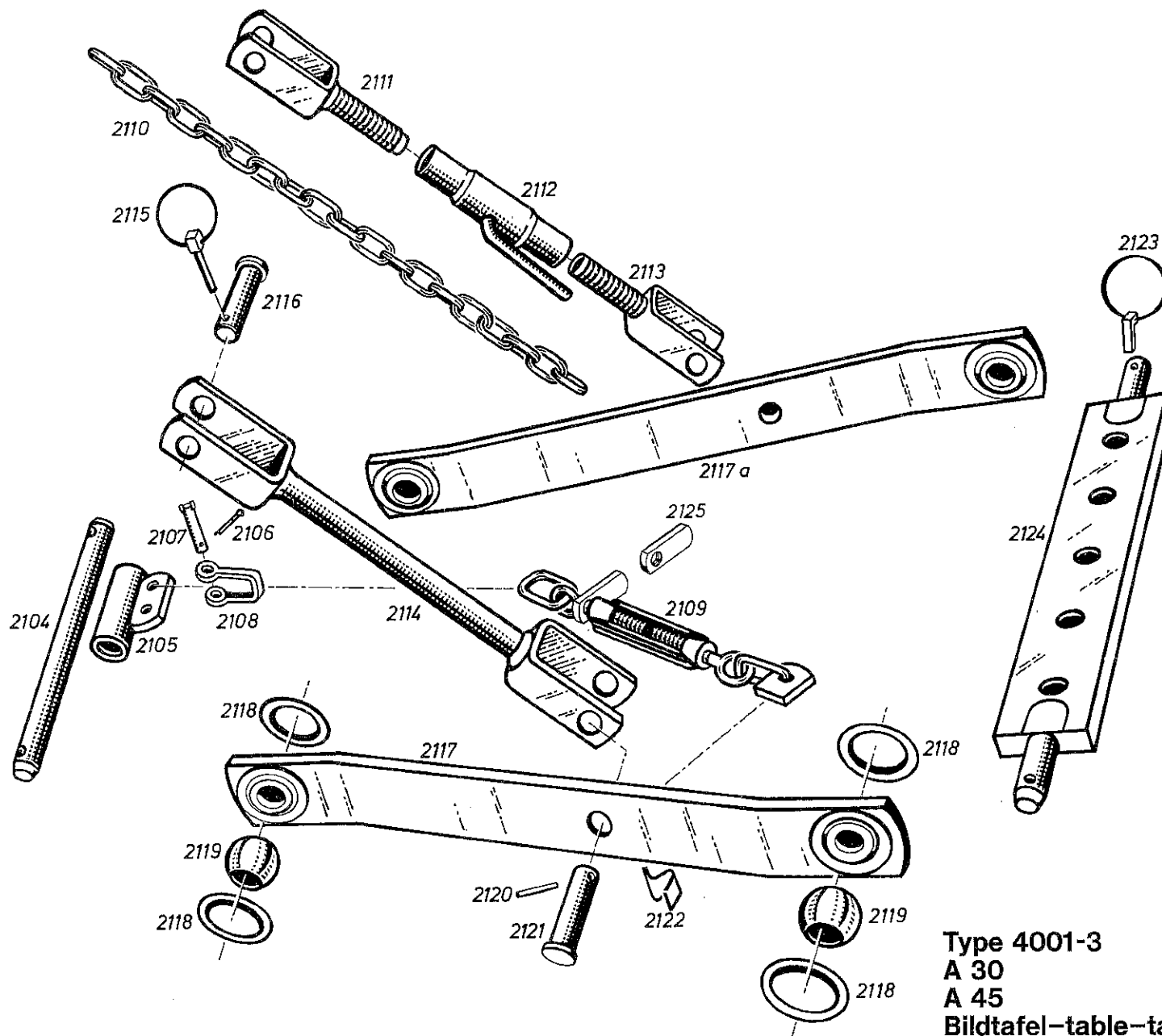
\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 32

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines		Dénomination	Poids par pièce
<b>A30 A45</b>										
<b>Anhängebock - Anhängerkupplung und Absteckplatte</b>										
<b>Bildtafel Nr. 32</b>										
2052	*DIN 1476-3,5x8	Halbrundkerbnagel	3,5 x 8	2	2					
2053	5050 002 20 30	Typenschild f. Anhängerkupplung		1	1					
2054	5050 060 80 72	Zsb. Pistolengriff	Ø 30	1	1			Ab Mai 1977 Bolzenlänge von 116 in 126 geändert.		
2055	5050 060 01 06	Zsb. Anhängerkupplung		1	1					
2056	<b>A 060 A 30</b>	<b>Zsb. Bügelstecker</b> (best. aus Teil 2056, 2057)		2	2					
2057	*DIN 1481-6x20 <b>A 990 73 01</b>	Spannstift (einzel.) <b>Zsb. Knotenkette</b> (best. aus Teil 2058-2060)	6 x 20	2 1	2 1					
2058	000 994 02 70	Sicherungsöse	Ø 5	2	2					
2059	000 994 25 45	Ring	Ø 25,5 x Ø 30,5	2	2					
2060	000 994 20 82	Knotenkette	Ø 2,8 x 200	1	1					
2061	5050 060 81 22	Zsb. Anhängebock		1	1					
2062	*DIN 137B12	Federscheibe	B12	5	5					
2063	*DIN 931M12x35	8,8 Sechskantschraube	M12 x 35	5	5					
2065	A 060 B 29	Zsb. Absteckplatte		1	1					
2066	A 20 060 09 11	Zsb. Stecker	Ø 19 x 113	2	2					
2067	000 994 10 70 <b>A 060 A 65</b>	Sicherungsöse <b>Zsb. Oberer Lenker</b> (best. aus Teil 2068-2071)	Ø 3,5	2 1	2 1					
2068	A 066 01 17	Gelenkauge (Rechtsgewinde)	M24, rechts	1	1					
2069	A 20 066 A 57	Griffmutter	M24	1	1					
2070	A 066 A 52	Spannhülse	150 lg.	1	1					
2071	A 066 02 17	Gelenkauge (Linksgewinde)	M24, links	1	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Type 4001-3  
 A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 33



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jl. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

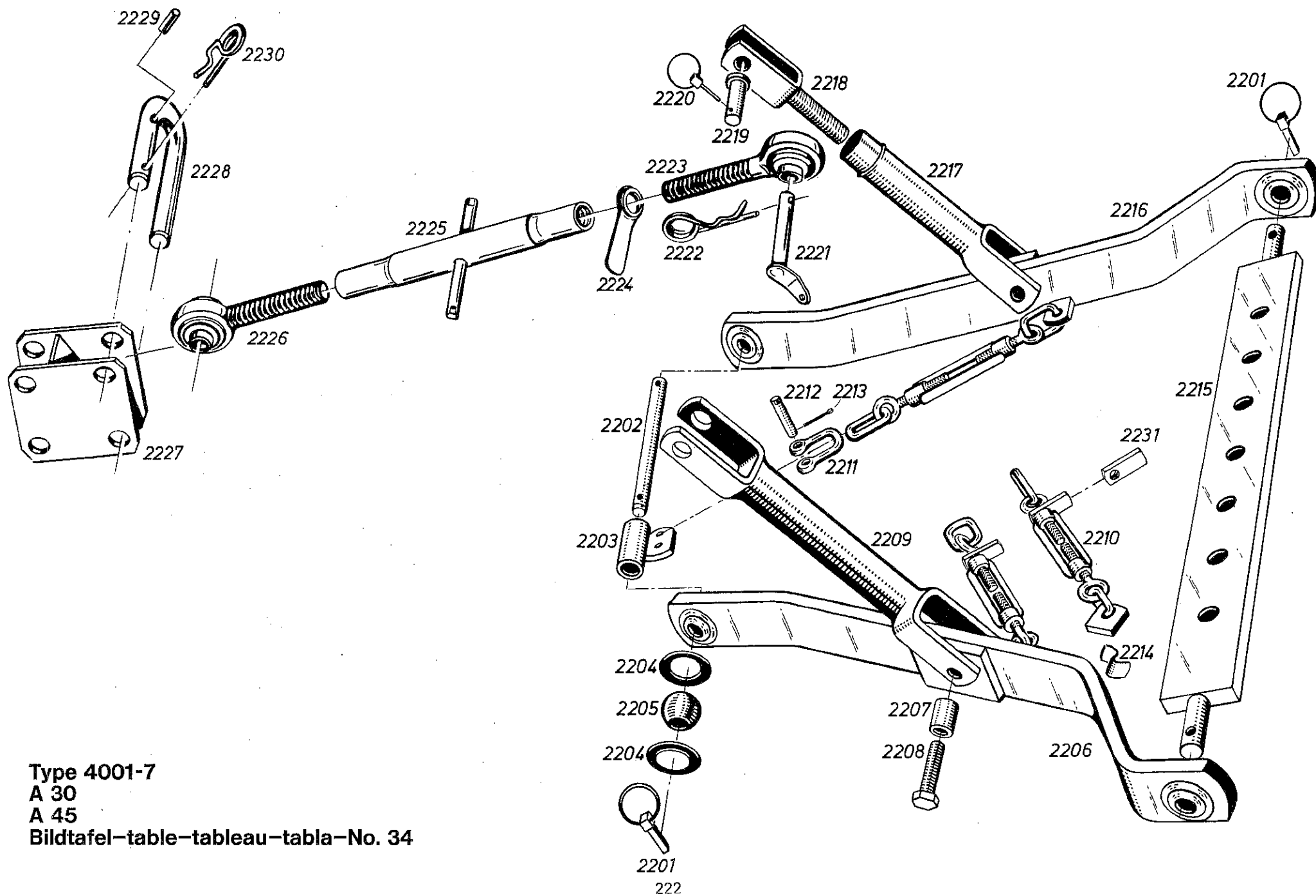
A30 A45

**Holder-Anbauvorrichtung  
Spezialausführung Type 4001-3  
Bildtafel Nr. 33**

**4001-3**      **Zsb. Holder-Anbauvorrichtung**      1      1  
(Spezialausführung Type 4001-3  
ohne Absteckplatte 2065)  
(best. aus Teil 2066-2071,  
2104—2125)

2104	A 066 82 20	Lagerbolzen	Ø 22 x 324	1	1			Ersetzt A 066 B 20 (322 lang)		
2105	A 060 B 47	Zsb. Kettenhalter		1	1					
2106	*DIN94-4x25	Splint	4 x 25	2	2					
2107	000 991 05 27	Kerbbolzen	Ø 12 x 53	2	2					
2108	*DIN82101 F3-06	Bügel	F 3-06	2	2					
2109	A 990 74 01	Zsb. Spannkette vollst. mit Bügel		2	2					
2110	000 994 22 87	Sicherungskette		1	1					
	<b>A 060 01 24</b>	<b>Zsb. Zugstange rechts</b> (best. aus Teil 2111—2113)		1	1					
2111	A 060 01 35	Zsb. Spindel rechts	M24 R	1	1					
2112	A 066 A 52	Spannhülse		1	1					
	A 066 A 15	Knebel gebogen (mit Kugel Ø5)	Ø 12 x 160	1	1					
2113	A 060 02 35	Zsb. Spindel links	M24 L	1	1					
2114	A 060 02 24	Zsb. Zugstange links		1	1					
2115	*DIN11023-5	Klappsplint	K5/6	2	2					
2116	000 991 68 18	Bundbolzen	Ø 24xØ 19 x 68	2	2			Ersetzt Kerbbolzen 000 991 68 19 (75 lang)		
2117	<b>A 060 02 64</b>	<b>Zsb. Unterer Lenker links</b> (best. aus Teil 2109, 2110, 2117—2119, 2122)		1	1					
2117a	<b>A 060 01 64</b>	<b>Zsb. Unterer Lenker rechts</b> (best. aus Teil 2109, 2117—2119, 2122)		1	1					
2118	A 20 066 A 44	Kugelführung	Ø 60 x 2,5	8	8					
2119	000 997 44 57	Kugel abgeflacht	Ø 44	4	4					
2120	*DIN1481-6x40	Spannstift	6 x 40	2	2					
2121	000 991 68 18	Bundbolzen	Ø 24xØ 19x68	2	2			Ersetzt Kerbbolzen 000 991 68 19 (75 lang)		
2122	A 066 A 36	Steckerhalter	20 x 2,5 x 54	2	2					
2123	000 994 11 48	Klappsplint	Gr. A3, Ø 11	4	4					
2124	A 060 A 34	Zsb. Ackerschiene	65x15x430 lg.	1	1					
2125	A55 066 80 57	Griffmutter	20 x 5 x 50	2	2					

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Type 4001-7

A 30

A 45

Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 34

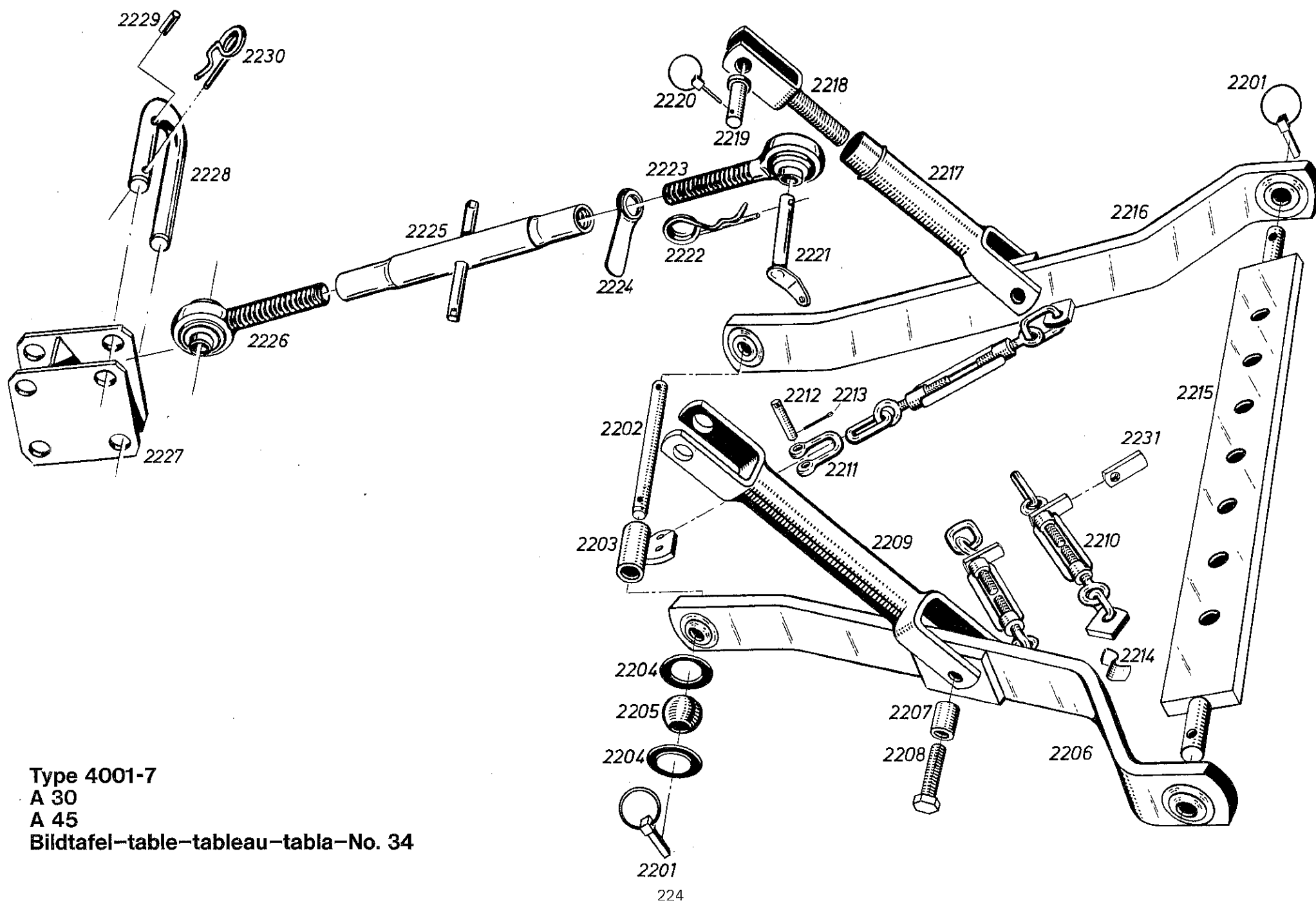
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersetzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines		Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Dreipunktaufhängung  
f. Norm-Dreipunktgeräte  
Type 4001-7  
Bildtafel Nr. 34**

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersetzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
	<b>4001-7</b>	<b>Zsb. Dreipunktaufhängung (Normdreipunkt) Type 4001-7 (best. aus Teilen der Tafel 34)</b>		—	1					
2201	000 994 11 48	Klappsplint	Gr. A 3	—	4					
2202	A 066 82 20	Lagerbolzen	Ø 22 x 324	—	1		Ersetzt A 066 B 20 (322 lang)			
2203	A 060 B 47	Zsb. Kettenhalter		—	1					
2204	AG35 066 A 44	Kugelführung (einzeln)		—	8					
2205	000 997 44 57	Kugel (einzeln)	Ø 44	—	4					
2206	AG3 060 06 64	Zsb. Unterer Lenker links kpl. (mit Kette)	70 x 20 x 810	—	1					
2207	000 994 53 22	Distanzrohr	16,5 x Ø 25 x 30,6	—	2					
2208	*DIN933M16x60	Sechskantschraube		—	2					
2209	AG3 060 02 24	Zsb. Zugstange links		—	1					
2210	A 990 74 01	Zsb. Spannkette vollst. (einzeln)		—	2					
2211	*DIN82101F3-06	Bügel		—	2					
2212	000 991 05 27	Kerbbolzen	Ø 12 x 53	—	2					
2213	*DIN94-4x25	Splint	4 x 25	—	2					
2214	A 066 A 36	Steckerhalter	20 x 2,5 x 54	—	2					
2215	A 20 060 A 34	Zsb. Ackerschiene		—	1					
2216	AG3 060 05 64	Zsb. Unterer Lenker rechts kpl. (mit Kette)	70 x 20 x 810	—	1					
	<b>AG3 060 01 24</b>	<b>Zsb. Zugstange rechts (best. aus Teil 2217, 2218)</b>		—	1					
2217	AG3 060 07 43	Zsb. Spindelmutter		—	1					
2218	A 060 01 35	Zsb. Spindel rechts		—	1					
2219	000 991 68 18	Bundbolzen	Ø 24 x Ø 19 x 68	—	2		Ersetzt Kerbbolzen 000 991 68 19 (75 lang).			
2220	*DIN11023-5	Klappstecker	K5/6	—	2					
2221	A20 060 09 11	Zsb. Stecker	113 lg.	—	2					
2222	000 994 02 70	Sicherungsöse		—	2					
	<b>A20 060 B 65</b>	<b>Zsb. Oberer Lenker (best. aus Teilen 2223-2226)</b>		—	1					
2223	A20 066 01 17	Gelenkauge (Rechtsgewinde)	M24 R	—	1					
2224	A20 066 A 57	Griffmutter	M24	—	1					
2225	A20 066 B 52	Spannhülse mit Knebel	345 lg.	—	1					
2226	A20 066 02 17	Gelenkauge (Linksgewinde)	M24 L	—	1					
2227	A20 060 A 29	Zsb. Absteckplatte		—	1					

\*Bei Bestellungen statt der Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Type 4001-7

A 30

A 45

Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 34

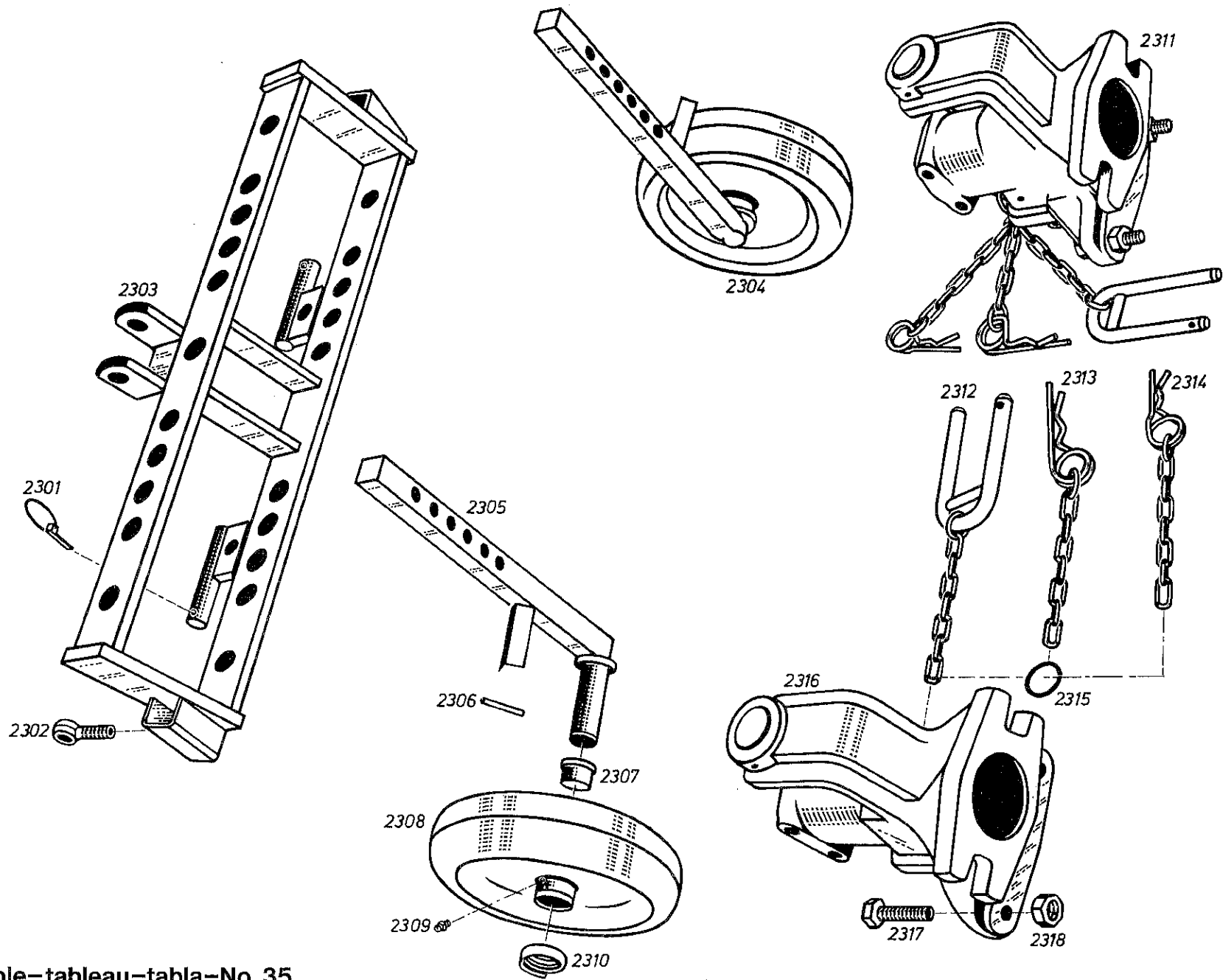
2201

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

2228	A 060 A 30	Zsb. Bügelstecker (mit Spannstift 2229)		—	1					
2229	*DIN1481-6x20	Spannstift	6 x 20	—	1					
2230	000 994 02 70	Sicherungsöse	Ø 5	—	1					
2231	A55 066 80 57	Griffmutter	20 x 5 x 50	—	2					

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



Type 4001-1  
 A 30  
 A 45  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 35

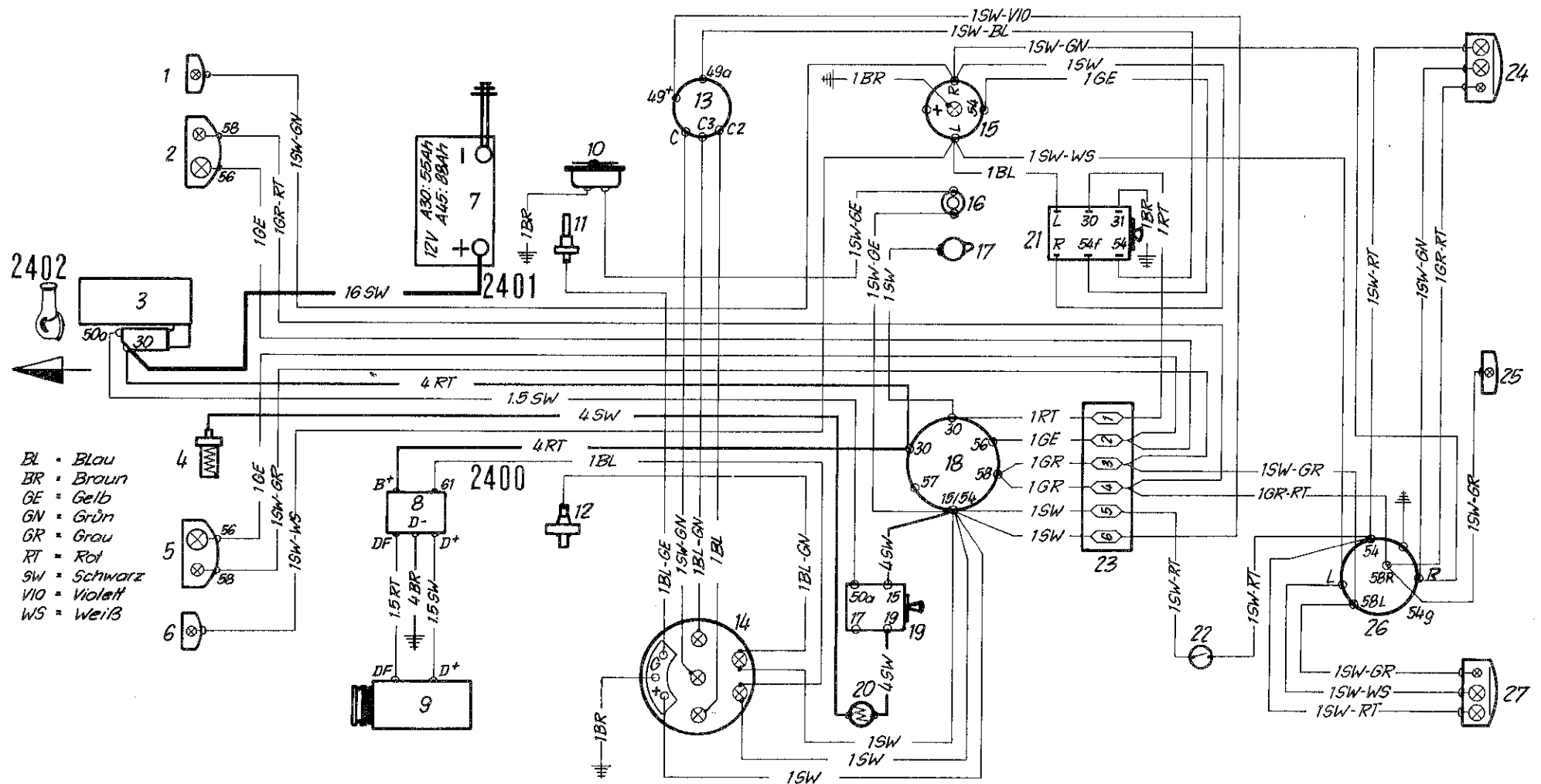
Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen		Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description	Weight per piece
Jll. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Gerätebauvorrichtung 4001-1**  
**Bildtafel Nr. 35**

4001-1		Zsb. Gerätebauvorrichtung kpl. (best. aus Teilen 2301-2318)		1	1		
2301	000 994 05 48	Klappstecker	Stift $\varnothing 5$	2	2	Entfällt ab . . . . .	
2302	*DIN444M14x55	Augenschraube	AM14 x 55	2	2		
2303	4001 230 00 48	Zsb. Querrahmen		1	1		
<b>2304 300 170 00 16</b>		<b>Zsb. Stützrad kpl.</b> (best. aus Teil 2305-2310) *		2	2		
2305	300 310 01 16	Zsb. Stützradstiel		2	2		
2306	*DIN1481-6x40	Spannstift	6 x 40	2	2		
2307	000 175 25 29	Kunststoffbüchse	$\varnothing 25 \times \varnothing 29,6 \times 20$	4	4		
<b>2308 000 170 02 16</b>		<b>Zsb. Laufrad</b> (best. aus Teil 2307-2309)		2	2		
2309	*DIN3402K1	Kugelschmierkopf		2	2		
2310	4005 311 01 87	Zsb. Staubschutzkappe		1	1	Ersetzt 4005 310 00 56	
2311	800 250 01 07	Zsb. Einstecktasche kpl. (best. aus Teil 2312-2318)		2	2		
2312	300 250 00 55	Zsb. Steckbügel mit Gliederkette	$\varnothing 10 \times 230$	2	2		
2313	300 250 00 45	Zsb. Gliederkette mit Sicherungsöse	$\varnothing 5$	2	2		
2314	300 250 01 45	Zsb. Gliederkette mit Sicherungsöse	$\varnothing 3,5$	2	2		
2315	000 994 08 45	Springring	$\varnothing 24a \times \varnothing 1,5$	2	2		
2316	800 250 00 07	Zsb. Einstecktasche		2	2		
2317	*DIN558M12x45	Sechskantschraube	M12 x 45	4	4		
2318	*DIN934M12	Sechskantmutter		4	4		

\*Bei Bestellungen statt der  
Bezeichnung DIN ein X einsetzen.



- |                            |                    |                                 |
|----------------------------|--------------------|---------------------------------|
| 1 Blinkleuchte vorn rechts | 10 Horn            | 19 Glüh-Anlaßschalter           |
| 2 Scheinwerfer rechts      | 11 Temperaturgeber | 20 Glühüberwacher               |
| 3 Anlasser                 | 12 Öldruckgeber    | 21 Warnlicht-Impulsgeber        |
| 4 Glühkerze                | 13 Blinkgeber      | 22 Bremslicht-Schalter          |
| 5 Scheinwerfer links       | 14 Kombiinstrument | 23 Sicherungskasten             |
| 6 Blinkleuchte vorn links  | 15 Blinkerschalter | 24 Schluß-Brems-Blinkleuchte r  |
| 7 Batterie                 | 16 Horndruckknopf  | 25 Kennzeichenleuchte           |
| 8 Regler                   | 17 1pol. Steckdose | 26 Steckdose                    |
| 9 Lichtmaschine            | 18 Schaltkasten    | 27 Schluß-Brems-Blinkleuchte l. |

Bis A 30 2 51651  
 Bis A 45 3 51799  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 36



Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

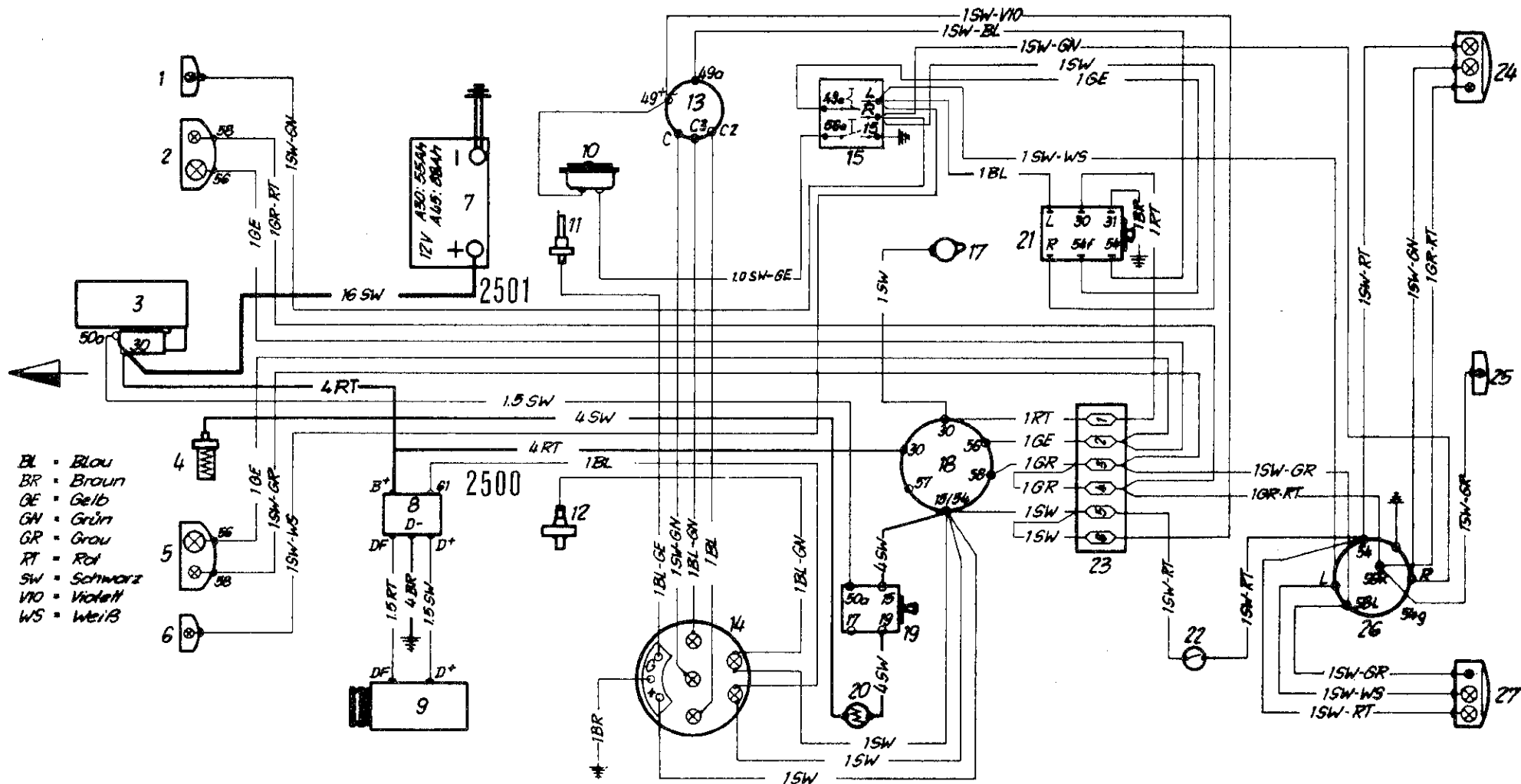
**A30 A45**

**Kabelsatz, Schaltplan  
Bis A30 2 51651, bis A45 3 51799  
Bildtafel Nr. 36**

2400	A45 180 01 45	Zsb. Kabelsatz vollst. (für Hydrolenkung)		1	1			Nicht austauschbar gegen A45 180 11 45.		
2401	A55 180 01 42	Zsb. Anlasserkabel (+)		1	1					
2402	504 184 00 90	Gummikappe f. Anlasser		1	1					

**Dichtungssätze**

A30 190 80 85	Zsb. Dichtungssatz vollst. f. A30 (best. aus Dichtungen, Ringdichtungen, Flachdichtungen, ohne Simmerringe)	1	—							
A45 190 80 85	Zsb. Dichtungssatz vollst. f. A45 (Lieferumfang wie oben)	—	1							
A30 190 80 84	Wartungssatz f. A30 (best. aus Teilen 147, 305, 344a, 841)	1	—					Nur für A30 ab 2 52026		
A55 190 80 84	Wartungssatz f. A45 (best. aus Teilen 147, 305 (VD3), 344a, 841)	—	1					Nur für A45 ab 3 52286		



- |                            |  |                                 |
|----------------------------|--|---------------------------------|
| 1 Blinkleuchte vorn rechts | 10 Horn                                | 19 GÜh-Anstoßschalter           |
| 2 Scheinwerfer rechts      | 11 Temperaturgeber                     | 20 GÜhüberwacher                |
| 3 Anlasser                 | 12 Öldruckgeber                        | 21 Wärmelicht-Imputgeber        |
| 4 Glühkerze                | 13 Blinkgeber                          | 22 Bremslicht-Schalter          |
| 5 Scheinwerfer links       | 14 Kombiinstrument                     | 23 Sicherungskasten             |
| 6 Blinkleuchte vorn links  | 15 Blinkerschalter -<br>Horndruckknopf | 24 Schluß-Brems-Blinkleuchte r. |
| 7 Batterie                 | 17 1-pol. Steckdose                    | 25 Kennzeichenleuchte           |
| 8 Regler                   | 18 Schaltkasten                        | 26 Steckdose                    |
| 9 Lichtmaschine            |  | 27 Schluß-Brems-Blinkleuchte l. |

A 30 Maschine Nr. 2 51652-2 52120  
 A 45 Maschine Nr. 3 51800- 3 52380  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 37

Achtung: Ab A 30 2 52026, ab A45 3 52286  
 ist bereits die Drehstromlicht-  
 maschine eingebaut. (siehe  
 Schaltplan der Bildtafel 38)

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter Ø u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines	Dénomination		Poids par pièce

**A30 A45**

**Kabelsatz, Schaltplan**

**A30 Maschinen Nr. 2 51652—2 52120**

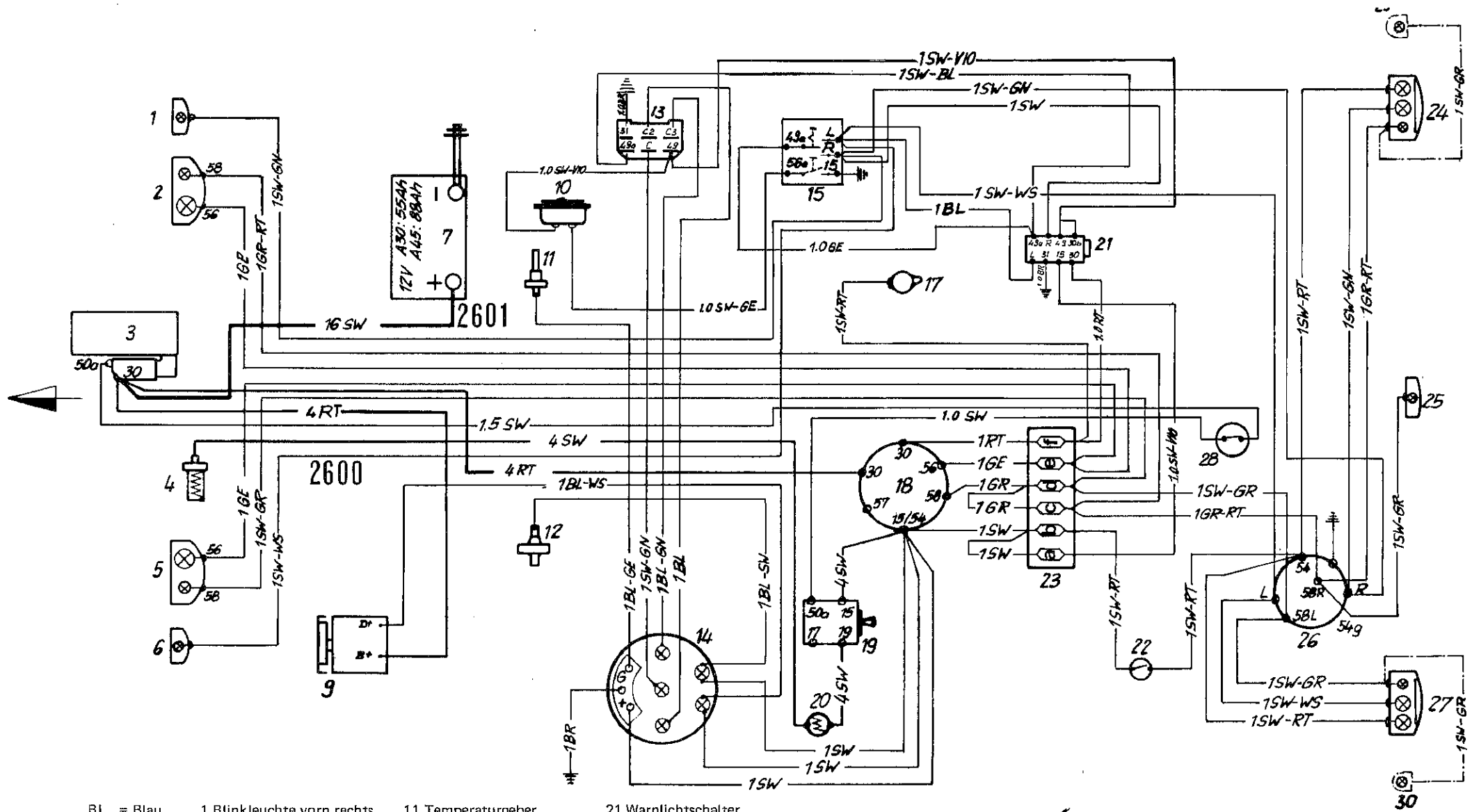
**A45 Maschinen Nr. 3 51800—3 52380**

**Bildtafel Nr. 37**

2500	A45 180 11 45	Zsb. Kabelsatz vollst. (für Servostatlenkung, neuen Blinkerschalter und Gleichstromlichtmaschine)		1	1				Bei A30 2 52026—2 52120 und A45 3 52286—3 52380 ist bereits die Drehstromlichtmaschine eingebaut. Bei diesen Maschinen ist der Kabelsatz A45 180 11 45 im Bereich Lichtmaschine, Regler nach dem Schaltplan der Bildtafel 38 zu ändern! Nicht austauschbar gegen A45 180 12 45.	
2501	A55 180 01 42	Zsb. Anlasserkabel (+)	530 lang	1	1					

**Dichtungssätze**

A30 190 80 85		Zsb. Dichtungssatz vollst. f. A30 (best. aus Dichtungen, Ringdichtungen, Flachdichtungen, ohne Simmerringe)		1	—					
A45 190 80 85		Zsb. Dichtungssatz vollst. f. A45 (Lieferumfang wie oben)		—	1					
A30 190 80 84		Wartungssatz f. A30 (best. aus Teilen 147, 305 (VD2), 344a, 841)		1	—				Nur für A30 ab 2 52026	
A55 190 80 84		Wartungssatz f. A45 (best. aus Teilen 147, 305 (VD3), 344a, 841)		—	1				Nur für A45 ab 3 52286	



BL = Blau	1 Blinkleuchte vorn rechts	11 Temperurgeber	21 Warnlichtschalter
BR = Braun	2 Scheinwerfer rechts	12 Öldruckgeber	22 Bremslichtschalter
GE = Gelb	3 Anlasser	13 Richtungswarnblinkgeber	23 Sicherungskasten
GN = Grün	4 Glühkerze	14 Kombiinstrument	24 Schluß-Brems-Blinkleuchte re
GR = Grau	5 Scheinwerfer links	15 Blinkerschalter	25 Kennzeichenleuchte
RT = Rot	6 Blinkleuchte vorn links	16 Horn	26 Steckdose
SW = Schwarz	7 Batterie	17 1pol. Steckdose	27 Schluß-Brems-Blinkleuchte li
VIO = Violett	9 Drehstromgenerator	18 Schaltkasten	28 Startersicherheitsschalter
WS = Weiß	10 Horn	19 Glüh-Anlaßschalter	29 Begrenzungsleuchte rechts
		20 Glühüberwacher	30 Begrenzungsleuchte links

Ab A 30 Maschinen Nr. 2 52121  
 Ab A 45 Maschinen Nr. 3 52381  
 Bildtafel-table-tableau-tabla-No. 38

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilvorschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Inter-change-ability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Inter-change-abilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines		Dénomination	Poids par pièce

A30 A45

**Kabelsatz, Schaltplan  
Ab A30 Maschine Nr. 2 52121  
Ab A45 Maschine Nr. 3 52381  
Bildtafel Nr. 38**

2600	A45 180 12 45	Zsb. Kabelsatz vollst. (für Drehstromlichtmaschine 9, neuen Warnlichtschalter 21 und Startsicherheitsschalter 28)		1	1	Ab 2 52121 Ab 3 52381. Nicht austauschbar gegen A45 180 11 45.				
2601	A55 180 01 42	Zsb. Anlasserkabel (+)	530 lang	1	1					

**Dichtungssätze**

A30 190 80 85	Zsb. Dichtungssatz vollst. f. A30 (best. aus Dichtungen, Ringdichtungen, Flachdichtungen, ohne Simmerringe)	1	—							
A45 190 80 85	Zsb. Dichtungssatz vollst. f. A45 (Lieferumfang wie oben)	—	1							
A30 190 80 84	Wartungssatz f. A30 (best. aus Teilen 147, 305 (VD2), 344a, 841)	1	—			Nur für A30 ab 2 52026.				
A45 190 80 84	Wartungssatz f. A45 (best. aus Teilen 147, 305 (VD3), 344a, 841).	—	1			Nur für A45 ab 3 52286.				

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Abmessung größter $\varnothing$ u. Länge	Stück	Maschinen-Nr. von-bis	Austauschbarkeit	Ersatzteilverschlag für Maschinen			Gewicht pro Stück
Fig. No.	Order No.		Dimensions Largest dia. and Length	Units per engine	Machine No. from-to	Interchangeability	Suggested Spare Parts for Machines	Description		Weight per piece
Jil. No.	Référence		Dimensions le plus grand diam. et longueur mm	Quantité	No. de Machine de-jusqu'à	Interchangeabilité	Proposition de pièces de rechange pour Machines		Dénomination	Poids par pièce

## NOTIZEN